



O'zbekiston Matbuot va axborot agentligida
2014-yil 19-dekabrda
0055-raqam bilan qayta
ro'yxatga olingan.

2015-yil. 3-son.

TIL VA ADABIYOT

TA'LIMI

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
XALQ TA'LIMI VAZIRLIGINING
ILMIY-METODIK JURNALI

НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ
ЖУРНАЛ МИНИСТЕРСТВА
НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН

ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ
L TEACHING I SCIENTIFIC-METHODOLOGICAL JOURNAL OF THE MINISTRY
OF PUBLIC EDUCATION OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN

www.tilvaadabiyot.uz til@sarkor.uz www.tilvaadabiyot.uz til@sarkor.uz www.tilvaadabiyot.uz til@sarkor.uz www.tilvaadabiyot.uz til@sarkor.uz www.tilvaadabiyot.uz til@sarkor.uz

Bosh muharrir:

Bahodir JOVLIYEV

Tahrir hay'ati:

Baxtiyor DONIYOROV

Mamatqul JO'RAYEV

Shahnoza JO'RAYEVA

Islom ZOKIROV

Ulug'bek INOYATOV

Abduhamid MUXTOROV

(bosh muharrir o'rinbosari)

Nizomiddin MAHMUDOV

Nargiza RAHMONQULOVA

Hikmatilla RASHIDOV

Sirojiddin SAYYID

Ergash UMAROV

Jamoatchilik kengashi:

Muhammadjon ALIYEV

Ergesh ABDUVALITOV

Manzura DADAXO'JAYEVA

Lutfullo JO'RAYEV

Ehson TURDIQULOV

Valijon QODIROV

Sahifalovchilar:

Husan SAFARALIYEV

Gulnoza VALIYEVA

Tahririyat manzili:

100129, Toshkent shahri, Navoiy
ko'chasi, 30-uy.

Telefon: (8-371) 244-04-18,
244-04-15. e-mail: til@sarkor.uz
veb-sayt: www.tilvaadabiyot.uz

Jurnaldan ko'chirib bosilgan maqolalar «Til va
adabiyot ta'limi»dan olindi, deb izohlanishi shart.

Jurnalda nashr etilgan maqolalarda mualliflarning
tahririyat nuqtayi nazariga muvofiq kelmaydigan
fikr-mulohazalari bosilishi mumkin.

Tahririyatga kelgan qo'lyozmalar taqriz qilin-
maydi va muallifga qaytarilmaydi.

Bosmaxonaga 13.03.2015-yilda topshiril-
di. Ofset usulida chop etildi. Qog'oz bichimi
60x84^{1/8}. Shartli bosma tabog'i 6,0. «Times»
gamiturası. 10, 11 kegl. «SANO-STANDART»
MCHJ bosmaxonasida chop etildi.

Manzil: Toshkent sh. Shiroq ko'chasi, 100.
Buyurtma № Adadi 13300 nusxa.

MUNDARIJA

DOLZARB MAVZU	
Uldona Abdurahmonova. Ta'limda tanaffus bo'lmaydi	3
AMALIYOT SARALAGAN TAKLIF	
Xadicha Muxitdinova. Ikkinchi til ta'limi	7
Dilorom Ergasheva. Baholashda rangning ta'siri	8
DARS – MUQADDAS	
Dilrabo Boboyorova. «Sifatlarning otlashuvi» mavzusini o'rganish	9
Dilorom Yo'ldosheva. Ona tili mashg'ulotlarida Zulfiya ijodi	12
Fotimaxon Yusupova. Timsollar tilga kirganda	14
Dilfuza Zaripova. Surat va siyrat	16
ILG'OR PEDAGOGIK TEXNOLOGIYALAR	
Gulsara Ziyodullayeva. Nazorat ishlarida yo'l qo'yilgan xatolar ustida ishlash	18
Nargiza Musayeva. Nutqiy nuqsonlarni korreksiyalashda nima muhim?	19
Zebo Qobilova, Gulnoza Aliyeva. Adabiyot darslarida fanlararo integratsiya	21
PUNKTUATSIYA QOIDALARI	
Bashorat Bahriddinova. O'zbek tilining punktuatsiya qoidalari	23
ADABIYOT QOIDALARI	
Munisjon Hakimov. Badiiy asarda qahramon, mazmun va shakl, mavzu hamda g'oya	25
LET'S LEARN ENGLISH	
Lutfullo Jo'rayev. Keling, ingliz tilini o'rganamiz!	27
DIQQAT! YANGI RUKN: ENGLISH EXPRESSIONS	
Ulug'bek Yunusov. Introducing yourself	30
XORIJIY MUTAXASSIS TAJRIBASI	
Introduction to phonics by Wendy Arnold	32
TAHLIL	
Shuhrat Rizayev. Bir asar taassurotlari	35
TADQIQOTLAR	
Durdona Kadirbekova. Termin yuzaga kelishining lisoniy va nolisoniy omillari	37
Berdak Yusuf. «Turk tili bila qalam surdum...»	40
Umida Rasulova. Qissalarning badiiy xususiyatlari	42
M.A.Atajanova. Ingliz tilida iboralarning fikrni ifodalashda tutgan o'rni va ularning o'zbek tiliga tarjimai	45
Shakhnoza Yuldasheva. Process writing – 6 stages to discover	48
ABITURIYENTGA YORDAM	
Yorqinjon Odilov. Qoidadan tahlilga	50
АКТУАЛЬНОЕ СЛОВО ДНЯ	
Ш.Т.Нишанов. Мотивация как важнейший стимул при обучении иностранным языку	53
К ЮБИЛЕЮ ПОЭТЕССЫ	
Г.Х.Мансурова, Н.Н.Султанова. Гимн человеку труда, гимн любви и правде на Земле	56
МЕТОДИКА. ОПЫТ	
Ш.Б.Наджимиддинова. Обобщающий урок по морфологии	58
Л.М.Константинова. Разговор о Весне	60
ИЗУЧАЕМ ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ	
С.С.Хан, М.Т.Ирискулов. Преподавание английского языка в начальной школе: достижения, проблемы, перспективы	62
ЯЗЫКОЗНАНИЕ	
О.Т.Уринова. Семантические отношения между единицами языка в терминологической среде	65
СВЕТ НЕГАСНУЩИХ ИМЕН	
А.С.Лиходзиевский. Человек своего времени	67
НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ	
Э.А.Алиева. Синтаксические связи и смысловые отношения между вопросом и контекстом в художественно-прозаическом монологе	69
ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭТИ МАТЕРИАЛЫ	
Д.Т.Султанова. Методические основы обучения лексике	74
Ю.Ю.Мусурманова, З.Ю.Атаева. Изучение сложного предложения на уроках русского языка	75
Д.А.Абдуллаева. Задания разных типов при изучении паронимов	80

Zulfiya tavalludining 100 yilligiga

SHOIRAGA EHTIROM

Xalqimizning suyakli shoirasi Zulfiyaning bahor nafasi, tabiatga, hayotga muhabbat g'oyalari bilan limmo-lim to'la ijodi qalblarga samimiyat bag'ishlaydi. Uning she'rlari ona tabiatga, shu tabarruk tuproqqa, uning mehnatsevar, fidoyi insonlariga, munis opa-singillarimizga chuqur ehtiromga yo'g'rilgani bilan g'oyat qadrlidir.

Davlatimiz rahbarining qarori bilan ardoqli shoiraning 100 yillik tavallud ayyomi keng nishonlangani o'sib kelayotgan yosh avlod ma'naviyatini yuksaltirish, ular qalbida vatanparvarlik, ibratli an'analarga hurmat va ehtirom, milliy adabiyotimizga bo'lgan mehr va ishtiyoqini tobora kuchaytirishdek ezgu maqsadlarga xizmat qilmoqda.

Bahorning dastlabki kunlari mamlakatimizning barcha hududlarida O'zbekiston xalq shoiri Zulfiya tavalludining 100 yilligiga bag'ishlangan tantanali adabiy-badiiy kechalar bo'lib o'tdi.

Shuningdek, tadbirlar arafasida shoiraning «Saylanma» kitobi chop etildi. Ingliz va qoraqalpoq tillar-

iga tarjima etilgan she'riy to'plamlari kitobxonlar uchun o'ziga xos tuhfa bo'ldi. «Zulfiya zamondoshlari xotirasida» kitobida adabiyotshunoslar, olimlar, yozuvchi va shoirlar, munaqqidlarning el suygan ijodkor haqidagi yorqin xotiralari, qimmatli fikrlari keltirilgan.

Shoiraning «Xotiram siniqlari» dostoni asosida O'zbekiston Xotin-qizlar qo'mitasi tomonidan hamkor tashkilotlar bilan birgalikda spektakl tayyorlandi. Zulfiya ijodini yoshlar o'rtasida keng targ'ib etish maqsadida «Saodat» jurnali qoshida «Zulfiyaxonim maktabi» to'garagi tashkil etilib, shoiraning ijtimoiy faoliyati haqida yoshlarga batafsil ma'lumot berilmoqda. Shoira ijodi aks ettirilgan maxsus veb-sayt ishga tushirildi.



“Yilning eng yaxshi fan o'qituvchisi – 2015”

MUNOSIBLAR ANIQLANMOQDA

Andijon viloyatida “Yilning eng yaxshi fan o'qituvchisi – 2015” ko'rik-tanlovining viloyat bosqichi bo'lib o'tdi.

An'anaviy o'tkazib kelinayotgan “Yilning eng yaxshi fan o'qituvchisi” ko'rik-tanlovi ijodkor, faol va tashabbuskor, o'qitishda innovatsion texnologiyalardan unumli foydalanib, samarali yutuqlarga erishayotgan o'qituvchilarni aniqlash, ular faoliyatini qo'llab-quvvatlash va rag'batlantirishga xizmat qilmoqda.

Umumta'lim maktablarining 200 ga yaqin o'qituvchisi o'n bitta fan yo'nalishi bo'yicha bellashgan tanlovda ishtirokchilarning ish faoliyati belgilangan nizom talablari asosida baholandi.

Yosh avlodni har tomonlama barkamol etib tarbiyalash, ularga zamonafarq bilim berish borasida o'ziga xos tajribaga ega, muayyan yutuqlarga erishayotgan 11 nafar ijodkor o'qituvchi tanlovning respublika bosqichida ishtirok etish huquqini qo'lga kiritdi.



Ta'limda yangilik

“METODISTLAR MAKTABI”

Xalq ta'limi vazirligi tashabbusi bilan “Metodistlar maktabi” faoliyati yo'lga qo'yildi.

Mazkur maktablar Qoraqalpog'iston Respublikasi, Toshkent shahri va viloyatlar malaka oshirish institutlari negizida tashkil etilib, unga tuman (shahar) xalq ta'limi muassasalari faoliyatini metodik ta'minlash va tashkil etish bo'limlari, viloyat xalq ta'limi boshqarmalarida faoliyat ko'rsatayotgan metodistlar jalb qilinmoqda.

Mazkur mahorat maktablarini tashkil etishdan asosiy maqsad zamonaviy pedagogik va axborot-kommunikatsiya texnologiyalarini amaliyotga joriy etish tendensiyalari bo'yicha metodistlarni xabardor qilish, ularga soha yangiliklarini yetkazish, kasbiy mahoratini oshirishdan iborat. O'z navbatida metodistlar mazkur yangiliklarni umumta'lim maktablarida faoliyat yuritayotgan o'qituvchilarga yetkazadi.

Metodistlar maktabi har oyning oxirgi juma va shanba kunlari tashkil etilib, mashg'ulotlar 16 soatni tashkil qiladi. Darslar Xalq ta'limi vazirligi mutaxassislari, viloyat malaka oshirish va davlat pedagogika institutlari, oliy o'quv yurtlarining professor-o'qituvchilari, “Iste'dod” jamg'armasining trenerlari tomonidan interaktiv usullarda tashkil qilinadi.



Mahalliy axborot manbalar asosida tayyorlandi.

«Биз таълим тизимида ўқувчиларнинг нафақат кенг билим ва профессионал кўникмаларни эгаллаши, айти пайтда чет мамлакатлардаги тенгдошлари билан фаол мулоқот қилиш, бугунги дунёда рўй бераётган барча воқеа-ҳодисалар, янгилик ва ўзгаришлардан атрофлича хабардор бўлиш, жаҳондаги улкан интеллектуал бойликни эгаллашнинг энг муҳим шарти ҳисобланган хорижий тилларни ҳам чуқур ўрганишлари учун катта аҳамият бермоқдамиз».

Ислом КАРИМОВ

ТАЪЛИМДА ТАНАФФУС БЎЛМАЙДИ

700 дан зиёд чет тили тренер ўқитувчилари ҳудудлардаги малака ошириш курсларида дарс машғулотларини олиб бормоқда

Замонавий билим ва интеллектуал салоҳиятга эга, илғор технологиялар ва хорижий тилларни пухта ўзлаштирган ёшлар тобора ҳал қилувчи кучга айланмоқда. Зеро, интеллектуал билимлар асрида илм-маърифатга таянган мамлакатгина ҳар қандай таҳдид ва муаммоларга қарши тура олади.

Мамлакатимиз ўз мустақиллигини қўлга киритгач, таълим тизимини тубдан ислоҳ қилиш, баркамол авлодни вояга етказишга устувор аҳамият қаратиб келаётганининг моҳияти ҳам шунда. Ўтган қисқа, аммо асрларга татигулик йиллар давомида юртимиз таълим-тизими, унинг моддий-техник базаси ва интеллектуал салоҳияти дунё ҳамжамияти эътирофига сазовор бўлди. Эътиборлиси, мазкур йўналишдаги ишлар узлуксиз давом эттириб борилмоқда.

Президентимиз Ислом Каримовнинг 2012 йил 10 декабрдаги “Чет тилларни ўрганиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги Қарори асосида мамлакатимизда чет тилларини ўрганиш ва ўргатиш тизими ҳам тубдан такомиллашаётгани ана шу эзгу мақсаднинг узвий қисмидир. Ўз навбатида жаҳон цивилизацияси ютуқлари ва дунё ахборот ресурсларидан кенг кўламда фойдалана оладиган, халқаро мулоқотда фаол иштирок этадиган кадрлар тайёрлаш учун янада замонавий шарт-шароит ва имкониятлар яратилмоқда. Бу эса халқимиз ва мамлакатимизнинг жаҳон ҳамжамиятига янада мустақкам интеграциялашувида муҳим омилдир.

Таълим босқичларида узвийлик таъминланади

Ўзбекистон Республикасида таълимнинг барча босқичида чет тилини ўқитишнинг асосий мақсади – ўрганувчиларнинг кўп маданиятли дунёда кундалик, илмий ва касбга оид соҳаларда фаолият олиб бориши учун чет тилида коммуникатив компетенциясини шакллантиришдан иборат. Чет тили коммуникатив компетенцияси – ўрганилаётган тил бўйича эгалланган билим, кўникма ва малакани мулоқот жараёнида қўллаш қобилиятидир.

Компетенциялар қуйидаги гуруҳларга ажратилди:

Лингвистик компетенция – тил материали (фонетика, лексика, грамматика) ҳақида билимлар ва нутқ фаолияти турлари (тинглаш, гапириш, ўқиш ва ёзиш) бўйича кўникмаларни эгаллашни назарда тутди.

Социолингвистик компетенция – сўзловчининг бирор-бир нутқий вазият, коммуникатив мақсад ва хоши-истагидан келиб чиққан ҳолда керакли лингвистик шакл, ифода усулини танлаш имконини яратади.

Социолингвистик компетенция ижтимоий-маданий компетенцияни ўз ичига олиб, аутентик нутқнинг миллий хусусиятларини – ўзи яшаётган мамлакатнинг урф-одатлари, қадриятлари, маросимлари ва бошқа миллий-маданий хусусиятларини билиш,



тили ўрганилаётган мамлакат билан таққослаган ҳолда тақдим эта олиш қобилиятини кўзда тутди.

Прагматик компетенция ўрганилаётган чет тилида коммуникатив вазиятда тушунмовчиликлар пайдо бўлганда такроран сўраш, узр сўраш ва ҳоказолар орқали мураккаб вазиятлардан чиқиб кета олиш қобилиятини назарда тутди. Мазкур стандартда дискурс компетенцияси прагматик компетенция таркибига киритилди. Ушбу компетенция оғзаки ё ёзма нутқда фикрларни тегишли тил воситалари орқали ифодалашни назарда тутди. Дискурс компетенцияси оғзаки ёки ёзма нутқдаги изчилликни таъминлашда лингвистик сигналларни тушуниш ва интерпретация қилиш кўникмаларини назарда тутди.

Узлуксиз таълим тизимида чет тиллар бўйича давлат таълим стандарти ва битирувчиларнинг эгаллаган билим, кўникма ва малака даражаларига қўйиладиган талаблар таълим мазмунига мувофиқ ишлаб чиқилган. Бу барча таълим босқичида узвий бўлиб, нутқий кўникма ва малакаларнинг дескрипторлари «can do» мазмунида тасвирланган, зарур ўринларда грамматика, лексика, фонетика ва орфография билан тўлдирилган. Таълим тизимини халқаро стандартларга мослаштириш мақсадида нутқ кўникмаси ва малакаларнинг дескрипторлари чет тилларни билишнинг умумевропа тизимига боғлиқ ҳолда олиниб, содда ва тушунарли шаклда берилди. Бу эса, ўз навбатида, муҳим масалалар қаторида мамлакатимиз таълим соҳасида амалга оширилаётган умуммиллий давлат дастурлари ижросини янги босқичга кўтаришда муҳим омил бўлиб хизмат қилмоқда.

Бир вақтда 21 мингдан зиёд ўқитувчи малака оширади

Илғор педагогик технологиялар – таълим самарадорлиги омили. Бугунги технологик тараққиёт даврида ўқувчини бир қолипдаги дарс услуби билан қизиқтириб бўлмайди: унга ҳар дарсда янги фикр, янги маълумот, янгича ёндашув лозим. Чет тили ўқитувчиси ўз фаолияти давомида янги педагогик технологиялар ва интерфаол усулларни изчил янгилаб, ёрдамчи ўқув воситалари (кўргазмалар, қуроқлар, турли тарқатма материаллар, ўқитишнинг техник воситалари)ни ҳар доим такомиллаштириб бориши керак.

Жорий йилнинг 26 январиди А.Авлоний номидаги Халқ таълими ходимларини қайта тайёрлаш ва малакасини ошириш институтида бошланган туман (шаҳар)лардаги таянч мактаблар негизида умумтаълим муассасалари чет тиллари ўқитувчиларининг касб маҳоратини ошириб бориш бўйича ҳар ҳафталик курсларни ўтказиш учун тренерларни тайёрлаш мақсадли курси ана шу



тайёргарликнинг дастлабки босқичи бўлди. Бир ҳафта давомида 36 соатлик ўқув дастури асосида тайёргарликдан ўтказилган **700 дан зиёд** тренер

ўқитувчиларга ҳудудлардаги малака ошириш курсларида дарс машғулотларини олиб бориш ҳуқуқи берилди. Мазкур тренерлар жорий йилнинг 1 мартдан бошлаб ўз ҳудудларида ўқув машғулотларини бошлашди. Бу курсларда бир вақтнинг ўзида 21 мингдан зиёд чет тили ўқитувчилари малака оширмоқда.

6 март.

Барча ҳудудда тренер ўқитувчиларнинг чет тили ўқитувчиларига илк дарси бўлиб ўтди. Дастлаб тингловчилардан кириш тести олинди. Тестнинг жавобига қараб, CEFR бўйича тингловчи чет тили ўқитувчиларининг билим даражаси аниқланди. Март ойининг 3 ҳафтасида дарслар бўлиб ўтгандан сўнг тўртинчи ҳафтада оралиқ назорат ўтказилади. Апрель–май ойлари 4-ҳафтасининг жума кунда оралиқ назоратлар ўтказилиб, июнь ойининг охирида якуний тест ўтказилади. Тестдан муваффақиятли ўтган ўқитувчилар кейинги босқич ўқув курсидан озод қилинади.

Тренер ўқитувчилар июнь ойида машғулотларни якунлагач, августда яна А.Авлоний номидаги халқ таълими ходимларини қайта тайёрлаш ва малакасини ошириш институтида малака ошириб, ўз ҳудудида сентябрь–декабрь ойларида иккинчи тайёрлов машғулотларини олиб боришади.

A teacher is one who brings us tools and enables us to use them.

Jean Toomer

Бу ҳақда тренер ўқитувчилар ва тингловчи чет тили ўқитувчиларининг фикрлари билан қизиқдик.

Ирода УЛУҒБЕКОВА, Фарғона вилояти Олтиариқ тумани 4-ихтисослаштирилган давлат умумтаълим мактабининг инглиз тили фани тренери ўқитувчиси:

– Ўқув курсини тугатиб келганимиздан сўнг вилоят малака ошириш институти тренер ўқитувчилар учун яна 3 кунлик ўқув-семинар ташкил қилди. Унда “Ўқувдан сўнгги таассуротларим” мавзусида иш олиб борилди. Ҳаммамиз ўз фикр-мулоҳазаларимиз билан ўртоқлашдик. Жумладан, CEFR асосидаги Давлат таълим стандарти ҳақидаги бир соатлик дарс ҳаммамизга тушунарли бўлди, биз аввал бу ҳақда билганмиз, лекин айрим жиҳатларига тушунмаган эканмиз.

Бундан ташқари “Ўқувчиларнинг тайёргарлик даражасига қўйиладиган мажбурий минимал талаблар” бўлимининг “1–4-синфлар” кичик бўлимига қуйидаги мазмундаги 6-банд қўшилганлиги ҳақида ҳам маълумотга эга бўлдик: бошланғич синф ўқувчиларининг тайёргарлик даражасига қўйиладиган мажбурий минимал талабларга **лингвистик компе-**

тенция (нутқ компетенцияси (A1), (тил компетенцияси (A1) киради.

Умумий ўрта таълимнинг 5–9-синф ўқувчиларининг тайёргарлик даражасига қўйиладиган **мажбурий минимал талабларга** лингвистик компетенция (нутқ (A2 ва A2+) ва тил (A2 ва A2+) компетенциялари) киради.

Нутқ компетенцияси **тинглаб тушуниш, гапириш** (диалог ва монолог), **ўқиш** ва **ёзишдан** иборат.

Тил компетенцияси (A2 ва A2+) талабларига **фонетик** (чет тилининг барча товушларини аниқ талаффуз қила олади; сўз ва гап урғусидан тўғри фойдалана олади; коммуникатив вазиятларда интонация моделларидан тўғри фойдалана олади ва уларни фарқлай олади), **лексик** (ўзлаштирилган лексик бирликларни контекстда қўллаш олади; мавзуга оид содда сўзларни коммуникатив вазиятларда қўллаш олади; баъзи байналмилал ва ўзлашган сўзларни таний олади, уларни қўллаш олади; сўз яшашнинг турли йўллари фарқлай олади (қўшма сўзлар, префикслар ва суффикслар), **грамматик** (коммуникатив вазиятларда асосий грамматик ва синтактик тузилмаларни қўллаш олади; сўз бирикмалари ва қўшма гапларни *аммо, ва, чунки* каби содда боғловчилар билан боғлай олади; феъл шакллари ва содда пайт равишларидан фойдаланган ҳолда баён қила олади ва ҳикояларни гапириб беришда воқеаларни тўғри кетма-кетликда ифода қила олади) компетенциялар киради. Энди бу маълумотларни ва ана шу Давлат таълим стандартлари талабларини ўқитувчи бажариши, ўқувчилар ўзлаштиришига эришишида қандай усуллардан фойдаланиши лозимлиги бўйича тавсияларни менга бириктирилган 34 нафар чет тили ўқитувчиларига бериб борамиз.

GREAT TEACHING starts with GREAT PLANNING

Students engaged & motivated

- Break assignments into small chunks
- Hands-on manipulatives
- Ask open ended questions
- Make lesson relevant
- Allow students to develop own questions to research
- Integrate diverse teaching strategies
- Talk at appropriate level

Мавлуда ВАФОЕВА, Самарқанд шаҳридаги 1-ихтисослаштирилган давлат умумтаълим мактабининг инглиз тили фани тренер ўқитувчиси:

– Март ойининг биринчи жумасидан бошлаб ўзимга бириктирилган 31 нафар чет тили ўқитувчисига биринчи мавзу – **“Greetings and introduction, asking and telling personal information”** (Саломлашиш ва танишув, шахсий маълумотларни сўраш ва айтиш) бўйича машғул

олиб бордим. Дарсни вилоят малака ошириш институти берган биринчи босқич учун ўқув дастур, режа, курсни қандай ташкил этиш бўйича ҳар хил методик ёрдамлар асосида ўтдим.



Дарсхона замонавий технологиялар билан безатилган. Дарснинг мақсади қилиб чет тили ўқитувчиларининг турли хилдаги саломлашиш йўллари билиш ва шахсий маълумотини сўраш, саломлашиш турларининг аҳамияти ва қўлланилиши, тинглаб тушуниш матндаги саломлашиш турларини расмий ва норасмий турларга ажратишни белгилаб олдим.

Дастлаб менга бириктирилган чет тили ўқитувчиларини гуруҳларга ажратиб, **“Greetings”** (Саломлашиш) ўйини орқали саломлашиш турларини аниқлаб олдим. Сўнг қўллаган саломлашиш сўзларини расмий ва норасмий турларга ажратиб, уларга тушунтирдим:

Greetings			
	Sample sentence	Sample response	
1	Hello, Mr. _____	A	Hello.
2	Hello, doctor.	B	Fine, thank you.
3	Good morning.	C	Good afternoon.
4	Good afternoon.	D	Good evening.
5	Good evening.	E	Good morning.
6	How are you?	F	Hello.
7	Hey. Hi.	G	Hey. Hi.
8	How are ya?	H	I'm doin good.
9	How are things?	I	I'm good. All right.
11	How's it goin'?	J	Not a whole lot.
12	How ya doin'?	K	Nothin much.
13	What's up?	L	OK. Not bad.
14	What's new?	M	Pretty good.

Тарқатма материаллар бериб, улар асосида тингловчи чет тили ўқитувчиларининг билим савиясини текширдим.

“Good-byes” (Хайрлашиш) усули орқали гуруҳларда ўйин ташкил қилиб, хайрлашиш турларини ўргатдим. Ҳосил бўлган сўзларни қуйидагича расмий ва норасмий турларга ажратдим:

Good-byes			
Sample sentence		Sample response	
1	It was nice to meet you.	A	It was nice to meet you too.
2	It was nice to see you.	B	Bye.
3	Have a good day.	C	Good night / Goodbye.
4	Good night / Goodbye./.	D	OK, bye.
5	Nice to meet you. Take care.	E	Same to you.
6	I gotta go. So long.	F	See ya. See ya later.
7	Bye.	G	Thank you. You too.
8	See ya.	H	You too.

Оқ қоғозга расмий ва норасмий хайрлашиш турига мансуб инглизча сўзлар аралаш ёзилган тарқатма материални тарқатиб, уларни тур-турига ажратиб ёзиш топшириғини бердим.

Сўнг тингловчи чет тили ўқитувчиларининг тинглаш кўникмасини ҳосил қилиш учун **“Dialogy”** усулини қўлладим. Унга кўра чет эллик талабанинг кундузги дарсини кечқурунга алмаштиришини сўраб ректор қабулхонасига келиб, котиба билан гаплашган нутқи магнитолада эшиттирилади. Тушунганларини тингловчилар айтиб беришади.

Мавзуни мустаҳкамлаш учун икки тингловчи чет тили ўқитувчиси имтиҳон олувчи ва имтиҳон топширувчи ролида берилган матнни ўқийди, қолган тингловчилар қайси нутқ тўғри-нотўғри эканлигини аниқлаши керак.

Put participants in pairs and ask one of the pairs to take the role of an examiner and the other one the role of an examinee. Tell them to practise the greeting and introduction part of a speaking test. Give three minutes. Then ask pairs to change roles and again practise for three minutes.

Walk around and observe the participants. After the activity ends, briefly review and give general feedback.

Дарс охирида ўтилган мавзу юзасидан хоҳлаган тингловчи чет тили ўқитувчиси ўзи тушунмай қолган ўринларни сўраши, мавзу юзасидан қўйилган хатокамчиликларни билдириши мумкин.

Гулзар ҚОШАНОВА, Қорақалпоғистон Республикаси Хўжайли туманидаги 71-умумий ўрта таълим мактабининг инглиз тили фани тренер ўқитувчиси:

– Ўзимга бириктирилган 30 нафар чет тили ўқитувчисидан биринчи соатда кириш тестини олдим. Натижалар яхши бўлди.

Иккинчи соатда асосий мавзуни тушунтириш жараёнида тарқатма материаллардан фойдаландим. Расмий ва норасмий саломлашиш турига мансуб инглизча сўзлар аралаш ёзилган оқ қоғозларни тарқатиб, уларни тур-турига ажратиб ёзиш топшириғини бердим.

Ask participants to categorize the given options of greetings according to formal and informal. Mark **F** if formal or mark **I** if informal on the board.

Hi – I
Good morning – F
Good day – F
Good afternoon – F
How are you? – F

Nice to meet you – F
How are you doing? – F
Hey – I
How do you do? – F
Pleased to meet you – F

Учинчи соат охирида тингловчи чет тили ўқитувчиларидан **“Student details”** асосида анкета тўлдириб олдик.

Surname	a.
First name	b.
Nationality	c.
Language	d.
Occupation	e.
Date of birth	f. / / day month year
Address	g. Postcode h.
Phone no.	i.

...Мамлакатимизда ҳар йили турли мавзуларда халқаро анжуманлар ташкил этилмоқда. Унда турли давлатлардан келган иштирокчилар – ўз соҳаси бўйича жаҳонда етук мавқега эга мутахассислар кўпинча бир жиҳатни, яъни ўзбекистонлик ёшлар хорижий тилларни пухта билишини алоҳида эътироф этишади. Кўча-кўйда кетарканмиз, баъзан юртимиз шаҳар ва қишлоқларини ҳавас билан кезиб юрган хорижлик сайёҳларга она-Ватани ҳақида фахр билан инглиз ё француз тилида бийрон гапираётган ёшларга ҳам тез-тез дуч келаемиз. Буларнинг барчаси мамлакатимиз ёшлари ҳеч кимдан кам эмаслиги ва кам ҳам бўлмаслигининг оддий бир ҳаётий исботидир.

Улдона АБДУРАҲМОНОВА,
«Til va adabiyot ta'limi» журнали мухбири



Xadicha MUXITDINOVA,

O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti professori,
pedagogika fanlari doktori

IKKINCHI TIL TA'LIMI

unda til sathlari uzviyligini ta'minlashning ahamiyati

Ma'lumki, nutq egallangan bilimlardan hosil qilingan ko'nikmalar asosida amalga oshadi. Bunda leksik, grammatik talaffuz ko'nikmalari asosiy o'rin tutadi. Ushbu ko'nikmalarning barchasi nutqda bir butun holda aks etadi. Ayniqsa, leksik va grammatik ko'nikmalar o'zaro uzviy aloqada bo'ladi. Grammatik ko'nikmalar nutqiy birliklarning morfologik-sintaktik jihatdan to'g'ri ifodalinishini ta'minlaydigan avtomatlashgan nutqiy faoliyatni yuzaga keltirish qobiliyatidir. Nutqda grammatik shakllarning yetarli darajada tezkorlik bilan to'g'ri qo'llanishi leksik ko'nikmalarning qanchalik shakllanganiga, ya'ni so'zlovchining o'ziga kerakli so'zlarni qanchalik tez tanlay bilishi va o'zaro biriktirib, nutqda ulardan foydalana olishiga bog'liqdir.¹

Ayni paytda har qanday til birligining nutqda qo'llanishi nutqiy tuzilmaning uslubiy xususiyatlari va ushbu uslubga xos me'yoriy talablardan kelib chiqadi. Bundan tashqari tilda aynan bir fikrni turli sintaktik tuzilmalar vositasida turlicha ifoda qilish imkoniyati, ya'ni sintaktik omonim va sinonimlar ham mavjud. Tadqiqot ishlarida, ayniqsa, ikkinchi til ta'limida sintaktik omonim va sinonimlarni farqlashda shakliy va mazmuniy tahlilning o'rni katta ekanligi, bunda shakl va mazmun uyg'unligi yoki farqidan tashqari ularning uslubiy xususiyatlariga ham ahamiyat berish kerakligi ta'kidlab o'tiladi². Shu o'rinda N.Mahmudovning quyidagi fikrlari, ayniqsa, diqqatga sazovor: "Har qanday til ta'limida tilning uslublari haqidagi bilimlarni chetlab o'tish mumkin emas. Tilni o'zlashtirishda til qurilishini bilish shart, bu boradagi bilimlar asosdir. Ammo ayni qurilish birliklaridan qanday foydalanish, ularni nutqda bevosita qanday qo'llash malakasi shakllanmagan bo'lsa, tilni bilishni tugal deyish mushkul"³.

Ko'rinadiki, tilni o'zlashtirish leksik, grammatik bilimlarni uyg'unlashtirgan holda amalga oshadi. Shu bois ta'lim boshqa tillarda olib boriladigan guruhlarda o'zbek tili materiallarini taqsimlashda *til tizimi sathlarining o'zaro aloqadorligi bosh xususiyat* ekanligini unutmaslik kerak. Morfologiya hamda sintaksisning o'zaro bog'liqligi, grammatik qonuniyatlar bayonida lug'aviy hodisalarga murojaat qilinishi buning isbotidir. Shu bois ikkinchi tilga o'rgatishda o'quv materiallarining ketma-ketlik tamoyili asosida emas, balki "yaqinlik" va "birikish" tamoyillari asosida berilishi maqsadga muvofiq. So'z turkumlarining muayyan izchillikda navbatma-navbat, ya'ni ot, sifat, son, olmosh, fe'l, ravish, ko'makchi, bog'lovchi tarzida berish ona tili grammatikasini o'rganishda o'zini oqlashi mumkin, chunki o'z ona tilini amaliy bilgan har bir inson o'z bilimini chuqurlashtirish, tartibga solish, umumlashtirishga ehtiyoj sezadi. Ammo ikkinchi til o'rganilayotganda grammatik materiallarni bunday shaklda taqsimlash to'g'ri bo'lmaydi. Til o'rganayotgan shaxs muloqotga kirishishi uchun bir paytning o'zida ma'lum miqdordagi leksik, morfologik, sintaktik materiallarni kompleks holda o'zlashtirishi va muayyan nutqiy vaziyatlarga muvofiq holda qo'llay olishi talab qilinadi.

Metodist olim V.I.Shlyaxovning o'quv adabiyotlarda nutqiy va leksik-grammatik materiallarni o'zaro muvo-

fiqlashtirish muammolari haqidagi quyidagi qarashlari fikrimizni asoslaydi: "O'quv materiallarini tuzishdagi qiynchiliklardan biri nutqiy va leksik-grammatik materiallarni o'zaro muvofiqlashtirishdir. ...Agar mashg'ulotlarda grammatika yetakchilik qilsa va grammatik tizim mantiqiy izchillikda o'rganilsa, bunda o'quvchilarning nutqiy ehtiyojlari va ushbu nutqiy ehtiyojlarni ta'minlash uchun zarur bo'ladigan til materiallari o'rtasida uzilish paydo bo'ladi. Bunday nomuvofiqlikning yaqqol ifodasi sifatida xorijliklar uchun rus tilida yozilgan darsliklarni misol tariqasida ko'rsatish mumkin: ushbu darsliklarda *родительный* kelishigi kelishik kategoriyasining oxirida o'rganiladi, go'yo bungacha ushbu kelishikning ishlatilishi shart emasdek. Ikkinchi tomondan, aynan hozir qo'llanayotgan nutqiy muloqot uchun zarur bo'ladigan grammatik qoidalarning barchasini birvarakayiga o'rganishning ham iloji yo'q. Shu bois til materiallarini tanlash muammosi quyidagicha hal qilinmoqda: avval nutqiy muloqot oqimida asos sifatidagi nutqiy faoliyat turlari ajratib olinadi, so'ngra ularni nutqiy amaliyotda qo'llash uchun asos bo'ladigan leksik-grammatik materiallar tanlanadi"⁴.

Bu o'rinda xorijiy tillarni o'qitish tajribasidagi uch xil yondashuv haqida eslab o'tishni joiz deb hisoblaymiz. Birinchi yondashuvga binoan til o'rganish jarayonida inson ongida tilning grammatik va leksik tizimini shakllantirish va tilni o'zlashtirishga qaratilgan qoidalar majmuasini bilish, ikkinchisiga binoan tilni o'zlashtirishda oddiy takrorlash va mustahkamlash vositasida ixtiyorsiz ko'nikma-malakalar hosil qilish, uchinchi yondashuvda esa faol va ijodiy harakat natijasida o'quvchi ongida grammatik ko'nikmalarning shakllanishi nazarda tutiladi. Aytilganlardan dastlabkisi til ta'limida idrokli o'zlashtirishning ustunligini ko'rsatadi hamda o'quv materialida, dars jarayonida grammatikaga asosiy o'rinni ajratishni talab qiladi.

Ikkinchisida esa o'zga tilni o'rganish jarayonida grammatikani siqib chiqarish, faqatgina takrorlash yo'li bilan o'zlashtirilishi nazarda tutiladigan nutqiy modelarga ahamiyat berish talab etiladi.

Lingvodidaktik jihatdan eng mahsuldor yondashuv uchinchi yondashuv bo'lib, unda grammatik bilimlar inkor qilinmaydi, balki uni qamrab olgan holda nutqiy ko'nikmalarni shakllantirish kerakligi nutq samaradorligini oshirishning muhim omili sifatida e'tirof etiladi. Aynan uchinchi yondashuvdan kelib chiqib, ikkinchi tilga o'rgatishda dastlab til materialini bajarilayotgan mazmun funksiyalariga nisbatan ma'lum turdagi funksional-semantik kategoriyalarga taqsimlash mumkin.

Keyingi yillarda xorijiy tillarni o'rganish metodikasida til birliklarining makon, zamon, maqsad, aniqlik, nonaniqlik, sabab va boshqa mantiqiy kategoriyalarni ifodalash xususiyati bo'yicha taqsimlanishi tillarni lingvodidaktik maqsadda qiyoslash va ongli o'zlashtirishning eng mahsuldor usullaridan biri deb hisoblanmoqda. Biz ham til ta'limida nutqiy mavzu yoki nutqiy modelargina emas, grammatik bilimlar ham muhimligini e'tirof etish zarur deb o'ylaymiz. Muayyan mazmunni

ifodalovchi grammatik bilimlarning (makon, zamon, maqsad, sabab kabi) bosqichma-bosqich ichki izchillik va uzviylikda berilishi, nutqiy mavzularni esa shunga mos holda faol nutqiy modellar vositasida amaliy berib borishgina ikkinchi til ta'limida nutqning to'g'ri shakllanishiga, o'rganilayotgan tilda amaliy nutqiy malaka va ko'nikmalar hosil bo'lishiga olib keladi. Buning uchun esa grammatik materiallarni o'zaro uzviylikda va ta'lim bosqichlararo uzluksizlik asosida taqsimlash tartibini aniqlash kerak bo'ladi.

Ta'lim boshqa tillarda olib boriladigan maktablar uchun "O'zbek tili" darsliklarida muayyan fikrni ifodalashga xizmat qiluvchi sintaktik-semantik vositalarni umumlashtirib berib borish, o'quvchilarga muayyan fikrni ifodalashning turli yo'llarini o'rgatish bilimlarini takrorlab, mustahkamlab borish imkonini ham beradi. Bunda grammatik mavzularning nutqiy mavzularga mos holda tarqoq berilishidan saqlanish o'zbek tilining faqat og'zaki muloqot uchungina emas, balki davlat tili sifatida puxta o'rganilishiga ham olib keladi.

Bu o'rinda metodist M.Djusupovning quyidagi fikrlariga to'liq qo'shilish mumkin: "O'zga tilni kommunikativ asosda o'rganish hozirgi zamon lingvodidaktikasi

va metodikasining asosiy yo'nalishidir. Biroq ikkinchi til ta'limidagi barcha qiyinchiliklarni faqat kommunikativ ta'lim orqaligina yengish mumkin deb o'ylasak, xato qilgan bo'lamiz. Kommunikativ ta'lim mustahkam nazariy asoslarga ega bo'lganda va uni takomillashtirishda boshqa metodlardan ham o'rinni foydalanilgandagina ikkinchi til ta'limida sifat samaradorligiga erishish mumkin. Bunda, ayniqsa, ikkinchi til ta'limida borgan sari ko'proq va kengroq tarmoq o'tayotgan nutqni tilga yetarli darajada tayanmay shakllantirish metodidan voz kechish kerak"⁵.

Ushbu fikr respublikamizda o'zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va amaliy vazifalariga nisbatan tatbiq etilsa, rusiyzabon fuqarolarga o'zbek tilini o'qitishni mutlaqo o'ziga xos tarzda tashkil etish, "O'zbek tili" darsliklariga nutqiy so'zlashgich sifatida emas, muhim bir fan darsligi sifatida qarash zarurligi ayon bo'ladi. Zero, rusiyzabon fuqarolar o'zbek tilida nafaqat og'zaki muloqot yurita olishlari, balki Davlat ta'lim standartlarida belgilab qo'yilganidek, "...yozma savodxonlikka ham ega bo'lishlari, o'z ixtisosliklari doirasida va ma'muriy-boshqaruv tizimida bema'lol rasmiy ish yurita oladigan bo'lishlari zarur"⁶.

¹Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. / 2-е издание. – М.: Просвещение, 1991. – С.5.

²Власова Ю.Н. Синонимия синтаксических конструкций современного английского языка. – Ростов, 1981. – С.160.

³Н.Махмудов. Тил таълими ва стилистика // Тил ва адабиёт таълими. Т., 2009. 1-сон. 3–4-бетлар.

⁴Шляхов В.И. Речевой сценарий и обучение русской речи ситуативный и сценарный подходы // Живая методика (для преподавателей русского языка как иностранного). – М.: Русский язык, 2005. – С. 23–24.

⁵Джусупов М. Лингвотипологические, социолингвистические и лингводидактические проблемы обучения неродному языку // Филология масалалари. – Ташкент, 2002, № 1–2. – С.78.

⁶М.Усмонова. Машқлар тўплами (ўқишлар рус тилида олиб бориладиган мактабларнинг 4–9-синфлари учун). Т.: Ўқитувчи, 1996. 80-бет.

BAHOLASHDA RANGNING TA'SIRI QIZIL va YASHIL rang o'rtasida qanday tafovut bor?

Inson – bu yorug' olamdagi eng mukammal, eng aqlli xilqat, mo'jiza. U dunyo yuzini ko'rgan daqiqalardan boshlaboq mehrga, shirin so'zga intilib yashaydi. Yorug' xona, onaning mayin erkalashlari, shifobaxsh ona suti bilan soat sayin o'sa boshlaydi. Issiq oila quchog'ida sekin-asta atak-chechak qilib, shirin tili bilan hammani o'ziga qaratadi. Atrofidagi odamlar haqidagi ilk tasavvurlari sevimli o'yinchoqlari yordamida uyg'onadi.

Mitti qadamlar olti yildan so'ng maktab atalmish muqaddas dargoh tomon yo'l oladi. Endi jajji, do'mboq qo'lchalar ustozlari tutgan qalamni ushlay oladi. Birinchi sinf o'quvchisi uchun maktab, ustoz kabi tushunchalar butun orzulari qurilgan kema va kapitan yanglig' xayolida qad rostlaydi.

Bola bu ulug' dargohda komillikni hazrat Navoiydan, vatan qadrini Mirzo Boburdan, erk va ozodlik bahosini Cho'lpondan, mardlik va jasorat tuyg'ularini Najmiddin Kubro va Jaloliddin Manguberdidan, halollik va kamtarlikni Buxoriy va Yassaviydek ulug' avliyolardan o'rganadi. Dars mashg'ulotlari o'quvchi ko'z o'ngida dunyoga, insoniyat tarixiga, tadqiqotlarga eshik ochadi. Ona tili va adabiyot darslarida esa nutq madaniyati sirlaridan, har biri olam-olam ma'no baxsh etuvchi mo'jizakor asarlarning sehididan voqif bo'ladi.

Ma'lumki, ona tili va adabiyot darslarida nazorat ishlari diktant, ijodiy bayon yoki inshodan iborat. Bular bevosita o'quvchining so'z boyligi, nutq madaniyati va fikrlashiga bog'liq bo'ladi. O'quvchi o'zining ijodiy ishini ush toziga taqdim qilar ekan, tabiiyki, o'zi yo'l qo'yishi mumkin bo'lgan xato va kamchiliklardan xavotirga tushadi.

Mustaqil fikrga ega bo'lgan o'quvchi ham imloviy savodxonlikda oqsashi mumkin. Bu esa uning nazorat daftarini o'qituvchi tomonidan qizil rangli ruchkada to'g'rilashga olib keladi. O'quvchi o'z sinfdoshlari oldida daftarini qizilga bo'yali ketganidan uyalishi, xijolat bo'lishi, natijada ruhan ezilishi mumkin.

Bizga ma'lumki, eng qadimgi yodgorliklardan biri bo'lgan "Avesto"da qurg'oqchilik olov rangida, ko'kalamzorlashtirish va obodonchilik, mo'l-ko'lichilik va yaxshilik yashil rangda tasvirlangan.

Ko'klam – hayotning boshlanishi, poklik va ezgulik timsolida o'quvchi xatolari uchun to'g'ri yo'lga chorlovchi yaxshi niyat timsolidir.

Ulug' Navoiyning "Hayrat ul-abror" dostonida shoh Bahromning haftaning dushanba kunida yashil rangli qasrda bo'lgani tasvirlanar ekan, inson hayoti ezgu orzu va niyatlarga qurilishi kerakligi uqtiriladi.

Shu bois o'quvchilarning nazorat ishlariga yashil rangli ruchkada munosabat bildirilsa, ularni kelajakda duch keladigan muammolarga qiziqqonlik bilan emas, samimiylik va ezgulik bilan javob berishlariga ko'nikma hosil qilingan bo'ladi.

Kelajagimiz vorislari bo'lgan o'quvchi-yoshlarni ezgulik va hayot ramzi bo'lgan yashillik bilan tarbiyalaylik.

Dilorom ERGASHEVA,
Namangan viloyati Yangiqo'rg'on tumanidagi
59-umumiy o'rta ta'lim maktabining
ona tili va adabiyot fani o'qituvchisi



Dilrabo BOBOYOROVA,
Buxoro viloyati Kogon tumanidagi 10-umumiy o'рта ta'lim
maktabining ona tili va adabiyot fani o'qituvchisi

«SIFATLARNING OTLASHUVI» MAVZUSINI O'RGANISH (6-sinf, IV chorak)

Darsning maqsadi:

- o'quvchilarda sifatlarning otlashuvi haqida bilim, ko'nikma va malakalar hosil qilish, ularning yozma hamda nutqiy savodxonligini o'stirish;
- o'quvchilar qalbida ona-Vatanga muhabbat tuyg'usini tarbiyalash, ularda o'zaro hurmat va intizomga amal qilish kabi axloqiy sifatlarni kamol toptirish;
- o'quvchilarning mushohada va fikrlash qobiliyatini rivojlantirish.

Darsning metodi: «Bumerang» usuli, «FSMU» texnologiyasi, «Venn diagrammasi», guruhlararo musobaqa.

Darsning jihozi: darslik, kompyuter proyektori, savolnomalar, «Venn diagrammasi» shkalasi, mulyaj meva va sabzavotlar: uzum, behi, olma va boshqalar, «Bumerang» metodi va «FSMU» texnologiyasi aks etgan jadval, rag'batlantiruvchi jetonlar.

Darsning borishi:

Dars sinf o'quvchilarini 4 guruhga bo'lishdan boshlanadi.

O'tgan darsda o'rganilgan «Rang-tus, maza-ta'm va hid sifatlari» mavzusi o'quvchilar bilan turli mulyaj mevalar yordamida takrorlanadi. Bunda har bir guruhga 2–3 ta meva beriladi. Guruh a'zolari ushbu mevalarning rang-tus, maza-ta'm va hid sifatlari aytishlari kerak bo'ladi.

Masalan:

	I guruh	II guruh	III guruh	IV guruh
Mevalar	Olma	Anor	Shaftoli	Behi
Rang	qizil, sariq	qizil, qo'ng'ir	sariq, qizil, oq	sariq, malla
Maza-ta'm	shirin, nordon	shirin, nordon	shirin	shirin, taxir
Hid	xushbo'y	xushbo'y	xushbo'y	xushbo'y

Mevalarning sifatini ko'p topgan guruh rag'bat bilan taqdirlanadi. Shundan so'ng guruhlariga jadval taqatiladi. O'quvchilar «Bumerang» metodi orqali sifat bo'yicha egallagan bilim, ko'nikma va malakalarini takrorlashadi. Bu esa o'tilgan mavzularni yana bir bor mustahkamlaydi. Shuningdek, bu metod tarbiyaviy xarakterdagi quyidagi qator vazifalarni amalga oshirish imkonini beradi:

- jamoa bilan ishlash;
- faollik;
- xushmuomalalik;
- rahbarlik sifatlarni shakllantirish;
- xushfe'llik;

- ishga ijodiy yondashish;
- ko'nikuvchanlik;
- o'z faoliyatining samarali bo'lishiga qiziqish;
- o'zgalar fikriga hurmat;
- o'zini xolis baholash.

Guruhlariga to'rtta jadval beriladi. Katakorda guruh nomi va mavzu ko'rsatilgan bo'ladi. O'quvchilar jamoa bo'lib, o'zlariga tegishli katakka shu mavzuga doir javobni yozishadi. Ularga boshqa raqib jamoaning savoliga ham javob yozish imkoniyati beriladi.

I guruh Sifatlarning tuzilishiga ko'ra turlari	II guruh Asliy va nisbiy sifatlari
III guruh Sifat darajalari	IV guruh Sifatlarning ma'no guruhlari

Guruhlar topshiriqni bajarib bo'lganidan so'ng o'qituvchi o'quvchilardan jadvalda yozgan javoblarni og'zaki tarzda so'raydi. Bunda o'quvchilar ham o'zining savoliga, ham boshqa guruhning savoliga qo'shimcha javob berishi mumkin. O'qituvchi guruhlarini tinglagach, ularning diqqatini slaydlar taqdimotiga qaratadi. Bu slaydlar orqali har bir guruh javobi to'g'ri yoki noto'g'riligini ekranda ko'radi va o'z bilimini baholash imkoniyatiga ega bo'ladi.

1-slayd

Sifatlarning tuzilishiga ko'ra turlari

Sifatlar tuzilishiga ko'ra 4 ga bo'linadi:

1. Sodda sifatlari: qizil, chiroyli, shirin, tarqoq.
2. Qo'shma sifatlari: jigarrang, hayotbaxsh, shirinso'z.
3. Juft sifatlari: katta-kichik, turli-tuman, egri-bugri.
4. Takroriy sifatlari: uzun-uzun, elas-elas, olis-olis.

2-slayd

Asliy va nisbiy sifatlari

Belgini to'g'ridan to'g'ri ifodalash va darajalab ko'rsata olish yoki olmasligiga ko'ra sifatlari 2 ga bo'linadi:

Asliy sifatlari
go'zal
chiroyli
shirin
yuzaki

Nisbiy sifatlari
qishki
ko'chma
derazali
devoriy

3-slayd

Sifat darajalari

Belgining ortiq yoki kamlik jihatidan farqlanishi sifat darajalari deyiladi. Ular 4 ta:

Oddiy daraja	—————>	ko'k
Qiyosiy daraja	—————>	ko'kroq
Orttirma daraja	—————>	ko'm-ko'k
Ozaytirma daraja	—————>	ko'kish

4-slayd

Sifatlarning ma'no guruhlari

Sifatlar qanday belgini ifodalashiga ko'ra quyidagi guruhlariga bo'linadi:

- 1. Xususiyat:** aqlli, bilimli, xursand, xafa.
- 2. Rang-tus:** ko'k, oq, jigarrang, yashil.
- 3. Maza-ta'm:** shirin, achchiq, taxir, nordon.
- 4. Hajm-o'lchov:** og'ir, yengil, qisqa, keng.
- 5. Hid sifatlari:** xushbo'y, muattar, badbo'y.
- 6. Makon-zamon:** qishki, kechki, kuzgi, tonggi.

Yangi mavzu bayoni:

Shundan so'ng yangi mavzuga o'tiladi. Darslikdagi 1-topshiriqda 2 ta misol berilgan. Guruh to'rtta bo'lganligi uchun o'qituvchi tomonidan misollar soni 4 taga yetkaziladi. Har bir guruhga berilgan gapdagi sifatlarning qanday so'roqqa javob bo'lishi va bu qaysi qo'shimcha yordamida amalga oshirilayotganini aniqlash topshiriladi. O'quvchilarning javobi quyidagicha bo'lishi mumkin:

I guruh:

Yaxshidan bog' qoladi.

Sifat – *yaxshi*. Sifat so'z turkumi *-dan* chiqish kelishigi qo'shimchasi yordamida *kimdan?* so'rog'iga javob bo'lyapti.

II guruh:

Ilg'orlarga mukofotlar topshirildi.

Sifat – *ilg'or*. Sifat so'z turkumi *-lar* ko'plik qo'shimchasi va *-ga* jo'nalish kelishigi qo'shimchasi yordamida *kimlarga?* so'rog'iga javob bo'lyapti.

III guruh:

Baxilning bog'i ko'karmas.

Sifat – *baxil*. Sifat so'z turkumi *-ning* qaratqich kelishigi yordamida *kimning?* so'rog'iga javob bo'lyapti.

IV guruh:

Kattalardan ruxsatsiz safarga chiqma.

Sifat – *katta*. Sifat so'z turkumi *-lar* ko'plik qo'shimchasi va *-dan* chiqish kelishigi qo'shimchasi yordamida *kimlardan?* so'rog'iga javob bo'lyapti.

Shu o'rinda o'quvchilarga muammoli savol bilan murojaat etish o'rinli.

Biz tahlil qilgan gaplardagi sifatlarning sifat so'z turkumiga tegishli so'roqlarga javob bo'lishi uchun gapda yana qaysi so'z turkumi bo'lishi kerak? Uni gapda tiklashga urinib ko'ring.

Masalan:

Yaxshi odamdan bog' qoladi. Ilg'or ishchilarga mukofotlar topshirildi. Baxil odamning bog'i ko'karmas. Katta kishilardan ruxsatsiz safarga chiqma.

2-topshiriq barcha o'quvchilar bilan birgalikda yozma bajariladi. Bu topshiriq orqali muammoli savolni tushunmagan o'quvchilar bilan ishlanadi.

Sinfimizda a'lochi o'quvchilar soni tobora ortib bormoqda.

Sinfimizda a'lochilar soni tobora ortib bormoqda.

Yangi mavzu bo'yicha o'quvchilarning topshiriqlarni bajarish orqali mustaqil olgan bilimlarini nazariy jihatdan mustahkamlash maqsadida darslikdagi «BILIB OLING» ruknida berilgan qoida slayd orqali namoyish etiladi. Ekrandagi qoida bir o'quvchiga o'qitiladi. O'qituvchi qoidani izohlab, olingan bilimlarni umumlashtirib boradi.

Bilib oling

Sifat bog'lanib kelgan ot ba'zan gapda tushib qoladi. Bunday vaqtda uning ma'nosi ham sifatga yuklanadi.

Natijada sifat otlashib, egalik, kelishik, ko'plik qo'shimchalari bilan o'zgarish xususiyatiga ega bo'ladi va ot bajargan sintaktik vazifalarda keladi.

385-mashq og'zaki bajartiriladi. Bunda har bir guruhdan bittadan o'quvchi qatnashadi.

386-mashqda berilgan *egri-to'g'ri, katta-kichik, oq-qora, dono-nodon* kabi so'zlarni otlashtirib gap tuzish bo'yicha «**Kim epchil, kim chaqqon?**» mu-sobaqasi o'tkaziladi. Musobaqa shartiga ko'ra guruh o'quvchilari o'zlariga berilgan sifatlarni otlashtirib, quyidagi jadvalda aks ettirishadi. Bunda ulardan chaqqonlik, zukkolik hamda bilimdonlik talab etiladi. Jadvalda 6 ta kelishik qo'shimchasi ko'rsatilgan bo'lib, jamoalar har bir kelishikda sifatni otlashtirib gap tuzishlari kerak bo'ladi. Barcha kelishiklarda sifatni otlashtirishga erishgan guruh g'olib sanaladi.

I guruh	II guruh	III guruh	IV guruh
<i>egri, to'g'ri</i>	<i>katta, kichik</i>	<i>oq, qora</i>	<i>dono, nodon</i>

Jadvaldan namuna:

Egri, to'g'ri sifatlarini quyidagi qo'shimchalar yordamida otlashtirib, gap tuzing.

Kelishik qo'shimchalari	So'rog'i	Misollar
– (bosh kelishik)	Kim? Nima?	To'g'ri o'zadi, egri to'zadi.
-ning	Kimning? Nimaning?	To'g'rining so'zi qaymoq, Egrining so'zi to'qmoq.
-ni	Kimni? Nimani?	To'g'rini el xushlaydi, Egrini go'r.
-ga (-ka, -qa)	Kimga? Nimaga?	To'g'riga so'zla, ko'nadi, Egriga so'zla, tonadi.
-da	Kimda? Nimada?	To'g'rida vijdon hukmron, Egrida jig'ildon hukmron.
-dan	Kimdan? Nimadan?	To'g'ridan o'rgangan xor bo'lmaydi.

387-mashqni «Hikmat bo'stoni» deb nomlab, uni og'zaki tarzda har bir guruhdan bir o'quvchiga o'qitgan holda bajartiriladi. Qo'shimcha topshiriq sifatida shu kabi maqollarga misol aytish so'raladi. Masalan:

I guruh:

*Yomon bilan yo'ldosh bo'lsang,
Yomondan burun o'lasan.*

Yaxshi yeydi oshini, yomon yeydi boshini.

Bu topshiriq shu tariqa boshqa guruhlarda ham davom ettiriladi.

Yangi mavzuni mustahkamlash:

Yangi mavzuni «FSMU» metodi orqali mustahkamlash maqsadga muvofiq. Bunda har bir o'quv-

chiga «FSMU» metodi aks etgan jadval tarqatiladi. O'quvchilar bu metod asosida yangi mavzu bo'yicha olgan bilimlarini mustahkamlashadi. Jadvalda ko'rsatilgan guruh nomi, o'quvchining ismi-sharifi esa o'qituvchiga yangi mavzuni qaysi o'quvchi qay darajada o'zlashtirganini aniqlashda qulaylik yaratadi.

O'quvchilar jadvalni quyidagicha to'ldirishlari mumkin:

Bugungi mavzu bo'yicha fikringizni bayon eting	F S M U	Sifat otlashadi
Fikringiz bayoniga sabab ko'rsating		Chunki u kelishik, egalik, ko'plik qo'shimchalarini qabul qiladi
Sabablarga misol keltiring		<i>Yaxshidan bog' qoladi.</i> Sifat <i>-dan</i> chiqish kelishik qo'shimchasini qabul qilyapti
Fikringizni o'zingiz bayon qilgan sabab va misollardan kelib chiqqan holda umumlashtiring		Demak, sifat so'z turkumi gapda egalik, kelishik, ko'plik qo'shimchalarini qabul qilib otlashadi. Ot bajargan sintaktik vazifani bajaradi
Guruhingiz: Ismi-sharifingiz:	I guruh Gulhayo Atoyeva	

O'quvchilar jadvalni to'ldirgach, ularning e'tibori «Venn diagrammasi» bo'yicha tayyorlangan slaydga qaratiladi. Slaydda «Otlashgan va otlashmagan sifat»ning farqli va o'xshash tomonlari aks etgan bo'lib, bu darsni xulosalashda o'qituvchi uchun qulay vosita bo'lib xizmat qiladi.

Venn diagrammasi



Dars so'ngida g'olib guruh aniqlanib, faol o'quvchilar baholanadi.

Uyga vazifa: 388-mashq.

Dilorom YO'LDOSHEVA,
Buxoro davlat universiteti dotsenti,
pedagogika fanlari nomzodi



ONA TILI MASHG'ULOTLARIDA ZULFIYA IJODI

*Akademik litsey va kasb-hunar kollejlarning 3-bosq-
ichida «Morfologiya yuzasidan o'tilganlarni takrorlash»
mavzusini Zulfiyaning «Xotiram siniqlari» she'ri asosida
o'rganish*

Darsning maqsadi:

– Zulfiyaning «Xotiram siniqlari» she'ri ustida ish-
lash orqali o'quvchilarning fe'l so'z turkumi yuzasidan
olgan bilimlarini mustahkamlash;

– o'quvchilarni vatanparvarlik, ona tiliga hurmat
ruhida tarbiyalash;

– o'quvchilarda til sezgisini shakllantirish va rivoj-
lantirish.

Darsning usuli: savol-javob, jamoa bo'lib ishlash.

Darsning jihozi: «Adabiyot» darsligi, Zulfiya-
ning «Xotiram siniqlari» she'ri yuzasidan tayyorlangan
slydlar, tarqatma materiallar, videoproyektor, rag'bat
kartochkalari.

Darsning borishi:

Dars rangli doirachalar orqali sinf o'quvchilarini 4
guruhga bo'lishdan boshlanadi. So'ng o'quvchilarga
mavzu yuzasidan umumiy savol va topshiriqlar beriladi:

1. Fe'l so'z turkumi haqida nimalarni bilasiz?
2. Fe'llarning tuzilishiga ko'ra turlari qaysilar?
3. Fe'llarda o'timlilik va o'timsizlik deganda nimani
tushunasiz?
4. Fe'llarda nisbat kategoriyasining mohiyati nima-
lardan iborat?
5. Fe'llarda bo'lishlilik va bo'lishsizlik deganda nima
nazarda tutiladi?
6. Fe'llarning harakat tarzi shakllariga misollar
keltiring.
7. Fe'llarning vazifa shakllari qaysilar?
8. Fe'llarning ma'naviy guruhlarini sanang.
9. Fe'llarning sintaktik shakllariga misollar keltiring.
To'liqsiz fe'llarni tavsiflang.
10. Fe'llarning munosabat shakllari haqida nima-
larni bilasiz?

O'quvchilarning bergan javoblari o'qituvchi tomoni-
dan to'ldirilib, izohlab boriladi. Savollarga batafsil javob
bergan guruhlariga rag'bat kartochkalari beriladi.

Shundan keyin o'quvchilarga fe'l so'z turkumi yu-
zasidan olgan bilimlarini amaliy jihatdan tekshirish
maqsadida «Adabiyot» darsligida berilgan Zulfiyaning
«Xotiram siniqlari» she'ri tahlil uchun tanlab olingan-
ligi e'lon qilinadi. She'r hajman ancha katta (47 band,
189 misra) ekanligi eslatilib, unda shoiraning milliy isti-
qoldan keyingi ruhiy kechinmalari juda chiroyli tarzda
aks ettirilganligi, she'rda fe'l so'z turkumiga xos so'zlar
ko'p ishlatilganligi aytiladi.

Har bir guruh hukmiga she'rning 12 bandi havola
etiladi va guruh o'quvchilari she'r bandlarini ketma-ket-
likda ifodali o'qib berishadi. O'qilgan bandlarning maz-
munini o'z so'zlari bilan izohlashadi.

*Hurriyat, keldingmi, nahotki kelding,
Pinhona sog'indim, pinhona kutdim.
Yomg'irga bag'rini tutgan sahradek –
Sening nasimingga qalbimni tutdim.*

*Mana, qalb – baxt-u dard to'la dengizim,
Mavjlari shuhratim, hijron, o'kinchim.
Qo'rquv kalxatlari tegib sindirgan –
Yodim siniqlari ostda – cho'kindi.*

*Yodim siniqlari, qalq, ovoz beray,
Qalqdi, yuragim, chida, ber bardosh.
Qaragin titroqda — hammasi jonli,
Qara, hammasining yuzi qontalash...*

O'quvchilar berilgan matn asosida quyidagi top-
shiriqlarni bajarishadi:

1-topshiriq: She'r matnidagi fe'llarni tuzilishiga
ko'ra turlarga ajrating.

Guruhlar quyidagi jadvalni to'ldirishadi va fikrlarini
izohlashadi:

Sodda fe'llar		Qo'shma fe'llar	Juft fe'llar	Takroriy fe'llar
Sodda tub fe'llar	Sodda yasama fe'llar			
sog'indim, kutdim, kelding, tutdim, tegib, sindirgan, toyib, ko'chgach, tinganda, chorlab, sochar, o'pib, olardi, tashlab, kirib, borardik, quyganda, to'lardi, tuyganda, yozardi, tikdim, tepchib, ichib, sez- magan, sezdik, yala, bujmayib, so'limoq, oldilar- mikin, soldilarmikin, ko'rib, yondilarmi- kin...	gullagan, boshladi, yashadim, «siz»lab...	ovoz beray, bardosh ber...		chiday- chiday, ketib- ketib...

2-topshiriq: She'r matnidagi fe'llarni fe'lning ma'no
guruhlariga ko'ra ajrating.

Guruhlar she'rda ishlatilgan 226 ta fe'l asosida qu-
yidagi jadvalni to'ldirishadi va fikrlarini izohlashadi:

Holat fe'llari	Harakat fe'llari	Nutq fe'llari	Tafakkur fe'llari
kuyanman, bujmayib, yoqardi...	urdim, tutibmiz, yulmoq...	dedim, debmiz, deyishdi...	o'ylab...

3-topshiriq: She'r matnidagi o'timli va o'timsiz fe'llarni ajrating.

Guruhlar quyidagi jadvalni to'ldiradi va izohlaydi:

O'timli fe'llar	O'timsiz fe'llar
dedim yulmoq tutibmiz debmiz ...	yashadim sindim pishdi ko'r bo'lsa cho'zilgan

4-topshiriq: She'r matnidagi bo'lishli va bo'lishsiz fe'llarni ajrating.

Guruhlar quyidagi jadvalni to'ldirib, o'z fikrlarini izohlashadi:

Bo'lishli fe'llar	Bo'lishsiz fe'llar
qoldimmi, chiqdi, suyanib, kutgandik, qazigan, bilsin, deb, deydi, yashadim, kuyanman, yoqardi, ko'rgan, to'kilsa, osar, ketib-ketib...	sezmagani, tushmas, yetmayoq, otmadingiz, yoyilmadi, demabdi, qilolmas edi, yozilmagan, aytilmagan, olinmagan, o'ylab ko'rmabmiz, bilmayman...

5-topshiriq: She'r matnida ko'makchi fe'lli so'z qo'shilmalari ishtirok etgan misralarni topib o'qing.

- So'fi Olloyormi, devona Mashrab
Bayozlarin o'pib qo'lga olardi.
Yumushmi, o'yinmi — barini tashlab,
Sehrlil olamga kirib borardik.
- Va hademay sezdik bu qahramonni,
Tig'day tillarida yalay boshladi.
Qadami yetganda har xonadonning —
Quvonchi bujmayib, so'liy boshladi...
- ... Yallig'lanib yotar keksa xotiram
Ichida shu dardlar, tig'li siniqlar...
... Holbuki, nur ichra dala-yu darom,
Holbuki, bog'imda bulbul chah-chahlar...
- Kelding-ey, Istiqbol, istiqbol bo'lib,
Qalbinga nasiming bilan yo'l solding.
Sen shu hur nazmga ixtiyor berib,
Men og'ir bulutdek bir yog'ib oldim...

O'quvchilar topshiriqlarni bajarib bo'lgach, ularga videoproyektor orqali Zulfiyaning fotosuratlarini taqdim etiladi va shoira she'rlaridan parchalar yod o'qish so'raladi.

Topshiriqni to'g'ri bajargan guruhlariga rag'bat kartochkalari berib boriladi.

Dars oxirida har bir guruhga 2 tadan test topshiriq'i beriladi.

1-guruh uchun:

- Hurriyat, kelding-ey, al-omon kelding,
Seni qalbm, ko'zim, so'zlarim quchar.
Vaqt yetsa, shu xalqda qolar daftarim,
Vaqt yetsa, bu yoqda qolar dardlarim...

She'riy matn tarkibidagi fe'llar qanday sintaktik vazifa bajargan?

- A) kesim B) kesim, hol
C) kesim, aniqlovchi D) kesim, ega
- Hurriyat, keldingmi, nahotki kelding!
Kelar yo'llaringda pinhona toldim.
Mening ota-onam, jon Vatanimda,
Elim taqdirida abadiy qolding...

She'riy matn tarkibida fe'lining qaysi vazifa shakllari ishtirok etgan?

- A) sof fe'l, sifatdosh B) sof fe'l, ravishdosh
C) sof fe'l, harakat nomi D) faqat sof fe'l shakli

2-guruh uchun:

- Bu onam — tangrining baxtli onida
Ayri ixlos bilan yaratgani chin.
Qarog'ida mehr shamlari yoniq —
Gullagan o'rikday orasta otin.

She'riy matn tarkibida belgilangan fe'l haqidagi qaysi hukm to'g'ri?

- A) otlashgan sifatdosh B) maqsad ravishdoshi
C) sof fe'l D) sifatdosh
- ... Aka, ko'zingizda otash bor edi,
Aka, joningizda quyosh bor edi,
Sultonlikka loyiq kelbat, layoqat,
Sardorni yanglig' bardosh bor edi.

She'riy matn tarkibidagi to'liqsiz fe'llar haqida qaysi hukm to'g'ri?

- A) ot-kesim tarkibida bog'lama bo'lib kelgan
B) fe'l-kesimning tarkibiy qismi
C) to'liqsiz fe'llar kesimning mustaqil qismi
D) to'liqsiz fe'lining ishtiroki gap uchun ahamiyatsiz

3-guruh uchun:

- Sizni-da qora tun oldilarmikin,
Qo'lingizga kishan soldilarmikin,
Yukunish, yalinchmas — g'ururni ko'rib,
Vahshiy g'azablarda yondilarmikin?!

She'riy matn tarkibidagi oldilarmikin, soldilarmikin, yondilarmikin fe'llarida so'roq yuklamasidan keyin qo'shilgan shakl haqidagi qaysi hukm to'g'ri?

- A) ekan to'liqsiz fe'lining qisqargan shakli
B) o'tgan zamon shakli
C) fe'lining kesimga xoslangan shakli
D) sifatdosh shakli
- Va faqat dedingiz: «Soldim xudoga»,
Bu qirg'in doyasi xudosizlar-ku.
... Sabr, qanoatdan yaralgan elim,
So'qir ham o'ziga so'qmoq izlar-ku!

She'riy matn tarkibida nechta sifatdosh bor?

- A) 1 ta B) 2 ta C) 3 ta D) 4 ta

4-guruh uchun:

- Onam, donolikda yagona onam,
Isyon ko'tarishdan bermabsiz saboq,
Ustimga ketma-ket tog' qulagan dam
Qoldim yashin urgan polapon siyoq.

She'riy matn tarkibidagi fe'llar haqida qaysi hukm to'g'ri?

- A) matnda 2 ta qo'shma, 3 ta sodda fe'l mavjud
B) matnda 3 ta qo'shma, 2 ta sodda fe'l mavjud
C) matnda 1 ta qo'shma, 4 ta sodda fe'l mavjud
D) matnda 1 ta qo'shma, 3 ta sodda fe'l mavjud
- Taqdir, taqdir dedim, yashadim uzoq,
Taqdir peshonaga yoziq deyishdi.
Yoziqni devorga urdim-u biroq
Men sindim, qonimdan g'ishtlari pishdi.

She'riy matn tarkibidagi nechta fe'l aniq nisbatda?

- A) 5 ta B) 6 ta C) 4 ta D) 3 ta

Dars so'ngida eng ko'p rag'bat kartochkalarini olgan guruh g'olib deb e'lon qilinadi. Darsda faol ishtirok etgan o'quvchilar baholanadi.

Uyga vazifa: Zulfiyaning «Xotiram siniqlari» she'ri asosida «Hurriyat, keldingmi, nahotki kelding!» mavzusida ijodiy matn yozish.

Fotimaxon YUSUPOVA,
Andijon viloyati Qo'rg'ontepa tumanidagi
41-umumiy o'rta ta'lim maktabining ona tili va adabiyot fani o'qituvchisi

TIMSOLLAR TILGA KIRGANDA

Pirimqul Qodirovning «Avlodlar dovoni» romanidan olingan «Nizomning tantiligi» parchasidagi timsollar tahlili (6-sinf, IV chorak)

Darsning maqsadi:

a) ta'limiy maqsad: o'quvchilarni «Nizomning tantiligi» parchasi bilan qisqacha tanishtirish, ularda asar mazmuni va timsollarni tahlil qilish malakalarini shakllantirish;

b) tarbiyaviy maqsad: o'quvchilarda buyuk ajdodlarimiz va ularning ezgu ishlaridan ibrat olish hissini tarbiyalash;

d) rivojlantiruvchi maqsad: o'quvchilarni mustaqil fikrlashga o'rgatish.

Dars turi: yangi bilim beruvchi, mustahkamlovchi.

Darsda foydalanadigan usullar: musobaqa va interfaol.

Dars jihozi: 6-sinf darsligi, yozuvchi portreti, «Avlodlar dovoni» romani, plakat, rangli qalamlar, yelim, kompyuter, ekran, videoprojektor.

Darsning borishi:

Dars musobaqa usulida olib boriladi.

Asar mohiyatidan kelib chiqqan holda o'quvchilar «Elchilar», «Tarixchilar», «Siyosatchilar» guruhlariga ajratiladi. Guruh nomlari izohlanadi.

II. O'tilgan mavzuni mustahkamlash: «Raqamlar tilga kirganda» usuli yordamida Pirimqul Qodirovning hayoti va ijodi o'rganiladi.

O'qituvchi slayd orqali 1928 raqamini ko'rsatadi. O'quvchilar bu raqamga izoh beradilar. (*Pirimqul Qodirov 1928-yilda tug'ilgan.*)

1930–1933-yillar (*Kolxozlashtirish davrida uning otasi – o'ziga to'q Qodir cho'pon ham quloq qilingan.*)

1954-yil (*Pirimqul Qodirov Abdulla Qahhor ijodi yuzasidan nomzodlik dissertatsiyasini yoqlagan.*)

1979-yil (*«Yulduzli tunlar» asarini yaratgan.*)

1989-yil (*«Avlodlar dovoni» asarini yaratgan.*)

2011-yil (*P. Qodirov vafot etgan.*)

Ushbu savol-javobda qaysi guruh to'g'ri javob bersa, o'sha guruhga ball berib boriladi.

III. Yangi mavzu bayoni va mustahkamlash.

Quyidagi jadval asosida asar qahramonlari va ularning xislatlari haqida ma'lumot olamiz.

Roman qahramonlari	Qahramonlarning asosiy xususiyatlari
Sherxon	Hiylakor, kuchli siyosatchi, qo'rqmas, aqlli
Humoyun	Tojdor, botir, loqayd, yarador, tengsiz bahodir, mag'rur, aldangan, oilaparvar

Nizom	Tanti, tirishqoq, mas'uliyatli, o'ziga ishongan, halol, jasur, kinoyachi, qat'iyatli, kemachi
Bayramxon	Elchi, sadoqatli, bilimdon, o'ylab ish ko'radigan, ziyrak, hozirjavob, o'limga tik boquvchi
Qutbxon	Sherxonning o'g'li, haqiqatgo'y, qo'rqmas, yaxshilikni unutmeydigan, oq-qorani ajratadigan
Alvaro Pakavira	Xufya, tadbirkor
Amir Bahlul	Kutvol, poraga sotilmaydigan, vijdonli, sadoqatli
Aqiqa Begim	Humoyunning qizchasi (6 yoshli), beg'ubor bola
Havasxon	Lashkarboshi
Oftobachi	Mehribon, sadoqatli, qo'rqqan
30 yoshlardagi turkman xotin	Bayramxonning xotini
Bekabegim	Humoyunning xotini
Chand bibi	Humoyunning xotini

O'quvchilarga yangi mavzuni uyda o'qib kelish topshirig'i berilganligi sababli quyidagi usullardan foydalanib asardagi voqealar va qahramonlar tahlil qilinadi.

«Meni top» usuli yordamida asardagi qahramonlar haqida o'quvchilardan ma'lumot olinadi.

Har bir guruh a'zolariga asar qahramonlarining ismlari yozilgan qog'ozlar tarqatiladi. Masalan, Sherxon, Humoyun, Nizom, Bayramxon, Alvaro Pakavira, Qutbxon, Xo'ja Husayn, Hamidabonu, La'l Chand. So'ng o'qituvchi tomonidan qahramonlarning xarakter xususiyatlari aks etgan belgilardan biri aytiladi. O'quvchilar shu qahramonlarni topishi kerak.

Masalan:

1. O'qituvchi: «**Hiylakor**», – deydi. O'quvchi: «Bu men», – deya «Sherxon» yozuvini ko'taradi va izohlaydi.

(*Dushmanning ahvoli tang. Chunorni bizga jangsiz berishga tayyor. Elchilar sulh taklif qildi. Men ularni cho'chitmaslik uchun sulhga rozi bo'ldim. Endi bizning hujumimizni kutmagay, daryolardan tezroq o'tib ketishga shoshilgay.*)

2. O'qituvchi «**halol**» so'zini aytadi. O'quvchi: «Bu men», – deya «Nizom» yozuvini ko'taradi, ko'rsatadi va izohlaydi.

(*Men sizning kemangizda xizmat qilib maosh olurman. Sizni suvdan o'tkazib qo'ymasam, bergan noningiz harom bo'lg'ay. Men halol non yeb o'rganganman!*)

3. O'qituvchi «**qo'rqmas**» so'zini aytadi. O'quvchi: «Bu men», – deydi va «Humoyun» so'zi yozilgan yozuvni ko'taradi hamda izohlaydi.

(Darg'azab fil qarshisida himoyasiz qolgan Humoyun qilichini qinidan sug'urdi. Fil unga xartumini cho'zib yaqin kelganda Humoyun qora ilonday harakatchan bu baloni kesib tashlamoqchi bo'lib qilich sermadi.)

Qog'ozdagi so'zlar yana quyidagicha bo'lishi mumkin: *aqlli, tadbirkor, jasur, tanti, siyosatchi, kuchli, elchi, sadoqatli, haqiqatgo'y, mas'uliyatli* va hokazo.

Qaysi guruh birinchi, to'g'ri va asosli tarzda izohlasa, shu guruh g'olib sanaladi.

«Siz nima deb o'ylaysiz?» usulida o'quvchilarning asar matnini qay darajada sinchkovlik va e'tibor bilan o'qiganliklari sinab ko'riladi. Har bir guruhga asardan olingan parchalar qog'ozlarda tarqatiladi. Javoblarni slayd orqali namoyish etish mumkin.

Bunda guruhlar nuqtalar o'rnini to'ldirishi kerak bo'ladi.

1. Karamnasaning suvi tekkan odam bir umr qilgan ...dan ayrilib, kasofatning tagida qolib ketarmish. (*toat-ibodati*)

2. Sulhni harbiy hiylaga aylantirib bostirib boshirdish mardlikka kirarmikan? – dedi ... otasiga yuzlanib. (*Qutbixon*)

3. Orqadan yana yov otiqlari va fillari bostirib kelmoqda edi. ...ning ovozi keldi:

– Hazratlarimni daryo bo'yiga olib ketinglar. (*Bayramxon*)

4. Bu kinoyali o'ylar asnosida suv tagidagi allaqanday o'pqqon girdobi ...ni oyoqlaridan pastga torta boshladi. (*Nizom*)

5. Nizom uning Agrada fil minib ... olmosini peshonasiga qadab yurgan paytini esladi. (*Ko'hinur*)

Javoblar izohlanadi. Qaysi guruh birinchi bo'lib javob bersa, shu guruh ball oladi. Ammo javob noto'g'ri bo'lsa, boshqa guruh to'ldirishi va ball olishi mumkin.

Keyingi shartda har bir guruhga ikkitadan mikro-matn beriladi va qahramonlarning xarakter xususiyatlarini yorqinroq ochib berish va tahlil qilish orqali o'quvchilar bilimi yanada mustahkamlanadi.

«Kim tez fikrlaydi?»

Asardan olingan parchalar ekran orqali namoyish etiladi. O'quvchilar parchada keltirilgan qahramonni ta'riflaydilar.

1. *Kiyimlari bezaksiz, odmi ipakdan, kichkina sallasiga ham gavhar yoki boshqa toshlar qadalmagan, ammo burgutnikiga o'xshash ko'z qarashlari va mag'rur o'ltirishi Bayramxonda hayqiqishga o'xshash bir tuyg'u uyg'otdi.*

Sherxonga ta'rif bering.

(O'quvchining javobi: *o'ziga ishongan, qo'rqmas, mag'rur*)

2. *Javhar oftobachi qaltirab tutgan to'nni kiyib, qilichini shosha-pisha taqdi. Sadoqatli oftobachi uning ko'kragiga po'lat choroyna, yelkasi va qo'lga boshqa zirhli narsalar ham kiydirmoqchi edi, lekin bunga Humoyunning sabri chidamadi.*

Humoyun va oftobachiga ta'rif bering.

(O'quvchining javobi: *Humoyun – besabr. Oftobachi – sadoqatli, mehribon*)

3. – Sulhni harbiy hiylaga aylantirib bostirib boshirdish ... mardlikka kirarmikan? – dedi Qutbixon otasiga yuzlanib.

Qutbixonni ta'riflang.

(O'quvchining javobi: *haqiqatgo'y, qo'rqmas, yaxshilikni unutmaydigan, oq-qorani ajratadigan*)

4. – Yo'q, hazrat! Men sizning kemangizda xizmat qilib maosh olurman. Sizni suvdan o'tkazib qo'ymasam, menga bergan noningiz harom bo'lg'ay.

Nizomni ta'riflang.

(O'quvchining javobi: *halol, uzoqni ko'zlovchi, tanti, oliyjanob, kamtar*)

5. *Humoyun sergaklandi. Yalangayoq bir eshkakchi deb, kemada ko'rganda pisand qilmay yurgan bu yigit shunday xatarli asnoda ham halol-haromni unutmasa, bunda bir hikmat bor.*

Humoyunni ta'riflang.

(O'quvchining javobi: *o'zini boshqalardan ustun qo'yuvchi, mulohazakor, o'zini tanqid qila oladigan*)

Javoblar izohlanadi.

Darsning keyingi bosqichida guruhlar asar mazmun-mohiyatiga tayangan holda umumiy xulosa fikrlarini bildiradilar. Guruh a'zolari asarga nomlaridan kelib chiqib baho beradilar.

«Tarixchilar» guruhi:

«Avlodlar dovoni» – tarixiy asar. Juda yuqori saviyada yaratilgan. Asardagi voqea-hodisalar, keltirilgan joy nomlari, asar qahramonlari tarixda bo'lib o'tgan.

«Siyosatchilar» guruhi:

Asardagi qahramonlar o'z pozitsiyalarini yaxshi biladilar. Hukmdorlar, ya'ni Humoyun va Sherxon obrazida biz kuchli va bilimdon siyosatchilarni ko'ramiz. Ularning davlat va xalqni boshqarishda har bir sohani yaxshi bilishlari yaqqol ko'rinib turibdi.

«Elchilar» guruhi:

Bayramxon bilan Xoja Husayn timsollari orqali ziyrak va mulohazali, mas'uliyatli, javobgarlik hissini unutmagan, bilimli elchilarni ko'ramiz va bevosita ularning faoliyatiga tasanno aytamiz.

O'qituvchi darsni quyidagi fikrlar bilan yakunlaydi:

Tarixiy mavzuda badiiy asar yozish ijodkordan katta mas'uliyatni talab etadi. Yozuvchi Pirimqul Qodirov shu mas'uliyatli vazifani a'lo darajada bajaragan. Asarda ezgulikni tarannum etuvchi g'oyalar o'z aksini topgan. Insoniy fazilatlar asar qahramonlari Humoyun, Qutbixon, Nizom obrazlari orqali ochib berilgan va o'quvchini ham bevosita shunday oliyjanob ishlar qilishga undaydi.

Pirimqul Qodirovning o'tmish hodisalarini tasvirlash orqali bugungi osoyishta kunlarning qadriga yetish lozimligini kitobxonlarga aytishni maqsad qilganligi va o'z maqsadiga erishganligini aytib o'tmog'imiz lozim.

Bu asar bizlarni ezgu ishlar qilishga, mard, jasur, to'g'riso'z va mulohazali bo'lishga chorlaydi.

IV. Baholash va rag'batlantirish:

Guruhlar yig'gan ballar hisoblanib, guruhlar va o'quvchilar baholanadi, g'oliblar rag'batlantiriladi.

V. Uyga vazifa: «Avlodlar dovoni» romanidan olingan parcha asosida uy inshosi yozish.

Dilfuza ZARIPOVA,
Buxoro davlat universiteti qoshidagi
4-son akademik litseyning ona tili va adabiyot fani o'qituvchisi

SURAT VA SIYRAT

ABDULHAMID CHO'LPONNING "KECHA VA KUNDUZ" ROMANI TAHLILI (3-kurs)

Darsning maqsadi:

a) ta'limiy maqsad: o'quvchilarda badiiy asarni tahlil qilish yuzasidan bilim, ko'nikma va malakalarni hosil qilish;

b) tarbiyaviy maqsad: o'quvchilarda oliyanoblik, insonparvarlik, vatanparvarlik kabi fazilatlarini shakllantirish;

d) rivojlantiruvchi maqsad: o'quvchilarning mustaqil fikrlash qobiliyatini rivojlantirish.

Dars usuli: «Aqliy hujum», «Adabiy xokkey», «Detektiv», «Qarorlar shajarasi», «Lotoreya» ta'limiy o'yinlari.

Dars turi: yangi bilim beruvchi, mustahkamlovchi.

Dars jihozi: proyektor, kompyuter, modem, matnlar, videoparcha, ish varag'i.

Dars shiori: "Adabiyot o'tkir yurak kirlarini yuvadurg'on toza ma'rifat suvi, xiralashgan oynalarimizni yorug' va ravshan qiladurgan, chang va tuproqlar to'lgan ko'zlarimizni artib tozalaydigan buloq suvi bo'lganlikdan bizga g'oyat kerakdur". (Cho'lpon)

Darsning borishi:

I. Tashkiliy qism.

O'quvchilar bilan salomlashilib, davomat aniqlan-gach, o'quvchilarni adabiyot olamiga olib kirish va yana bir bor Cho'lpon ijodini eslatish maqsadida Otabek Mutalxo'jaev ijrosidagi "Oydan-da go'zal" qo'shig'i eshittiriladi.

II. O'tilgan mavzuni mustahkamlash.

O'tilgan mavzuni mustahkamlash va yangi mavzuni o'rganishga zamin hozirlash maqsadida "Aqliy hujum" usulidan foydalanib quyidagi savollar bilan o'quvchilarga murojaat etiladi:

1. "Kecha va kunduz" romanining yaratilish tarixi haqida nimalarni bilasiz?
2. "Kecha va kunduz" romani nechanchi yilda yozilgan va asar nima uchun shunday nomlangan?
3. "Kecha va kunduz" romanining bosh g'oyasini ayting.
4. Jadidchilik g'oyalari ta'siri asarning qaysi o'rinlarida uchraydi?
5. Zebi va Kumush obrazlari o'rtasida qanday o'xshashlik va farqli jihatlar bor?
6. Cho'lponning she'riy to'plamlari nomlarini sanang.

7. Cho'lponning tarjimonlik faoliyati haqida gapiring.
8. "Yorqinoy" dramasi nechanchi yilda yozilgan? Savollarga berilgan javoblar umumlantirilib, faol ishtirok etgan o'quvchilar rag'batlantiriladi.

III. Yangi mavzu bayoni.

"Kecha va kunduz" romani asosida olingan videofilm dan parcha namoyish etiladi. Shundan so'ng o'quvchilar uch guruhga bo'linadi va "Adabiy xokkey" ta'limiy o'yinidan foydalangan holda yuqoridagi roman yuzasidan berilgan savollarga javob berishadi. Bunda:

1-guruh – yarimhimoyachi;

2-guruh – markaziy hujumchi;

3-guruh – hujumchi;

O'qituvchi – darvozabon hisoblanadi. Har bir guruhga o'z o'rni va vazifasi inobatga olinib topshiriq beriladi. Masalan, 1-guruh (yarimhimoyachilar)ga savol:

"Kecha va kunduz" romanidagi davrni qanday tabiat hodisasiga o'xshatib tasvirlaysiz?

2-guruh (markaziy himoyachilar)ga savol:

Nega Zebi jaholat qurboniga aylandi?

3-guruh (hujumchilar)ga savol:

Razzoq so'fi va Zebi munosabatlarini qanday izohlaysiz?

Savollarga javob yozib yarimhimoyachi markaziy hujumchiga, markaziy hujumchi esa asosiy hujumchilarga topshiradi. 3-guruh hujumchilar darvozabon o'qituvchiga topshiradi. Agar savollarga javob to'g'ri yozilgan bo'lsa, "gol" sanaladi. Guruhlarga rag'bat kartochkasi beriladi. Savollarga javob to'liq yozilmagan bo'lsa, "gol" hisoblanmaydi, rag'bat kartochkasi berilmaydi.

Shundan so'ng "Detektiv" ta'limiy o'yinidan foydalanib "Kecha va kunduz" romanida tasvirlangan portret va peyzaj lavhalarini topish topshirig'i beriladi. Misol tariqasida quyidagi parchalar keltirilishi mumkin:

"... shu qadar kamgap, indamas, damini ichiga solgan, ziqna odam edi. Tashqari olamda, ya'ni o'z hovlisidan tashqarida uning doimiy va birdan bir vazifasi: o'zidan ulug' va kuchlilar gapirsa, "hovva-hovva" demak, o'zidan past va kuchsizlar gapirsa, "yoq, yoq" degan ma'nida bosh chayqash bo'lardi". (Razzoq so'fi portreti)

"Har yil bir keladigan bahor sevinchi yana ko'ngil-larni qitiqlay boshladi. Yana tabiatning dildiragan tan-lariga iliqlik qon yugurdi..."

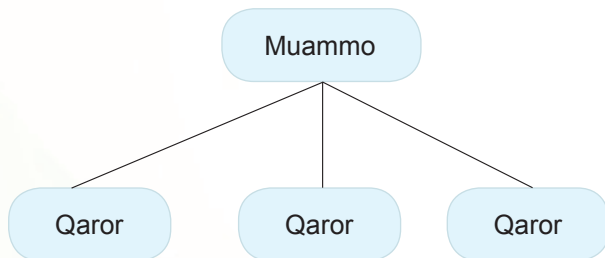
Tollarning ko'm-ko'k sochpopuklari qizlarning may-da o'rilgan kokillariday silkillab tushmoqqa boshladi.

Muz tagida loyqalanib oqqan suvlarning g'amli yuzlari kuldi". (Peyzaj)

IV. Yangi mavzuni mustahkamlash.

Yangi mavzuni mustahkamlash uchun "Qarorlar shajarasi" ta'limiy o'yinidan foydalanish mumkin. Bunda tahlil qilinayotgan asar yuzasidan 3 ta muammoli savol o'rtaga tashlanadi. O'quvchilar o'rtasida bahs-munozara olib boriladi. Muammo yechiladi. Masalan, "Kecha va kunduz" asari tahlili bo'yicha quyidagi savollardan muammoli vaziyat yaratiladi:

1. Sud jarayonidagi shoshqaloqlik, e'tiborsizlik sababini izohlang.
2. Eshonning surati va siyrati orasidagi tafovutlar to'g'risida nimalar deya olasiz?
3. Cho'lpon yashagan davrda ayollar taqdiri haqida fikringizni bildiring. Qurvonbibi nega telba bo'lib qoldi?



Har bir savol munozara tarzida olib boriladi. Muammolar oxirida qaror chiqarilib, fikrlar xulosalanadi. Faol ishtirok etgan o'quvchilar rag'batlantiriladi.

Shundan so'ng "Lotoreya" ta'limiy o'yinidan foydalanib mavzuni mustahkamlash maqsadida o'quvchilarga lotoreya chiptalari tarqatiladi. Lotoreya chiptalarida test savollari bo'ladi. Lotoreya tirajlari yoziladi va undan yutuqli va yutuqsiz chiptalar aniqlanadi. Test javoblarini to'g'ri belgilagan o'quvchilarga yutuq sifatida ball qo'yiladi. Masalan, ushbu usulda quyidagicha test savollaridan foydalanish mumkin:

1 "Muhit kuchli ekan, egdim bo'ynimni".

Ushbu misralar Cho'lponning qaysi she'ridan olingan?

- A) "Go'zal" B) "Somon parcha"
C) "Binafsha" D) "Ko'ngil" (0002)

2. Akbarali mingboshiga gazetni kim ko'rsatib, ko'rsatganiga mingdan ming pushaymon bo'ladi?

- A) Mirzabobo B) Hakimjon
C) Miryoqub D) Noyib to'ra (0008)

3. Qaysi asar qahramoni "o'q otib mo'ljaliga tegizolmagan?"

- A) "Kecha va kunduz"
B) "Mehrobdan chayon"
C) "Zaharli hayot yoxud ishq qurbonlari"
D) "Padarkush" (0009)

4. "...xunuk gapni haligi ikki boy bilan Abdusamat kaptarlarining qanotiga ilib, shamolning qo'ltig'iga qistirib, yomg'irning tomchisiga joylab, bulutning qo'yniga solib uchiradi, har bir uchgan qarg'a shuni

aytib qag'illaydi, shu bilan ikki kun ichida u shumli xabar er yuzini aylanib, Makkatilloqacha yetib boradi".

"Kecha va kunduz" romanidan olingan ushbu parchada Akbarali mingboshining qaysi xunuk gap haqidagi ichki kechinmalari tasvirlangan?

A) ikki boyning hokimga ariza yozgani haqidagi kechinmalari

B) amalidan bekor bo'lishi haqidagi kechinmalari

C) Qumariqdagi voqealar haqidagi kechinmalari

D) noyib to'ra bilan o'zi o'rtasida bo'lib o'tgan suhbat haqidagi kechinmalari (0012)

5. Qaysi asar qahramoni "Oqposhshoning odamlariga qo'l ko'targani uchun" Sibirga surgun qilinadi?

A) Tangriqul B) Zebi

C) Mahmudxon D) Ulfat (0015)

6. "Eshon bobo nima qilsin? U kishi zakunchi edimiki, ariza bitib bersa". Ushbu satrlar qaysi asarda uchraydi?

A) "Zaharli hayot yoxud ishq qurbonlari"

B) "Kecha va kunduz"

C) "Padarkush"

D) "Advokatlik osonmi" (0018)

7. Qaysi javobda "Kecha va kunduz" romani qahramonlarining nomi ko'rsatilgan?

A) Akbarali mingboshi, Miryoqub, Ra'no

B) Enaxon, Xolmat, Sultonxon

C) Zebi, Miryoqub, Hasanali

D) Ostonaqul, Anvarbek, Xadicha (0025)

8. "Yig'lar yuragimda vatanim" so'zlari qaysi shoir qalamiga mansub?

A) Hamza

B) Cho'lpon

C) Qodiriy

D) Fitrat (0040)

Lotoreya tiraji

0001 – yutuqli	0011 – yutuqsiz
0002 – yutuqli	0012 – yutuqli
0003 – yutuqsiz	0013 – yutuqsiz
0004 – yutuqsiz	0014 – yutuqsiz
0005 – yutuqsiz	0015 – yutuqli
0006 – yutuqsiz	0016 – yutuqsiz
0007 – yutuqsiz	0017 – yutuqsiz
0008 – yutuqli	0018 – yutuqli
0009 – yutuqli	0019 – yutuqsiz
0010 – yutuqsiz	0020 – yutuqli
0025 – yutuqli	0040 – yutuqli

V. Baholash va rag'batlantirish. O'quvchilar darsda ishtirokiga ko'ra rag'batlantiriladi va baholanadi.

VI. Uyga vazifa. Asar qahramonlariga tavsif yozib kelish.



Gulsara ZIYODULLAYEVA,

Respublika ta'lim markazi metodisti

NAZORAT ISHLARIDA YO'L QO'YILGAN XATOLAR USTIDA ISHLASH

yozma savodxonlikni oshirish omili sifatida

Til ta'limida yozma nutq ustida ishlash og'zaki nutqqa qaraganda ancha murakkab jarayon. Bu nutq turining murakkab tabiati shundaki, unda imlo, tinish belgilarini o'rinli qo'llash, fikrni uslub talabiga muvofiq bayon qilinishi lozim. Yozma nutq o'quvchidan grammatik va mazmun jihatdan to'g'ri jumla qurish, har bir so'zni o'z o'rnida to'g'ri qo'llash, fikrni ixcham, izchil, ifodali, sodda va ravon ifodalash, bayon qilingan fikr asosida xulosalar chiqarishni talab etadi. Bu esa, albat, nazorat ishlari, ya'ni ta'limiy diktant, bayon va insho orqali amalga oshiriladi.

Ma'lumki, 5-sinf o'quv dasturida har bir chorakda 6 tadan nazorat ishlari belgilangan. Quyida diktantda yo'l qo'yilgan xatolar ustida ishlash haqida so'z yuritiladi.

Diktantda uchraydigan xatolarning ba'zilari ayrim o'quvchilargagina xos bo'lib, bu narsa orfografik-grammatik qoidalarni tushunmaganlik yoki uni unutkanlikdan kelib chiqadi. Ba'zi xatolar esa sinfdagi umumiy yoki ko'pchilik o'quvchilarga xos bo'ladi. Xatolar ustida ishlashda quyidagi usullardan foydalanish maqsadga muvofiqdir:

O'qituvchi diktantda yo'l qo'yilgan xatolarning turlarini aniqlab, nechta o'quvchi qaysi so'zlarda xato yozganini belgilaydi.

Hisobga olishning bu turida o'qituvchi qaysi mavzu bo'sh o'zlashtirilgan, qaysi o'quvchi ko'p mavzuni bilmaydi yoki unutgan, qaysi o'quvchining bilimi puxta va asosli ekanligini qo'yilgan belgilar orqali aniqlab oladi. Bu usul faqat imlo xatolarni emas, balki tinish belgilariga oid xatolarni ham hisobga olish imkonini beradi.

Kuzatishlar shuni ko'rsatdiki, o'qituvchilar diktantda yo'l qo'yilgan xatolarni o'quvchilarning o'zlariga o'tilgan qoidalarni eslatish yo'li bilan tuzatirish, bu borada ularni hamkorlikka chaqirish usuliga murojaat etmaydi. Aytmoqchimizki, xatolar ustida ishlash masalasida hamkorlikdagi ta'lim joriy etilayotganicha yo'q.

Yozma ishlardagi xatolarni tuzatishda pedagogik texnologiyaning metod va usullaridan foydalanish samarali hisoblanadi. Jumladan, "Tushunchalar tahlili" hamda "Blits so'rov" metodlaridan foydalanishni quyidagicha tashkil qilish mumkin. Avvalo, sinf o'quvchilariga jadvalda berilgan tushunchalar slayd orqali havola etiladi.

Namuna:

Tushunchalar	Tushunchalar tahlili
I va U unlisining imlosi	
H va X harfining imlosi	
Qator kelgan unililar imlosi	
Qator kelgan undoshlar imlosi	
Jarangli va jarangsiz (b-p, d-t, q-g, g-k) undoshlar imlosi	
Tutuq belgisining qo'llanilishi	
Bo'g'in ko'chirish qoidalari	

Tovushlarning ortirilishi va tushib qolishi	
Qo'shimchalar imlosi. (-ning o'rnida -ni, -da o'rnida -ga ni ishlatilishi va h.k.)	
Qo'shma, juft, takroriy so'zlar imlosi	
Ishora xatolari (vergul, nuqtali vergul, ikki nuqta, ko'p nuqta, undov, qo'shtirnoq, tire)	
Xat boshiga rioya qilish	

Bu tushunchalar, asosan, 5-sinfda tilshunoslikning izchil kursi sifatida "Fonetika" va "Grammatika" bo'limi yuzasidan singdiriladi.

Har bir o'quvchi bu tushunchalarning mazmunini yoritadi. Tushunchalar mazmunini to'g'ri va to'liq yozgan o'quvchilar bir guruhga, tushunchalar tahlilini qisman yoritgan o'quvchilar 2-guruhga ajratiladi. So'ngra o'quvchilarga ikkinchi slayd ko'rsatiladi. Ular slaydda berilgan fonetik va grammatik qoidalar qaysi mavzularga muvofiq ekanligini (+ yoki -) ishoralari bilan belgilashadi.

Namuna:

Fonetik va grammatik qoidalar	Mavzular nomi	Ishora (+, -)
So'zlarning birinchi bo'g'inida r, l undoshlaridan oldin kelgan i unlisi bilinar-bilinmas talaffuz qilinsa ham yozuvda i harfi bilan yoziladi	Yuklamalar	
So'z yuklamalar o'zi qo'shilayotgan so'zga qo'shib yoki undan chiziqcha bilan ajratib yoziladi	Unlilar talaffuzi va imlosi	
-mi, -oq (yoq) yuklamalari o'zi qo'shilayotgan so'z bilan qo'shib yoziladi		

O'qituvchi o'quvchilarning javoblarini tekshiradi. Belgilangan guruh a'zolarining har biri yozma ishida yo'l qo'ygan xatolarini qaysi qoidaga muvofiq tuzatilishini topib, nazorat ishi daftariga shu qoidalarni yozib boradi. Qaysi guruh o'z xatolarini to'g'ri tuzatishga erishsa, g'olib hisoblanadi.

Xulosa o'rnida aytish joizki, o'qituvchi har bir diktant tahlilini o'tkazishda undan oldingi yozma ishda o'quvchiga qanday topshiriq berilganini hisobga olishi hamda diktant tahlili darsiga tayyorlanganda, quyidagilarga amal qilishi maqsadga muvofiq:

- o'quvchining yozma ishini sifatli tekshirish;
- yo'l qo'yilgan xatolarni guruhlash, tinish va individual xatolar ustida ishlash tizimini tuzib chiqish;
- uyga beriladigan vazifani puxta o'ylab, o'quvchi yo'l qo'ygan xatosini bartaraf etishga yordam berishni ta'minlash.

Nargiza MUSAYEVA,
Nizomiy nomidagi Toshkent davlat
pedagogika universiteti o'qituvchisi

NUTQIY NUQSONLARNI KORREKSIYALASHDA NIMA MUHIM?

Ma'lumki, nutq bolaning psixik rivojlanishida juda katta o'rin egallaydi. Shu bois bola nutqidagi nuqsonlar uning ijtimoiy moslashishiga, bilish faoliyatining rivojlanishiga salbiy ta'sir ko'rsatuvchi omillardan hisoblanadi.

Nutqiy nuqsonlar va ularni korreksiyalash yuqori nerv faoliyati va psixik rivojlanish xususiyatlari bilan bog'liq. Bu esa murakkab biologik va ijtimoiy faktorlarga asoslanadi.

Intellectual rivojlanmagan bolalar nutqiy motorikasining rivojlanishi sekin, differensiallashmagan holda amalga oshadi: nutq jarayonlarida artikulyatsion harakat, nafas koordinatsiyalari qiyinlashgan bo'ladi.

Aqli zaif bolalarda nutqiy nuqsonlarning yuzaga kelishida quyidagi biologik faktorlar muhim o'rin egallaydi: miya tuzilishidagi lokal jarohatlar, artikulyatsion apparatning tuzilishidagi nuqsonlar (tish-jag' tizimida, til, yumshoq va qattiq tanglay), eshituv idrokining pasayishi (me'yorda rivojlanayotgan bolalarda eshitish nuqsoni 5–8%, aqli zaif bolalar orasida 13–56% uchraydi).

Nutqdagi nuqsonlar bolaning intellektual jihatdan ham sust rivojlanayotganidan dalolat bo'lib, bu uning bilish va umumpsixik faoliyatini ham turg'unlashtiruvchi psixologik holatdir. Bolalar bilish faoliyatining rivojlanmaganlik (analiz, sintez, umumlashtirish, abstraksiya), yuzaki fikrlash, xulq-atvorini so'z orqali nazorat qilishning buzilishi, emotsionaliroda jarayonlarining shakllanmaganida seziladi.

Aqli zaif bolalarda nutqiy muloqotga bo'lgan xohishning keskin pasayishi va nutqiy muloqotning chegaralanishi ham nutqni rivojlantirish jarayoniga salbiy ta'sir ko'rsatadi.

Ko'pgina aqli zaif bolalarning nutqiy rivojlanmaganlik darajasi ularning aqliy rivojlanish imkoniyatlaridan ancha past bo'ladi. Shu jihatdan G.V.Suxareva aqli zaiflikni ikki guruhga ajratgan:

1. Nutqiy rivojlanmagan aqli zaiflik.
2. Murakkab nutqiy buzilishlari bo'lgan aqli zaiflik.

Demak, aqli zaif bolalarning ma'lum bir qismida nutqning rivojlanmaganligi kuzatiladi, bu intellektual rivojlanmaganlik darajasiga to'liq asoslanadi, ko'pchiligida, ayniqsa, maktabgacha va kichik mak-

tab yoshida turli xil nutqiy buzilishlarni o'z ichiga oluvchi og'ir nutqiy nuqsonlar kuzatiladi.

Aqli zaif bolalardagi nutqiy nuqsonlar tizimli xarakterga ega bo'lib, unda nutqning barcha komponentlari, ya'ni nutqning fonetik, grammatik qurilishidagi kamchiliklar, og'zaki va yozma nutqda buzilishlar kuzatiladi. Intellektual nuqsonli bolalarning u yoki bu darajada nutqiy faoliyat operatsiyalari shakllanmaganligi motivatsiyaning sustligi, nutqiy muloqotga bo'lgan xohishning pastligi, nutqiy dasturni tuzish, amalga oshirish hamda nazorat etishdagi kamchiliklar, nutqiy faoliyat maqsadi va motiv natijalarining mos kelmasligida ko'rinadi.

Intellectual zaif bolalarda nutqning kech rivojlanishi xarakterlidir. Keskin orqada qolishlar nutqqacha bo'lgan davridayoq seziladi (gugulash 12 oylikidan 24 oylikigacha kuzatilishi mumkin). Birinchi so'zlari uch yoshdan keyin, ba'zida 2,5 dan 5 yoshgacha (me'yorida rivojlanayotgan bolalarda birinchi so'zlar 10 oylikdan 18 oylikkacha namoyon bo'ladi), iborali nutqi ham orqada qolishi kuzatiladi.

Aqli zaif bolalarning nutqiy nuqsonlari ko'pgina olimlar tomonidan logopedik nuqtayi nazardan o'rganilgan (M.E.Xvatsev, R.E.Levina, G.A.Kashe, V.G.Petrova, D.I.Orlova, M.A.Savchenko, R.I.Lalayeva, E.F.Sobotovich va boshqalar). Tadqiqot ma'lumotlariga ko'ra intellektual rivojlanmagan kichik maktab yoshidagi o'quvchilarning 40%–50%ida yaqqol nutqiy nuqsonlar kuzatiladi. S.Ya.Rubinshteynning fikricha, aqli zaif bolalarning nutqiy rivojlanmaganligining asosiy sabablari "miya funksiyasining sustligi, barcha analizatorlarning yangi differensial bog'liqliklarini ishlab chiqishning sekinligi". Buning natijasida aqli zaif bola nutqdagi tovushlarni uzoq vaqt farqlamaydi, atrofdagilar nutqini yetarlicha aniq qabul qilmaydi.

Aqli zaif bolalarda me'yorida rivojlanayotgan bolalar singari ko'pincha artikulyatsiyasi jihatdan murakkab tovushlar buziladi. Masalan, shivirovchi, sirg'aluvchi (s, z, sh, j, ch), sonor (r, l) va til orqa (k, g). Tovushlarni noto'g'ri talaffuz qilishi bilan birga ularni almashtirib ham talaffuz etishadi. Ko'pincha tovushlarni eshitib farqlay ololmasligi, eshituv va kinestetik nazorat operatsiyalarining shakllanmagani

natijasida tovushlarni almashtirish kuzatiladi. Masalan, jarangli va jarangsiz undoshlarni adashtirishadi: b-p, d-t, s-sh kabi. Almashtirishlar ko'pincha variativ holatda bo'ladi: bir tovushni bola ba'zi hollarda to'g'ri talaffuz etsa, boshqa hollarda so'zning tovush-bo'g'in tuzilishiga ko'ra tashlab ketadi yoki noto'g'ri talaffuz etadi.

Intellectual nuqsonli bolalarning nutqi ko'pincha bir ohangda, ifodaliligi kam, murakkab va emosional hislari ba'zi hollarda sekinlashgan, boshqa hollarda tezlashgan bo'lib, bu esa o'z navbatida qo'zg'aluvchan yoki tormozlanganligini aniqlaydi. Tormozlangan bolalar ovozi kuchsiz, tuslanmagan, qo'zg'aluvchanlariniki shiddatli bo'ladi. Daun sindromli bolalarda nutq sekinlashgan bo'lib, ba'zida nutqi dona-dona chiqadi. Bu bolalarda ko'pincha nutqning ritmida nuqsonlar, ovoz buzilishlari kuzatiladi.

Aqli zaif bolalarning tovush talaffuzidagi nuqsonlarni korreksiyalash uzoq muddatli hamda murakkab jarayon hisoblanadi. Bunda bolalarning bilish faoliyatini birgalikda bog'lab, rivojlantirib borish zarur, ya'ni analiz, sintez, taqqoslash operatsiyalari shakllantirilishi kerak. Tovush talaffuzi nuqsonlarini bartaraf etish bo'yicha barcha bosqichlarda logopedik taqqoslash vositalari keng qo'llaniladi (tovushlarning to'g'ri va noto'g'ri talaffuzi taqqoslanadi, fonetik jihatdan uzoq bo'lgan tovushlar farqlanadi, so'ngra yaqin tovushlar va h.k.).

Umumiy va nutqiy motorika, eshituv idrokini tarbiyalash, diqqat, xotirani rivojlantirishga katta e'tibor beriladi. Tovushlar talaffuzidagi nuqsonlarni korreksiyalash nutqiy funksiyani rivojlantirish, nutqning fonematik tomoni, lug'ati, nutqning grammatik qurilishini shakllantirish bilan birgalikda olib boriladi. So'zdagi tovushlarning tuzilishi, so'zdan tovushni ajratish, so'zdagi tovushning o'rnini aniqlash, nutqdagi tovushlar funksiyasini ongli ravishda farqlashga e'tibor qaratiladi.

Intellectual rivojlanmagan o'quvchilarning tovushlar talaffuzidagi nuqsonlarni korreksiyalashda psixik jarayonlarning o'ziga xos tomonlarini hisobga olish zarur (sekinlashgan temp va idrok doirasi tor, diqqatining turg'un emasligi, xotira, fikrlashning o'ziga xosligi, nazorat etish, qiziqish hamda motivatsiyaning sustligi).

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. X.J.Kalbayeva. Imkoniyati cheklangan bolalarning oilalarida psixologik-pedagogik yordamni tashkil etish muammolari. 154–156-betlar. «Здоровый образ жизни – основа гармонично развитого поколения». 29–30-noyabr 2010.
2. О.И.Скорородова. Как я воспринимаю окружающий мир. М., 1990.
3. Социально-психологическая работа с семьями детей с ограниченными возможностями. М.: Просвещение, 2002.
4. R.Shomahmudova. Talaffuz o'rgatish va nutq o'stirish. T.: Uzinkomsentr, 2004.
5. Специальная педагогика. Под ред. Н.С.Назаровой. М.: Владос, 2003.
6. Sh.Amirsaidova. Aqli zaif bolalar psixologiyasi. T., 2010.

Har bir korreksion maqsad bir qancha sodda vazifalardan iborat bo'lishi lozim. Ishning tayyorlov bosqichi umumiy, nutqiy motorika, eshituv idroki, diqqat, xotirani rivojlantirish, to'g'ri nutqiy nafas ustida ishlash, o'yin mashqlari orqali uzun tekis nafasni shakllantirishni o'z ichiga oladi.

Intellectual nuqsoni bo'lgan bolalarda lug'at xirasining kamligi, tovushlarni to'g'ri qo'llay olmaslik, passiv lug'atini faollashtirishdagi qiyinchiliklar kuzatiladi. Ular ko'pgina predmetlarning nomini, qismlarini bilishmaydi, umumlashtirish xarakteriga ega bo'lgan so'zlar lug'atida yo'q, semantik o'xshashlikka ega bo'lgan so'zlarni almashtirishadi. Intellectual rivojlanmagan bolalarning nafaol lug'ati faol lug'atiga nisbatan kengroq, lekin qiyinchilik bilan amalga oshadi; ko'pgina so'zlari tushunarsiz bo'ladi.

Bunday bolalarda nutqning grammatik tomonida ham shakllanmaganlik kuzatiladi, bular grammatik umumlashtirishni talab etuvchi, kelishik qo'shimchalarini to'g'ri qo'llash kabi murakkab vazifalarni bajarish mobaynida agrammatizmlar namoyon bo'ladi.

Intellectual rivojlanmagan bolalar bog'langan nutqini shakllantirish sekinlashgan tempda amalga oshiriladi hamda o'ziga xos sifatlari bilan xarakterlanadi. Bolalar uzoq vaqt nutqning vaziyatli va savol-javob bosqichida to'xtab qolishadi. Ular bog'langan iboralarni ifodalashda kattalarning doimiy savol yoki aytib turish kabi yordamlariga muhtoj bo'lishadi. Bolalar uchun, ayniqsa, kontekst shaklidagi nutq qiyin hisoblanadi. Suhbatdoshiga moslashishning sustligi tufayli dialogik nutqi yetarlicha shakllanmagan bo'ladi.

Xulosa qilib aytganda, aqli zaif bolalarning nutqiy nuqsonlari turlicha bo'lib, ulardagi nutqiy nuqsonlarning o'ziga xos xususiyatlarini hisobga olgan holda korreksion ishlarni olib borish samarali natijalarni beradi. Korreksion ishlar qanchalik erta amalga oshirilsa, uning samarasi ham shunchalik yuqori bo'ladi. Aqli zaif bolalarning nutqidagi nuqsonlarni tuzatishda nafaqat defektologlar, balki pedagoglar, tibbiyot xodimlari, ota-onalarning ishtiroki katta ahamiyatga ega. Shuning uchun ham aqli zaif bolalarning nutqini korreksiyalash kompleks yondashuvni talab etadi.

Zebo QOBILOVA,
Qo'qon davlat pedagogika instituti dotsenti,
Gulnoza ALIYEVA,
O'zbekiston tumani 65-IDUMI
ona tili va adabiyot fani o'qituvchisi

ADABIYOT DARSLARIDA FANLARARO INTEGRATSIYA

Har bir xalqning, millatning ertangi kuni o'sib ke-
layotgan yosh avlodning bugun qanday ta'lim-tarbiya
olayotgani bilan belgilanadi. Yoshlarning har tomonla-
ma yetuk bo'lib kamol topishi ko'p jihatdan o'qituvchi-
murabbiylarning bilimi, ijodkorligi va, albatta, maho-
ratiga bog'liq. Zamonaviy o'qituvchi o'z davrining ilg'or
metodlarini puxta egallagan, o'qitayotgan fanini yanada
chuqur o'rganishga yordam beradigan modullarni ham
yaxshi o'zlashtirgan bo'lishi lozim.

Quyida biz akademik litseylarda O'zbekiston
xalq shoiri Abdulla Oripovning "Sen bahorni sog'in-
madingmi?" she'rini o'rganishda fanlararo integratsi-
yadan foydalanish usullari xususida so'z yuritamiz.

Abdulla Oripov she'rilaridagi haqqoniylik, sami-
miylik, dard, falsafiylik, ifodaning tiniqligi, poetik tilning
jozibadorligi kishini o'ziga jalb qiladi. Ayniqsa, "Sen ba-
horni sog'inmadingmi?" she'ri yuraklarning tub-tubida
mudrab yotgan tuyg'ularni uyg'otadi. Bu she'rni, uning
satrlarida yashirinib yotgan ma'noni o'quvchilarga sing-
dirishda fanlararo integratsiyadan foydalanish yaxshi
samara beradi. Dastlab she'r ifodali o'qib eshittiriladi.

Sen bahorni sog'inmadingmi?

*Uyg'onguvchi bog'larni kezdim,
Topay dedim qirdan izingni.
Yonog'ingdan rang olgan dedim –
Lolazorga burdim yuzimni.
Uchratmadim ammo o'zingni,
– Sen bahorni sog'inmadingmi?*

*Uzoqlardan zalvorli tog'lar
Xayolimni keldilar bosib.
Kechdi qancha intizor chog'lar,
Vasling menga bo'lmadi nasib.
Sensiz men ham, bahor ham g'arib,
– Sen bahorni sog'inmadingmi?*

*Ungurlarda sakraydi ohu,
Na'matakda sa'va mittijon.
Qorliklardan sipqorilgan suv
Dalalarda uradi javlon.
Nigohimdan faqat sen pinhon,
– Sen bahorni sog'inmadingmi?*

*Mana, bugun Navro'zi olam,
Do'stlarimga gullar tutarman,
Qayladasan, sevgili erkam...
Qo'limda gul, seni kutarman,
Umrin bo'yi chorlab o'tarman:
– Sen bahorni sog'inmadingmi?*

So'ngra she'rdagi tabiat tasviri (peyzaj) orqali inson
kechinmalari, ruhiyati badiiy aks ettirilganligi haqida
so'z yuritiladi. Bu o'rinda o'quvchilarning tabiat fani-
dan olgan saboqlari, kuzatishlari qo'l keladi. Bolalar
suhbat jarayonida o'z fikrlarini shunday bildiradilar: ba-
hor yil fasllari orasida alohida ajralib turadi. Qishning
rutubatli, muzlagan kunlaridan horib, ko'ngil bir ilqlik
sog'inib turgan pallalarda tabiatga, ko'ngillarimizga
tarovat bag'ishlab fasllarning kelinchagi bo'lmish bahor
fasli kirib keladi. Bahor – go'zallik, nafosat fasli demak-
dir. Bahor – uyg'onish, yasharish, yangilanish ayyomi.
Bu faslda inson ko'nglida nozik his-tuyg'ular kurtak
ota boshlaydi. Muhabbat, mehr, samimiyat, ezgulik,
go'zallikka oshnolik qalblarimizni to'ldira boshlaydi.
She'rda tabiat tasviri orqali ana shu go'zallik mavzusi
o'z aksini topgan.

She'r tahlilida "Go'zallik cho'qqisi" o'yini qo'l ke-
ladi. Bu cho'qqini zabt etish uchun yo'lda ayrim to'siqlar
mavjud. Ana shu to'siqlarni yengib o'tish zarur. Dars
jarayonida kichik guruhlar bilan ishlanadi va sinf xona-
sida sog'lom raqobat muhiti hosil qilinadi.

"Mazmun" to'sig'i. Bu to'siqdan o'tish uchun
o'quvchilar quyidagi savollarga javob berishlari talab
etiladi.

1-savol: "Uyg'onguvchi bog'larni kezdim, Topay
dedim qirdan izingni" misralaridagi bog'larning
uyg'onishi bilan oshiqni o'rtagan sog'inch o'rtasida
qanday bog'liqlik borligi haqida fikr aytishga urinib
ko'ring.

Javob: Oshiqning shirin xotiralari shu ko'klam bi-
lan, ana shu uyg'onayotgan bog'lar bilan aloqador.
Negaki, uning sevgilisi bilan shirin damlari mana shu
bog'lar bag'rida kechgan. Shuning uchun ham oshiq
bog'larni kezib yuribdi. U bahorni – ma'shuqasini juda
ham sog'ingan.

2-savol: Lolazorning ma'shuqa yonog'idan rang
olishi tasviri haqida biror narsa deya olasizmi? Nega
aynan lolazor tanlangan?

Javob: Ma'lumki, lola gullar orasida o'zining qizil-
ligi, nafis va nozikligi bilan ajralib turadi. Biz mumtoz
she'riyatimizda ham "lola yonoq" qiyosiga ko'p bor duch
kelganmiz. Mazkur she'rda ham shoir an'anaga sodiq
qolib, o'z sevgilisini izlab lolazorga yuz burganini, sa-
babi lolalar qizillikni o'sha go'zalning ol yonoqlaridan
olganliklarini ta'kidlaydi. Bundan tashqari shoir qizil
rang orqali suyukli yorning nafaqat sog'lomligini, balki
uyatdan, hayodan qizarib turganligini ham ustalik bilan
matnga singdirib yuborgan.

3-savol: Oshiq bilan bahor o'rtasida qanday
bog'liqlik bo'lishi mumkin? Nega oshiq ham, bahor ham
g'arib?

Javob: G'ariblik – eng yaqin insonlarningdan uzoqlik. Odamzodning esa yaqinlarisiz yashashidan ma'ni yo'q. Oshiq ham ma'shuqasini uzoq vaqt intiqlik bilan kutgan. Ammo hamon undan darak yo'q. Bahor turfa gullarini, yashnagan dov-daraxtlarini, bir so'z bilan aytganda, butun go'zalligini kimga ko'rsatadi? Bu go'zalliklarni, eng avvalo, kim anglaydi? Albatta, sevishganlar. Darhaqiqat, ularsiz bahor ham g'arib.

4-savol: She'ning to'rtinchi bandida "ohu", "na'matak", "sa'va", "suv" so'zlariga duch kelamiz. Mazkur so'zlarning banddagi o'rni haqida fikr bildiring.

Javob: Bahor kelganligini oshiqqlar birinchi bo'lib sezishganidek, tabiatdagi hayvonot va nabotot olami vakillari ham bahor tashrifini birinchi bo'lib his qilishadi. Ohuning ungurlarda sakrashi, sa'vaning betakror xonishi, "qorliklardan sipqorilgan suv"ning dalalarda javlon urishi – hamma-hammasi bahor kelganidan quvonish, shukrona ifodasidir.

5-savol: She'ning so'nggi bandi haqida nima deya olasiz? Oshiq nega aynan Navro'z bayramidan umidvor?

Javob: Ma'lumki, Navro'z Sharq xalqlarining qadimiy bayrami bo'lib, u "yangi kun" degan ma'noni bildiradi. Navro'z xalqimizning ming yillik e'zozli qadriyatlarini o'zida mujassam etib kelayotgan qutlug' bayramlaridan sanaladi. Navro'z kunlarida bemorlarning holidan xabar olinadi, yangi nihollar o'tqaziladi, yaqinlar yig'iladi, urishganlar yarashadi, gina-kuduratlar unutiladi. Shu bois ham oshiq shu kundan umidvor.

Shu tariqa o'qituvchi o'quvchilar fikrini tinglagach, ularni yangi to'siqlar sari chorlaydi. Qolgan to'siqlarni yengib o'tishlari uchun o'quvchilar ona tili fanidan olgan bilimlarini ishga soladilar.

Quyida adabiyot va ona tili fani integratsiyasini ko'rib o'tamiz.

"Fonetika" to'sig'i. She'ning birinchi bandini bo'g'inlarga ajratib yozing, undagi ochiq va yopiq bo'g'inlarni hisoblang.

Uy-g'on-guv-chi bog'-lar-ni kez-dim,
To-pay de-dim qir-dan i-zing-ni.
Yo-no-g'ing-dan rang ol-gan de-dim,
Lo-la-zor-ga bur-dim yu-zim-ni.
Uch-rat-ma-dim am-mo o'-zing-ni,
– Sen ba-hor-ni so-g'in-ma-ding-mi?
Ochiq bo'g'in – 23 ta.
Yopiq bo'g'in – 31 ta.

"Leksika" to'sig'i. She'ning ikkinchi bandidagi so'zlarga ma'nodosh va zid ma'noli so'zlarni toping.

Ma'nodosh so'zlar	Zid ma'noli so'zlar
uzoq, olis, yiroq	yaqin
zalvorli, og'ir	yengil
tog'	–
xayol, o'y, fikr	–
keldi, tashrif buyurdi	ketdi
bosmoq, ezmoq	–
kechdi, o'tdi	–
qancha	–
intizor, zor, mushtiq	–
chog', payt, asno, on	–
vasl, visol	hajr
men, o'zim, kamina	–
nasib, musharraf	–
bo'lmoq, yetmoq	–
sen, o'zing	–

bahor, ko'klam –
g'arib, bechora, xafa shod

Izoh: Tilimizdagi ayrim so'zlarning ma'nodoshi va zid ma'nolisi mavjud emas. Misralarda *intizor*, *bosib kelmoq*, *g'arib* so'zlari ko'chma ma'noda qo'llangan. Bu o'rinda o'xshashlik asosida ma'no ko'chish hodisasi ro'y bergan.

"Morfologiya" to'sig'i. Bu to'siqni yengib o'tish uchun o'quvchilar she'ning 3-bandidagi so'zlar turkumini aniqlab, yozishlari kerak bo'ladi.

Ungur – qayer? so'rog'iga javob bo'ladi, ot, turdosh ot, o'rin-joy oti.

Sakramoq – nima qilmoq? so'rog'iga javob bo'ladi, fe'l, holat fe'li.

Ohu – nima? so'rog'iga javob bo'ladi, ot, turdosh ot, narsa oti.

Na'matak – nima? so'rog'iga javob bo'ladi, ot, turdosh ot, narsa oti.

Sa'va – nima? so'rog'iga javob bo'ladi, ot, turdosh ot, narsa oti.

Mittijon – qanday? so'rog'iga javob bo'ladi, sifat, xususiyat sifati.

Qorlik – qayer? so'rog'iga javob bo'ladi, ot, turdosh ot, o'rin-joy oti.

Sipqormoq – nima qilmoq? so'rog'iga javob bo'ladi, fe'l, harakat fe'li.

Suv – nima? so'rog'iga javob bo'ladi, ot, turdosh ot, narsa oti.

Dala – qayer? so'rog'iga javob bo'ladi, ot, turdosh ot, o'rin-joy oti.

Javlon urmoq – nima qilmoq? so'rog'iga javob bo'ladi, fe'l, qo'shma fe'l, harakat fe'li.

Nigoh – nima? so'rog'iga javob bo'ladi, ot, turdosh ot, narsa oti.

Faqat – so'roqqa javob bo'lmaydi, yuklama, ayiruvchegaralov yuklamasi.

Sen – kim? so'rog'iga javob bo'ladi, olmosh, kishilik olmoshi.

Pinhon – qanday? so'rog'iga javob bo'ladi, sifat, xususiyat sifati.

Bahor – nima? so'rog'iga javob bo'ladi, ot, turdosh ot, narsa oti.

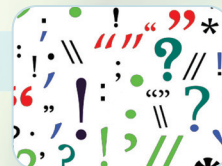
Sog'inmoq – nima qilmoq? so'rog'iga javob bo'ladi, fe'l, holat fe'li.

"Badiiyat" to'sig'i. She'ning oson o'qilishi, ma'noning kitobxon qalbiga yetib bora olishini ta'minlagan vositalarni aniqlang.

She'ning tili sodda va ravon. Unda juft misralar juft misralar bilan, toq misralar esa toq misralar bilan o'zaro qofiyalangan. Ma'noni kuchaytirish uchun turli badiiy vositalar (tashbeh, sifatlash, jonlantirish, mubolag'a) dan o'z o'rnida foydalanilganki, bu, albatta, she'r ta'sirchanligini oshirgan.

Yuqorida ko'rsatib o'tilgan to'siqlarni yengib o'tgan o'quvchilar **"Go'zallik cho'qqisi"**ni zabt etishga erishadilar.

Shunday qilib, she'r matni ustida ishlash o'z nihoyasiga yetadi. Dars yakunida proyektor orqali bahorning go'zal manzarasi tasviri berilib, xonanda A.Isoqov ijro etgan "Sen bahorni sog'inmadingmi?" qo'shig'i eshittiriladi. O'quvchilarga bahor manzarasi suratini chizish topshirig'i beriladi. Bu o'smirlarning ijodiy qobiliyatlarini o'stirishga yordam beradi.



Bashorat BARRIDDINOVA,
filologiya fanlari nomzodi, dotsent

(Davomi. Boshi o'tgan sonda.)

O'ZBEK TILINING PUNKTUATSIYA QOIDALARI

VI. Ko'p nuqtaning ishlatilish o'rinlari

1. Mazmunan tugallanmay qolgan gaplar oxirida: *Men seni tinchitmayman va lekin injitmayman...* (Mirtemir) *Menga alam qilar, tilla baliqcha Bir ko'lmak hovuz deb bilar dunyoni...* (A.Oripov) *Tuzsiz she'rlarim deb shirindan shirin Bolalarim yurar oyoq uchida...* (M.Yusuf)

2. So'zlovchining cheksiz his-hayajoni, beqiyos tabiat tasviri, turli holatlarni ifodalash uchun: *Bugun... o'zingizning ustingizdan boychechak o'sib chiqibdi... Yo'q, yo'q, oyijon... Yig'layotganim yo'q. Bilaman, men yig'lasam, siz bezovta bo'lasiz. Hozir... hozir o'tib ketadi. Mana, bo'ldi...*

Ertalab-chi, oyi, yomg'ir yog'di. Qattiq yomg'ir yog'di. Siz bahor yomg'irini yaxshi ko'rardingiz... Keyin oftob chiqib ketdi. Qarang, oftob charaqlab yotibdi... (O'.Hoshimov)

Biz-chi, eh... ba'zi bir ko'zi ochiqlar,

Eplab yurolmaymiz katta yo'lda ham. (A.Oripov)

3. Matn (jumla) qisqartirib olinganda: "...*Buncha chidam qaydan – po'lat, olovdan, Metindan yaralgan jonmid o'tam...*" (Zulfiya)

4. Fikr bo'lib-bo'lib ifoda qilinsa yoki duduqlanib aytilsa:

– *O'g'lim! Meros sen...ga... o'lturgan... joy... Vasiyatim... – o'qi... o'... qu... o'qu... o'qi... Men... r-r-ri...zomen, – deb jon taslim qildi.* (A.Cho'lpon)

5. Suhbatdoshining gapi javobsiz yoki ochiq qoldirilsa:

– *Men aytib turaman, sen yozasan. Bu juda g'alati xat. Ana shu menga sovg'ang bo'ladi. Bo'ptimi?*

– *Bo'pti! – dedi Valijon.*

– ...

– *Yozmaymizmi? – so'radi Valijon zerikib.* (O'.Umarbekov)

6. Tushirib qoldirilgan harf, so'z yoki boshqalar o'rnida: *Nuqtalar o'rniga kerakli harflarni qo'yib ko'chirib yozing.*

Mas...id , i...tido , g'i...jak , sara...jom , k...itansiya, oli...anob.

Eslatma:

Badiiy uslubda qahramonlarning qalban sirlashi-shi, bir-birining fikrini ko'zidan o'qiyotganligi va boshqa ruhiy-hissiy holatlarini ifodalash maqsadida ko'p nuqta ketma-ket ishlatishi ham mumkin: *Kel, oqibatli Do'st, beg'ubor tuyg'ularimiz qissasiga g'oyatda oddiy, lekin bag'oyat yuksak maqomdagi so'zsis savol-javobimiz nuqta vazifasini o'tasin:*

–

– ...-...?

– !.. (X.Do'stmuhammad)

Tirening ishlatilish o'rinlari

1. Dialoglarda har bir gapning boshida:

Raqibni bu qadar jasoratda ko'rgan Xudoyorning kiprik ostlari uchib, saqol tuklari silkindi va biroz so'z topolmagandek tamshanib turdi.

– *Sen bizga xiyonat qilding', it uvli!*

Anvar bosh irg'adi.

– *Iqorman.*

– *Tuzimni unutding!*

– *Tonmayman!* (A.Qodiriy)

2. Kesim ot-kesim bo'lib, bog'lamasiz qo'llanganda: *Sarbadorning bitta aybi – uquvsizligi.* (A.Oripov) *Har balo bo'lgandayam, shu yomon jivan – jigarimiz.* (X.Sultonov) *Kurashi – qalbida qaynagan ilhom, Kitobi – erkka ishq, orzu va g'oya.* (Zulfiya) *Amerika – sehrli diyor, Uxlar edi Kolumb ham hali...* (A.Oripov)

3. Egaga ta'kid berish maqsadida: **Til** – millat ko'zgidir. **Men** – mana shu minglarning biriman. **Ishning oqibatini bilish** – oqillikdan, ammo **keladigan falokatga chora izlamay qayg'u chekib o'tirish** – nodonlikdan dalolat beradi. **Bu** – fikrlaringizga aniqlik kiritdi. **O'sha** – opamning hayotini o'zgartirib yubordi. **Shu** – suratkashning mahoratini ko'rsatib turibdi.

4. Ajratilgan bo'lak uyushgan bo'lib, o'z ichida ver-gullar qo'llanganda: *Ismi barlos – sodda, dilovar – ov va qush ilmining piridir.* (Oybek) *Biri aks etadi gullarga, Biri olim – yoqimli, xushfe'l.* (H.Olimjon)

5. Uyushiq bo'lakli gaplarda:

1) uyushiq bo'laklardan keyin kelgan umumlashtiruv-chi so'zdan oldin: *Erkak, xotin, bola-chaqa – hammasining kiyimlarini tikaman.* (Oybek) *Ne sababdan buncha ham yo'q oldingda qimmatim, Men axir yoqut, zumrad – jinsi nodir emasman.* (Mirzo G'olib)

2) uyushiq bo'laklar guruh-guruh qilib tartib bilan sanalganda ma'lumot mazmunidagi asosiy gapdan so'ng har bir jumla boshida: *Tarbiyachining iste'dodi:*

– *favqulodda mehnatsevarlik;*

– *shaxsiy manfaatni butunlay unutish;*

– *bolalarga mehr;*

– *eng yaxshi his-tuyg'u va umid bilan yashashda ko'rinadi.*

6. Kiritma gapni chegaralashda: *Cholning ayvo-ni – unga ustaxona vazifasini o'tasa kerak – oldi oynali, yozda derazalarini lang ochib salqinlatib qo'ysa bo'ladigan, keng go'sha edi.* (N.Eshonqul)

7. Ohang yordamida bog'langan qo'shma gap qismlarini chegaralashda:

1) ohang yordamida birikkan qo'shma gap qismlari orasida payt, shart munosabati bo'lganda: *Davlat tinch-xalq tinch.* (Oybek) *Tirixsan – ko'rganing g'animat.* (Oybek) *Maqtanchoq bo'lmang – xijolat tortmaysiz.*

(Maqol) *Birovga ayta ko'rmang – ikkovimiz ham baloga qolamiz.* (S.Ahmad);

2) ohang yordamida birikkan qo'shma gap qismlari orasida zidlik munosabati bo'lganda: *Qo'shiqlar to'qisam – no'noq bo'lmasa, sendan o'zga dilga qo'noq bo'lmasa!* (Mirtemir) *Jismimiz yo'qolur – o'chmas nomimiz.* (H.Olimjon) *Husn to'yda kerak – muhabbat kunda kerak.* (Maqol) *Ustidan achchiq-achchiq choy ham ichdi – bo'lmadi.* (Oydin) *It hurar – karvon o'tar.* (Maqol);

4) ohang yordamida birikkan qo'shma gap qismlari orasida o'xshatish, qiyoslash munosabati bo'lganda: *Yurgan daryo – o'tirgan bo'ya.* (Maqol) *Xatingni o'qidim – o'zingni ko'rdim.* (H.Olimjon) *Qor yog'di – don yog'di.* (Maqol);

5) ohang yordamida birikkan qo'shma gaplarda ikkinchi gapning kesimi tushirilsa: *Hayot quyosh bilan go'zal. Inson – xulqi bilan.* (Shukrullo) *Yigit so'zidan qaytmas, arslon – izidan.* (Maqol)

8. Qo'shtirnoqsiz qo'llangan ko'chirma gapli qo'shma gaplarda muallif gapi va ko'chirilgan gapni chegaralashda:

– *Voy-bo'y, yomon isib ketibdi-ku, – dedi u ichkari kirgan zahoti.* (X.Sultonov)

– *Javob bersangiz... Ganjiravonga ketsam... Bitta go'rga bitta pichoq emas, o'nta go'rga o'nta pichoq sanchib kelaman... – dedi.* (A.Qahhor)

– *Yo'q, – dedi o'g'il qat'iy. – Bu xil ishlardan jirkana-man!* (N.Norqobilov)

– *Jirkanaman? – Shayman chol battar tutaqib, tag'in qo'llari bilan paypasladi. – Unda olimligingdan menga nima foyda!* (N.Norqobilov);

– *Qaldirg'och-chi, – dam hayajonlanib, dam bosiq davom etdi hikoyasida Qadriya, – uyasining devoriga ikki qator loy uradi, loyining nomi ketib quriguncha sabr qiladi-da, loy oqarib xom sopol tusiga kirgunicha yana loy tashishga kiradi.* (X.Do'stmuhammad)

9. Bibliografik tavsiflarda (ilmiy va adabiy manbalarni qayd etishda) har bir analitik tavsif izohidan oldin: *Sultonmurod Olim. Bayramlarimiz. – Toshkent: "Ma'naviyat", 2008. – 200 b. Ташкент – 2015.*

Qo'shtirnoqning ishlatilish o'rinlari

1. Bayon, hikoya tarzidagi matnlarda ko'chirma gap qo'shtirnoqqa olinadi: *Ravshanbek aytdi: "... Sizlar mening ko'zimni boylab haydab keldinglar. Endi mening ko'zimni ochsanglar... men ham yorug' dunyoni ko'rsam..."* ("Ravshan") *"So'z san'atining qudrati shundaki, – deydi Asqad Muxtor, – u hayotda aynan bo'lmagan narsalarga, hodisalarga jon kiritib yuboradi". "Sakson yil lovullab so'nmagani o'tman", – deydi Zulfiyaxonim she'rlarining birida.* (Q.Rahimboyeva)

2. Sitatalar qo'shtirnoq bilan chegaralanadi: *"Adabiyot – atomdan kuchli, ammo uning kuchini o'tin yorishga sarflamaslik kerak".* (A.Qahhor)

3. Ko'chma ma'noda yoki kinoya maqsadida qo'llangan so'z va birikmalar, ishlatilishi odat tusiga kirmagan, eskirgan yoki yangi qo'llanayotgan, kesatq, piching, do'q-po'pisa va shu ma'nolarni bildiruvchi lek-

sik birliklar qo'shtirnoqqa olinadi: *U "operatsiya" bo'lgan karbyuratonga qaradi-da, hushtak chalib yubordi.* (O'.Hoshimov) *...biz yashaydigan xona devorlarini tog' ungiriga o'ynab yurgan ohular emas, seryomg'ir kelgan bahorgi bulutning tomdan sizib o'tgan chakka dog'lari "bezagan".* (E.A'zamov) *Kuntug'mish ikki o'g'liga buyurdi: "Mening "do'stim"dan o'chlarini olinglar. Men do'st otini tutganman, qoshiga bormayman, yuzini ko'rmayman..."* ("Kuntug'mish")

4. Adabiyot va san'at asarlari, ilmiy asarlar, gazeta va jurnal nomlari, shuningdek, turli tadbirlar, yig'in va anjumanlarning mavzulari qo'shtirnoq ichida beriladi: *"O'tkan kunlar" romani, "O'zbekim" qasidasi, "Punktuatsiya asoslari" o'quv qo'llanmasi, "O'zbekistonda o'quv lug'atchiligini rivojlantirish muammolari" risolasi, "Ma'rifat" gazetasi, "Til va adabiyot ta'limi" jurnali, "G'azal mulkingning sultoni" mavzusidagi ilmiy-adabiy kecha, "O'zimizni erur shu sozim" mavzusidagi Respublika ilmiy-amaliy anjumani.*

5. Madaniy-maishiy va savdo korxonalari, shuningdek, transport vositalari, inshootlar, buyumlar, oziq-ovqat mahsulotlari va boshqa narsalarga atab qo'yilgan nomlar qo'shtirnoq ichida yoziladi: *"Turkiston" saroyi, "Lola" bolalar bog'chasi, "Sharq gullari" firmasi, "Nuroniy" jamg'armasi, "Afrosiyob" mehmonxonasi, "Lasetti" avtomashinasi, "Artele" sovutgichi, "Mo'jiza" to'yxonasi, "Boing" samolyoti, "Mars" shokoladi, "Bekbaraka" savdo majmuasi.*

6. Mahalla, ko'cha nomlari qo'shtirnoq ichida yoziladi: *"O'zbekiston" ko'chasi, "Samarqand" mahallasi, "Mustaqillik maydoni" ko'chasi.*

Eslatma:

1) mamlakat, viloyat, tuman, shahar, qishloq nomlari qo'shtirnoqqa olinmaydi: *Janubiy Koreya, O'zbekiston Respublikasi, Qashqadaryo viloyati, Toshkent shahri, Samarqand shahri, Kitob tumani, Varganza qishlog'i;*

2) mahalla, ko'cha, ovul, shuningdek, korxonalar, muassasalar shaxs nomi bilan atalgan bo'lsa, qo'shtirnoq ishlatilmaydi: *Navoiy mahallasi, A.Temur ko'chasi, Temuriylar tarixi davlat muzeyi, Akbar Ahmedov fermer xo'jaligi, Ahmad ota to'yxonasi, Farzona xususiy firmasi.*

7. Ayrim orden va medallar, faxriy unvonlar nomi qo'shtirnoqqa olinadi: *"O'zbekiston Qahramoni" unvoni, "Oltin Yulduz" medali, "Do'stlik" ordeni, "O'zbekistonda xizmat ko'rsatgan xalq ta'limi xodimi" faxriy unvoni.*

8. Qonun, farmon, buyruqlarning nomi, ayrim bandlari qo'shtirnoq ichida beriladi: *"Ta'lim to'g'risida"gi Qonun, "Davlat tili haqida"gi Qonun, Vazirlar Mahkamasining "O'zbek tilining asosiy imlo qoidalarini tasdiqlash haqida"gi qarori, "Lotin yozuviga asoslangan o'zbek alifbosini joriy etish to'g'risida"gi Qonun.*

9. Sinflar, buyruqlar, qarorlar, uylarning tartibiga ishora qiluvchi harflar, shuningdek, baho ko'rsatkichlari ham qo'shtirnoqqa olinadi: *"Oliy ta'lim muassasalari talabalar o'qishini ko'chirish, qayta tiklash va o'qishdan chetlashtirish tartibi to'g'risidagi NIZOM"ning 30-bandi "e" kichik bandi, 5-"A" sinf, 12-"A" uy; "a'lo", "qoniqarli", "o'rta", "55–71" ball, "86–100" ball.*

(Davomi bor.)



Munisjon HAKIMOV,
O'zbekiston Respublikasi Fanlar Akademiyasi
Til va adabiyot instituti ilmiy xodimi

BADIIY ASARDA QAHRAMON, MAZMUN VA SHAKL, MAVZU HAMDA G'OYA

Badiiy asar qahramoni – bu...

Asarda ishtirok etadigan shaxslar badiiy asar qahramoni yoki obrazi deb yuritiladi. U hayotiy kuzatishlar asosida yuzaga keladi, badiiy to'qima orqali aks etiriladi, ma'lum g'oyani tashuvchi inson hayotini konkret va umumlashgan holda tasvirlaydi. Xullas, qahramonlar vositasida asar voqealari yuzaga chiqadi. Lekin voqealarning yuzaga chiqishida asarda ishtirok etadigan har qanday qahramon ham birday ahamiyatga ega emas. Ya'ni qahramon (obraz) asarda tutgan o'rni va voqealardagi ishtirokiga ko'ra quyidagi guruhlariga bo'linadi:

1. Personaj.
2. Obraz.
3. Xarakter.
4. Tip.

Personaj¹ (lotincha «*persona*» – «*shaxs*») tutgan o'rni va vazifasidan qat'i nazar, badiiy asarga ishtirok etadigan shaxslar jamlanmasidir. Masalan: Otabek, O'zbekoyim, Hasanali, usta Alim («O'tkan kunlar»).

Personajlar asarda o'zining muhimlik darajasiga qarab ikki xil bo'ladi:

1. Voqealar markazida turib konfliktni hal etuvchi va ijodkor g'oyasini boshqaruvchi – *asosiy qahramon*. Masalan, Otabek, Kumush, O'zbekoyim («O'tkan kunlar») kabi qahramonlar asarning boshidan oxirigacha ishtirok etadi va voqealar rivojida muhim o'ringa ega.

2. Voqealar markazida turmay ijodkor g'oyasini ifodalovchi, uni to'ldiruvchi – *ikkinchi darajali qahramon*. Masalan, Sodiq, Zaynab xola, Sobir, To'ybeka («O'tkan kunlar») kabi qahramonlar voqealar rivojida muhim o'rin tutmaydi, balki asosiy qahramonlar harakatlarning amalga oshishida ko'maklashadi.

Obraz² – voqealar markazida turib konfliktni hal etuvchi va ijodkor g'oyasini boshqaruvchi personaj. Ya'ni obraz personaj ichidan o'sib chiqadi va unga nisbatan biroz tor tushunchani ifodalaydi. Masalan, Otabek, Kumush, Zaynab, O'zbekoyim, Qutidor («O'tkan kunlar») kabi obrazlar voqealar rivojida mustaqil harakat qiladi.

Xarakter (grekcha «*charakter*» – «*belgi*», «*alohida xususiyat*», «*o'ziga xoslik*») – xususiyatlari aniq ko'rinib turuvchi, mukammal qahramon. U obrazdan o'sib chiqadi. Demak, xarakter obrazga nisbatan torroq tushunchani anglatadi – har qanday obraz xarakter bo'la oladi, lekin har qanday xarakter obraz bo'la olmaydi. «O'tkan kunlar» romanidagi Mirzakarim qutidor va Yusufbek hojilarning ikkalasi ham ota, ya'ni oila boshchisi. Lekin Yusufbek hoji Qutidorga nisbatan o'zbek otalari xarakterini yorqinroq ifoda etadi. Xullas, Yusufbek hoji xarakter darajasiga ko'tarila olgan, Mirzakarim qutidor esa obraz darajasida qolgan xolos. Xuddi shu asarning O'zbekoyim va Oftoboyim obrazlarini ham qiyoslaganimizda ularning har ikkalasi ham ko'z o'ngimizda o'zbek

ayoli va onasi sifatida gavdalanadi. Biroq, O'zbekoyim kibarligi va injiqligi bilan ayollarga xos xarakterni namoyon etadi.

Tip (yunoncha «*tupos*» – «*nusxa*», «*tamg'a*») – qahramonning nihoyatda mukammallashtirilgan ko'rinishi bo'lib, u xarakter singari ma'lum bir tabaqa va shaxslarga oid maishiy muammolarni emas, balki butun bir jamiyat va millat muammolarini o'zi bilan yetaklab yuradi. Shuning uchun u xarakterga nisbatan torroq tushunchani ifoda etadi. «O'tkan kunlar» romanidagi Kumushbibi obrazi o'zbek qizlariga mansub voqeliklarni o'zi bilan olib yurganligi uchun xarakter, lekin Otabek obrazi yigitlarga mansub xususiyatlardan tashqari jamiyat va millat muammolarini ham (xalqning Azizbekka qarshi qo'zg'oloni, qipchoqlar va qorachoponlar orasidagi qon to'kilish voqealardagi ishtirokini eslang!) o'zi bilan olib yuradi. Shuning uchun Otabek tip darajasiga ko'tarilgan. «Alpomish» dostonidagi Alpomish obrazi ham (shaxsiy muammolaridan tashqari) o'z millatini birlashtirish dardi bilan yashaganligi oqibatida tip darajasiga chiqqan oladi. Xullas, tip o'zida umuminsoniy va umrboqiy voqeliklarni jamlaydi.

Qahramon (obraz)larning bir-biridan o'sib chiqishi va ichki bo'linishini bir-birining ichida joylashgan doiralr ko'rinishida tasavvur qilish mumkin:



Estetik ideal – kitobxonning sirdoshi

Ijodkorning qahramon yaratishdan maqsadi o'z fikr va qarashlarini ilgari surish ekan, u qahramonlarga nisbatan neytral turmaydi. Ezgulikni ilgari suruvchi qahramonlarda insonlardagi barcha yaxshi xislatlarni, yovuzlik va xudbinlikni ilgari suruvchi qahramonlarda yomon xislatlarni jamlashga harakat qiladi. Ezgulikni tarannum etuvchi qahramonlar *ideal* yoki *estetik ideal* deb yuriladi. **Estetik ideal** – obraz (qahramon)ning kitobxon orzusidagi ko'rinishidir. U faqat hayotiy voqelik ko'rinishlari asosida emas, nafosat qonuniyatlari jihatidan ham tasvirlanadi. U ijtimoiy jihatdan ham, jismoniy jihatdan ham misli ko'rimagan qahramonliklar ko'rsatadi. Kitobxon go'yo asar voqealarini u bilan birga boshdan kechiradi: ideal duch kelgan qiyinchilik va sinovlarda kitobxon ham qayg'uradi, yaxshi kunlarida sevinadi. «*San'atda o'z aksini topgan estetik ideal jamiyatning ilgarilama harakatini belgilash va kelajak ijtimoiy hayot uchun yaroqli insonni tarbiyalashda muhim vositadir*»³. Biz Otabek va Kumush («O'tkan kunlar») obrazlarini ideal deb ayta olamiz, chunki kitobxon ularning xulq-atvori, tashqi ko'rinishi, sevgisiga havas bilan qaraydi. Uning Zaynab

obraziga rahmi kelsa-da, havas qilmaydi. Shuning uchun Zaynab ideal obraz darajasiga ko'tarilmagan. Idealning fazilatlarini yorqin namoyon bo'lishi uchun u bilan raqib ham birga yuradi. **Raqib** – asar qiziqarli chiqishi uchun idealga qarshilik qiluvchi obraz. Masalan, raqib timsolida Homid Otabek idealining qahramonliklar ko'rsatishi uchun muhim («O'tkan kunlar»). Alpomish ideliga Ko'kaldosh raqib sifatida («Alpomish») doston badiiyatini oshirish uchun xizmat qilgan.

Badiiy asarda mazmun va shakl nega bir-birini talab qiladi?

Badiiy asar ifoda etadigan g'oya va fikrlar uning **mazmunini** tashkil etadi. Ijodkor bu g'oyalarini ifoda etar ekan, mazmun – badiiy asar mohiyatini qandaydir shaklda ifoda etadi. Aytaylik, onamizni 8-mart – Xalqaro xotin-qizlar kuni bayrami bilan tabriklamoqchimiz. Uni turli xil usullarda amalga oshirish mumkin (qutlov xati, uy ishlariga qarashish, biror sovg'a bilan va h.k.). Mohiyat – tabriklash voqelik mazmunini tashkil qilsa, uning shakli tabriklash usullaridan iboratdir. Demak, mazmun birlamchi. Alisher Navoiyga ko'ra ham «surat» (shakl) emas, «ma'ni» muhim. Mazmunsiz shakl «xo'b emas»:

*Nazmda⁴ ham asl anga ma'ni durur,
Bo'lsun aning surati har ne durur.*

*Nazmki ma'ni anga marg'ub emas,
Ahli maoniy qoshida xo'b emas⁵.*

Shakl – badiiy asarning qolipi, «u o'zida voqelik mohiyatini kashf etgan mazmunni go'zallashtiradi, tiniq va betakroligi bilan maftunkor qiladi, yoniqligi, ohanraboligi bilan zavq-u shavqqa ko'madi»⁶. Mazmun, garchi asosiy bo'lsa-da, shaklsiz amalga oshmaydi. Ular bir-biriga muvofiq bo'lishi lozim:

*Nazmki ham surat erur xush anga,
Zimnida ma'ni dog'i dilkash anga⁶.*

Masalan, hayot, borliq haqidagi falsafiy fikrlar mazmuni ifodasi uchun ruboiy shakli, inson hayotining keng kartinasi uchun roman shakli qulay. Inson hayotining keng kartinasini ruboiy janrida ifoda etish imkoni yo'q.

Keng mazmunning ifodasi uchun ijodkor qanchalik ixcham shakldan foydalansa, asarning badiiy qimmat shuncha oshadi. Abdulla Qahhorning «O'g'ri», «Bemor», «Anor» kabi hikoyalari, ortiqcha ikir-chikirlardan xoli holda, shu darajada ixcham yozilganki, mahoratsiz yozuvchi bu asarlar mazmunini qissa yoki kichikroq romanda ifoda etishi shubhasiz. Demak, ijodkor ta'sirli va qimmatli fikrni faqat yirik asarda emas, kichik asarda

ham bayon qilishi mumkin. Jumladan, maqollar hajman kichik bo'lishiga qaramay, keng ko'lamlil mazmunni ifoda etishi bilan ahamiyatlidir.

Mavzu va g'oya – badiiy asar kategoriyasi

Badiiy asar o'zida qanday mazmunni bayon qilmasin, o'sha mazmun muayyan mavzuda bo'ladi. **Mavzu** yoki **tema** (grekcha «*thema*» – «asosga qo'yilgan narsa») – asar bayon qilgan fikr va mulohazalarning umumlashmasi, ya'ni bosh fikrdir. Masalan, «O'tkan kunlar» romanida Otabek va Kumush sevgisi, Otabek va Homid konflikti, Otabek va ota-onasi munosabatlari, xalq va Azizbek muammosi kabi turli-tuman masalalarning barchasi XIX asrning ikkinchi yarmida Turkistondagi hayot bosh mavzusiga birlashtirilgan. Mavzu o'quvchini qiziqtirish uchun **muammo – problema** (grekcha «*problema*» – «o'rtaga tashlangan narsa») vositasida yoritiladi. O'quvchi muammo haqida o'ylar ekan, mavzuni yorqinroq tasavvur qila boshlaydi. Natijada asar ilgari surayotgan g'oya ayonlashadi.

G'oya – asardagi fikrlar umumlashmasi, ijodkorning voqelikka munosabati. U, adabiyotning bosh maqsadidan anglashilganidek, kitobxonni ezgulikka undashga xizmat qiladi, uni barkamol qilib tarbiyalaydi.⁷ G'oya mazmunning ustiga quriladi. Ijodkorning maqsadi mazmunni emas, g'oyani singdirishdan iborat. Mazmun g'oyani ta'sirli, tushunarli va qiziqarli qilib yetkazuvchi vosita. Su sabab g'oya mavzu bilan uzviy bog'liq. Ular bir-birisiz amalga oshmaydi. Masalan, Alisher Navoiyning:

*Kamol et kasbkim, olam uyidin
Sanga farz o'lmag'ay g'ammok chiqmoq.*

*Jahondin notamom o'tmak biaynih,
Erur hammomdin nopok chiqmoq⁸, –*

qit'asi kasb tanlash g'oyasini ilgari suryapti, mavzusi ham shunga muvofiq «kamol kasbiga dalolat» xususida.

Badiiy asar oz g'oyalarini turli mavzularda aks ettirishi mumkin. Jumladan:

I. Adabiy mavzular: mehr-oqibat, vafo, shodlik, qayg'u, saxiylik va baxillik...(A.Qahhorning «Bemor», «Anor» hikoyalari);

II. Tarixiy mavzular (P.Qodirovning «Yulduzli tunlar», «Humoyun va Akbar» romanlari);

III. Zamonaviy mavzular (Said Ahmadning «Sinchalak» qissasi) va h.k.

Mavzular qancha ko'p bo'lmasin, ularda umum-bashariy va inson baxtiga xizmat qiluvchi g'oyalarni targ'ib qiladi.

¹Adabiyotshunoslik manbalarida personaj atamasi ikki xil ma'noda qo'llaniladi: 1. Keng ma'noda – badiiy asarda ishtirok etuvchi shaxslarning barchasiga nisbatan. 2. Tor ma'noda – asarda ishtirok etuvchi ikkinchi darajali shaxslarga nisbatan.

²Obraz atamasi turli ma'nolarda qo'llaniladi: 1. Fanning boshqa sohalarida biror ilmiy fikrni isbotlash maqsadida olim uning obrazlarini keltiradi. Bunda obraz hissiyotlardan xoli, faqat faktlarga tayanilgan holda qo'llaniladi. 2. San'at (jumladan, so'z san'ati)dagi obraz ijodkor kuzatuvidan o'tgan voqelikning jonlantirish asosida qayta gavdalanishini ifodalaydi. Biz bu o'rinda faqat obrazning shaxs (personaj) ma'nosida qo'llanishi haqida fikr yuritimiz.

³N.Hotamov, B.Sarimsoqov. Adabiyotshunoslik terminlarining ruscha-o'zbekcha izohli lug'ati. T.: O'qituvchi, 1979. 118-bet.

⁴O'tmishda adabiyotga, asosan, she'riy usul deb qaralgan. Alisher Navoiy nazm deganda umuman adabiyotni nazarda tutayotir. (M.H.)

⁵Alisher Navoiy. To'la asarlar to'plami. VI jild. T.: G'afur G'ulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyi, 2011. 51-bet.

⁶H.Umurov. Adabiyot qoidalari. T.: O'qituvchi, 2011. 66-bet.

⁷Alisher Navoiy. To'la asarlar to'plami. VI jild. T.: G'afur G'ulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyi, 2011. 51-bet.

⁸Jamiyatda buzg'unchi g'oyalar ham bor, lekin adabiyotning vazifasi ezgulikni tarannum etishdir.

⁹Alisher Navoiy. To'la asarlar to'plami. I jild. T.: G'afur G'ulom nomidagi nashriyot-matbaa ijodiy uyi, 2011. 706-bet.



Лутфулло ЖЎРАЕВ

КЕЛИНГ, ИНГЛИЗ ТИЛИНИ ЎРГАНАМИЗ!

LESSON 32 LET'S TALK ABOUT MONTHS AND DATES!

(Келинг, ойлар ва саналар ҳақида гаплашамиз!)

Эслатма: Хурматли журналхонлар! Журналнинг аввалги сонларида инглиз тилини ўрганиш юзасидан Сизнинг эътиборингизга ҳавола этган дарслар давомида муҳим грамматик маълумотлар ҳақида сўз юритган эдик. Қуйида келтирилаётган материалларни тушуниш ҳамда янги грамматик маълумотларни изчил ўрганиб бориш учун уларни яна бир марта такрорлаб олишингизни, шунингдек, айрим нотаниш сўзларнинг маъносини билиб олиш учун ёнингизда бирор луғат бўлишини тавсия этамиз.

1a Read and say the words in Uzbek.

February [ˈfebrʊəri], August [ˈɔːgəst], June [dʒuːn], December [drɪsembə], October [ɒkˈtəʊbə], May [meɪ], September [sepˈtembə], March [mɑːtʃ], November [nəʊvembə], January [ˈdʒænjʊəri], July [dʒʊˈlaɪ], April [ˈeɪprəl]

Эслатма: Ўзбек ва рус тилларидан фаркли ўлароқ, инглиз тилида ой номлари ҳафта кунлари каби доимо бош ҳарфлар билан ёзилади, масалан: март – март – March.

1b Work in pairs. Listen and repeat the words in 1a. What is your favourite month of the year?

1c Order the months of the year.

2a Read the grammar rules with your partner.

Грамматик маълумотлар Тартиб сонлар

10 дарсда 1 дан 100 гача бўлган санок сонларни ўрганган эдингиз. Мазкур дарсда эса ушбу сонларнинг тартиб сонлари қандай ясалиши ҳақида билимга эга бўласиз.

Санок сонлар “бир”, “икки”, “уч”, “тўрт” ва ҳ.к. тарзида айтилса, тартиб сонлар санок сонларга “-инчи” (инглизча “th”) қўшимчасини қўшиш билан “биринчи”, “иккинчи”, “учинчи”, “тўртинчи” ва ҳ.к. тарзида ифодаланади.

Қуйидаги 2b машқдаги жадвалдан кўриниб турибдики, 1–3 санок сонларга мос тартиб сонлар алоҳида ёзув ва талаффузга эга (one – the first; two – the second; three – the third). 4–19 санок сонларга мос тартиб сонлар эса санок сонларга “th” қўшимчасини қўшиш орқали ясалади. Бунда ёзувда 5, 8, 9 санок сонлар имлосидан айрим ҳарфлар тушиб қолади: five – fifth; eight – eighth; nine – ninth. Тартиб сон ясаш учун “th” қўшимчаси қўшилганда 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90 ўнликлари охиридаги “у” ҳарфи “ie” ҳарф бирикмаларига ўзгаради: twenty – twentieth ва ҳ.к.

2b Read, say and write the words in Uzbek.

the first [ðə ˈfɜːst] <i>birinchi</i>	the sixteenth [ðe ˌsɪksˈtiːnθ]
the second [ðə ˈsekənd] <i>ikkinchi</i>	the seventeenth [ðə ˌsevnˈtiːnθ]
the third [ðə ˈθɜːd] <i>uchinchi</i>	the eighteenth [ðə eɪˈtiːnθ]
the fourth [ðə ˈfɔːθ]	the nineteenth [ðə ˌnaɪnˈtiːnθ]
the fifth [ðə ˈfɪfθ]	the twentieth [ðə ˈtwentɪθ]
the sixth [ðə ˈsɪksθ]	the twenty-first [ðə ˌtwentɪˈfɜːst]
the seventh [ðə ˌsevnθ]	the twenty-second [ðə ˌtwentɪˈseknd]
the eighth [ðə ˈeɪθ]	the thirtieth [ðə ˈθɜːtɪθ]
the ninth [ðə ˈnaɪnθ]	the thirty-first [ðə ˌθɜːtɪˈfɜːst]
the tenth [ðə ˈtenθ]	the fortieth [ðə ˈfɔːtɪθ]
the eleventh [ðɪ ˌɪlevnθ]	the fiftieth [ðə ˈfɪftɪθ]
the twelfth [ðə ˈtwelfθ]	the sixtieth [ðə ˌsɪksˈtiːnθ]
the thirteenth [ðə ˌθɜːˈtiːnθ]	the seventieth [ðə ˌsevnˈtiːnθ]
the fourteenth [ðə ˌfɔːˈtiːnθ]	the eightieth [ðə ˈeɪtɪθ]
the fifteenth [ðə ˌfɪftɪːnθ]	the ninetieth [ðə ˌnaɪnˈtiːnθ]

2c Work in pairs. Listen and repeat the words in 2b.

3 Read and write down the dates.

Example

- 1 the nineteenth of February = 19/2
- 2 the twenty-ninth of September
- 3 the fifth of August
- 4 the third of March
- 5 the tenth of November
- 6 the second of July
- 7 the twelfth of October
- 8 the twenty-seventh of June
- 9 the first of April
- 10 the twenty-fifth of December
- 11 the tenth of January
- 12 the fifteenth of May

4a Look at this sentence.

*My dad's birthday is **on** the tenth of June. (Дадамнинг тугилган куни ўнинчи июнда.)*

4b Write down the dates of these birthdays.

your birthday, a friend's birthday, two family birthdays

5a Read the words and their translations.

asleep [əˈsliːp] ухлаб қолган
cold [kəʊld] совук
happy [ˈhæpi] бахтли, хурсанд
late [leɪt] кеч, кечиккан, кеч қолган
nervous [ˈnɜːvəs] асабий, безовта, ҳаяжон босган
hot [hɒt] иссик
early [ˈɜːli] эрта, барвақт
relaxed [rɪˈlæksd] хотиржам, оғир, вазмин
sad [sæd] ҳафа
awake [əˈweɪk] уйғоқ, бедор

5b Work in pairs. Listen and repeat the words in 5a.

5c Find the antonyms in 5a for these adjectives.

hot — cold early — relaxed — sad — awake —

6a Read the grammar rules with your partner.

Грамматик маълумотлар
'to be' in the Past Simple: was/were
"to be" оддий ўтган замон: was/were

"to be" (бўлмоқ, бор бўлмоқ, жойлашган бўлмоқ) феълининг оддий ҳозирги замондаги шакллари, унинг ишлатилиши ҳақида 6-дарсада маълумот олган эдингиз.

Оддий ўтган замонда ушбу феъл куйидаги шаклларга эга: 1-шахс бирлик учун "was" [wɒz; wəz], 2-шахс бирлик учун "were" [wɜː; wə], 3-шахс бирлик учун "was" 1-, 2-, 3-шахс кўпликлар учун "were". Бу феъл ўтган замонда шахс ва сонга қараб "эдим", "эди", "эдик", "эдингиз", "эдилар" деб таржима қилинади.

I **was** late. (Мен кеч қолган **эдим**). He **was** late. (У кеч қолган **эди**). We **were** nervous. (Биз ҳаяжонда **эдик**). They **were** nervous. (Улар ҳаяжонда **эдилар**.)

Куйида келтирилган жадвалдан кўришиб турибдики, "was/were" иштирок этган гапларнинг инкор шакли "was/were" феълидан кейин "not" инкор юкламасини қўйиш орқали ясалади. Қисқа инкор шакллар: wasn't [wɒznt] ва weren't [wɜːnt].

I **was not** (wasn't) late. (Мен кеч қолмаган **эдим**). She **was not** (wasn't) very good. (Унча яхши **эмас эди**). You **were not** (weren't) very happy. (Сиз унча бахтли **эмас эдингиз**.)

6b Look at the examples with your partner.

Affirmative	I	was	early.
	He/she/it	was	late.
	We/you/they	were	nervous.
Negative	I	was not (wasn't)	late.
	He/she/it	was not (wasn't)	very good.
	We/you/they	were not (weren't)	very happy.

6c Work in pairs. Listen and repeat the words in 6b.

7a Read and translate.

Fozil: Hey. Look at these postcards. Do you remember the trip to Bukhara?

Nasiba: Yes, I do. It was very hot. And the teacher! She was very nervous. We were late for the bus.

Gulsara: You were late, Nasiba. I wasn't! I was early for the bus.

Nurbek: And we were in that restaurant next to the theatre. Do you remember? We weren't very happy.

Fozil: Yes, the food wasn't very good. It was cold.

Gulsara: But the play was great! It was fantastic.

Nurbek: Yes, it was great!

Fozil: What do you mean, Nurbek? You were asleep for half of the play!

Nurbek: No, I wasn't.

7b Correct the sentences about the trip.

Example

I It wasn't very cold in Bukhara. It was very hot there.

- 1 It was very cold in Bukhara.
- 2 The teacher was late for the bus.
- 3 The four students were very nervous.
- 4 The food was very good.
- 5 The food in the restaurant was hot.
- 6 The play wasn't very good.
- 7 Nasiba was asleep in the play.

8 Use Aziza's diary to write sentences.

Example

On the first of July she was in Samarkand with Nasiba and Gulsara. They were at the Registan Square.

July 1: in Samarkand with Nasiba and Gulsara – at the Registan Square

July 2: at home with Mum – in the evening at Grandmother's house

July 3: at school with Zamira – Nasiba and Gulsara in Bukhara

July 4: school geography trip to Yangiyul – trip fantastic!

July 5: at school sports day – 2nd in the 100 metres!!!

July 6: very hot – at swimming pool with Nasiba and Gulsara

July 7: with Nasiba and Gulsara at TV Tower – great!

9a Read the grammar rules with your partner.

Грамматик маълумотлар
Пайт предлоғлари: on, in, at

22-дарсада кун қисмлари билан "in", вақтлар (соатлар) билан "at", 24-дарсада эса ҳафта кунлари билан "on" пайт предлоғларининг ишлатилиши ўрганилган эди. Буларга яна куйидаги грамматик маълумотларни қўшимча қилиш мумкин:

1) "in" предлоғи ой номлари билан ҳам ишлатилади, м-н.: **in April** (апрелда), **in July** (июлда);

2) кун қисмлари (morning, afternoon, evening) билан "in", тун (night) билан "at" предлоғи ишлатилсада, аммо бирор ҳафта кунининг маълум бир пайтида эканликни айтишда "on" пайт предлоғи фойдаланилади, м-н.: "**in the morning**" (эрталабки пайтда), "**in the afternoon**" (тушдан кейинги пайтда), "**in the evening**" (кечки пайтда), "**at night**" (тунда) аммо "**on Monday morning**" (душанба куни тонгда), "**on Saturday night**" (шанба куни тунда);

3) саналарни айтишда "on" пайт предлоғидан фойдаланилади, м-н.: "**on the tenth of May**" (ўнинчи майда)

9b Look at the prepositions of time: on, at, in. Say the phrases in Uzbek.

- 1 **on** Monday morning
- 2 **at** six o'clock yesterday
- 3 **on** Saturday night
- 4 **at** eight o'clock this morning
- 5 **on** Sunday
- 6 **on** Friday afternoon
- 7 **in** August
- 8 **on** the tenth of May
- 9 **in** July
- 10 **at** two o'clock yesterday

9c Work in pairs. Listen and repeat the words in 9b.

9d Use the times in 9b to write sentences about your life. Include one or two false sentences.

Example

On Monday morning I was **at** school.

9e Work in pairs. Tell your partner where you were. Guess the false sentences.

Example

A: In August, I was on holiday in France.

B: False.

A: No. True! I was with my family.

Қўшимча грамматик машқлар

Affirmative: was/were

1 Write the words in the correct order.

- 1 for/late/I/was/school
I was late for school
- 2 was/It/yesterday/hot
- 3 exam/before/were/We/nervous/our
- 4 good/video/The/was/very
- 5 in/They/asleep/were/the/theatre
- 6 for/school/You/late/were/the/bus

Negative: wasn't/weren't

2 Complete the sentences with **wasn't** or **weren't**.

- 1 The food **wasn't** very good.
- 2 I asleep on the sofa.
- 3 We at school on Friday.
- 4 My grandparents at the restaurant.
- 5 Mike nervous about the test.
- 6 You late for school.

Affirmative and negative: was/wasn't/were/weren't

3 Write pairs of sentences.

- 1 Charlie Chaplin/American (✖). He/English (✓).
Charlie Chaplin wasn't American. He was English.
- 2 Marie Curie/ French (✖). She/Polish (✓).
- 3 James Dean and Marilyn Monroe/pop stars (✖). They/actors (✓).
- 4 Abror Hidayatov/an architect (✖). He/an actor (✓).
- 5 Agatha Christie/an artist (✖). She/a writer (✓).

4 Look at the picture and correct the information.

- 1 It was hot. (cold)
It wasn't hot. It was cold.
- 2 The nurse was early. (late)
..... She
- 3 The little boy was happy. (sad)
..... He
- 4 The baby was awake. (asleep)
..... She
- 5 The man was nervous. (relaxed)
..... He

Months

5 Complete the months and write them in the correct order.

May	Apr	Sept	Nov	Jun	Jan
Feb	Mar	Aug	Dec	Jul	Oct

- 1 January.....
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12

Dates and ordinal numbers

6 Match the dates (1- 6) with the months (a-f). Then write the dates in full.

- 1) 13/2
 - 2) 21/5
 - 3) 11/9
 - 4) 8/1
 - 5) 30/3
 - 6) 3/12
- (5) a) the *thirtieth* of March
 - () b) the of December
 - () c) the of January
 - () d) the of February
 - () e) the of September
 - () f) the of May

Prepositions

7a Write the words in the correct list.

June, the tenth of May, seven o'clock, five thirty, the fifth of November, Friday morning, my birthday, Mondays, the second of March, April, September, nine twenty-five, twelve o'clock, February

in	on
June	tenth of May
.....
.....
.....

at
seven o'clock
.....
.....
.....

7b Now complete the rule with **in**, **on** or **at**.

- We use with months.
- We use with days, days + parts of days, and dates.
- We use with times.

Хурматли муштарийлар! Журналимизда «English expressions» (Инглизча иборалар) номли янги рукн ташкил этилди. Унда Сиз инглиз тилининг сўзлашув компетенциясини соддароқ ўзлаштиришингизга қулай бўлган ва энг кўп қўлланиладиган мавзуй ибора ва сўз бирикмаларига доир материаллар бериб борилади. Ушбу рукн Сизларга манзур бўлади, деган умиддамиз.

Уважаемые изучающие английский язык! С данного номера журнала создана рубрика под названием «English expressions» (Английские выражения), материалы которой будут состоять из полезных для вас тематических выражений и оборотов речи. Надеемся, что статьи по этой теме Вам понравятся.

ENGLISH EXPRESSIONS INTRODUCING YOURSELF

(Ўзини таништириш – Представить себя)

(Расмий ва норасмий шакллари – официальные и неофициальные формы)

Шуни алоҳида таъкидлаш лозимки, бирор кимса билан бошқа бир кимса воситасида танишув ҳар доим ҳам юз беравермайди. Аммо, бундай ҳолат содир бўлган тақдирда, яъни таништирувчи шахс топилмаса, ўзини таништираётган шахс куйида берилган иборалардан фойдаланиши мақсадга мувофиқ.

Следует отметить, что не всегда есть возможность познакомиться с кем-то при помощи других людей. При отсутствии посредника, представляющий себя человек может использовать приведённые ниже выражения:

ЎЗИНИ ТАНИШТИРИШ (РАСМИЙ ШАКЛИ) ПРЕДСТАВИТЬ СЕБЯ (ОФИЦИАЛЬНАЯ ФОРМА)		
I've been looking forward to meeting you. My name is...	Я с нетерпением ждал встречи с Вами. Меня зовут...	Мен Сиз билан учрашишни орзиқиб кутаётган эдим. Менинг исмим...
I'm Shuhrat. I've always wanted to meet you.	Я Шухрат. Я всегда хотел встретить Вас.	Мен Шухратман. Мен ҳар доим Сиз билан учрашишни хоҳлардим.
Can I introduce myself? My name's Sayyora.	Могу ли я представиться? Меня зовут Сайёра.	Ўзимни таништираман майлими? Менинг исми Сайёра.
May I introduce myself? I'm Salim.	Можно представиться? Я Салим.	Ўзимни таништиришга рухсат беринг. Менинг исми Салим.
Let me introduce myself. My name's Farhod.	Разрешите представить себя. Меня зовут Фарход.	Ўзимни таништиришга ижозат берсангиз. Менинг исми Фарход.
I'd like to introduce myself. I'm Davron.	Я бы хотел представиться. Я Даврон.	Сизга ўзимни таништираман. Мен Давронман.
I don't think we've met. I'm Jamshid.	Не думаю, что мы встречались. Я Джамшид.	Аввал учрашмаганмиз, шундайми? Мен Жамшидман.

Танишаётган шахс жавоби: Ответ представляемому:		
Pleased to meet you, Nice to meet you or Good to meet you.	Рад знакомству или Рад знакомству с вами.	Танишганимдан бағоят хурсандман ёки Сизни учратганимдан хурсандман.

НОТАНИШ ИНСОН БИЛАН МУЛОҚОТГА КИРИШИШ (РАСМИЙ ШАКЛИ) ПРЕДСТАВЛЕНИЕ НЕЗНАКОМОМУ ЧЕЛОВЕКУ (ОФИЦИАЛЬНАЯ ФОРМА)		
Excuse me, are you Mrs Smith?	Извините, вы госпожа Смит?	Кечирасиз, Сиз Смит хониммисиз?
Hello, you must be Mr Jones.	Здравствуйте, Вы должно быть мистер Джонс.	Салом, Сиз жаноб Джонс бўлсангиз керак.
You are Mr Bean, aren't you?	Вы господин Бин, не так ли?	Сиз жаноб Бин бўлсангиз керак, шундай эмасми?
Have we met before?	Мы раньше не встречались?	Аввал учрашмаганмизми?
Hello, I'm Clare.	Здравствуйте, Я Клэр.	Салом, мен Клэрман.
Good morning. I'm Harris.	Доброе утро. Меня зовут Харрис.	Хайрли тонг. Менинг исми Харрис.

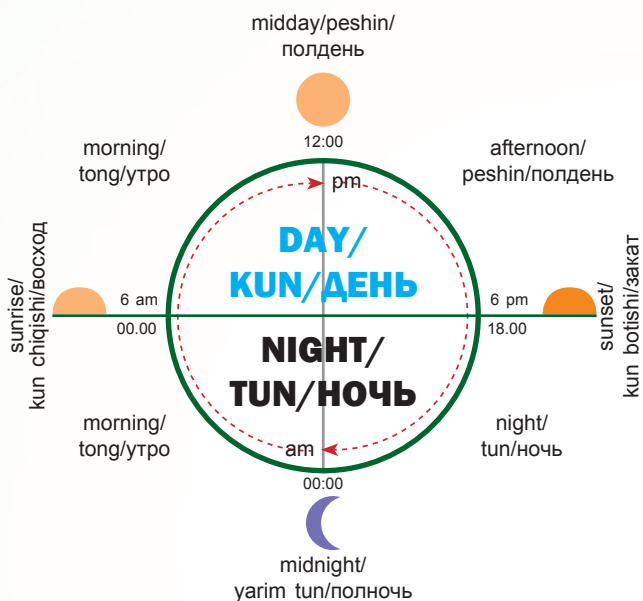
«Good morning» (Хайрли тонг – Доброе утро), «Good afternoon» (Хайрли кун – Добрый день), «Good evening» (Хайрли кеч – Добрый вечер), «Good night» (Хайрли тун – Доброй ночи) каби саломлашув шакллари кўпинча қўлланиб турилади. Улар куйидаги пайтларда ишлатилади (в основном используются формы приветствия данные выше. Их используют в следующих обстоятельствах):

«Good morning» = Тонгдан пешингача = С утра до полудня.

«Good afternoon» = Пешиндан то оқшомгача = С полудня до вечера.

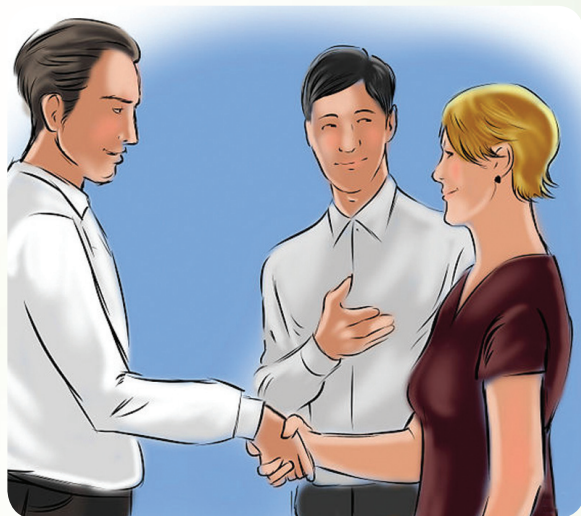
«Good evening» = Бутун оқшом давомида = Весь вечер.

«Good night» = Оқшомдан кейинги пайтда = Всё время после вечера



ЎЗГАЛАРНИ ТАНИШТИРИШ (НОРАСМИЙ ШАКЛИ) ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДРУГИХ (НЕОФИЦИАЛЬНАЯ ФОРМА)		
Jahongir, this is Farhod. He's a friend of mine.	Джахангир, это Фарход. Он мой друг.	Жаҳонгир, бу Фарход. У менинг дўстим.
This is Salima. She's my cousin.	Это Салима. Она моя кузина.	Бу Салима. У менинг амакиваччам (холаваччам).
Танишаётган шахс жавоби: Ответ представляемому:		
Hi ... Nice to meet you.	Привет,... Был рад знакомству.	Салом, ... Танишганимдан хурсандман.
Good to meet you.	Рад знакомству.	Танишганимдан хурсандман.

ЎЗГАЛАРНИ ТАНИШТИРИШ (РАСМИЙ ШАКЛИ) ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДРУГИХ (ОФИЦИАЛЬНАЯ ФОРМА)		
Let me introduce Jahongir. He's a friend of mine.	Разрешите представить Джахангира. Он мой друг.	Жаҳонгирни таништиришга изн берсангиз. У менинг дўстим.
May I introduce Rustam? He's a friend of my brother.	Могу ли я Вас познакомить с Рустамом? Он друг моего брата.	Рустамни Сизга таништираман. У акамнинг дўсти.
Allow me to present Salima. She's my colleague.	Разрешите представить Салиму. Она моя коллега.	Ижозатингиз билан Салимани таништираман. У менинг ҳамкасбим.
Ladies and Gentleman! I'd like you to meet Samandar, our director.	Дамы и господа! Я бы хотел представить Вам Самандара, нашего директора.	Хонимлар ва жаноблар, мен сизларни Самандар билан таништираман. У бизнинг директоримиз.



«Fine» (Яхши – Хорошо), «Fine thanks» (Яхши, раҳмат – Хорошо, спасибо), «All right» (Ҳаммаси жойида – Всё в порядке), «All right, thanks» (Ҳаммаси жойида, раҳмат – Всё в порядке, спасибо) каби ибораларнинг ҳаммаси бир маънога эга (все выражения имеют одинаковое значение).
 «I'm very well, thanks» (Ишларим жойида, раҳмат – Всё хорошо, спасибо) кўпроқ расмий вазиятларда ишлатилади (обычно используется в официальной форме).
 «Not bad, thanks» (Ёмон эмас, раҳмат – Не плохо, спасибо), «Can't complain» (Нолимайман – Не жалуясь) каби иборалар камроқ ишлатилади (используется реже).

Улуғбек ЮНУСОВ

INTRODUCTION TO PHONICS BY WENDY ARNOLD

The word 'phonics' is often misunderstood. And in order that teachers of young learners clearly understand the difference between 'phonics' for early literacy and the 'IPA' (International Phonemic Alphabet) they need to understand the following:

- 1) phonics = method of teaching people to *read*, based on learning the sounds that letters represent, e.g. 'a' as the word 'ant'
- 2) IPA = is a system of phonetic notation by linguists to accurately and uniquely represent each of the wide sounds (phonemes) used in *spoken* language, e.g. /æ/ as in 'ant'

As the learners we are considering are 'young' (aged 6 to 12 years old), the phonics method is suitable BUT the IPA is **NOT!** IPA is suitable from the ages of 14 years old above when the learners have had enough input of English and their cognitive development is mature enough. It is also suitable for adults whose cognitive development is already mature.

There will be a sequence of 3 articles to follow:

Part 1 – phonemes and graphemes

This article will explain:

- The importance of knowing that letters = sounds and words are strings of letters/sounds;
- the individual sounds of English by separating them into vowel and consonant sounds;
- some basic phonic rules;
- how to 'blend' the sounds together with simple VC (vowel-consonant) and CVC (consonant-vowel-consonant) words. Blending is helpful for 'decoding' or reading words aloud;
- 'segmenting' or dividing up a known word into sounds. Segmenting is useful for 'spelling';
- the order of introducing the sounds (phonemes) in a specific order for an English language programme. This takes advantage of being able to blend and segment early on in the learning of English;
- identifying that not all words in English can be blended and labeling them 'tricky' or 'exception words'.

Part 2 – digraphs (diphthongs) and trigraphs (triphthongs)

This article will explain:

- the whole words which the learners should be introduced to and the order;



Wendy Arnold is a teacher, and a teacher and trainer trainer with 20 years of classroom experience teaching young learners aged 6 to 12 years old. Wendy

has written coursebooks for children learning English in Hong Kong, Palestine and Saudi Arabia. She specializes in children whose first language does not use the alphabet, as well as early literacy strategies. She is now a consultant to Ministries of Education.

Website: www.elt-consultants.com

- the use of vowel and consonant digraphs, also called diphthongs, which are 2 letters combined which make a new sound, e.g. th, ch;
- the use of vowel and consonant trigraphs, also called triphthongs, which are 3 letters combined which make a new sound, e.g. igh, ign;
- 'segmenting' explained in more detail and linked to 'syllables';
- a simple rule using vowel digraphs/diphthongs;
- the use of 'sound talk' technique to show learners which letters have individual sounds and which are digraphs/diphthongs or trigraphs/triphthongs.

At this point you will have been taken through a journey to help you understand the direct link between the letters in English and the sounds. You will of course also be wondering what you do with all the words which cannot be easily blended or segmented!

Part 3 – 'exception' or 'tricky' words

This article will explain:

- which words do not follow the 'phonemic' rule to blend and segment;
- identify the 'exception' or 'tricky' words in the 100 high frequency words in English and which order to teach them;
- to revise the 'sound' talk method so learners can see which parts of a word carry the sounds;
- confirming the need to see learning a language as a 'build' of linguistic skills, starting from listening – speaking – reading – writing.

You should now have a much better understanding about the mystery to becoming literate in English. If this does not work for you or you have questions or other methods which work, please share them with us all!

ENJOY!

Article 1. Phonics – Part 1: phonemes and graphemes

What does the word ‘phonics’ mean to you? The dictionary definition is ‘a method of teaching people to read, based on learning the sounds that letters represent’ (Cambridge). In Issue 1 I wrote about early literacy and explained the differences between languages which use pictographs like Chinese and segmental like English. So let’s explore English symbols in more detail.

English uses *alphabetic symbols* called ‘graphemes’ to represent the *sounds* or ‘phonemes’ in the spoken language.

graphemes (symbols)

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg	Hh	Ii	Jj	Kk	Ll	Mm
Nn	Oo	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt	Uu	Vv	Ww	Xx	Yy	Zz

phonemes (sounds)

5 (short) vowel sounds	17 (short) consonant sounds
/æ/ as in ‘pat’ /pæt/	/b/ as in ‘bee’ /bi:/
/e/ as in ‘pet’ /pet/	for letter ‘c’ see /k/ or /s/
/ɪ/ as in ‘pit’ /pɪt/	/d/ as in ‘doe’ /dəʊ/
/ɒ/ as in ‘pot’ /pɒt/	/f/ as in ‘fat’ /fæt/
/ʌ/ as in ‘putt’ /pʌt/	/g/ as in ‘gap’ /gæp/
5 (long) vowel names as in alphabet	/h/ as in ‘head’ /hed/
/eɪ/ as in ‘bay’ /beɪ/	/dʒ/ as in ‘jump’ /dʒʌmp/
/i:/ as in ‘peat’ /pi:t/	/k/ as in ‘cap’ /kæp/
/aɪ/ as in ‘buy’ /baɪ/	/l/ as in ‘led’ /led/
/əʊ/ as in ‘go’ /gəʊ/	/m/ as in ‘map’ /mæp/
/ju:/ as in ‘you’ /ju:/	/n/ as in ‘nap’ /næp/
	/p/ as in ‘pea’ /pi:/
	for letter ‘q’ as in ‘queen’ /
	kwi:n/
	/r/ as in ‘red’ /red/
	/s/ as in ‘sip’ /sɪp/
	/t/ as in ‘toe’ /təʊ/
	/v/ as in ‘vat’ /væt/
	/w/ as in ‘west’ /west/
	for letter ‘x’ as in box /bɒks/
	for letter ‘y’ as in ‘yes’ /jes/
	/z/ as in ‘zip’ /zɪp/

Note: learners under the age of 15 years old should **NOT** be introduced to the IPA (international phonetic alphabet). It is very confusing especially to those who do not use the alphabet as their mother tongue script.

English follows some basic phonics rules, which include:

- vowels are the letters: a, e, i, o, u, and y. They are the letters in words that make words sound clear. All words in English have a vowel.
Read the first sentence aloud.

Thftctst n thmt.

Now read the same sentence with the vowels.

The fat cat sat on the mat.

The second sentence is easier to understand because it has vowels in it.

- the letter ‘y’ has 3 sounds:

‘y’ at the beginning of a word has the same sound: as in yellow, yes.

‘y’ at the end of a 4+ letter word says the letter ‘e’: as in baby, Wendy.

‘y’ at the end of a 2-3 letter word can take the sound of the vowel next to it: as in day or says the letter ‘i’: as in cry, my.

- some letters can be **blended** together to make words:

vowel-consonant	i-t → it
consonant-vowel-	
consonant	c-a-t → cat
consonant-consonant-	
vowel-consonant	t-r-i-p → trip

There are many consonant blends, both at the beginning of words: fl, tr, cl, st, tw and at the end of words: lk, nt.

Blending is useful to ‘sound out’ or to ‘decode’ words. But it is not useful for knowing the meaning.

- segmenting is useful for knowing how to spell a word. Segmenting is another way of saying dividing up the sounds in a word. It is the opposite to ‘blending’. It is easy to segment blendable words by identifying the simple phonemes (sounds) you hear when

you say the word and then remembering the graphemes (letters). It is possible to do this with simple 2-3 letter words, but also with much longer words



is → i - s

hat → h-a-t

diplodocus → d-i-p-l-o-d-o-c-u-s

- before native-English learners of English in the United Kingdom are introduced to letters, they are taught in Phase 1 of 'Letters and Sounds' seven aspects of sounds. These include: environmental sounds (to listen to sounds around them), instrumental sounds, body percussion (clapping, clicking), rhythm and rhyme (all languages have a rhythm when you speak or stress and intonation; rhyme are words which sound the same), alliteration (words with the same first sound), voice sounds (quiet, loud, afraid, happy) and oral blending (learning the individual sounds in English and blending/putting them together) and segmenting (hearing a word and thinking about the sounds).

NOTE: the learners do not learn the shape of the letters at this point!

- native-English learners of English in the United Kingdom are taught to blend using a small selection of common consonants and vowels which are used most frequently in English. You might be surprised to know the order is not A, B, C! Here is the order that some they are learnt in the first five weeks of school.

NOTE: At this stage the shape of the letters are introduced. Only words which use the phonemes learnt are taught. The learners are taught to write from left to right. The learners use their fingers in the air to make the shape and say the sound. They use their fingers as pencils on their desks, on the backs of other learners and finally on paper.

Grapheme/phoneme (letter/sound) correspondence – Phase 2

Week 1	Week 2	Week 3	Week 4	Week 5
s, a, t, p,	i, n, m, d	g, o, c, k	ck, e, u, r	h, b, f, ff, l, ll, ss
Practising VC (vowel-consonant) and CVC (consonant-vowel-consonant) words by blending (for reading) and segmenting (for spelling)				
at sat, pat, tap	is, it, in, at, an, am sit, pit, nit, mit pin, tin tan, man, pan map, tap, nap pet, met, net, set	on gap, cap get	up sun, run, pun, nun, gun pen, men, den, ten bed, ted, ned, red sock, mock, dock, rock Rule: 'ck' comes at the end of a word	if hat, fat, mat, cat, rat, bat hen, ben, fen huff, puff pill, bill, fill, hill, mill, will hiss, miss, kiss Rule: 'ff', 'll' and 'ss' only come at the end of words

Note: words which you cannot blend or segment following the 'phonics rule' are called 'tricky' or 'exception words. We will learn these in Part 2 and 3.

This is Part 1 of a three-part article on Phonics. To come ...

Phonics Part 2 – 'digraphs' also called 'diphthongs' and 'trigraphs', also known as 'triphthongs'.

Phonics Part 3 – exception words, what they are and how to learn them!

Letters and sounds accessed 14/11/14
https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/190599/Letters_and_Sounds_-_DFES-00281-2007.pdf



Шухрат РИЗАЕВ,
адабиётшунос

БИР АСАР ТААССУРОТЛАРИ

ЗУЛФИЯ

ИҚРОРГА ВАҚТ ЕТДИ

*Ижод денгизимнинг маъсуд жўшқинин
Қўмсаб, дил бисотин очаётирман.*

*Олдда бекатларнинг туйиб
йўқлигин,
Нотугал машқларим сочаётирман.*

*Ўйласам, ҳаётга ўзни бағишлаб,
Бурчлар савалабди мисоли жала.
Маҳрам қаламимни тишимда тишлаб
Яшабман, ишларим гоҳ бут,
гоҳ чала!*

*Гоҳи хит қаламим бўлмас ўтқирлаб,
Столимда қоғоз ётар заъфарон...
Шу туйғу савалаб, кўксимни тирнаб,
Гоҳи шом, гоҳ саҳар ўйларим
гирён.*

*Хордиқ билмас толган дилни парчалаб
Ҳислар мендан кутар оташдай сўзлар.
Қалбимнинг тубида қолдимиз яхлаб
Мен қўр бахш этмаган номсиз юлдузлар...*

*Қанча таваллолар қилмай тақдирдан,
Сочилган умримдан бермас бир йилин.
Лек афсус, надомат аччиқ захрдан
Кашф этиб бўлмайдим рўшнолик илмин.*

*Силқиб-силқиб қанча сув бермасин ер,
Қудуқ ҳеч жаҳонда тўлиб тошарми?
Қалбим,
тафаккурим синчковлаб қазир –
Қаламимни қайноқ қўлим тутарми?*

*Мулки лак-лак дилни этмакман аён,
Биласиз, яшадим ривдан олис.
Шеърят кечирсин, кечирсин шеърхон,
Замона зуғмидан бўлмадим холис.*

*Гоҳ товшим етмаса санаманг сукут,
Шояд тарк этмаса дийдаларни нур.
Шеърят санъати бўлмайдим унут,
Божлиман элиму, юртга бир умр.*

*Завқим, ҳайда мендан узлатни йироқ,
Емирлди гувроҳлик йиллар мақоли.
Очунда, ҳар дилда парпирар чироқ,
Истиқлол нуридан ҳаёт сафоли...*

*Ажинлар из солган кенг пешонамни
Истиқбол ҳаётбахш қўли силасин.
Қатағон йиллари ютган жигарлар
Доғини тортмоққа тоқат тиласин!*

*Йиллар,
Нодир онлар,
Севги,
Ҳижроним,*

*Дилимни замзамлаб кетмаган учиб...
Бор бўлса бешми, ўн мухлис шеърхоним,
Ёзмоқ – бахт қаламим учини ўпиб.*

“Иқроорга вақт етди” – бу самимий жумла шоира Зулфиянинг ёши саксонга етиб ёзган бир шеърининг сарлавҳаси. Ниҳоятда гўзал, инжа мушоҳадаларга чорловчи фалсафий шеър...

Улуғ ёшларга яқинлашган сари дунёдаги барча донишмандлар фаросат ва фасоҳат билан самимий тазарруга майл кўрсатадилар экан. Суқроту Афлотун каби кўҳна эллин мутафаккирларидан тортиб Толстой бобогача, Туркистон шайх ул-машойихи Аҳмад Яссавий ҳазратдан то сўнги умр фусулида кибар фавойидларига сомеъ ҳазрат Алишер Навоийгача, “*файласуф тўқиган ҳисобсиз ёлгон*”дан безиб ҳақиқат асрорини излай-излай тополмаган гунгу лол Ойбекдан то бедор донишини алалоқибат “Тундаликлар”ида жо этган Асқад Мухтору тазарруга келиб “*эътиқодини ўзгартиргани*”ни айтиб, юрагини бўшатган Озод домлагача фанодан бақога рихлат арафаси умр давоми кечган бори кечмишларидан хижолатли дамларини билоштибоҳ баралла айтиб, авлодлар онгида яна шараф топиб, яна ҳурмат қолдириб кетдилар.

Камина Зулфия опанинг “Иқроорга вақт етди” шеърини ўқиб шундай ўйларга бордим, опани ҳам ўша теграда маъюсу мушфиқ, мағруру масрур кўрдим.

*Ижод денгизимнинг маъсуд жўшқинин
Қўмсаб, дил бисотин очаётирман.
Олдда бекатларнинг туйиб йўқлигин,
Нотугал машқларим сочаётирман.*

Ижод – денгиз. Пўртаналари, тўлқин-тошқинлари билан жўшиб, илҳом отлиғ бир бетизгин туйғуни бахш этади. Тўлиб-тошиб ютоққанча қоғоз саҳифаларига не бир сатрларни битиб улгуришга ҳаракат қиласан. Худди ҳар сафар ҳалқа-ҳалқа тўлқин жўш уриб қирғоққа келаверганидек, улгуролмай, чақнаган лаҳзаларни моддийлаштираман дея асаб торларинг таранглашиб бораверади. Бот-бот келаётган ҳалқа – тўлқинларнинг ҳар бирига ўктам туролмай оғзи-бурнинг, кўзларингга сув кириб беҳол қилганидек, илҳом мавжларини борича қоғозга михлаб улгуриб бўлмайдим. Аммо бу ниҳоятда “*маъсуд жўшқин*”лик сени осмонларга олиб чиқаётганини, само тоқиға нарвон кўя билаётганини ҳис этиб, яна ва яна асов ўжарлик билан ҳаракат қилаверасан, интилаверасан. Алалоқибат недир яратасан, фақат сен – ўзинг яратишинг мумкин бўлган ненидир моддийлаштирасан. Бу лаҳзалар лаҳза бўлиб бутун умринг давоми неча бор сенга меҳмон бўлади – билмайсан, билолмайсан, аммо интиласан, кутасан интиқ, интизор...

Томирингда қон гупириб турган фаслларда бу лаҳзаларнинг келиши осон, шоён. Лекин... лекин вужуд увада тортиб, ҳиссиётлар сўлиш олганда жўшқинлик сокинликка жой бўшатиб, олис-олис йитиб кетгач, қўмсаш деган бир туйғу армон бўлаверади экан. Гоҳи шу туйғу етови билан ўзингни қай ёқларга урмайсан... Гоҳи кулгили, масхаромуз ҳолатларга тушасан... Сени кечирадилар, афсуски, кечирадилар. Чунки сен кечирилишинг керак бўлган паллага етгансан, раҳмли-шафқатли боқишларга муҳтожсан гўё. Афсус, афсус... нақадар алам бу, нақадар таҳқир... Шунданми, йигит ёшида ўлиб кетган шоирларга ҳавасинг келади, ҳасадинг кўзғайди. Чунки улар абадий ёш, абадий кўркем, абадий ўктам. Сен эса қўмсоқ қули, қачондир вужудингда ёлқинлаган туйғу таъмини туймоқ илинжида ожиз тамшанасан. Олдда эса йўқлик, зим-зиё. Бирор бекат йўқки, сўник эса-да, зарра нури билан сени бироз тин олдирса, қалбингга, вужудингга оний сафо бахшида этса ва сен умидлансанг, ёлқинлансанг, олддаги йўлни бирозгада унутсанг... Ана ўша қўмсаш азобларида бир ожизгина малҳам бор, малҳам. Ожиз эса-да, малҳам у, балки банг, балки афюн..? Бу – хотира, қалбу тафаккур бисоти, эсламоқ неъматини, илоҳий малҳам. Ана шу пароканда бисотини титиб, қовлаштириб, неларнидир ёдга олиб, узуқ-юлуқ ўйларга бериласан:

*Ўйласам ҳаётга ўзни бағишлаб,
Бурчлар савалабди мисоли жала.
Маҳрам қаламимни тишимда тишлаб
Яшабман, ишларим гоҳ бут, гоҳ чала!*

Хотира ҳам ҳамиша тотли, ёқимли келавермайди.

Лирик қаҳрамонни беадоқ савалаётган ёмғир найзачалари мисол бурч-бурчдорлик масъулияти нима у? Исталмай қилинган иш, оғриниб бажарилган юмушми бурчдорлик масъулияти? Оқу қорани танимасдан, ненинг оқу ненинг қора эканини миясига сингдириб, бунисига сажда қил, бошқасидан воз кеч, шафқатсиз қорала, инкор эт, дея бурчдор этилгани, жигаргўша акалари онаси қалбини жигарпора қилиб қатагон этилганларида бунини фарқлай билмай, бурчлилик ҳисси билан уларни хотира қатларига яшириб, дорилмомон Истиқлолгача чурқ этолмаганими ёки “ўттизга етмай бир зарбдан уйғониб” икки бола билан тул қолиб, бахтидан, ҳаёт қувончидан жудо бўлганда ҳам:

*Ҳижронинг қалбимда, созинг қўлимда,
Ҳаётни куйлайман, чекина алам, –*

дея бўйнидан босиб келган бурчга мутеълигимини ва хатто улғайиб, шон-шараф орттирган паллада:

Мушкул бўлаётир шодлик яратмоқ, –
деган мисралари билан ўша унвону мартабалар, гарчи ҳар қанча мушкул бўлмасин, шодлик яратиш, аниқроғи, хурсандчилик ишлаб чиқариш бурчи эвазига келганини назарда тутмаётганимиз?! Балки

шу сабаб “ҳордиқ билмас толган дил” парчаланиб, “отаишдай сўзлар” “қалб тубида яхлаб”, “қўр бахш этилмаган юлдузлар”дай сўниб қолгандир. Ҳа, шоир қанча таваллолар қилмасин, сочилган – ўтган умрдан бирон йили қайтмайди, яъники хатоларни тузатмоқ, армонларни аритмоқ иложи йўқ. Худди ер ости мил-мил сув бўлса-да, қовланган қудуқ юзасига тўлиб-тошиб чиқиб кетмагани каби умр ҳам маромида оқиб, ортга қайтиб иш тутмоққа имкон бермайди. Шунда шоир яна истиғфор қилади:

*Мулки лак-лак дилни этмакман аён,
Биласиз, яшадим риёдан олис.*

Аммо барибир, барибир фикратда не бир муҳам ўй, хаёлда эса ғашлик бор. Шу ғашлик ғолиб келиб узрхоҳлик, тазарруга ундайверади:

*Шеърят кечирсин, кечирсин шеърхон,
Замона зуғмидан бўлмадим холис.*

Ўша ғашликнинг боиси дилга ўкирик – фарёд келганида ҳам аламни чекинтириб, “ҳаётни куйламоқ”лик, “шодлик яратмоқ”лик мажбурияти, азоби. Не бир таскин топиш учун лирик қаҳрамон энди жимиб қолгандек туюлсам, бу товумини етмаганидан эмас, кўзларимни нур, юксак шеър завқи юрагимни тарк этгани йўқ, эл-юртга қарздор эканимни унутмаганман, дея хотирага чўккан озгина хижолатли вазиятдан чиқмоқчи бўлади. “Замона зуғми” билан ўтган “ғумроҳлик йиллари” учун узрхоҳлик қилгандек, ўз завқига, некбин туйғуларига мурожаат этади. Чунки атроф-борлиқда бир ёруғлик – чироқ парпираб, Истиқлол насими эса бошлаган эди. Бу насим – шаббод, ёри-ҳамдами Ҳамид Олимжон куйлаганидек, илк саҳарда гулнинг тотини олиб кетган “қурғур шаббод” эмас, аксинча, кенг пешонадаги ажинларни ёйиб, юракдаги доғларни юзига чиқарувчи ҳаётбахш насим эди. У қаҳрамон қалбига журъат бағишлаб, қарийб олтимиз йил юракда чўкинди, вужудда зил-замбил бўлиб ётган хотиралар – “қатагон йиллари ютган жигарлар доғини тортмоққа тоқат” бағишлаётган эди. Шоира ана шундай истиғфор андишаси билан: “Иқрорга вақт етди”, – дейди. Ва ҳаётида ҳамиша маёқ бўлган юксак камтаринлик билан шеърини яқунлайди:

*Йиллар,
Нодир онлар,
Севги,
Ҳижроним,*

*Дилимни замзамлаб кетмаган учиб...
Бор бўлса бешми, ўн мухлис шеърхоним,
Ёзмоқ – бахт, қаламим учини ўпиб.*

Зулфияхонимни иқрорга мойил этган дард, самимият, камтаринлик мухлислари қаторини муҳом тўлдириб, хотирасини келажак асрларга-да етказмоғи муқаррар. Бу кунги тадбирлар, эъзо-зу издиҳомлар, шараф гулчамбарлари бари сўзларимиз шаҳодати, шоён.

Дурдона КАДИРБЕКОВА,
Тошкент ахборот технологиялари
университети тадқиқотчиси

ТЕРМИН ЮЗАГА КЕЛИШНИНГ ЛИСОНИЙ ВА НОЛИСОНИЙ ОМИЛЛАРИ

Аннотация. Мақола инглиз ва ўзбек тилларида ахборот технологиялари терминларининг шаклланиши ва ривожланишининг қисқача тадрижий шарҳи ва уларнинг асосий омиллари тавсифини ўз ичига олган. Унда тилдаги терминларнинг яратилишида ўзлашмаларнинг юзага келиши ҳамда баъзи махсус терминларнинг изоҳи берилган.

Калит сўзлар: термин, терминология, ахборот технологиялари, илмий-техникавий терминология.

Аннотация. В статье представлены результаты изучения формирования и развития терминов информационных технологий в английском и узбекском языках, а также характеристика их основных факторов. В ней приведены размышления о появлении заимствований в становлении терминологической системы, истолкованы некоторые специфические термины.

Ключевые слова: Термин, терминология, информационные технологии, научно-техническая терминология.

Annotation. The article contains a brief review of formation and development of the terms of information technologies and the classification of their main factors. There is also some information in the article about the role of borrowings in the formation of new terms in the language.

Key words: term, terminology, information technologies, scientific-technical terminology.

Ахборот технологиялари терминологияси соҳанинг энг янги ва замонавий қатламини ташкил этади, чунки улар шу соҳанинг ўзи каби янгиликни ифодаловчи замонавий терминлардир. Ва табиийки, луғат таркибининг бойиб боришида ҳам муҳим аҳамият касб этади. Хусусан, ҳозирги кунда тилимизда замонавий фан ва техниканинг деярли барча тармоқларини тавсифлай оладиган бой терминология шаклланди.

Ўзбек ва инглиз тилларининг илмий-техникавий терминологияси ўзининг муайян шаклланиш ва ривожланиш жараёнларини босиб ўтди. Илмий-техникавий терминологиянинг таркибий қисми бўлган ахборот технологияси терминларининг шаклланиши ва ривожланишида лингвистик ва экстралингвистик омилларнинг таъсири муҳим роль ўйнайди. Маълумки, ҳозирги пайтда ахборот технологияларига оид янги терминлар, асосан, инглиз тилидан ўзлаштирилмоқда. Бунинг натижасида ўзбек тилининг янги (замонавий) ахборот технологиялари терминологияси шаклланиб, бойиб бормоқда. Мазкур терминологиянинг шаклланиши ва ривожланишида қуйидаги нолисоний омиллар мавжуд:

- 1) телекоммуникация соҳаси бўйича янги ихтироларнинг яратилиши;
- 2) фан-техника ва теллекоммуникация соҳалари аро ҳамкорликнинг таркиб топиши;
- 3) жамиятнинг глобаллашуви ва ахборотлашуви, шунингдек, ахборот технологияларига бўлган талабларнинг ошиб бориши;
- 4) ахборот технологиялари соҳасида янги телекоммуникация воситаларининг қўлланиши;
- 5) ахборот телекоммуникация тизимида хос тилнинг вужудга келиши.

Мазкур нолисоний омиллардан биринчиси – фан-техника соҳасидаги янги кашфиётлар XX аср бошларида радиоэлектроника соҳасида, яъни микроэлектрониканинг ривожланиши билан боғлиқ.

1969 йилда АҚШнинг “Fairchild Semiconductor” яримўтказгичлар компанияси вакиллари Б.Нейс, Г.Мур ва Э.Гровелар томонидан INTEL (INTEgra Electronic номидан олинган) фирмасига асос солинди. Бу фирма хотирада сақлаб қолувчи қурилмаларнинг микросхемаларини ишлаб чиқара бошлади.

Худди шу йилда Т.Хофф, Ф.Фэджин ва С.Мэйзор ўзаро ҳамкорликда махсус дастур асосида ишлайдиган кўп функцияли микросхемани яратдилар. Шундай қилиб дунёда биринчи марта 4004 номдаги микропроцессор ишлаб чиқилди. У 2300 та каналли (тармоқли) транзисторлардан иборат бўлиб, 0,108 МГц тебраниш тезлиги билан ишлаган.

Айнан шу йилда АҚШнинг (ARPANET) истиқболли тадқиқотлар агентлиги томонидан космосни забт этиш ва бутун ер шарини қамраб олиш мақсадида глобал компьютер тизимини яратишга асос солинди. Шу тариқа мазкур лойиҳанинг ривожланиши **Интернет** тизимининг пайдо бўлишига олиб келди.

Компьютер сўзи ҳам янги термин сифатида ЭҶМнинг ўрнида қўллана бошлади.

1981 йилда IBM корпорацияси томонидан “Personal computer (шахсий компьютер)” янги якка тартибда фойдаланиш учун қулай бўлган микрокомпьютер ишлаб чиқариш йўлга қўйилди.

1980 йилда Т.Бернес Ли гиперматн ёрдамида тайёрланган электрон ҳужжатлар ва сўровлар (ёки ҳаволалар) орқали дунёнинг исталган нуқтасидан туриб инсонлар билан ўзаро алоқани амалга ошириш ғоясини асослаб берди. Айни шу пайдан бошлаб Интернет асосидаги **World Wide Web** (www ёки web) – **Жаҳон ахборот тармоғи** яратилди ва дунёнинг турли тилларига интернет атамаси билан кириб борди. Гиперматнларни белгилаш тили эса HTML (Hypertext Mark-up Language) деб юритила бошланди. Ҳозирги ўзбек тилида ҳам шундай аталмоқда. Мазкур стандарт

бир қанча махсус операторлар мажмуасидан иборат бўлган HTML – дастурлаш тили бўлиб, унинг ёрдамида электрон ҳужжатларни интернетда бевосита эълон қилиш имконияти мавжуд.

Мобил алоқа тизимининг пайдо бўлиши ахборот технологиялари терминологиясининг янада бойишига хизмат қилди. Мобил алоқа тизими ахборот йиғиш, уни қайта ишлаш ва узатиш жараёнларидаги энг тезкор, жуда ҳам кенг қўлланиладиган ва самарадорлиги юқори бўлган тизим ҳисобланади.

Маълумки, 1990 йилнинг бошларига қадар ўзбек тилининг илмий-техникавий терминологиясида алоқа ва ахборот тизимига доир терминлар, асосан, радио, телевидение, йўлдошли алоқа, кабели телефон соҳаларига тегишли бўлган. Тарихий манбаларда қайд этилишига кўра ўзбек тилида почта хизмати терминлари 1965 йилдан, радио терминлари 1895 йилдан, телевидение терминлари 1907 йилдан, замонавий мобил алоқа тизими терминлари эса 1990 йилдан бошлаб қўлланилиб келинмоқда ва уларнинг сўнгги йиллардаги ривожланиш босқичида мазкур соҳаларга оид кўплаб янги терминлар пайдо бўлганлигини кузатиш мумкин. Айни пайтда уларнинг аксарият қисмини хорижий сўзлар ташкил этади.

Бошқа тиллардан сўз ёки термин ўзлаштиришнинг асосий сабабларидан бири – бирор-бир соҳага кириб келаётган янги предмет ёхуд тушунчани она тилида ифодалашнинг имконияти чегараланган бўлади. Айнан шу ўринда ушбу ўзлашманинг она тилида эквиваленти йўқлиги назарда тутилади. Масалан, *код, кэш, кросс-лаш, крэк, мультимедиа, шифр, шлейф* каби сўз-терминларнинг ўзбек тилида эквивалентлари йўқ. Шу сабабли бундай ҳолларда ушбу ўзлашмалардан тайёр терминлар сифатида фойдаланиш тавсия этилади ва керакли ўринларда ушбу терминларнинг луғавий изохи берилди. Масалан: *код* [ўзб. < франц. *code*] – маълумотлар бериш учун ишлаб чиқилган шартли белгилар ёки сигналлар ситемаси. *Код инсон, қурилмалар ва дастурий таъминот идрок қила оладиган ахборотнинг рамзлар тўплами билан тавсифлаш усулини белгилайди.*

Дарҳақиқат, нолисоний омиллар таъсирида ўзбек тилининг илмий-техникавий терминологияси замонавий ахборот технология воситалари (компьютерлар, тармоқлар, Интернет, мультимедиа)га оид терминларнинг ўзлашиши ҳисобига бойиб бормоқда. Шундай экан, ўзбек тилининг ахборот технологиялари терминологияси, асосан, замонавий ахборот технологиялари воситаларига оид тушунчаларни қамраб олган терминлардан иборат дейишимиз ўринли бўлади. Жумладан, замонавий ахборот технологиялари воситаларидан бири – Интернетнинг роли ахборот оламида беқиёс. Демак, интернет ягона стандарт асосида фаолият юритувчи жаҳон глобал компьютер тармоғи деб бежизга эътироф этилмаган. Интернет XXI асрнинг буюк кашфиётларидан бири саналади ва унинг кашф этилиши муносабати билан дунёдаги компьютерларни ягона ахборот муҳитига бирлаштириш имконияти яратилди.

Интернет ўзбек тилидаги инглизча ўзлашма сўзлар қаторига кирилади. Д.Харкепер томонидан яратилган этимологик луғатдаги маълумотларга кўра “Internet” инглизча “internetwork” сўзининг қисқартма шакли бўлиб, “тармоқлараро боғланиш” деган маънони англатади. Инглиз тилида “inter” сўз ясовчи префикси (ўзаро – биргаликда – бирга) каби маъноларда қўлланилади.

Ҳозирги ўзбек тилида, хусусан, ахборот технологиялари терминологиясининг шаклланишида рус тилидан ҳам фойдаланилмоқда. Бу терминларни калькалаш жараёнида кўзга ташланади. Масалан, рус тилида биргина *Интернет* сўзининг турли контекстларда қўлланиладиган бир қатор маънодошлари бор. Жумладан, “сеть”, “глобальная сеть”, “паутина”, “всемирная паутина”, “киберпространство”, “гиперсреда”, “глобальная деревня”, “электронный фронт”, “электронная агора”, “седьмой континент” ва шу кабилар. Мазкур атамалардан баъзи бирлари эса интернетдан фойдаланувчилар томонидан унинг баъзи хизмат турлари билан биргаликда яратилган. Масалан, WWW (World Wide Web – Всемирная паутина) электрон саҳифа хизмати сифатида Интернетнинг энг оммалашган хизматларидан бирига айланган. Пировадида, инглизча *Интернет* сўзи орқали тасаввуримизда дунё ахборот оламидаги ҳақиқий воқеликни ифодаловчи мустақил тушунча (концепт) шаклланди.

Ўзбек тилидаги ахборот технологиялари терминологиясининг ўзига хос, айни пайтда мураккаб томонларидан бири термин ифодаловчи тушунчанинг пайдо бўлиш жараёнига бориб тақалади. Шу боис мазкур соҳа терминларининг аксарият қисми ўзбек тилида илгари мавжуд бўлмаган ва турмушга энди кириб келаётган тушунчаларни ифодаладиган ўзлашмалардан иборат. Жумладан, “Ахборот коммуникация технологиялари изоҳли луғати” (2010)даги жами 500 та атрофида сўзларнинг 8% игина ўзбек тилида термин маъносида ишлатилган умумистеъмолдаги сўз ва сўз бирикмаларидан иборат эканлиги аниқланди. Масалан: *бошқариш тизими, уланиш, адаш (алианс), поғона, узатиш, тармоқ* ва шу кабилар.

Қисқача қилиб айтганда, ҳозирги кунда ахборот технологиялари терминологияси, асосан, нолисоний омиллар ҳисобига ривожланиб бормоқда.

Инглизча-ўзбекча ахборот технологиялари терминологиясининг ҳозирги шаклланиш даврида ўзбек тилининг ички имкониятларидан фойдаланиш, бундай терминларнинг ўзбекча муқобилларини яратиш тилшуносликнинг долзарб муаммоларидан биридир. Термин ясалишидаги ички имкониятлар деганда, ҳар бир тилнинг мавжуд ифода воситаларидан ва материалларидан тўлиқ фойдаланиш назарда тутилади. Бу жараён кўпинча ички ёки лингвистик омиллар ҳам деб аталиши мумкин. Кузатишлардан маълумки, инглиз ва ўзбек тилларида ахборот технологиялари терминологияси мазкур тилларнинг лисоний базасида сўз яшаш, сўзларнинг лексик маъносини ўзгартириш, ушбу тилларнинг ички қонуниятлари асосида сўзларни боғлаш, мавжуд терминларни калькалаш орқали ривожланади. Ҳар икки тилга хос бўлган лисоний омиллар сифатида

қуйидаги икки асосий манбани қайд этиш жоиз: 1. Умумистеъмолдаги сўзлар маъносини махсулаштириш ёки она тилидаги сўз ва морфемалар ёрдамида термин яшаш. 2. Ўзлашма терминлар негизида уларнинг она тилидаги муқобилларини яшаш.

Умумистеъмолдаги сўзлар фан ва техника соҳасидаги бирор нарса ёки тушунча номи сифатида терминга хос хусусиятга эга бўлиши мумкин. Масалан, *мутлақ манзил (интернетда саҳифа ёки бошқа ресурс манзили)*.

Умумистеъмолдаги сўз термин сифтида қабул қилинар экан, ушбу сўз маъноларидан биригина термин англатадиган тушунчага боғлиқ бўлади. Масалан: *key – калит, очқич, йўл; data – маълумот, далил, асос; time – вақт, муддат, давр* каби сўзлар ахборот технологияси соҳасига оид терминлар сифатида ҳам учрайди ва кўпинча бу сўзлар терминологик бирикмалар яшашда структур семантик асос бўлиб хизмат қилса-да, лекин бу сўзлар ҳар икки тилда ҳам умумистеъмол сўзлар қаторига киради. Ушбу умумистеъмол сўзлардан ясалган қуйидаги инглизча-ўзбекча терминологик бирикмаларни мисол тариқасида ҳавола этамиз: *key frame – асосий кадр (барча видеоахборот сиқилган шаклда тақдим этилан видеокадр); parent key – тақиқловчи (ёки назорат қилувчи) калит ёрдамида парол орқали каналлар ва дастурий функцияларни ёпиш имкониятининг мавжудлиги; personal data – шай маълумотлар; electronic data – электрон маълумотлар, data time – маълумотлар алмашиш вақти; dead time – бекор туриб қолиш; тўхтаб туриш (пауза)*.

Демак, бу каби умумистеъмолдаги сўзларнинг терминологик хусусиятлари махсус илмий адабиётларда, луғатларда мутахассислар томонидан тавсифланади. Бу сўз ясалишининг семантик усули бўлиб, тилшунослиқда кенг тарқалган. Шу боис семантик йўл билан термин яшашдан терминологияда кенг фойдаланилади. Негаки семантик усул билан сўз яшаш терминология амалиётидаги доимий ва аънавий усуллардан биридир. Ҳозирги пайтда бунинг ёрқин ифодасини ўзбек тилининг ахборот технологиялари терминологияси мисолида ҳам кўриш мумкин.

Иккинчи лисоний омил – ўзлашма терминлар негизида уларнинг она тилидаги эквивалентлари-

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Данияров Р. Техническая терминология узбекского языка на современном этапе. Дисс. ... докт. филол. наук. – Ташкент, 1988.
2. Касымов Н. Функциональные особенности аффиксов в узбекской технической терминологии. Дисс. ... докт. филол. наук. – Ташкент, 1979.
3. Ўзбек тилининг изоҳли луғати, 2006.
4. D. Harper. Online Etymology Dictionary. – 2001 [Electronic resource]. – URL: <http://etymonline.com> (retrieved on 26.11.2009)
5. Ахборот-коммуникация технологиялари изоҳли луғати: 4000 дан ортиқ атама ва атамалар /UNDP Digital Development Initiative Programme – Рақамли Ривожланиш Ташаббуси. Т., 2010.
6. Ахборот технологиялари: атамалар ва таърифлар / Ўзбекистон давлат стандарти расмий нашри 1047:2003 / Ўзбекистон стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш агентлиги. Т., 2003.
7. Ахборот технологияси операция тизимлари терминларининг инглизча-русча-ўзбекча изоҳли луғати / М.Муҳитдиновнинг умумий таҳрири остида: ФТМТМ. Т., 2008.

ни яшаш муҳим. Бунда тилнинг ички имкониятларидан бири ҳисобланган таржима усулидан фойдаланилади. Бу усул билан термин яшаш терминологиянинг дастлабки шаклланиш босқичида кузатиладиган жараён-дир. Масалан, инглизча “Internet” (Интернет) сўзининг ўзбек тилидаги “Тармоқлараро боғланиш”, “Жаҳон ахборот тармоғи” ёки мажозий маъно англатувчи “Еттинчи қитъа” деган таржима вариантлари яратилди. Интернетдаги ахборот боғлиқлиги *web – тўр*, ўзаро боғланган компьютерларга нисбатан *net – тармоқ* деган таржима вариантлари вужудга келди. Бироқ она тилидаги воситалар билан таржима қилиш ҳар доим ҳам терминнинг маъносини тўла-тўқис ва тўғри ифодалаш имкониятини бермаслиги табиий. Масалан, инглизча “client (клиент)” ўзбекча “мижоз” маъносида *сервер ресурсларидан ва хизматларидан фойдаланувчи, буюртмачи компьютерлар ёки дастурни* англатади. Бироқ арабча “мижоз” сўзининг “харидор” маъноси “клиент”га нисбатан устунроқ туради.

Яна бир лисоний омил сифатида сўз ясалишини кўрсатиш мумкин. Мазкур омил асосида аффиксация, композиция, аббревиация усули, конверсия ҳамда лексик-семантик сўз яшаш усулларида ҳам термин ясалди. Хулоса қилиб айтганда, ҳар бир тилда бўлганидек, инглиз ва ўзбек тилларида ҳам у ёки бу тушунчани ифодалайдиган термин яшашда бир қатор усуллардан фойдаланилади. Кузатишларга кўра ҳар икки тилдаги ахборот технологиялари терминларининг ясалишида нолисоний омиллар билан кўплаб терминлар ҳосил қилинмоқда. Аммо лисоний омиллар натижасида термин яшаш ҳам соҳа терминологиясининг муҳим масалаларидан биридир.

Хулоса ўрнида шуни айтиш жоизки, ахборот технологиялари терминология тизими шаклланиш даврида ҳар икки тилга хос бўлган терминологик birlikларнинг ясалиш усулларидаги ўхшашлик (изоморфизм) ва фарқли (алломорфизм) хусусиятларни кузатишимиз мумкин. Жумладан, ўзбек тили ахборот технологиялари терминлари, асосан, инглиз ва рус тиллари негизида пайдо бўлган ва ўзбек тилининг ички имкониятларидан келиб чиққан ҳолда уларнинг она тилимиздаги эквивалентлари терминшунос мутахассислар томонидан ишлаб чиқилмоқда ҳамда истеъмолга киритилмоқда.

Бердак ЮСУФ,

Алишер Навоий номидаги Тил ва адабиёт институти
бўлим мудир, филология фанлари номзоди

“ТУРК ТИЛИ БИЛА ҚАЛАМ СУРДУМ...”

(Навоий тили ва унинг номлари хусусида)

Аннотация. Мазкур мақола тилшуносликдаги долзарб масалалардан бирига бағишланган. Унда XIV асрдан XIX аср бошларигача бўлган даврдаги тилнинг номланиши таҳлилга тортилган.

Калит сўзлар: чиғатой лафзи, турк лафзи, эски ўзбек тили, ҳозирги ўзбек адабий тили.

Аннотация. В данной статье рассмотрен один из актуальных вопросов языкознания: номинация языка с 14 до 19 века.

Ключевые слова: чагатайский язык, тюркское слово, староузбекский язык, современный узбекский язык.

Annotation. The article discusses one of the most pressing questions of linguistics: the analysis of language nomination in the period from the 14th to the 19th century.

Key words: Chagatai language, Turkic word, old Uzbek language, modern Uzbek language.

XIV асрдан XX аср бошларигача бўлган даврдаги ўзбек адабий тилига нисбатан ишлатилган терминологик хилма-хиллик мазкур даврларда яратилган асарларнинг тилини яхши ўрганмаслик натижасида келиб чиққан. Дунё олимлари биз “Эски ўзбек адабий тили” деб атайдиган тилга нисбатан турли хил атаmalar қўллаганлар. *Чиғатой тили, чиғатой туркчаси, чиғатой лаҳжаси, чиғатой ёзма тили, туркий тил, туркча* кабилар шулар жумласидандир.

Ҳазрат Алишер Навоий ўз асарларида *турк тили, туркий, туркча, турк лафзи, турк алфози, чиғатой лафзи* терминларини қўллаган:

Турк тили била қалам сурдум ва ҳар нечук қоидаким, маъни абкориға зийнат ва оройиш кўргузуб эрдилар, чиғатой лафзи била рақам урдум. (“Мезон ул-авзон”, 16-жилд, 43-бет)

*Шеър ҳар синфинки қилдим ибтидо,
Турк алфози била топти адо.*

(“Лисон ут-тайр”, 12-жилд, 298-бет)

Туркча назмда бу матлаъ бордурким...

(“Муҳокамат ул-луғатайн”, 16-жилд, 13-бет)

Яна йиғламоқнинг ўкурмаки муқобаласида инчқирмак дағи бор ва ул инчка ун била йиғламоқдур ва ул турк лафзида бу наъв таркиб била адо топибдур.

(“Муҳокамат ул-луғатайн”, 16-жилд, 15-бет)

Ва уч тилки, туркий ва форсий ва ҳиндий бўлғай, бу учовнинг авлод ва атбои орасида шоеъ бўлди. (“Муҳокамат ул-луғатайн”, 16-жилд, 11-бет)

Юқоридаги атамалар ичида чет эл туркологлари томонидан қўлланаётган “*чағатой*” термини алоҳида диққатга сазовордир. Бу сўз Чингизхоннинг иккинчи ўғли Чиғатой номидан келиб чиққанлиги ҳаммага маълум.

XV–XVI асрларда “*чиғатой*” ва “*ўзбек*” сўзлари маъно жиҳатдан бир-биридан фарқ қилган. Буни Муҳаммад Солиҳнинг “Шайбонийнома” асаридаги бир парчадан билиш мумкин. Асарда Шайбонийхон самарқандлик элчиларга қарата шундай дейди:

*Чиғатой эли мени ўзбек демасун,
Беҳуда фикр қилиб ғам емасун.*

Шунингдек, асарнинг бошқа бир ерида уни, яъни Муҳаммад Солиҳни чиғатойликлар хоинликда айблайдилар:

*Дедилар: Сен Чиғатой эписен,
Ушбу ерда Чиғатой хайлисен.*

*Не деб ўзбек била ёвар бўлдунг,
Хонға бу янглиғ чокар бўлдунг.*

Алишер Навоий Ўрта Осиёда яшовчи ўзбекларни бошқа туркий халқлардан ажратиш мақсадида “*чиғатой халқи*” терминини ишлатган.

Масалан, *Яна турк улуси, батахсис чиғатой халқи аро шойиъ авзондурким, алар сурудларин ул вазн била ясаб, мажолисда айтурлар.* (“Мезон ул-авзон”, 16-жилд, 91-бет)

Шоир *чиғатой*ни турк тили терминиға нисбатан тор маънода қўллаган:

*Навоий ўйла улус хониға эзур ошиқ
Ки турк қуллари Жўжидур анингу Чиғатой.*

(“Фавойид ул-кибар”, 6-жилд, 402-бет)

Умуман, *чиғатой* сўзи Навоий асарларида 4–5 мартагина учрайди, холос.

Туркча атамаси шоир асарларида кўп учрайдиган лингвонимлардан биридир. *Туркча* ва унинг синонимлари, асосан, уч маънода ишлатилади.

1. Туркларга, яъни ўзбекларга оид, ўзбек тили, адабиёти ва маданиятига мансуб: *Ва кўкалтошни туркча тил била дерлар.* (“Муҳокамат ул-луғатайн”, 16-жилд, 20-бет) *Ва агар бир-биридин мутамайииз қилса, туркча от била-ўқ айтур.* (“Muhakemet u'l-lugateyn”, 176) *Сени бу кун дерларким туркча шеърни яхши айтурсен ва туркча назм айтур элдин эшитиб, бизга бу сўзни мусаллам тутарлар.* (“Ҳолоти Пахлавон Муҳаммад”, 15-жилд, 115-бет)

2. Эски ўзбек тили: *Ва жиба ва жавшан ва кўҳа ва қолғандуруқ ва қорбичи ва кечим ва оҳа йўсунлуқ уруш асбобин ҳам турк тили била айтурлар.* (“Муҳокамат ул-луғатайн”, 16-жилд, 21-бет) *Ва қимизни ва сузмани ва бохсумни ва бўзани дағи туркча айтурлар.* (“Муҳокамат ул-луғатайн”, 16-жилд, 21-бет) *Мавлоно Лутфий (алайҳирраҳма) ўз замонининг малик ул-каломи эрди, форсий ва туркийда назири йўқ эрди, аммо туркийда шухрати кўпрак эрди ва туркча девони ҳам машҳурдур ва мутааззир ул-жавоб матлаълари бор, ул жумладин бири будурким.* (“Мажолис ун-нафоис”, 13-жилд, 61-бет)

3. Туркий тил: *Аммо туркий ва форсий ва ҳиндий асл тилларнинг маншаидурки, Нуҳ пайғамбар салавотуллоҳи алайҳанинг уч ўғлиғаким, Ёфас ва Сом ва Ҳомдур етишур.* (“Муҳокамат ул-луғатайн”, 16-жилд, 10-бет)

Шоир асарларидаги *турк тили, туркча, туркий, чиғатой тили* лингвонимлари, асосан, эски ўзбек адабий тили маъносида қўлланган. Буни биз унинг “Муҳокамат ул-луғатайн” асаридаги *сипқармоқ, томшимоқ, йиғламсинмоқ, инграмак, синграмак, сиктамоқ, ўкурмак, қизғанмоқ, телмурмак, қабоғ, менге, чўкур* каби синонимларда; *от, туш, бор, қўк, ўт, тўр* каби омонимларда; *-гач, -қач, била-, қўр, қилақўр, кетакўр, етакўр; -вул: қоравул, баковул* каби қўшимчаларда кўришимиз мумкин. Булар фақат ўзбек адабий тилида мавжуд, лекин бошқа туркий тилларда, жумладан, турк, туркман, озарбайжон тилларида йўқ.

Навоий “Муҳокамат ул-луғатайн” асарида форс тили билан бутун туркий тилларни эмас, балки, асосан, конкрет бир тилни, яъни эски ўзбек тилини қиёслайди. Навоий *турк тили* деганда, эски ўзбек адабий тилини назарда тутганини шундан билиш мумкинки, у бошқа туркий тилларни *турк* деб эмас, ўша халқ номи билан атайди. Масалан, ҳозирги турк тилини, яъни Туркия туркчасини *рум тили, румий тил*, туркман тилини *туркмоний тил*, Хоразм туркчасини *хоразмийча туркий тил* дейди.

Кўпчилик олимлар Навоий тилидаги *турк тили, туркча* терминларини турлича тушунадилар. Масалан, У.Турсунов, Б.Ўринбоев: “Навоий даврида туркий тилда сўзлашувчи халқ турли-туман бўлган ва турли шеваларда сўзлашган”, – дейди.

“Навоий туркий тил терминини кенг маънода тушунади” деганда, муаллифлар “туркий тил” битта халқнинг тили эмас, балки “бир неча туркий халқларнинг тили” маъносида дейишмоқчи. Юқоридаги мисоллардан кўриниб турибдики, Навоий “туркий тил” деганда, асосан, теурийлар салтанатидаги адабий тил ҳисобланган “ўзбек тилини” назарда тутган.

Меҳдихон “Санглоҳ” номли чиғатойча-форсча луғатида ўзи тарафидан қўлланган тилга нисбатан “луғати турк”, “луғати туркий”, “луғати чиғатой” номларини ишлатган.

Фитрат чиғатой тили ҳақида шундай ёзади: “Тўғри, Чиғатойдан Темургача бўлган бир асрда бу ўлканинг чиғатой, тилининг чиғатойча аталганини билмаймиз. Лекин теурийлардан кейин бу ўлканинг ва тилининг ўртаосиёликлар томонидан чиғатойча аталганига шубҳамиз йўқ. Унга Лутфийнинг шеъри, Навоийнинг сўзлари, Муҳаммад Солиҳ ҳам Мажлис(ий) деган шоирларнинг... сўзлари мунга шоҳиддир”.

У: “Эл билан тил чиғатой аталғач, адабиётнингда чиғатой аталиши шундан келиб чиқади... Бу адабиёт чиғатойдан бошлаб теурийларнинг йиқилишларигача (XIII–XVI асрда) бўлган адабиётдир”, – дейди. Фитрат чиғатой адабиёти, демакки чиғатой тили даврини XIII – XIV асрлар, деб кўрсатади. Шунингдек, у: “Чингизийлардан теурийларгача бўлган бир асрлик замонда чиғатой адабиётига оид намуналар йўқ”, – дейди.

Я.Экманнинг ёзишича: “Навоий, Абулғози Баҳодирхон, Мирзо Меҳдихон ва бошқаларнинг сўзларидан,

Шарқда “чиғатой тили” термини билан, хусусан, Навоий ва замондошларининг тили назарда тутилганлигини айтиш мумкин. XVI ва XVII асрдаги баъзи муаллифлар ҳам бу тил учун Навоий тили (луғати Навоийга) терминини қўллаганлар”. Ислом энциклопедиясида ҳам шундай фикр айтилади: “Навоийнинг Ўрта Осиё турк тили ва адабиётининг ривожига улкан таъсири бўлган. Шунинг учун Чиғатой тили “Навоий тили” дейилган”.

Европа олимлари *чиғатой тили* терминини баъзан кенг маънода, баъзан тор маънода ишлатадилар. Масалан, Корш, Кримский кенг маънода қўллайди. А.Кримский ҳатто бу терминини XIII асрдан XVIII асргача қўлланганлигини даъво қилади.

Чиғатой тили, яъни эски ўзбек тилини даврлаштиришга кўп олимлар уриниб кўришган. Буларнинг орасида Самойлович билан Янош Экманнинг фикрлари диққатга сазовордир. Самойлович чиғатой тили XV–XX асрларда қўлланганлигини асослайди.

Я.Экман чиғатой тили XV асрдан XX аср бошларигача давом этганлигини таъкидлайди. У чиғатой тилининг классик даври аввали XV аср бошларидан 1465 йилда Навоий илк девонининг тартиб берилганига қадар, классик даври 1465–1600 йиллар, классик даврдан сўнгги давр 1600–1921 йиллардан иборат эканлигини ёзади.

Турк олими Кўпрулу чиғатой тили XIII асрдан XIX асргача давом этган, дейди. “Умуман, “чиғатой тили” терминини узоқ даврлардан бери ҳар ким ҳар хил тушунади. “Илмий адабиётда “чағатой тили”, “чағатой адабиёти” ва ҳоказолар ҳозиргача “Ўрта Осиё турк тили” ва бошқалар билан бирга жуда ноаниқ маънода ишлатилади”, – деб ёзади А.К.Боровков.

Иккинчи жаҳон урушидан кейин рус туркологлари “чиғатой тили” ўрнига “эски ўзбек тили” терминини қўллаб бошладилар. Эски ўзбек тили терминини биринчилардан бўлиб А.К.Боровков қўллади.

А.М.Шчербак 1953 йилги бир мақоласида эски ўзбек тилини X асрдан бошлайди. У “эски ўзбек тили” терминини XIV–XVI асрлардаги ёзма ёдгорликлар тилига нисбатан ишлатади. Г.Ф.Благова эса 60-йилларгача ёзган мақолаларида *эски ўзбек адабий тили* терминини қўллайди. У ёзади: “Навоий ва Бобур ижод қилган тил эски ўзбек тили дейишга асос бўлади”. Лекин у кейинги ишларида эски ўзбек тилига нисбатан “чағатой тили” терминини ишлатади.

Юқорида айтилганлардан маълум бўладики, Алишер Навоий ва ўзбек мумтоз адабиёти вакиллари тилини номлашда Навоий давридан то ҳозиргача дунё туркологлари орасида яқдиллик йўқ. XV–XVI асрлардаги эски ўзбек тилига оид ёзма ёдгорликлар тили бўйича таниқли рус туркологлари А.К.Боровков ушбу чигал масалани қуйидагича ифодалайди: “Нафақат XIV–XVII асрларда, балки ундан кейинроқ ҳам кўпгина турк тилли халқлар ўртасида маданий алоқа воситаси сифатида фойдаланилган стандарт китобий туркий тилни қандай номлаш керак: Чағатой дебми, Ўрта Осиё ёзма туркий тили ёки Ўрта асрлар туркийси, Ўрта Осиё туркийси дебми?”. Олим терминологик ҳар хиллик фанда нуқуллайлик туғдиришини, шунинг учун у бартараф қилиниши лозимлигини уқтиради. У яна давом этади: “Бу қисмда

илмий анъанага суяниб, биз лозим бўлган аниқлик билан “чағатой тили” ва “ўзбек тили” тушунчаларини аниқлашимиз қийин, бу тиллар ҳар хил тилларми? Улар орасидаги чегара қаерда?”.

XX асрнинг 20-йилларида вульгар социологлар чағатой тилининг, Навоий тилининг, бошқача айтганда, эски ўзбек тилининг ҳозирги ўзбек адабий тилига ҳеч қандай алоқаси йўқ, деган фикрни илгари сурдилар. Ўтган асрнинг охирида бу қарашлар яна такрорланди. А.Ҳожиёв 1967 йилда эълон қилган мақоласида:

“Ўзбек миллий адабий тили эски ўзбек адабий тилининг бевосита давоми” ёки “Ҳозирги ўзбек адабий тили эски ўзбек адабий тилининг тарихан ишланган ва ҳозирги талабга мослашган шаклидир” деган гаплар тарихий ҳодисаларни сохталаштиришдан, бузиб кўрсатишдан бошқа нарса эмас”, – дейди.

Умуман олганда, Навоий тили ва эски ўзбек тилига оид терминларнинг хилма-хиллиги ўша давр ёзма ёд-горликларининг тил хусусиятлари жиддий, холисона, тўлиқ ўрганилмаганлиги тўғрисида.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. У.Турсунов, Б.Уринбоев. Ўзбек адабий тили тарихи. Т., 1984. 259-бет.
2. А.Фитрат. Танланган асарлар. II жилд. Т., 2000, 37-бет.
3. Islam ansiklopedisi. Cilt 2, Istanbul, 1989. 450-s.
4. Кримский А. Турецкая наречия и литература. / Энциклопедический словарь. – Санкт-Петербург, 1902. – С.161.
5. А.А.Самойлович. К истории литературного среднеазиатско-турецкого языка. Мир-Али-Шир. Ленинград, 1928. С. 23.
6. J.Eckmann. Sagataya el kitabi. Ankara, 2003. 17-s.
7. Щербак А.М. К истории узбекского литературного языка древнего периода. / Академику Владимиру Александровичу Гордлевскому к его семидесяти пятилетию. Сборник статей. – М., 1953. – С. 317–323.
8. Боровков А.К. Алишер Навоий как основоположник узбекского литературного языка. / Сб. Навои. – М.–Л. 1946. – С.119.
9. Благова Г.Ф. О характере так называемого «чагатайского» языка конца XV в.// Тюрко-монгольское языкознание и фольклористика. – М., 1960. – С. 35.

Умида РАСУЛОВА,

Ўзбекистон Миллий университети доценти

ҚИССАЛАРНИНГ БАДИИЙ ХУСУСИЯТЛАРИ

Аннотация. Мақолада Мурод Муҳаммад Дўст қиссаларидаги инсон ва жамият муносабати турли ракурсларда кўрсатилган. Асосий эътибор қаҳрамонларнинг руҳияти таҳлилига қаратилган.

Калим сўзлар: руҳият, композиция, сюжет, қисса, ракурс, тасвир, характер, қаҳрамон.

Аннотация. В данной статье с разных ракурсов показано отношение человека и общества. Основное внимание уделяется психологическому анализу героев.

Ключевые слова: психология, композиция, сюжет, повесть, ракурс, изображение, характер, герой.

Annotation. The article discusses the attitude of man and society in different ways. The main attention is paid to psychological analysis.

Key words: psychology, composition, plot, novella, character, structure, outlook, thought.

Ҳар бир ижодкор адабиётга янги мавзу, янги қаҳрамон олиб киришга интилади. Ҳаётни кенг қамраб олиш, давр зиддиятини чуқурроқ ёритиш, инсон ботинига нигоҳ ташлашда сўз санъаткори руҳшуносга айланади. Зеро, қаҳрамоннинг эстетик олами орқали дунёқараш, руҳиятидаги сирли қатламлар аёнлашади. Ёзувчи Мурод Муҳаммад Дўст ҳам ўтган асрнинг 70–80-йилларидаги ўзбек адабиётига янги тасвир, янги оҳанг олиб кирди. Адиб қишлоқ манзарасини, унинг содда, меҳнатқаш, тўпори кишиларини жонли, ҳаққоний тасвирлашга муваффақ бўлди. Унинг «Галатепага қайтиш» қиссаси 1983 йилда нашр этилган. Асар ёзувчининг илк қиссаси бўлиб, унда зиёли қатламининг мураккаб, чигал турмуш тарзи билан параллел саводсиз, аммо одамийликни асрай олган инсонлар ҳаёти қаламга олинган. Асар 15 та кичик бобдан иборат. Сюжет ретроспектив шаклда бўлиб, воқеа ўтмиш – бугун тарзида алмашиб берилади. Аза тасвиридан бошланган асар, аввало, Раим оқсоқол вафоти, қолаверса, матн тағқатламидаги шахс, жами-

ят фожиасига ишора қилади. Бош қаҳрамон Ғайбаров совуққон, одамови киши бўлиб, отасининг маърақасида бегонадай қатнашади. Ўқимишли ака ўқимаган, содда укалари билан қовушмай муомала қилади. Тасвирда қаҳрамоннинг ўй-хаёли доим етакчилик қилади. У аза асносида отаси, қариндош-уруғ ва маҳалладошлари билан муносабатни таҳлил қилади. Раим оқсоқол халқпарвар, ғурури баланд, сир бой бермайдиган шахс экани таъзияга келганлар баҳосидан англашилади. Қисса композициясида оқсоқол хаёлот оламига ракурс уюштирилиши унинг маънавий қиёфасини очиб беради. Адиб қаҳрамон онг остидаги нозик тебранишни шу тарзда тақдим этар экан, оқсоқол тафаккуридаги ўзгаришлар, эътиқоддаги зиддият, тақдир сабоқларини изчил таҳлил қилади. Ижодкор онг оқими ҳаракатини тартиб, бетартибликлари билан тизимлаштириганда, маънавий яхлитликка риоя этади. Кўринадики, оқсоқол сийрати ўтмиш – ҳозир (ассоциатив) тарзда тасвирлаб борилади. Зеро, Раим хатти-ҳаракатини тафтиш қила оладиган ориятли раҳбар бўлган. Унинг

Анзиратни талоқ қилиши сабаби очиқ айтилмайди, бироқ аёл садоқати, муҳаббати, бошқа турмуш қилмай оқсоқолнинг кейинги хотини, фарзандлари билан самимий алоқада бўлиши китобхонни таъсирлантиради. Шу ўринда асар моҳиятини ичдан нурлантирувчи ровий функцияси жонланади: «*Йиғла, Анзират, майли, сен йиғлагин, сенга ярашади. Дунё байт ул-жафо, ғамгусор йўқ, дилларимиз гунг ва бешарҳ қолади*»¹. Аёлга мурожаат кўнгил бўшатишга чорлабгина қолмай, яккадан умумга ўтишга сабаб бўлади. Қиссадаги беором, беҳаловат кимсаларга ишора тарзда бевафо дунёдан сўқир қалб билан ўтаётгани таъкидланади. Бу структурадаги етакчи фалсафий асосдир. «*Ижод жараёнида ёзувчи билан бирга ўлиб туриладиган, воқеа, тимсол, сюжет чизиғи, композицион баланд-пастликларни қалб робитаси билан мустаҳкам боғлаб борувчи куч – ровий. Қисқаси, ровий асар жони, асаб толалари, беш ҳисса вазифа улашувчи таянч нуқта*»². Раим авлоди пуч ғоялар соясида ҳаёт кечиргани боис кексалик палласида эътиқоди сустигидан хавотирланади, бот-бот ўлимни ўйлаб, охират синоатини уқишга киришади. Мулла Соат, мулла Чори, Наим амаки баҳсида пичинг, кесатиқ етакчилик қилади. Уларнинг саёз илми, тор дунёқараши, онгдаги кемтиклик ҳолати кўп марта турли шароитда таъкидланади.

Мурод Муҳаммад Дўст қаҳрамонга исм танлаш масаласига жиддий қарайди. Тошпўлат: тош ва пўлат – икки қаттиқ жисм бирикуви инсоннинг бемехр, такаббурлигига ишора қилади. У отасидан доимо моддий ва маънавий мадад кўрди, бироқ тўнғич ўғил бўлишига қарамай, падари олдидаги бурчини унутди. Ҳатто маъракага кечикиб, маросим ишига бефарқ бўлди, иниларига бош бўлиш ўрнига бегонадай четда турди. Адиб характер мантигини ёритишда Мурод амаки (беозор девона) образидан фойдаланади. Адабиёт аҳлига таниш Қовоқ девона («Ўткан кунлар»), Зокир гов («Меҳробдан чаён»), Ибодин соқов («Отамдан қолган далалар») ақли расола айтилмаган ҳақиқатни дангал фош қилгани маълум. «*Мавлоннинг отаси ўлди, – деди Мурод амаки. – Сенинг ҳам отанг ўлдими? – деб сўради Мурод амаки. Ғайбаров индамади, секин хўрсинди*». (51-бет) Падари вафотига лоқайд ака, асл фарзанд укалар (Мавлон, Зокир, Аҳмад) саъй-ҳаракати девона нутқи орқали баҳоланади. Ғайбаровнинг галатепалиқлардан йироқлашгани, ақраблик муносабатига лоқайдлиги опаси, укалари, кексалар билан бўлган диалогларда аниқ кўрсатилади. Қаҳрамоннинг олимпик фаолияти орқали шўро тузуми давридаги динга муносабат ёрқин тасвирланади. Диншунос Ғайбаровнинг ислом тарихини замонга мослаб тарғиб қилиши, Яратганни хурофий куч санаши семинар тасвирида кузатилади. Лавҳада аҳли илмнинг ноқислиги, журъатсизлиги пичинг воситасида таъкидланади. Ҳайкал Ғаниевич, Сотволдиев, Бадалов каби олимплар исми жисмига монандлиги уларнинг саъй-ҳаракатида маълум бўлади. Булар тузум назоратидаги мансабдор зиёлининг умумлашма образи. Улар мутеликка кўниккан, амални илмдан устун билган қурбонлар.

Тошпўлат атрофида Самаддай худбин, фан докторлигига даъвогар дўсти, хаёли измига асир Шоир, Абдували соқол каби кишилар ҳаракатланади. Хусусан, Самад Ғайбаров билан мусофирлик укубатини бирга тортган бўлса-да, иш, оила масаласида устомон-

лик қилади. Бу тоифа кишилар мақсадли режа асосида ҳаётини изга солади. Самад Маъсумага уйи, илми, обрўли қариндоши боис уйланади. Ҳайкал Ғаниевич пинжиги кириб докторлик ишини тугатади. Унинг олғирлиги, айёрлиги мансабдорлар доирасига киришида қўл келади.

Ғайбаров Шоир тутумига кўпинча ҳайрон қолади. Негаки Шоир ҳавойи, гоҳ альпинист, гоҳ рассом, гоҳ сайёҳликни орзу қилган, умрини зое ўтказаётган кимса. Мустақил фикри бўлмагани боис ким қаёққа судраса кетаверади, ҳатто оилавий масъулиятни ҳис қилмайди.

Улар орасида Қобил қийинчиликка бардошлилиги билан ажралиб туради. Соғлом йигитнинг фалокат боис ногирон бўлиб қолиши, шунга қарамай сабр, чидам билан қийинчиликни енгиши ибрат қилиб кўрсатилади. Оилавий муносабатга путур етгани Ғайбаровнинг ногаҳон хиёнат устидан чиқишида аён бўлади. Мазлума ва Қобил жуфтлигида ҳалол-ҳаром контрасти мавжудлиги хиёнат тасвирида яққол кўринади. Матнга «Тановар» қўшиғининг сингдириб юборилиши Қобил руҳиятидаги безовталиқни ҳис этишга йўналтиради:

Оқ илон, оппоқ илон,
Ойдинда ётганинг қани?
Мен ёмондин айрилиб,
Яхшини топганинг қани? (91-бет)

Эрақнинг кўнгил ноласи маҳзун оҳангда таралиши инсоний тубанликнинг рамзий ифодаси экани англашилади. Самаднинг расмий хотини Маъсума (беғубор) ҳалоллик тимсоли, Мазлума (зулмкор) эса ҳаром тушунча англатиши маълум бўлади. Ғайбаров сийратига хоин, тубан кимсадан нафратланиш ҳисси кучли. Олим ҳаётида Замира исмли археолог қизнинг пайдо бўлиши воқеа ривожини ўзгартиради, ниҳоят оила қуришга ният туғилади. Қиссада воқеа алмашиб, Галатепи хаёлотига ўрин берилади. Оқсоқол таъзиясига келган кишилар ўй-ташвиши лавҳалари жамланиб, яхлит тасвир тақдим этилади. Адиб давр манзарасини турли нигоҳда таҳлил этади. Қиссада тузум қобигига ўранган шахс фожиаси изчил талқин қилинади. Оқсоқол Раим эътиқоди, колхоз ишлари мафкурага бўйсундирилган эди, вақти келиб Ғайбаров ота изидан бориб, зиёли киёфасида тузум ишларини давом эттиради. Ота умри поёнида гуноҳ, сабоби, охиратни ўйлаб ташвишланади. Ундаги имон қалбни безовта қилади. Ўғил диншунос бўлгани билан моҳиятан ислом аҳкомлари мағзини уқмаган, асл фожиа илдизи шунда. Унда сурат бору сийрат йўқ. Ака ҳатто укаларига бегона, одамийликни унутиб қўйган. Хотиралар қаърига нигоҳ ташланса, ота-ўғил муносабатида кўпроқ моддий манфаат кўзлангани, олимпикка эришиб, одамийлик унутилгани маълум бўлади. Ёзувчи инсоннинг мураккаб, чигал қисмати, шууридаги ғалаёнларни психологик таҳлил асносида ёритиб берган.

Адиб «Галатепи қиссалари» асарида яна кадрдон қишлоққа чорлайди. Асосий сюжет чизиғи шу маконда ташкиллаштирилади. «Мустафо» қиссасида ўтган асрнинг 50–60-йиллари воқелиги тасвирланади. Бош қаҳрамон Мустафо билан илк танишув ҳовли, файзли боғда уюштирилади. Мақсад – содда, меҳнаткаш етмиш ёшли қаҳрамон фаолияти шу макон билан боғлиқлигига ишора бериш. Мустафо мулойим, ке-

чиримли, бировга юк бўлишдан орланадиган инсон. Унинг беозорлигидан кўпчилик фойдаланади. Қассобнинг кўрс, порахўрлиги чолни ранжитса-да, индамайди. Болта қассоб исмида тубан кимса хунари, феъл-атвориға урғу берилади. Ҳалимлик ва жоҳиллик тушунчаси образлар талқинида реал муқоёса этилади. Назар Махсум ишқмас, такаббур кекса киши бўлиб, маслаҳат беришни ёқтиради, Мустафо унинг феъллини билса-да, гапини эътирозсиз тинглайди, озор беришни истамайди. Мустафонинг ақидаси – меҳнати орқали ҳалол яшаш, нафс сиртмоғига банди бўлмаслик. Унга отасидан бойлик – тақинчоқ қолганда гўнгтепанинг тагига кўмиб қўяди. Қирқ йилдан бери тақинчоқ ер остида, фақат икки донаси зарурат боис сотилган. Қаҳрамон бойликка боғланмай, беминнат нон топишни, ўз кучи билан рўзгор тебратишни афзал кўради.

Ёзувчи Нормурод Норқобилонинг «Ададсиз азоб» қиссасида ҳам бойлик билан боғлиқ воқеа баённи кузатамиз. Бу асарда Норқўзи полвон қўшнисини Нодирга бойлигини мерос қолдираётди: «Аммо зинҳор унга асир бўла кўрма. Ҳаловатимни ўғирлади у менинг. Ташлаб ташлаёлмадим, бор қилиб ҳузурини кўролмадим»³, – дея ўқтиради.

Икки қиссадаги бош қаҳрамонларнинг ҳаёт тутуми ўхшаш. Нодир омонатни ўзига-да раво кўрмайди, фарзандларига ҳам билдирмайди, нафс асирга айланмайди. У ич-ичидан бойлик, давлатнинг ҳисоби оғир эканини ўққан шахс эди. Мустафо ҳам қаноатлилиги боис шайтонга бўйсунмай, отаси меросига кўз тикмайди. Гўнгтепа (ифлос жой)га бойлик (сара, тоза)ни кўмишида кўздан ва кўнгилдан йироқликни ўйлайди. Ер, тупроқни парваришлаб, ундан ризқини терар экан, ҳаловатда умргузаронлик қилади. Мустафо фарзандларини ўйлаганда Раим оқсоқол билан боғлиқ хотира жонланади, диалог орқали ёшлиқдаги дўстлик палласи ёритилади. Адиб «Галатепега қайтиш» қиссасидаги асосий қаҳрамонлар фаолиятини акс эттириш, авлод муштараклигини асослаш, бир асардан иккинчи асарга ўтишда тарихийлик, мантиқийлик, давомийликка риоя этишни мақсад қилади. Мавжуд жараён ёзувчининг услубий ўзига хослигини намоён этади. Муаллиф характер уйғунлиги, кейинги тасвир орқали таниш образлар қисматиға нигоҳ ташлаш, тизимлиликка риоя этишга муваффақ бўлади. Асар таркибидаги маъно нуқталарини илғаган китобхон Оқсоқол, Мустафонинг она заминга садоқатини, ҳамқишлоқларига оқибатини ҳис қилади. Раисда ғурур, ўзлик устун бўлса, Мустафода ҳалимлик, ҳалоллик етакчилик қилади.

Мустафо уруш боис ўғлидан айрилади, қизининг хатосини кечирмайди. Фақат жияни Усмоналини яқин билиб, ўз бағриға олади. У Усмонали сийратидеги аламзадалик, эркалик, дангасалик иллати йўқолишиға кўмак беради. Ичкилик, қимор сабаб қаҳрамонға моддий зиён етказган жиян хатосини англаб борар экан, нафс қутқусидан озод бўлишни истаётгани кузатилади. Йигитнинг қилмишидан уялиб боғға кириб меҳнат қилишидан чол-камбир хурсанд бўлади. Мустафо беозор бўлгани билан баъзи масалаға жиддий қарайди. Узатган қизининг беномуслигини кечиролмайди: «Э, менинг ундай қизим йўқ. Зотимда биттаям беномус бўлмаган, лекин шу келиб белимни синдирди»⁴. Отадаги кучли орият ибрат қилиб кўрсатилади. Одамға ишониш борасида кампирига ўғит беради. Усмоналиға

пулни хавотирланиб бераётган Гулсараға: «Имонинг қолмабди, камбир. Худодан кўрқ, бандадан шарм қил! Сенам одам деганға мундай ишонгин-да ахир!» (52-бет) – дейди. Мустафо бетоб бўлиб ётиб қолганда хеш-ақрабо ҳолидан хабар олиб, рози-ризалик сўрашади. Чол Усмоналиға пул, мерос ҳақида гапирганда йигит ҳеч нарсани керакмаслигини, казоб эмаслигини, иккисига беминнат қарашини, фарзандлик қилишини амалда намоён этади. Хасис отадан меҳр кўрмаган йигит Мустафого яхши муносабатда бўлиб, оғир дамда корига ярайди... Мустафо тузалиб, яна кундалик ташвишлар билан яшар экан, одамларға фойдаси тегаётганидан хушнуд бўлади. Адиб имонли, меҳнаткаш, танти тийнатли кишининг умумлашма образини яратар экан, жамиятда буларнинг кўпайишини истайди.

Ёзувчи «Истеъфо» қиссасида раҳбар ходим ҳаёти ва фаолиятини теран тасвирлайди. Асар оила муҳитиға нигоҳдан бошланади. Бинафшахон рўзгорға беъътибор, аммо ўзига оро беришни яхши кўрадиган аёл. Унинг нозиктабиатлилиги, эркалиги қисқа диалогда аён бўлади. Турмуш ўртоғи Саид Замонович Эломонот хотиниға анча эркинлик бергани воқеа ривожидеги намоён бўлади. 30 йилдан буён раҳбарлик лавозимида ишлаётган эрка тенг ҳуқуқли аёли ҳузуридеги кадрсиз, пичинг, кесатиққа кўникиб қолган. Бу зиддият илдизига эътибор берилиб, тўпори галатепалик чўпон йигитнинг ёшлиғиға разм солинади. Эломонот лаббайғўй раҳбарлиги боис мансаб пиллапоясидан тез кўтарилади. Шамси Тўраевич, Остонов каби ишончли тўралар билан дўстлашади.

Мазкур асарда ҳам галатепалик қаҳрамонлар учрайди. Ёзувчи ҳар бир қисса орқали ўқувчиға таниш характернинг номаълум қиррасини ёритиш, хроноподдаги муштарак жиҳатни равшанлаштиришни мақсад қилади. Эломонотға раис Раим Ғайбаров маслаҳат бераркан, бургут эмас, чумчуқлигини, асли кўнгли бўшлигини тўғри пайқгани маълум бўлади. Оқсоқол Ғайбаровнинг ҳақ гапи Саидға малол келиб, уни жеркиши суҳбатға нуқта қўяди. Ўжар оқсоқол бошқа маслаҳат қилмайди, ҳатто ўғиллар ҳам ота йўриғиға юради. Эломонотға аввал Ғайбаров чин гап айтган бўлса, кейингисини тракторчи йигит тўлдирди. У раҳбар ҳузурига дадил кириб, муовини Кўшшаев кирдикорини фош этади. Замон қалтислиги, кишилар тусланиши, раҳбарлар лоқайдлиги воқеа ривожидеги фош этиб борилади. Облоқул Бозорович каби прокурор Кўшшаев макр-ҳийласиға беъътибор Эломонотға танбеҳ беради, ҳушёрликка чорлайди. Ёмони – муовиннинг раҳбари номидан пора олиши, тубанлик авжиге чиқиши қаҳрамонни синдириб қўяди. Асар моҳиятидан Кўшшаевнинг Бинафшахон (асл исми Санобар) билан курсдошлиги, аёли илтимосиға кўра ишға олингани кузатилади. Ноҳақлик сабаб қуйи мансабға тушган қаҳрамон руҳий исканжада қолади. Аввало, эр-хотинлик муносабати таранглашади. Маддоҳлар такаллуфи тўхтади. Синов дамда Эломонот ички монологидеги изтиробини ифодалашға йўналтирилади: «Раим Ғайбаров ҳақ чиқди – бировнинг ақли ақллик қилмайди, оқу қорани ўзинг ажратиб ололмасанг қийин». (115-бет) Эломонот мансаби пасайгач, она қишлоғи Галатепани эслайдиган одат чиқаради. Шундай дамда уни Ибодулла Махсум (Мустафо қиссасида Мустафонинг қўшнисини) йўқлаб келади. Суҳбат да-

вомида Ибодулла: «Ғайбаровдай одамларга ўн йил аза тутсаям озлик қилади. Бу ёқда Мустафоям қазо қилди» – дея ёдга олиши орқали қиссалардаги маълум қаҳрамонлар биографиясини тўлдиришга туртки беради. Махсум билан хайрлашган Эломонов ўйга толади: «Замон минг олға кетгани билан барибир хешлик қолади, маскандошлик қолади, дунё бир кунлик эмас, ота юртини билмаган одам наслу насабнинг қадрини билармиди!» (132-бет) Мазкур салмоқли фикр қиссалар структурасидаги асос, таянч нуқта. Ғайбаров, Мустафо, Эломоновлар Галатепанинг чин ўғлонлари. Ҳаёт синоатини мардона енган инсонлар туғилган юртдан айро яшолмаслигини чуқур ҳис этади.

Ҳайдовчи ёнида Бинафшахоннинг эри билан баҳслашиши ғурурни топтайди. Мазкур лавҳа такаббур хотин портретини тўлдиради. Қизиғи, аёл исмида ёзув-

чининг кучли пичинги сезилади. Бинафша нозик, нафис ифорли, илк баҳор гули. У қалбга сурур бахш этади. Бироқ исми жисмига номувофиқ хотин эри юрагини парчалаб ташлайди. Эломонов ўғлига китоб ахтариб, Тошпўлат Ғайбаров билан учрашар экан, муаллиф таниш қаҳрамоннинг Замирага уйланиб, фарзандли бўлганини шу сабаб маълум қилади. Эломонов мансаб пиллапоясидан тушар экан, воқеа ҳолатларни таҳлил этиб боради. Инсон онги қатламида ҳаётидаги ёрқин дамлар тасмадай жонланиб ўтади.

Мурод Муҳаммад Дўст бадиий характер яратишда тафаккур ҳаракати, жараёнини реал тақдим этишга муваффақ бўлади. У ҳиссий, ақлий қатламни онг оқими замирида шарҳлашга эътиборни кучайтиради. Адиб ижтимоий муносабат, воқеа, ҳодисани ахлоқий-фалсафий қарашлар билан бойитиб боради.

¹Мурод Муҳаммад Дўст. Галатепана қайтиш ёхуд саодатманд Ғайбаров ривояти. Т.: Ғафур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти, 1983. 20-бет. (Кейинги мисоллар ҳам шу манбадан олинган бўлиб, саҳифаси қавс ичида кўрсатилади.)

²Абдуғафур Расулов. Услуб – истейдод портрети. Т.: Янги аср авлоди, 2013. 103-бет.

³Нормурод Норқобилов. Овул оралаган бўри. Қиссалар. Т.: Шарқ, 2005. 173-бет.

⁴Мурод Муҳаммад Дўст. Галатепана қиссалари. Т., 1985. 50-бет.

M.A. ATAJANOVA,

Urganch davlat universiteti o'qituvchisi

INGLIZ TILIDA IBORALARNING FIKRNI IFODALASHDA TUTGAN O'RNI VA ULARNING O'ZBEK TILIGA TARJIMASI

Annotatsiya. Ushbu maqolada ingliz tilidagi iboralar va ularning fikrni ifodalashda tutgan o'rni, kommunikativ vazifasi yoritilgan. Shuning bilan birga ingliz tilidagi iboralarning o'zbek tilidagi tarjimasi talqini haqida ham so'z yuritilgan.

Kalit so'zlar: ibora, frazeologik birliklar, kommunikativ vazifa, tarjima metodlari, tarjima nazariyasi.

Аннотация. В данной статье освещается роль идиом в английском языке и их коммуникативной функции. А также рассматриваются вопросы перевода английских идиом на узбекский.

Ключевые слова: идиома, фразеологические единицы, коммуникативная функция, методы перевода, теория перевода.

Annotation. This article depicts English idioms and their communicative function in the language, as well as translation variants of English idioms in the Uzbek language.

Key words: idioms, phraseological units, communicative function, methods of translation, translation theory.

O'zbekiston mustaqillikka erishgach, ta'lim sohasida bir qancha islohotlar amalga oshirildi. Hozirgi kunda eng dolzarb vazifaga aylangan chet tillarini chuqur o'rganish va uni o'sib kelayotgan yosh avlodga o'rgatish borasida sa'y-harakatlar olib borilmoqda. O'zbekiston Respublikasi Prezidenti I.A.Karimovning 2012-yil 10-dekabrda 1875-sonli "Chet tillarni o'rganish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi Qarori ham fikrimizning dalilidir.

Mustaqil Respublikamizda muhtaram prezidentimiz tashabbusi bilan chet tilini chuqur o'rganishga, qolaversa, o'zbek tarjimonchiligini, o'zbek tilining keng imkoniyatlarini dunyoga tanitishga tashabbus ko'rsatilayotganligi bejiz emas, albatta.

Iboralar tilshunoslikning alohida bir qismi bo'lib shakllanganiga hali ko'p vaqt bo'lmagan bo'lsa-da, uning kelib chiqish tarixi til taraqqiyotining ilk bosqichlariga borib taqaladi. Iboraviy birliklar til bilan birga paydo bo'lib, til

bilan birgalikda rivojlanib kelgan. Ammo jamiyatning turli davrlarida ularning o'rni va ahamiyati turlicha baholanadi. Iboralar tuzilishi, leksik-semantik, funksional-uslubiy va sintaktik vazifalari, shuningdek, o'ziga xos shakllanish xususiyatlariga ega bo'lgan til birligidir.

Iboralarni fikrni bayon etishga yo'naltirish va iste'molga kiritish jarayoni oson kechmaydi, chunki bu jarayon bir nechta omillarni o'z ichiga oladi. Bular so'zlarning turli xil bog'lanishi, omonimlar, sinonimlar, frazeologik birliklarning turli xil ma'noni berishi, polisemiya va boshqalar. Bulardan tashqari frazeologik birliklarda o'sha xalqqa mansub bo'lgan uslubiy bo'yoqdorlik mavjudki, ba'zi bir boshqa tillarda u uchramasligi ham mumkin. Frazeologiyaning asosini tushunishda yuqorida qayd etilganlarni esda saqlash lozim.

Iboraviy birliklarning har bir turi va shakli aniq mikrotuzilma deb qaralishi mumkin. Frazeologik birliklarni tarjima qilish vaqtida vazifadosh, teng lingvistik birliklar

ikki til o'rtasida taqqoslab tanlanadi. Taqqoslash tamoyili o'rtadagi o'xshashlik va farqni ko'rsatib beradi. Bu sistemaning ba'zi aniq qismlari shaklan teng, to'g'ri kelsa (qisman yoki butunlay), ba'zilarining esa umuman muqobil varianti topilmasligi ham mumkin.

Iboralarni tarjima qilish yo'llari. Iboralar (maqol, matal va idiomalar)ning ma'nosi kontekst ichida ochiladi. Lekin ayrim hollarda ikki yoki bir nechta tillarda ham shaklan, ham mazmunan mos keladigan ekvivalentlar ham topiladi. Masalan:

Strike while the iron is hot – Temirni qizig'ida bos yoki temirni issig'ida bos.

Better late than never – Hechdan ko'ra kech yaxshi.

As you brew, so you must drink – O'zing pishirgan osh, aylanib ich, o'rgilib ich.

Idiomalar, matal va maqollar tarjimasida uch tamoyil hukm suradi: 1) asliyatdagi frazeologizmga tarjima tilidan teng qiymatli ekvivalent qidirib topish; 2) asar o'g'irilayotgan tildan monand, muqobil variant topib qo'yish; 3) frazeologizmlarni aynan, so'zma-so'z tarjima qilish. Har uchala hol ham uchramagan taqdirda tarjimon ularning umumiy ma'nosini aks ettirish bilan kifoyalanishga majbur bo'ladi.

Maqol va matallarni tarjima qilishda, imkon qadar yuqori natijalarga erishish maqsadida, quyidagi yo'llar (usullar)ni qo'llash mumkin:

1. Ekvivalent. Ingliz tilidagi iboraga ma'no jihatdan ham, shakl jihatdan ham aynan mos tushadigan tarjima:

Art is long, life is short – San'at abadiy, umr qisqa.

A good name is better than richness – Yaxshi nom boylikdan afzal.

First think, then speak – Avval o'yla, keyin so'yla.

2. Analog (o'xshashlik). Ma'no jihatdan ingliz tilidagi variantiga mos, lekin shakl asosi bo'yicha undan butunlay yoki qisman farq qiluvchi tarjima usuli:

Business before pleasure – Mehnat, mehnatning tagi rahat.

What is done cannot be undone – O'tgan ishga salavot.

Never put off till tomorrow what you can do today – Bugungi ishni ertaga qo'yma.

3. Tasvirlash yoki tasviriy tarjima. Ingliz tilidagi iborani erkin so'z birikmasi orqali berish. Bu tarjima metodini o'zbek tilida xuddi shu iboraga mos ekvivalenti topilmagan hollarda qo'llash mumkin:

An unfortunate man would be drowned in a tea-cup – Kambag'alni tuyaning ustida ham it qopadi.

A bird in the hand is worth two in the bush – Uzoqdagi quyruqdan yaqindagi o'pka yaxshi.

Iboralarni tarjima qilish oson ish emas, chunki u quyidagi bir nechta tamoyillarga asoslanadi: so'zlarning turli xil birikishi, so'zlarning omonimligi, sinonimligi, iboralarining ko'p ma'noliligi va tarjimonni chalkashtiradigan matniy ma'nolar. Bundan tashqari ko'pchilik iboralarda milliy xarakterga ega uslubiy bo'yoqdorlik mavjud bo'ladi. Tarjima jarayonida asliyatdagi iboralarning o'rniga mos lingvistik birlik tanlash ikkita o'ziga xos lingvistik tamoyilga asoslanadi. Bu tamoyillar o'xshashlik va no'xshashlik alomatlarini aniqlab beradi. Iboralar shakl va mazmuniga ko'ra mos kelishi yoki umuman mos kelmaydigan unsurlardan tashkil topishi

mumkin. Ushbularni hisobga olib iboralarni tarjima qilishda va ularning kommunikativlik vazifasini saqlashda, asosan, quyidagi uchta muvofiqlik turiga e'tibor berish lozim: 1) to'liq mos keladigan iboralar: *to lose one's head – gangib qolmoq; black frost – qora sovuq*; 2) qisman mos keladigan iboralar: *to lose one's temper – sabri tugamoq, g'azablanmoq; to agree like cats and dogs – it-mushukdek yashamoq*; 3) muvofiqlikning yo'qligi: *to pull somebody's leg – mazax qilmoq; to beat about the bush – gapni aylantirmoq.*

Yuqoridagi fikr-mulohazalardan shu narsa ma'lum bo'ladiki, iboralar ko'chma ma'no kasb etadigan idiomatik birliklardir. Bunday birikmalarning kishilik jamiyatida aloqani ta'minlashdagi roli juda katta. Ular kishilarga biror xabarni yetkazishdan tashqari nutqqa hissiy ta'sirchanlik qo'shib, yozma materiallardagi iboralar o'quvchining hissiyotiga ta'sir o'tkazadi, estetik, adabiy va madaniy ma'no kasb etadi. Asliyat matnida muallif tomonidan iboralar qo'llanilar ekan, uni tarjima matnida ham imkon qadar saqlab qolish tarjimon oldida turgan juda murakkab bir masaladir. Iboralarning semantik xususiyati juda murakkab birlikni tashkil etib, ularning ma'nosini tarjima matnida saqlab qolish uchun quyidagi asosiy beshta jihat, ularning: 1) ko'chma ma'nodaligi; 2) badiiyligi; 3) hissiy ta'sirchanligi; 4) uslubiy bo'yoqdorligi; 5) milliy xususiyatga ega ekanligiga e'tibor qaratish lozim.

Iboralarning ko'chma ma'no kasb etishi bu ularning eng asosiy elementidir. Misol uchun: *Red tape – byurokratiizm; to kick the bucket – vafot etmoq; to wash dirty linen in public – oilaviy sirni oshkora qilmoq.*

Iboralar ijobiy, salbiy va neytral xarakterga ega bo'lishi mumkin. Masalan, *to kill two birds with one stone* iborasi ijobiy ma'no kasb etsa, *to find a mare's nest* kulgili xatoni ifodalab salbiy ma'no kasb etadi. *Rome was not built in a day* iborasi esa neytral xarakterga ega ibora hisoblanadi. Iboralar uslubiy qo'llanilishiga qarab ham farqlanishi mumkin, ya'ni ular kitobiy (*to show one's true colours*), og'zaki (*to be a pain in the neck*) va milliy xarakterga ega (*to set the Thames on fire, to carry coals to Newcastle*) bo'lishi mumkin.

Iboralarning murakkab semantikaga egaligi ularni tarjima qilishni bir muncha og'irlashtiradi. Bundan tashqari birikmalarning ekvivalentlik darajasini aniqlash vazifasini, ularni tushunish va tarjimasini murakkablashtiradigan bir nechta qo'shimcha omillar ham mavjud.

Birinchidan, iboralar oddiy erkin so'z birikmalari bilan chalkashtirilib yuborilishi mumkin. Ayniqsa, ularning badiiyligi ekzotik emas (*to have butterflies in one's stomach*), balki kundalik ishlatiladigan oddiy so'zlar kabi bo'lganda (*to measure one's length, to let one's hair down*) ko'proq kuzatiladi.

Ikkinchidan, asliyatdagi ibora bilan tarjima matnidagi iboraning shakli bir xil bo'lib, mazmuni esa tamoman har xil bo'lishi mumkin. Masalan, ingliz tilidagi *to lead smb. by the nose (burnidan ip o'tkazib olmoq)* iborasi rus tilidagi *водить за нос* iborasiga o'xshash, *to stretch one's legs (daydimoq)* rus tiliga *протянуть ноги* iborasiga o'xshash.

Uchinchidan, asliyatdagi ibora tarjima tilidagi o'xshash ibora bilan chalkashtirib yuborilishi mumkin. Masalan, ingliz tilidagi *to pull the devil by the tail (muammolar girdobida qolmoq)* iborasini rus tilidagi *держат бога за бороду* yoki *поймать за хвост жар-птицу* iboralari bilan chalkashtirish holatlari uchraydi.

To'rtinchidan, asliyatdagi iborani noto'g'ri izohlash asliyatdagi boshqa bir shakli o'xshash, lekin ma'nosi boshqacha iborani keltirib chiqarishi mumkin. Masalan, *to make good time* va *to have a good time*.

Beshinchidan, asliyatdagi iboraning tarjima tilidagi variantiga qaraganda ma'nosi kengroq bo'lishi mumkin. Masalan, ingliz tilidagi *to get out of hand* o'zbek tilidagi *bebosh bo'lib ketmoq*, rus tilidagi *отбилась от рук* iboralariga qaraganda kengroq ma'no kasb etadi.

The children got out of hand while their parents were away.

В отсутствие родителей дети совсем отбилась от рук.

Ota-onasining yo'qligidan bolalar juda bebosh bo'lib ketishdi.

Yuqorida keltirilgan inglizcha iboraning rus va o'zbek tillaridagi muqobillariga qaraganda ma'nosi kengroq ekanligini quyidagi misolda kuzatishimiz mumkin. Ingliz tilidagi *to get out of hand* iborasi biror kishi, narsa yoki hodisaning boshqarib bo'lmaz holatga kelganligini bildirsa, o'zbek va rus tillaridagi *bebosh bo'lib ketmoq*, *отбилась от рук* iboralarini narsa yoki hodisalarga nisbatan ishlata olmasligimiz tufayli ularni quyidagi misolda qo'llay olmaymiz:

What caused the meeting to get out of hand?

По какой причине собрание прошло так неорганизованно?

Yig'ilishning tartibsiz o'tishiga nima sabab bo'ldi?

Tarjima jarayonida asliyat tilidagi iboralarni tarjima tiliga o'girishda to'rtta metodga asoslanadi.

Birinchisi, tarjimon ibora semantikasining yuqorida aytib o'tilgan beshta jihati bo'yicha asliyat matnidagi iboraga to'liq mos keladigan tarjima tili iborasini ishlatishga harakat qilishi lozim. Masalan: *to pull chestnuts out of the fire for smb.* – *тащить каштаны из огня для кого-либо* – *birov uchun o'zini o'tga urmoq, o'lib-qutulib (jon kuydirib) harakat qilmoq.*

Ikkinchisi, asliyat iborasi shakli va adabiy ma'nosi o'xshamasida, bir xil ko'chma ma'noga, hissiy ta'sirchanlik va uslubiy xarakterga ega tarjima tili iborasi bilan tarjima qilinishi mumkin. Masalan: *Make hay while the sun shines* – *Куй железо, пока горячо* – *Темірні қизғ'ида бос.*

Uchinchidan, asliyat tilidagi ibora so'zma-so'z, shakli saqlangan holda tarjima qilinishi ham mumkin. Masalan: *People who live in glass houses should not throw stones* – *Люди, живущие в стекляннх домах, не должны бросать камни* – *Оynali uylarda istiqomat qiluvchi kishilar tosh otmasliklari lozim.*

To'rtinchidan, ibora tarjima qilinmasdan, balki uning ma'nosi izohlab berilishi ham mumkin.

Tarjimaning mos metodlarini tanlayotib tarjimon quyidagi jihatlarga e'tibor qaratsa, maqsadga muvofiq bo'ladi:

1) asliyat tilidagi iborani tarjima tilidagi mos ibora bilan tarjima qilish eng muvofiq usul, lekin har ikkala tilda

bir xil ma'noli iborani topish juda kam uchraydigan holat. Agar asliyat tilidagi ibora xalqaro xarakterga ega bo'lsa, lotin yoki grek tillaridan olingan bo'lsa, o'sha iborani tarjima tiliga o'girish osonlashadi. Masalan, ingliz tilidagi *Achilles' heel* iborasi rus tiliga *Ахиллесова пята*, o'zbek tiliga esa *kimsaning nozik (zaif) tomoni, qaltis joyi* shaklida tarjima qilinmoqda. Bunday muvofiq iboralar yaqin yillarda o'zlashgan bo'lishi ham mumkin: *the game is not worth the candle* – *игра не стоит свеч* – *ovora bo'lishga arzi olmaydi, arzimaydigan ish* (har ikkala ibora ham fransuz tilidan o'zlashgan). Ba'zan tarjimon mos iborani topsada, matnda uni qo'llay olmasligi mumkin. Masalan: *to save one's skin* iborasi, agarda uning ma'nosi salbiy xarakterga ega bo'lsa, rus tiliga *спасти свою шкуру*, o'zbek tiliga esa *faqat o'zini (o'z hayotini) qutqarib qolmoq, o'zini panaga olmoq* shaklida tarjima qilinishi mumkin. Lekin bu ibora ingliz tilida ijobiy ma'no kasb etishi ham mumkin. Biroq bu holat rus va o'zbek tillarida kuzatilmaydi. Unda tarjimon uni o'zgartirib tarjima qilishga majbur:

Betty saved Tim's skin by typing his report for him.

Бетти выручила Тима, напечатав за него доклад.

Betty Timga hisobotini yozib berib uni qo'llab-quvvatlab yubordi.

2) agarda tarjimon tarjima tilida asliyat tilidagi iboraga o'xshashini topolmasa, unda adabiy ma'nosi farqli, lekin ko'chma ma'nosi bir xil bo'lgan birikmani izlab ko'rishi maqsadga muvofiq. Masalan: *to get out of bed on the wrong side* – *встать с левой ноги* – *chap yoni bilan turmoq*. Bu yerda iboradagi so'zlar no'xshash bo'lgani bilan asosiy ko'chma ma'no saqlangan.

3) agar tarjima qilingan til kitobxonga tushunarsiz bo'lsa, iboralarni so'zma-so'z tarjima qilish yaramaydi. Shuning uchun ingliz tilidagi *a skeleton in the cupboard* iborasini rus yoki o'zbek tiliga mos ibora bilan tarjima qilib bo'lmaydi, lekin *to put the cart before the horse* iborasi rus tiliga *ставить телегу впереди лошади*, o'zbek tiliga esa *aravani ot oldidan qo'yimoq* shaklida muvofiq tarjima qilinishi mumkin.

4) agar asliyat tilidagi iboraga berilgan tarjima tilidagi muqobil variant iboraning ma'nosini to'liq qamrab ololmasa, unda umuman muvofiq kelmasida, ushbu iboraning to'liq ma'nosini beradigan erkin so'z birikmalaridan foydalanish maqsadga muvofiq. Masalan: *to cut off with a shilling* va *лишить наследства* – *merosdan mahrum qilmoq* yoki *to dine with Duke Humphrey* va *остаться без обеда* – *tushliksiz qolmoq.*

Xulosa qilib aytganda, iboralar har qanday yozuvchi yoinki notiq uchun ulkan xazina bo'lib, ulardan ustalik bilan foydalanish yozuvchining asarini, notiqning nutqini ma'noli va jozibali qilishi bilan bir qatorda uning aytmoqchi bo'lgan fikrini obrazli ifodalashga yordam beradi hamda badiiy jihatdan g'oyat ta'sirchan bo'lishiga olib keladi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. "Chet tillarni o'rganish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida" O'zbekiston Respublikasi Prezidentining Qarori // Xalq so'zi. Toshkent, 2012. 10-dekabr.
2. A. Kunin. "English-Russian Phraseological dictionary". M.: 1984. p426.
3. Cambridge International Dictionary of Idioms. Cambridge University Press, 2002. p604.
4. A. Xolmurodov, R. Azizov. "Inglizcha-o'zbekcha, o'zbekcha-inglizcha lug'at". T.: 2005. 510 bet.
5. Dictionary of Idioms. London: Harper Collins Publishers, 2005. p513.

Shakhnoza Yuldasheva,
Teacher of Professional Lexis Department
Uzbekistan State World Languages University

PROCESS WRITING – 6 STAGES TO DISCOVER

Annotatsiya. Ushbu maqolada til o'rganuvchilar uchun yozish malaka-kō'nikmalarini oshirish hamda ushbu kō'nikmalarni rivojlantirishga kō'mak beruvchi yozish jarayonlari bosqichlari haqida so'z boradi. Shuningdek, unda ingliz tili o'qituvchilari uchun talabalarga yozish kō'nikmalarini rivojlantirishga oid foydali maslahatlar berilgan.

Kalit so'zlar: yozish jarayoni, erkin yozish klaster uslubi, bir-birini baholash, kod yordamida xatolarni to'g'irlash.

Аннотация. В данной статье речь идет о развитии навыков письма учащихся, изучающих языки, а также этапах обучения навыкам письма, способствующих их развитию. В статье также даны полезные советы для учителей английского языка по повышению навыков письма.

Ключевые слова: процесс написания, "свободная" письменность, метод кластера, оценка учеников, исправление ошибок с помощью кода.

Annotation. The article explores different stages of process writing which help language learners achieve confidence in writing. It also provides useful tips for teachers of English language on how to improve students' writing skills.

Key words: process writing, free-writing, clustering, peer evaluation, correction codes.

Introduction

Among four types of language skills *Speaking* and *Writing* are considered to be productive skill whereas *Listening* and *Reading* are included into the category of receptive skills. This might be one of the reasons why foreign language learners find *Speaking* and *Writing* more challenging than the other two. To achieve fluency in these skills, one needs much practice and carefully organized systematic approach which are instructed and guided by teachers regularly. However, not all the students like this process, thinking that it is useless or just waste of time. According to some experienced teachers, majority of students prefer writing on their own, without paying attention to any rules and stages. Nevertheless, process writing has more privileges than disadvantages. The aim of this article is to explore the stages of process writing which lead to achieving the expected results and convince the readers on how useful they are.

Background: What is process writing?

Process writing is a series of actions taken by a writer to accomplish a certain piece of writing. In this process, the role of a teacher is vitally important. A teacher does not only assign a topic and expect final product to assess a student, but also gets involved in the writing process. It is a teacher's duty to check a student's work and give constructive feedback which leads a learner in the right direction by indicating strengths and weaknesses of the work and guiding a forthcoming step. Below I would like to emphasize at each stage of process writing and provide example whenever possible to support the points.

Stage 1: Pre-writing

In this stage a writer plans what he/she is going to write. One needs to collect and organize ideas to start writing. According to Kate Grenville¹ (2011) anything is better than a blank page. As this phase is initial amongst the others, she recommends to write any idea that comes first. Below some possible pre-writing techniques are provided:

1) **Listing or brainstorming** – thinking about the topic quickly and writing words in a list. To exemplify

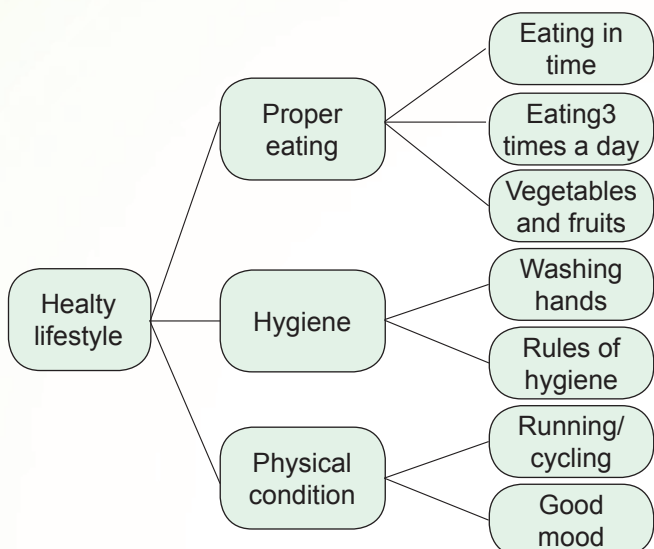
Healthy lifestyle

- Eating in time
- Eating three times a day
- Proper eating
- Vegetables and fruits
- Avoiding fast food
- Rules of hygiene
- Washing hands
- Physical exercises
- Running
- Cycling
- Avoiding stress
- Be in good mood

2) **Free-writing** – writing any sentences related to the topic without concerning about grammar and cohesion.

Everyone in the world wants to be healthy. If a person eats in time and healthy food he/she may live a long and healthy life. It is also recommended to eat three times a day and drink at least 2 liters of water. Washing hands before eating is crucially important as well. Being in a good mood and not getting annoyed at nonsense is also good. Being on move is one of the ways of staying fit. Running and cycling are exercises which everyone at any age can do.

3) **Clustering** – putting down the ideas quickly in the cluster diagram. Later a writer will have a chance to sort out the most relevant ones.



Researching – investigating to get more ideas to write on the assigned topic. This type of methods involves a good deal of search on the given task. A writer needs to surf the internet or reads some books/articles to have more and clear ideas about the given topic. Facts and statistics should be in the center of attention of the researcher. However, it is recommended to give credits to the used data.

Stage 2: Focusing ideas

In this stage a writer needs to sort out the points to develop further by underlining or circling them. Concentrating on the coherence of the ideas should also be decided in this phase.² (Stanley; 2003) A writer should give his/her attention to deleting some points which are not relevant to the topic, and adding new ones if necessary. Sharing ideas and discussing the points work effectively here, as the more readers, the more and better feedback he/she can get.

Stage 3: First draft

In this stage a writer begins writing. Using the notes from prewriting stage is a good working tool for him/her. He/she should focus on the content without worrying about making mistakes, because this is the first draft and he/she will have a chance to change it later. In this phase the writer should take into account the audience to choose the proper style and the types of the written text.

Stage 4: Revision

In this phase a writer makes some changes to improve the writing. Here he/she needs to think the ways of making the piece of writing better by adding more details to make it more informative and interesting.³ (Wyrick, J.; 2007) In this stage it is also suggested to add some transitions to link the ideas which help them flow easily.

Stage 5: Editing

In this stage a writer proofreads to check if the work contains spelling, grammar, punctuation and capitalization mistakes. He/she needs to think of some other best ways of improving the writing, because this is the latest chance.

This phase does not cause any difficulties to more advanced students, whereas less proficient learners need evaluation of a teacher or peers. To overcome this sort of problems teachers should provide the learners with peer evaluation form and explain them peer evaluation rules.

Stage 6: Publishing

Here a writer chooses a way to present the work to the audience. In most cases the audience is a teacher. In this phase he/she needs to complete the writing and rewrite on a liner paper or type and print (it depends on how the teacher requires).

If a writer gets used to following these rules, he/she will see the result and cut the risk of being unsuccessful writer.

Some points for teachers to consider

Some learners might find process writing a bit boring and might start ignoring it, as they have to work with the same piece of writing for a long time. In addition to it, some teachers consider process writing to be a time consuming process. Despite of these facts, we, teachers should encourage our learners by explaining that this is one of the effective ways of improving their writing skills. We should provide conditions that help them use every step thoroughly to achieve the expected result. From time to time we need to assist them with practical ideas and remind each phase. Giving constructive feedback on their written work is crucially important as well. Since they receive support and get motivated by our feedback we can guide and educate our learners to self-correct. Finally, teachers of foreign languages are recommended not to correct students' writing. Instead, they should provide the learners a chance to self-correct their own piece of writing using correction codes.

Conclusion

This article has proposed six stages of process writing that can facilitate both learners and teachers work collaboratively. In teaching, writing process is more important than the final product. It is teachers' duty to explain the significance of each step to improve writing skills and help learners to develop every step by providing assistance when necessary. In his *Steps to Writing Well* Wyrick, J. quotes James Thurber's words: "There is no good writing, only rewriting." Our learners cannot become professional writers unless they practise writing more. For this reason, we need to encourage and motivate them by creating friendly environment to write.

¹Kate Grenville, (2011) Writing: From Start to Finish. Australia: Allen & Unwin, p. 11

²Stanley, G. (2003) Approaches to Process Writing Available at: <http://www.teachingenglish.org.uk/article/approaches-process-writing> (Accessed: 25 May 2014)

³Wyrick, J. (2007) Steps to Writing Well, USA: Wadsworth, pp. 93-94.



Yorqinjon ODILOV,
O'zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi
Til va adabiyot instituti ilmiy xodimi

QOIDADAN TAHLILGA

So'z turkumlari yuzasidan tuziladigan test topshiriqlarida ham shu turkumlarga xos barcha xususiyatlarni qamrab olishga harakat qilinadi. Keyingi yillarda yaratilayotgan test topshiriqlarini kuzatish natijasida shu ma'lum bo'ldiki, ularda har bir mavzuning bir qarashda bilib olish mumkin bo'lgan jihatlar emas, balki muayyan mavzuning ichki xususiyatlariga qaratilgan, bir qadar murakkab, mantiqiy mulohaza talab qiladigan test variantlari shakllantirilmoqda. Bu jihat ot so'z turkumi bilan bog'liq test topshiriqlari doirasida ham uchraydi. Shu ma'noda otning kelishik, egalik va boshqa lug'aviy shakllari yuzasidan tuzilgan test topshiriqlarining tahlili ham muhim.

Birinchi tahlil. Ma'lumki, ot so'z turkumiga mansub so'zlar birlik va ko'plik sonda bo'ladi: *olma – olmalar* kabi. Ko'plikning asosiy shakli **-lar** bo'lsa ham, ammo tilimizda uning boshqa muqobillari ham mavjud. Masalan, *o'nta kitob, bir nechta kitob, ancha kitob, dasta-dasta kitob* kabi birikuvlarda ham kitobning birdan ortiq ekanlik ma'nosi ifodalangan. Masalan, 2013-yilgi kirish imtihoni testlarida quyidagi test topshirig'i ham berilgan: *Otlarda ko'plik ma'nosi qanday hosil qilinadi? 1) -lar qo'shimchasi orqali; 2) birlikdagi ot oldidan birdan yuqori bo'lgan sanoq sonlarni qo'shish bilan; 3) birlikdagi ot oldidan daraja-miqdor ravishlarini qo'shish bilan; 4) so'zlarni juftlash bilan.*

- A) 1, 2, 3 B) 1, 3
C) 1, 2, 3, 4 D) 1, 2

Shuningdek, **-lar** qo'shimchasi ko'p ma'noli qo'shimcha bo'lib, u ko'plik ma'nosidan tashqari hurmat, chama-taxmin, tur-xil hamda ma'noni kuchaytirish va umumlashtirish kabi vazifalarni ham bajaradi. Testlarda ana shu jihatlariga ko'p diqqat qaratiladi. Xususan, ko'plik qo'shimchasining egalik qo'shimchasidan oldin yoki keyin kelishi uning vazifasini butunlay o'zgartirib yuboradi. Buni test misolida ko'rib o'tamiz: *Qanday hollarda otlarda grammatik ko'plikni ifodalayotgan qo'shimcha egalik qo'shimchasidan keyin joylashishi mumkin?*

- A) shaxs yoki narsada asli bir dona bo'ladigan predmetlarni bildirgan so'zlarga qo'shilganda
B) atoqli otlarga qo'shilganda
C) ko'plik qo'shimchasi har doim egalik qo'shimchasidan oldin joylashadi
D) hurmat ma'nosi ifodalangan otlarda

A javob variantida aytilgan asli bir dona bo'ladigan otlarga **-lar** qo'shimchasi qo'shilganda egalik yoki ko'plik

shaklining mohiyati u qadar o'zgarmaydi. Endi **B** javob varianti shartiga ko'ra ko'plik qo'shimchasini atoqli otlarga qo'shib chiqamiz. *Azizlar keldi. Samarqandlarni ko'rib keldim.* Ko'rinadiki, mazkur birikuvlarda *Aziz* va *Samarqand* so'zlarining ikki va undan ortiqlik ma'nosi yo'q, balki *Azizlar* deyilganda "Aziz va uning yaqinlari", *Samarqandlar* deyilganda "Samarqand va uning atrof-lari" ma'nosi namoyon bo'lmoqda, ya'ni bunda **-lar** ma'no umumlashtirish vazifasini bajarmoqda. *Ko'plik qo'shimchasi har doim egalik qo'shimchasidan oldin joylashadi* (S javob varianti) deyish ham to'g'ri emas. Masalan, *opamlar aytdi, akamlar keldi* kabi birikuvlarda **-m** egalik shakli ko'plik qo'shimchasidan oldin joylashgan. Demak, bu javob varianti ham xato. Ammo misol sifatida keltirilgan ayni birikuvlar – *opamlar aytdi, akamlar keldi* – bizga to'g'ri javobni topishga yordam beradi. Diqqat qilinsa, mazkur birikuvlarda **-lar** qo'shimchasi hurmat ma'nosida voqelangan. Yana ham aniq bo'lishi uchun shu birikuvlardagi egalik va ko'plik qo'shimchalarining o'rnini almashtirib ko'ramiz: *opamlar aytdi, akamlar keldi (hurmat) – opalarim aytdi, akalarim keldi* (sof ko'plik). Demak, hurmat ma'nosi ifodalanganida egalik qo'shimchasi ko'plikdan oldin kelar ekan. Shunga ko'ra mazkur testning to'g'ri javob varianti **D**.

O'quvchi-abituriyentlarimizga esa quyidagi testni havola etamiz: *-lar qo'shimchasi taxmin ma'nosini anglatgan gapni toping.*

- A) Tegirmongacha o'n chaqirimlar yuriladi.
B) Oyimlar ancha kech qaytdilar.
C) Oyoqlarim zirqirab og'riyapti.
D) Karimlar uylariga endi ketishdi.

Ikkinchi tahlil. Ot turkumi doirasidagi test topshiriqlarining aksariyati undagi grammatik kategoriyalarning ma'no hamda vazifasiga bag'ishlanadi, chunki bu kategoriyalar yoki shakllar rang-barang xususiyatlarga ega, yoki nutqda ko'plab ifoda imkoniyatlarini yuzaga chiqaradi. Masalan, birgina kelishik shaklining belgisi-belgisiz qo'llanishi, o'zaro ma'nodoshlik kasb etishi, sintaktik munosabatni ta'minlashi, so'zning sintaktik vazifasini belgilashi kabilar. Shu ma'noda quyidagi testning yechimi ham o'ziga xos: *Otning grammatik kategoriyalaridan (xususiyatlaridan) qaysi biri uning sintaktik vazifasini belgilashda rol o'ynamaydi?*

- A) kelishik B) egalik
C) son D) A, B

Sintaktik vazifa u yoki bu so'zning bosh va ikkinchi darajali bo'laklar, undalma yoki kirish so'z kabi

vazifalarda kelishidir. Kelishiklar soʻzning sintaktik vazifasiga taʼsir etadi. Masalan: *U maktabning* (qayer-ning?) *faxri*. *U maktabni* (qayerni?) *bitirdi*. *U maktabga* (qayerga?) *keldi*. Mazkur misollardagi *maktab* soʻziga qoʻshilib kelayotgan qaratqich, tushum, joʻnalish kelishiklari shu soʻzning sintaktik vazifasini belgilaydi, yaʼni *maktab* soʻzi qaratqich kelishigi qoʻshilishi bilan aniqlovchi, tushum kelishigi qoʻshilishi bilan toʻldiruvchi, joʻnalish kelishigi qoʻshilishi bilan esa hol boʻlagiga aylanmoqda. Demak, **A** javob varianti xato emas. Endi **B** javob variantini koʻrib oʻtamiz, yaʼni ayni soʻzlarga egalik qoʻshimchasini qoʻshib koʻramiz: *U maktabingiz-ning* (qayerning?) *faxri*. *U maktabingizni* (qayerni?) *bitirdi*. *U maktabingizga* (qayerga?) *keldi*. Koʻrinib turibdiki, mazkur soʻzlarga egalik qoʻshimchalari qoʻshilganda ham ularning soʻrogʻi oʻzgarmayapti. Soʻrogʻi oʻzgarmagandan keyin ularning sintaktik vazifasi ham oʻzgarmaydi. Demak, egalik shakli sintaktik vazifaga taʼsir etmaydi. **C** javob varianti talabiga koʻra *maktab* soʻziga **-lar** qoʻshimchasini qoʻshsa ham vaziyat oʻzgarmaydi: *U maktablaringizning* (qayerning?) *faxri*. *U maktablaringizni* (qayerni?) *bitirdi*. *U maktablaringizga* (qayerga?) *keldi*. Shundan kelib chiqib, **A** javob variantini toʻgʻri deyish oʻrinli.

Soʻzlarning sintaktik vazifasi bilan bogʻliq ayni savol boshqacharoq tarzda ham berilishi mumkin. Masalan: *Oʻzbek tilida otning qaysi shakli sintaktik munosabatni koʻrsatmaydi?*

- A) kelishik shakli
- B) egalik shakli
- C) birlik va koʻplik shakli
- D) egalik, birlik va koʻplik shakllari

Bu test topshirigʻining toʻgʻri javobi ham egalik, birlik va koʻplik shakllari berilgan variantdir.

Uchinchi tahlil. Maʼlumki, gapda soʻzlar bir-biri bilan turli vositalar yordamida bogʻlanadi. Masalan, *shirin olma* birikmasida ikki soʻz ohang yordamida, *ona va bola* qoʻshilmasida esa bogʻlovchi orqali bogʻlangan. Soʻzlarning ana shu birikish xususiyati sintaktik yoki sintagmatik munosabat deb ham yuritiladi. Demak, tilda soʻz yoki gaplarni sintaktik munosabatga kirituvchi maxsus shakllar bor. Ot soʻz turkumining ham ana shunday maxsus vositalari mavjud. Quyidagi test topshirigʻi ot turkumidagi sintaktik munosabat shakllarini aniqlashga qaratilgan: *Oʻzbek tilida otning qaysi shakli sintaktik munosabatni koʻrsatmaydi?*

- A) kelishik shakli
- B) egalik shakli
- C) birlik va koʻplik shakli
- D) egalik, birlik va koʻplik shakli

Bu topshiriqni toʻgʻri bajarish uchun oʻquvchi-abituriyentlar, avvalo, soʻzlarni sintaktik munosabatga kirituvchi vositalarni bilishlari zarur. Oʻzbek tilida soʻzlar bir-biri bilan sintaktik shakl yasovchi qoʻshimchalar

bilan ham bogʻlanadi. Sintaktik shakl yasovchilarga ot turkumidagi egalik va kelishik shakllari ham kiradi. Ana shu fikrning oʻzi otning qaysi shakli sintaktik munosabatni taʼminlashini koʻrsatib turibdi. Buni misollar asosida ham dalillash mumkin: *kitobni oʻqimoq* – *mening kitobim*. Birinchi boshqaruvli birikmada *kitob* va *oʻqimoq* soʻzlari tushum kelishigi vositasida, ikkinchi moslashuvli birikmada esa *men* soʻzi *kitob* soʻziga qaratqich kelishigi yordamida, oʻz navbatida, *kitob* soʻzi *men* soʻziga egalik qoʻshimchasi bilan bogʻlangan va bu bogʻlanish koordinativ aloqa deb ham yuritiladi.¹

Toʻrtinchi tahlil. Har bir soʻz turkumining oʻziga xos (boshqa soʻz turkumlarida uchramaydigan) jihatlari mavjud. Masalan, sifatda daraja, feʼlda tuslanish kabilar. Ot soʻz turkumida esa turlanish degan tushuncha bor. Turlanish – muayyan soʻzning egalik va kelishik qoʻshimchalari bilan kelishiklarda va shaxs-sonda oʻzgarishidir. Bu oʻquvchilar uchun murakkablik tugʻdirmaydi. Ammo tilimizda kelishik, egalik kabi bir qator qoʻshimchalar yaxlitlanib qolgan soʻzlar borki, ular koʻpincha oʻquvchini chalgʻitadi. Masalan: *toʻsatdan*, *qoʻqqisdan*, *birga*, *kechasi*, *kunduzi*. Test tuzuvchi esa til deb atalmish sinoatning ana shunday xususiyatlaridan unumli foydalanadi. Chunonchi: *Qaysi javobda tarkibida kelishik qoʻshimchasi bilan turlangan soʻz mavjud?*

- A) *Birdan yomgʻir yogʻib, hamma tarqalib ketdi.*
- B) *Nodir harbiychasiga yurib olgʻa intildi.*
- C) *Nargiza joʻrttaga gapirmadi.*
- D) *Laziz tezlikka eʼtibor berdi.*

A javob variantidagi *birdan* soʻzida **-dan** kelishik shakli bor va qachondir ushbu soʻzga turlanish xos boʻlgan, ammo hozirgi oʻzbek tili nuqtayi nazaridan bu soʻzda turlanish yoʻq. Negaki bu soʻzdagi qoʻshimcha hozir ajralmas holga kelib qolgan, yaʼni *birdan* soʻzi ravishga oʻtib ketgan. Shuning uchun ham ayni soʻz harakatning belgisi (yomgʻirning qanday yogʻa boshlagani) ni koʻrsatmoqda. Turlangan soʻzlarning harakatning belgisini bildirmasligi va ravish holi vazifasida kelmasligi aniq. Shuning uchun bu javob variantini toʻgʻri deb boʻlmaydi. **B** javob variantida ham egalik va kelishik shakllari bordek: *harbiychasiga* soʻzidagi **-si** hamda **-ga** qoʻshimchalari. Aslida mazkur soʻzda egalik shakli ham, kelishik shakli ham yoʻq, chunki **-siga** yaxlitligicha soʻz yasovchi qoʻshimchadir. Bu qoʻshimcha bilan *yigitcha+siga*, *ochiqcha+siga* kabi soʻzlarni yasash mumkin. **S** javob variantidagi *joʻrttaga* soʻzida ham bir qarashda **-ga** kelishik shakli bordek. Ammo bu soʻzdagi qoʻshimcha ham ajralmas holga kelib qolgan, yaʼni ravishga aylanib ulgurgan. Soʻnggi variantdagi *tezlikka* soʻzida ham joʻnalish kelishi bor. Diqqat qilinsa, kelishik shakli tezlik otiga qoʻshilgan, yaʼni *tezlik* soʻzi shu kelishik shakli bilan turlangan. Shunga koʻra toʻgʻri javob varianti **D**.

Qo'shimchalarning yaxlitlanib qolishi haqida muayyan tasavvurga ega bo'lgan o'quvchi-abituriyentlarimizga mavzuni mustahkamlash maqsadida quyidagi test topshirig'ini havola etamiz: *Ravishlar tarkibida qaysi kelishik qo'shimchalari yaxlitlanib qolishi mumkin?*

- A) jo'nalish, chiqish kelishigi qo'shimchalari
- B) tushum, jo'nalish, o'rin-payt, chiqish kelishigi qo'shimchalari
- C) qaratqich, tushum, jo'nalish, chiqish kelishigi qo'shimchalari
- D) jo'nalish, o'rin-payt, qaratqich kelishigi qo'shimchalari

Beshinchi tahlil. Ma'lumki, tilda ma'nodoshlik hodisasi mavjud va u bir umumiy ma'no atrofida birlashadigan so'zlardir. O'quvchilar ko'p hollarda *ma'nodoshlik* termini ostida leksik ma'nodoshlikni tushunadilar, ya'ni *tushunmoq, anglamoq, idrok qilmoq* kabi tarzda. Biroq ma'nodoshlik hodisasi morfologik yoki sintaktik sathda ham bor. Shu ma'noda kelishik shakllari o'rtasida o'zaro almashinib qo'llanish holatlarini ham morfologik ma'nodoshlik sifatida ko'rsatish mumkin. Quyidagi test ana shu masalaga qaratilgan: *Qaysi gapda -dan qo'shimchasi o'rnida -ning qo'shimchasini qo'llasa bo'ladi?*

- A) *Odamlardan biri bu haqda aytgan edi.*
- B) *Ona qizining peshonasidan o'pdi.*
- C) *Mehmonlar goh qovundan, goh uzumdan tatib ko'rishdi.*
- D) *Solih maxdum hamon Ra'nodan koyib kelardi.*

Bu savolga to'g'ri javob topishda o'quvchilarga juda oddiy usulni tavsiya qilamiz: bunda har ikki kelishik qo'shimchasi so'zlarga parallel qo'shib ko'riladi. Masalan, qiyoslang: *odamlardan biri – odamlarning biri; peshonasidan o'pdi – peshonasining o'pdi; qovundan, uzumdan tatib ko'rishdi – qovunning, uzumning tatib ko'rishdi; Ra'nodan koyib kelardi – Ra'noning koyib kelardi.* Qiyoslashdan ma'lum bo'lmoqdaki, ikkinchi (*peshonasidan o'pdi – peshonasining o'pdi*), uchinchi (*qovundan, uzumdan tatib ko'rishdi – qovunning, uzumning tatib ko'rishdi*) va to'rtinchi (*Ra'nodan koyib kelardi – Ra'noning koyib kelardi*) birikuvning har ikkinchisidagi bog'lanish ham mazmunan, ham shaklan xato, biroq birinchi birikuvdagi har ikki bog'lanish shaklan ham, mazmunan ham to'g'ri. Bu mazkur kelishik shakllarining o'zaro ma'nodosh ekanligini ko'rsatadi. Demak, mazkur test topshirig'ining to'g'ri varianti **A**.

Jurnalxon-o'quvchilarimizning bu boradagi bilimlarini mustahkamlash maqsadida quyidagi testni ilova etamiz: *Qaysi hukm noto'g'ri?*

A) *Tushum kelishigini jo'nalish kelishigi bilan almashtirsa bo'ladi.*

B) *Jo'nalish kelishigini chiqish kelishigi o'rnida ishlatilsa bo'ladi.*

C) *Qaratqich kelishigini tushum kelishigi bilan almashtirsa bo'ladi.*

D) *Chiqish kelishigini qaratqich kelishigi bilan almashtirsa bo'ladi.*

Oltinchi tahlil. Mazkur mavzu atrofidagi yana bir tip test topshiriqlarida grammatik ma'no bilan bog'liq topshiriqlar kuzatiladi. Ma'lumki, grammatik ma'no muayyan so'zning turkumlik belgisi, u yoki bu turkumga xos grammatik shakllarni olib kelishi kabilardir. Hozirgi tahlil obyekti bo'lgan test topshirig'ida ham otning ajralmas grammatik ma'nolari haqida so'z boradi. *Quyidagi grammatik ma'nolardan qaysi biri ot turkumi uchun asosiy va doimiydir?*

- A) *egalik va kelishik*
- B) *son va kelishik*
- C) *kelishik*
- D) *egalik*

Mazkur testni to'g'ri yechish uchun quyidagi amalni bajarish lozim. Avvalo, istalgan ot so'z turkumiga mansub so'zlar olinadi. Masalan: *kitob, daftar, non, maktab, aka, bog', tog'* kabilar. Endi mazkur so'zlarning ana shu holatida otga xos qanday grammatik shakllari bor-yo'qligini tekshirib ko'ramiz. Diqqat qilinsa, barcha so'zlar birlik son shaklida. Ammo o'quvchi-abituriyentlarimizda: "Bu so'zlarda son shakliga xos ko'plik qo'shimchasi yo'q-ku!" – degan e'tiroz yoki shubha bo'lishi tabiiy. Aziz o'quvchi, son shakli deyilganda, uning birlik shakli ham tushuniladi. Shuningdek, bosh kelishik shaklida ham. Garchi bosh kelishikning maxsus qo'shimchasi bo'lmasa-da, baribir, ma'lum kelishik shaklida deb tushuniladi. Demak, berilgan otga xos grammatik kategoriyalardan ot so'zlarda doimiy bo'ladiganlari son va kelishik shakllari ekan. Shunga ko'ra to'g'ri javob sifatida **B** javob variantini olish kerak bo'ladi. Endi o'quvchilarga ana shu test topshirig'i bilan hamohang quyidagi test topshirig'ini ilova qilamiz. *Otga oid so'zlar nutqda har doim qanday shaklda bo'ladi?*

- A) *birlik yoki ko'plik shaklida*
- B) *egalik shaklini olgan holda*
- C) *kelishik shaklida*
- D) *A va C*

Tahlillardan ko'rinib turibdiki, bir qarashda juda oddiy va jo'n ko'rinadigan kelishik, egalik hamda son shakllari haqidagi qoidalar o'rni kelganda har bir o'quvchi uchun yetarlicha murakkablik tug'dirishi mumkin. Bu mushkulot ko'rsatib o'tilgan qiyoslab o'rganish, misollar tuzib ko'rish qoidadan tahlilga va tahlildan qoidaga borish tamoyili orqali bartaraf qilinadi.

¹ H.Маҳмудов, А.Нурмонов. Ўзбек тилининг назарий грамматикаси. Т., 1995.



Ш.Т.Нишанов,

заведующий кафедрой Джизакского областного института переподготовки и повышения квалификации работников народного образования

МОТИВАЦИЯ КАК ВАЖНЕЙШИЙ СТИМУЛ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Современный век назван веком знаний, информации, стремительного развития новых технологий, определивших стратегический путь развития стран мира, в том числе нашего государства. Это требует колоссального напряжения сил и способностей каждой личности, поскольку в нынешних условиях возрастает значение изучения иностранных языков, знание которых теперь стало необходимостью почти для всех, особенно для перспективного будущего нашей страны – подрастающего поколения. Сегодня молодежь в возрасте до 17 лет составляет около 42% от всего населения республики, поэтому данный демографический показатель учитывается в программе совершенствования и дальнейшего развития системы непрерывного образования [1]. Эффективная модернизация системы изучения иностранных языков на основе Постановления главы государства «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы изучения иностранных языков» от 10 декабря 2012 года позволила провести подготовку и переподготовку специалистов по названным учебным предметам.

В связи с этим особенно актуальны вопросы совершенствования путей и приемов преподавания иностранных языков для всеобщего образования учащейся молодежи. Постановления Кабинета Министров Республики Узбекистан «Об организации общего среднего образования в Республике Узбекистан» от 13 мая 1998 года № 203, «Об утверждении Государственных образовательных стандартов общего среднего образования» от 16 августа 1999 года № 390, «О внесении изменений в государственные образовательные стандарты общего среднего образования» от 15 мая 2012 года № 130, «Об утверждении государственных образовательных стандартов по иностранным языкам системы непрерывного образования» от 8 мая 2013 года № 124 и «Об организации экспериментальных школ по иностранным языкам» от 28 октября 2013 года № 334 позволили осуществить последовательное совершенствование системы изучения иностранных языков в целях подготовки конкурентоспособных, творчески мыслящих и свободно владеющих ими специалистов.

Реализация нормативных документов на современном этапе развития нашей страны привела к расширению международного сотрудничества, которое рассматривается в качестве одного из механизмов достижения целей Национальной программы по подготовке кадров.

Выступая на международной конференции «Подготовка образованного и интеллектуально развитого поколения как важнейшее условие устойчивого развития и модернизации страны» Президент Узбекистана Ислам Каримов подчеркнул, что «в системе нашего образования мы придаем большое значение овладению учащимися не только широкими знаниями и профессиональными навыками, но и обязательному изучению иностранных языков как важнейшему условию активного общения со своими сверстниками из зарубежных стран, широкому познанию всего того, что происходит в современном мире, овладению огромным мировым интеллектуальным богатством» [2].

Новые требования выдвигает сегодня глобальная конкуренция, поэтому назрела необходимость свободного владения специалистами двумя-тремя иностранными языками, чтобы быть востребованными и конкурентоспособными на современном рынке труда. Значит, система обучения иностранным языкам направлена на формирование гармонично развитого, высокообразованного, творчески мыслящего подрастающего поколения, способствует дальнейшей интеграции республики в мировое сообщество посредством подготовки специалистов. Такие языки как английский, русский, арабский являются международными языками, на которых проводятся деловые, культурные, политические встречи, научные конференции и т.д.

Английский язык приобрел характер глобального языка и стал более востребованным в обществе как язык не только делового и международного общения, но и научно-технических преобразований, достижений, язык патентов, документации, компьютерной технологии, международных форумов, туризма, развлечений, деловых, политических, культурных контактов в международных организациях, сообществах, ассоциациях, совместных предприятиях, фирмах, банках, поскольку множество компаний, больших и маленьких, национальных и международных, делают английский язык внутрикорпоративным языком.

Сегодня 80% сайтов в международной сети Интернета занимает английский язык, 90% печатной продукции издается на данном языке, источником сведений о новейших достижениях науки и техники является Интернет на английском языке, где участвуют люди всех национальностей и используют язык как общее средство и инструмент общения, поскольку знание его способствует личностному и профес-

сиональному росту. Это требует особого подхода к обучению, поскольку необходимо общение с партнером посредством устной и письменной коммуникации в профессиональной сфере. Для этого преподаватель должен научить обучающихся умению выбрать из многочисленного потока научной, технической и культурной информации необходимый ему материал.

Значит, сегодня язык – это посредник, с помощью которого создаются общественные понятия, и то, что составляет культуру народа, его социальные, политические и экономические представления.

В современном обществе язык испытывает влияние социальных, политических, культурных явлений, экстралингвистических факторов, в значительной мере определяющих развитие языковой системы, воздействующей на национально-культурные особенности народа. Он является продуктом развивающегося общества, показателем культуры народа, отражающим его менталитет. Современная картина мира выглядит так: в пределах одного государства сосуществуют, контактируют десятки разных национальных языков. В этой связи важной задачей педагога является изучение обучающимися национального элемента в языке, умения познать язык во всем его национальном своеобразии, раскрыть в нем историю и жизнь народа, показать его во взаимодействии с другими языками мира.

Научить молодежь умению извлекать информацию из иностранных источников – столь же настоятельная необходимость, как и научить владению языком. Для реализации своих возможностей следует повышать мотивацию к овладению иностранным языком.

Социальный заказ времени выдвигает необходимость учета изменений, происходящих в области общественных, национальных, политико-экономических отношений, образовательных реформ в стране. В этой связи особенно актуальным является управление процессом формирования профессиональных качеств личности.

Цель обучения иностранным языкам – подготовка молодежи к использованию этого языка в его будущей профессии. Это предполагает выработку у обучаемых умений и навыков различных видов речевой деятельности, позволяющих читать и переводить оригинальную литературу по специальности для извлечения информации, необходимой для реализации в производственных и научных целях, участия в устном общении на иностранном языке.

Выработка у обучаемых умения понимать оригинальную литературу по специальности должна сочетаться с умением селективно подходить к содержанию прочитанного, ведением ускоренного поиска информации, фиксацией ее в лаконичной форме, использованием для обработки информации, умением аннотировать и реферировать. Поэтому сегодня важно строить

систему обучения на новом качественном уровне путем отбора языкового материала и совершенствования форм и методов, добиваться через обучение иностранному языку эффективного воздействия на учебу, убеждения, поведение и будущую трудовую деятельность.

Для того чтобы узнать какую пользу несет знание языка с точки зрения экономического роста и повышения конкурентоспособности страны, был разработан Индекс EF EPI, определяющий уровень владения взрослым населением английским языком. С его помощью разработчики сравнили показатель в разных странах. За шесть лет они проверили знание английского языка у 5 миллионов человек по всему миру. В третьем издании Индекса EF EPI изложены результаты исследований, свидетельствующие о значительно выросшем за прошедшие шесть лет уровне владения английским языком в некоторых странах Азии, в частности Индонезии и Вьетнаме, в Узбекистане, Бразилии, России, Индии одновременно с развитием экономики этих стран. Рост также наблюдается и в Китае, но не такой значительный [1].

Каждый преподаватель сталкивается с разным отношением учащихся к иностранным языкам. Последовательная реализация условий формирования мотивации может способствовать построению по-настоящему действенной системы обучения иностранному языку. Огромная роль в стимулировании учащихся к изучению иностранного языка отводится мотивации.

В основе методологических аспектов повышения мотивации обучения лежат три уровня познания:

* *методологический уровень* – уточнение сущности профессиональной компетентности учителя школы, вариативности содержания ее компонентов;

* *теоретический уровень* – выявление, анализ и описание специфики методики обучения иностранному языку в современных условиях; анализ и описание подходов и принципов совершенствования и самосовершенствования профессиональной компетентности учителя иностранного языка школы;

* *методический уровень* – разработка и апробация методических рекомендаций по включению в учебный процесс школы приемов обучения иностранному языку; внедрение организационно-методической системы совершенствования профессиональной компетентности учителя общеобразовательной школы при повышении квалификации [2].

Успех обучения языку специальности в значительной мере зависит от правильного отбора учебного материала, организации терминологической работы по профилю, что предполагает и делает актуальным учет и межпредметных связей. К повышению мотивации можно отнести обучающие и развивающие игры, позволяющие сделать каждое занятие интересным, увлека-

тельным, развивающим познавательный интерес и творческую активность учащихся, способствующие эффективной отработке языкового программного материала, обеспечивающие практическую направленность обучения.

Актуальность использования игры заключается в том, что в игре присутствует атмосфера увлеченности, которая способствует употреблению в речи иностранных слов и благотворно сказывается на результатах обучения. Естественно, игра не может заменить традиционные формы и методы обучения, она лишь дополняет их, позволяет более эффективно достигать поставленные цели, решать задачи конкретного занятия и всего учебного процесса.

Игра повышает интерес учащихся к занятиям, стимулирует рост познавательной активности, что позволяет учащимся получать и усваивать большое количество информации. Создание мотивации к изучению иностранного языка невозможно без создания атмосферы успеха, а также веры учащихся в свои способности и возможности. Для этого преподавателю важно и необходимо ставить перед школьниками выполнимые цели и задачи для достижения успешного результата.

Особое внимание следует уделить встречам с носителями языка. Это является стимулом, повышающим интерес учащихся к изучению иностранного языка. Беседа, как правило, проходит на определенную тему, волнующую данную возрастную категорию учащихся, либо разговор идет в режиме «вопрос – ответ», где можно задать любой вопрос. Учащиеся имеют возможность попрактиковаться в устной речи с носителями языка и развивать навыки аудирования, реально оценивать свой уровень знания иностранного языка, что подстегивает многих к его углублению. У уже владеющих устной речью учащихся есть возможность развивать умение четкого и ясного выражения своей мысли и аргументированного отстаивания своей точки зрения в дискуссии.

В процессе обучения иностранным языкам важную роль играют умения и навыки чтения и понимания материалов, предлагаемых средствами массовой информации (СМИ). Информация в газетах на иностранном языке составляет значительную часть дополнительного учебного материала, поскольку знакомство с современными СМИ способствует расширению кругозора учащихся, углублению знания о стране изучаемого языка, ее обычаях и традициях. Значит, читая газетные статьи на иностранном языке, учащиеся получают новую информацию. У них вырабатывается навык интуитивного восприятия иноязычного текста с непосредственным пониманием содержания материала, умение оценивать факты и события, про-

исходящие в нашей республике и других странах мира. Практика показывает, что систематическое использование средств массовой информации оказывает неоценимую помощь преподавателю, делает тему колоритной и насыщенной, так как является одним из самых эффективных средств закрепления языковых умений и навыков для практического владения иностранным языком.

В процессе повышения мотивации по изучению иностранного языка можно использовать пять элементов совместного обучения:

1. *Положительная взаимозависимость.* Усилия каждого члена группы обязательны и необходимы для успеха всей группы. Очень важно, чтобы каждый участник группы знал о необходимости положительной взаимозависимости и сознательно направлял свои усилия.

2. *Индивидуальная ответственность.* Каждый член группы отвечает за свою работу и за выполнение возложенных на него обязанностей; учащиеся, которые не вносят своего вклада в общее дело, не получают баллов.

3. *Стимулирующее воздействие друг на друга.* Большая часть информации должна обсуждаться интерактивно. Это прямое межличностное взаимодействие очень помогает учащимся поддерживать, стимулировать и оценивать друг друга. Такое взаимодействие предполагает обратную связь (реагирование), постановку вопросов, оценку понимания, наставление друг другу.

4. *Навыки общения.* Для успешной работы в малых группах учащимся необходимо уметь устанавливать доверительные отношения, проявлять лидерские качества, вырабатывать решения, общаться, обладать навыками разрешения конфликтов.

5. *Групповая обработка или анализ работы.* Группа сама оценивает качество выполненного задания, эффективность своей работы как группы. Такой групповой анализ предполагает обсуждение положительных и отрицательных сторон работы, предложения о возможном улучшении работы группы в будущем. Тогда анализ становится частью каждой совместно выполненной работы, указывая на важность не только того, что группа делает, но и того, как она это делает.

Таким образом, проблема повышения мотивации обучения требует от преподавателя творческого подхода к ее решению, основанному на разработке более совершенных организационных форм и методических приемов обучения, поскольку в данном случае важны не только знания, но и впечатления, которые помогут более глубокому пониманию и осмыслению изученного на уроке материала.

Литература

1. Саттарова З.Б. Иностранный язык как средство развития профессионализма у студентов // Материалы научно-практической конференции «Конституция Республики Узбекистан и образование молодежи», ч. 1. – Ташкент: Филиал МГУ имени М.В.Ломоносова в городе Ташкенте, 2012.
2. Фёдорова Г.И. Компьютеры и Интернет в обучении иностранным языкам // Учитель, 2003, № 1, с. 65-67.
3. Никитенко С.Г. Интернет для учителей иностранного языка // Учитель, 2002, № 5, с. 217-222.



Г.Х.Мансурова,

доктор философских наук, профессор филиала Российского государственного университета нефти и газа им.И.М.Губкина в городе Ташкенте,

Н.Н.Султанова, преподаватель

Ташкентского государственного педагогического университета имени Низами

ГИМН ЧЕЛОВЕКУ ТРУДА, ГИМН ЛЮБВИ И ПРАВДЕ НА ЗЕМЛЕ

(к 100-летию со дня рождения народного поэта Зульфии)

В этом году на основании постановления Президента Республики Узбекистан широко отмечается 100-летие со дня рождения народного поэта Узбекистана Зульфии.

Зульфия Исроилова родилась 1 марта 1915 года в городе Ташкенте. Отец ее был кузнецом. Как вспоминала сама поэтесса, «Я всегда видела отца за работой. Тогда я не понимала как нужно много работать, чтобы прокормить большую семью. От того, что отец вместе с братьями усердно трудился у огня, мне казалось, что у него появляется какое-то вдохновение». Раз в две недели в большом котле плавилась сталь или чугун, из которых затем выплавляли разные предметы. Так здесь появлялись сурнаи, котлы, мечи, щиты, изделия для пахоты и др.

Маленькой девочке отец казался таким умелым, искусным мастером, что она бегала вокруг него и просила выплавить ей куклу из стали. Отец был поджарым, крепким и сильным человеком. Как и многие представители его профессии, он был малоразговорчивым, терпеливым, человеком большой воли и выдержки. Наблюдавшей за его работой дочери он казался богатырем из сказки.

Все братья помогали отцу. Старший брат Исмаил и средний Нормат стали партийными работниками. Первые уроки жизни Зульфия получила от своих родителей и братьев.

Мать Зульфии знала много сказок, песен, легенд, народных поэм и рассказывала их детям. «Любовь к Слову привила мне моя мать, простая женщина», – говорила Зульфия.

Вспоминая детство, Зульфия рассказывала о том, как в холодные зимние вечера семья собиралась у сандала и мать читала детям произведения Навои, Бедия, Физули и других поэтов и этим прививала любовь к родному языку.

В 1931 году Зульфия поступила учиться в женскую гимназию, мечтала стать учительницей. Здесь, изучая произведения Навои, Хафиза, Пушкина, Байрона и других поэтов, она начала писать стихи. В гимназии, где учились девочки, был организован литературный кружок, куда приходили уже известные поэты Гафур Гулям, Хамид Алимджан, Уйгун и др. Через некоторое время Зульфия стала посещать литературный семинар, который возглавляли Хамид Алимджан и Уйгун. Уже в те годы Зульфия серьезно увлеклась литературой, прочитала много книг. Стали публиковаться ее первые стихи, в 1932 году одним из первых появился сборник под названием «Страницы жизни», получивший положительную оценку у руководителей литературного семинара.

«Не буду скрывать, – рассказывала Зульфия, – творчество Хамида Алимджана с первой минуты запало мне в сердце. Даже будучи совсем молодой, я уже тогда почувствовала в его стихах необыкновенную душу и незаурядные способности». В 1934 году Хамид Алимджан и Зульфия случайно встретились на площади и долго беседовали о ее сборнике стихов. «Я прочитал ваши стихи, – сказал он, не скрывая симпатии к будущей поэтессе. – Стихи хорошие. Сказать что в них замечательно? В них чувствуется отражение вашей души. Может быть, кусочек души. Это ваша душа. Продолжайте в том же духе. Это будет правдиво...».

«В тот день я домой не пришла, прилетела, – вспоминала Зульфия. Как только пришла, так и села описывать свои чувства и впечатления. Так родилось одно из моих стихотворений «Весенний вечер».

С той самой встречи и началась большая дружба между двумя поэтами, которая переросла в сильное чувство (в 1935 году они поженились). Так судьба объединила не только двух любящих друг друга людей, но и две творческие личности.

«Я была очень счастлива. Если человек настоящему любит и любим, ощущение счастья неопишимо. Все жизненные проблемы кажутся мелочными, их легко преодолеть. Все четыре времени года мне казались весной», – говорит Зульфия в своих воспоминаниях. Мать Зульфии соткала из чистого шелка разноцветный настенный ковер, радующий взор, и подарила молодым. Он украсил их скромное жилище, и Хамид с Зульфией были поистине счастливы.

Так проходили счастливые семейные вечера, полные гармонии с природой, гармонии двух сердец. Снова и снова рождались стихи, была и критика супруга, благодаря которой у Зульфии стихи стали получаться более совершенными. По совету мужа, она изучала произведения разных поэтов; особенно ее пленили лирические строки Пушкина, Тютчева, Фета. Часто по утрам она будила супруга словами из стихотворения Фета:

*Я пришел к тебе с рассветом,
Рассказать, что солнце встало,
Что оно горячим светом
По листам затрепетало.*

*Рассказать, что с той же страстью,
Как вчера, пришел я снова.
Что душа все также же счастью
И тебе служить готова...*

Но через несколько лет счастливое небо покрывлось черным мраком: Хамида Алимджана не стало. Горе Зульфии было неопишимо.

Если в совместно прожитые годы творчество Зульфийи можно было сравнить с ручейком, бегущим с высокой горы, то через дни, недели и годы после смерти мужа ее творчество превратилось в бурную реку.

Безымянный подарок

*Был он прислан – букет безымянный –
В день счастливый, в день свадьбы твоей.
Взволновалась ты, – это ль не странно? –
Иль цветов не видела пышной?...*

Мечта

*Как тебя ни знуло б, ни клонило,
Выпрямишься с прежней прямоюй,
Если есть в тебе живая сила,
Та, что называется мечтой...*

Пришла весна, спрашивает о тебе

*Живым дождем омыв миндаль,
В рассветный час пришла весна.
Полетом птиц наполнив даль,
Тревожа нас, пришла весна...*

Друзьям моим

*Как сердце у меня сейчас болит!
От одиночества растет усталость.
Нет, мне никто не причинил обид, –
По вас, друзья, душа изголодалась!...*

С 1938 года Зульфийа работала в различных крупных издательствах, была членом разных республиканских и межреспубликанских организаций.

В годы Второй мировой войны Зульфийа писала патриотические стихи, воспевала тех, кто с оружием в руках сражался за независимость Родины.

В этих стихах нашли отражение свойства национального характера узбекского народа. В них призывы к борьбе с врагом сочетаются с материнской песней о сыне-солдате, с горестным переживанием жены за своего мужа-фронтовика и храброго бойца, тоскующего по матери и жене.

После войны в творчестве поэтессы появились стихи, наполненные новым философским содержанием: теперь воспевались подъем народного трудового энтузиазма, хлопкороб, рабочий, инженер, ученый – люди, отдающие свои силы стране, ее процветанию.

Отдельное место в творчестве поэтессы отводится женщине, ее активной роли в жизни страны.

В поэзии Зульфийи ощущается чувство любви к природе и человеку как неотъемлемой, высшей части самой природы. В ее стихах природа описывается в светлых тонах, ярких красках и образах.

Лирика Зульфийи, наполненная благородством, мужеством, подлинно народным пафосом, богатством красок и неожиданно свежих образов, волнует душу читателя, укрепляет в нем веру в будущее.

Непростая судьба и талант сделали Зульфийю тонким знатоком человеческих душ. Она создала

произведения различных жанров – поэмы, баллады, элегии, лирические стихотворения, рассказы, очерки, публицистические статьи и газетные корреспонденции. Многие ее стихотворения посвящены борьбе за мир и дружбе народов. Ею также были написаны либретто к операм узбекских композиторов, например либретто к опере «Зейнаб и Аман», пьеса-сказка по мотивам поэмы «Семург», написанной Хамидом Алимджаном.

Наиболее известными стихотворениями поэтессы являются «Хулькар» (1947), «Я пою зарю» (1950), сборник стихотворений «Близкие сердцу моему» (1958), «Сердце в пути» (1966), «Дар долины» (1966), «Моя весна» (1967), «Водопад» (1969).

Некоторые стихотворения Зульфийи были переведены на русский язык, например стихотворение «Я пою зарю» (1950).

За цикл стихов на индийские темы Зульфийа была удостоена Международной премии имени Джавахарлала Неру, а за произведения, воспевающие мир и дружбу народов, за активное участие в прогрессивном движении писателей стран Азии и Африки поэтесса была награждена Международной премией «Нилуфар».

В 2004 году в Узбекистане была учреждена Государственная премия имени Зульфийи, которая присуждается в области литературы, искусства, науки, образования, культуры и спорта одаренным девушкам в возрасте 14–22 лет ежегодно в канун Международного женского дня 8 марта. На сегодняшний день более 100 девушек стали лауреатами премии Зульфийи.

Всё поэтическое творчество Зульфийи – это вдохновенный гимн родному Узбекистану, человеку труда, любви и правде на Земле.

Вся жизнь и творчество знаменитой узбекской поэтессы вызывают восхищение и уважение. Ее творчество внесло заметный вклад в развитие узбекской литературы.

Недавно в Ташкенте, во Дворце творчества молодежи, прошла презентация сайта, посвященного 100-летию со дня рождения великой поэтессы. Сайт создан по инициативе Комитета женщин Республики Узбекистан при поддержке Министерства по развитию информационных технологий и коммуникаций. В зале присутствовали писатели и поэты, студенты и творческая молодежь, представители СМИ и зарубежных дипломатических миссий. Сайт имеет три языковых версии (узбекскую, русскую и английскую), содержит сведения о биографии поэтессы, отзывы о ней известных людей, фотогалерею и материалы о лауреатах государственной премии имени Зульфийи.

Во Дворце «Туркистон» состоялось торжественное мероприятие, посвященное 100-летию юбилею со дня рождения народного поэта Узбекистана Зульфийи.

Литература

1. Олимжон Абдулла. Шоира Зулфия, танкидий-биографик очерк. – Тошкент: Ўзфанакадаемнашр, 1953.
2. Акбаров А.И. Зульфийа: Литературный портрет. – Ташкент: Изд-во литературы и искусства, 1975, 1985.
3. Зульфийа ҳаёти ва ижоди: мактаб кўргазмаси ва болалар кутубхонаси учун материаллар / Тузувчи: Х.Сулаймонова. – Тошкент: Ўқитувчи, 1980.
4. Қунгуров Р.Ҳ. Зульфийа поэзияси тилининг луғати. – Тошкент: Ўқитувчи, 1981.
5. Мамажонов С. Зульфийа. – Тошкент: Узбекистон, 1985.
6. Ҳасанова Ҳакима. Аёл қалбининг куйчиси. – Тошкент: Фан, 1976.
7. Иброҳимов М. Қуёшли шеърят иждокори. – Тошкент: Узбекистон, 1986.



Ш.Б.Наджимиддинова,
преподаватель 1-го Республиканского медицинского колледжа

ОБОБЩАЮЩИЙ УРОК ПО МОРФОЛОГИИ (для групп с узбекским языком обучения)

Цели урока: обобщение и закрепление знаний о частях речи русского языка, привитие учащимся умения пересказывать свои мысли, развитие навыков беглого чтения, культуры мышления и речи, расширение кругозора.

Оснащение урока: кодоскоп, проекционные пособия, слайды, карточки, буклеты, альбом; раздаточный материал – тексты «Части речи», «М.Ю.Лермонтов», тесты; упражнения.

Организационный момент: преподаватель проверяет наличие наглядных пособий для объяснения нового материала, подготовку учащихся к уроку, создает психологическое настроение.

Слово учителя: язык – это средство общения, благодаря которому люди выражают свои мысли, общаются друг с другом. Все слова в языке распределяются по определенным группам – частям речи. К одной части речи относятся слова, имеющие одно и то же грамматическое значение (для существительных – предметность, для глагола – действие и состояние и т. д.), определенный морфемный состав. Всё это изучает морфология – раздел науки о языке, в котором слово рассматривается как часть речи.

Слова, принадлежащие к одной части речи, имеют одинаковые морфологические признаки (для существительных, например, характерны признаки одушевленности – неодушевленности, рода, числа, падежа), а также синтаксические признаки слов (синтаксическая функция, которую выполняет слово в предложении).

Нам известны такие части речи, как имя существительное, имя прилагательное, глагол, имя числительное. На занятии мы повторим и закрепим знания о частях речи, полученные на предыдущих уроках.

Задание № 1. Для практического повторения пройденного материала предлагается игра «Части речи». Группа делится на две подгруппы, на доске висят четыре кармашка с надписями «Имя существительное», «Имя прилагательное», «Глагол», «Имя числительное». Представители каждой подгруппы за определенное время (5–7 минут) должны разложить слова (по 20 слов на карточке) по соответствующим кармашкам.

Слова: огонь, два, красный, играть, стол, пятый, девять, прыгать, стоять, пенал, ручка, выскокий, отличный, сумка, три, восемнадцать, игра, карандаш, взять, хороший.

Затем преподаватель объясняет ошибки и обобщает материал по теме «Части речи».

Задание № 2. Учащиеся из двух команд рассказывают о каждой из четырех пройденных частях речи.

Имя существительное – часть речи, обозначающая предмет и отвечающая на вопросы *кто? что?*: *Во всем мире знают (что?) город Самарканд; (кто?) Амир Темура поставил перед собой цель освободить родину от монгольских завоевателей.*

Имена существительные бывают мужского, женского и среднего рода, род имен существительных определяется по окончанию, по связи с другими словами и по значению.

К мужскому роду относятся существительные типа *путь, покой, сын*, к женскому роду – существительные типа *жизнь, цель, тема, таблица*, к среднему роду – существительные типа *время, имя, дело, окно*.

Имя прилагательное – часть речи, обозначающая признак предмета и согласующаяся с именем существительным в роде, числе и падеже: *В Бухаре бережно сохраняют вековые традиции.*

Имя прилагательное отвечает на вопросы *какой? чей?*: *(какой?) Генеральный директор ЮНЕСКО приехал в (какую?) прекрасную старую Бухару.*

Прилагательные делятся по значению на три группы: качественные, относительные, притяжательные. *Древняя Бухара, Бухарский Арк, мамин подарок.*

Глагол. Слова, обозначающие действие или состояние предмета и отвечающие на вопросы *что делать? что сделать?*, называются глаголами. Например: *думать, мечтать, увидеть.*

Начальная форма глагола называется неопределенной и не обозначает ни времени, ни числа, ни лица, ни рода. Например: *Перечислить Хивинские памятники невозможно.*

Глагол имеет три наклонения: изъявительное (*строю, строил, буду строить*), повелительное (*строй*), условное (*строил бы*).

В русском языке различают глаголы совершенного и несовершенного вида. Несовершенный вид глагола отвечает на вопрос *что делать?* (например, *рядом с Хивой растет новый город*), глаголы совершенного вида отвечают на вопрос *что сделать?* (например, *в Хиве ты услышишь звон старинных ремесел*).

Имя числительное – это часть речи, обозначающая количество предметов, число и порядок предметов при счете: *двадцать книг, четвертый класс.*

Количественные числительные обозначают количество предметов или числа и отвечают на вопрос *сколько?* (*Я работаю в этом колледже три года*), порядковые обозначают порядок предметов при счете и отвечают на вопрос *какой?* (*Ученики всегда помнят имя первого учителя*).

По составу числительные делятся на простые с одним корнем – *один, два, три (четвертая часть населения Земли – дети)*, сложные с двумя и более корнями – *пятьдесят, триста, сорокапятитысячный* (в моей группе *двадцать* учеников), составные, состоящие из двух и более слов – *двадцать семь, три сотых, девятьсот сорок три* (в нашем колледже *пятьсот восемьдесят пять* учеников).

Задание № 3. Учащимся предлагается игра «*Ты – мне, я – тебе*»; две команды по очереди задают друг другу вопросы:

1. Что такое имя существительное.
2. На какие вопросы отвечает глагол.
3. Что обозначает прилагательное.
4. Какие виды числительных вам известны.
5. К какой части речи относятся эти слова *стол, ручка, тетрадь*.
6. *Третий, пятый, десятый* – порядковые или количественные числительные.
7. Что обозначают слова *прыгать, писать, читать*.
8. На какие вопросы отвечают слова *осенний, морской, холодный*.

Задание № 4. В двух столбиках предлагаются слова для справок:

<i>Плавать</i>	<i>люди</i>
<i>Искать</i>	<i>рыба</i>
<i>Играть</i>	<i>девочка</i>
<i>Плакать</i>	<i>учитель</i>
<i>Объяснять</i>	<i>инженер</i>
<i>Чертить</i>	<i>капитан</i>
<i>Строить</i>	<i>строитель</i>
<i>Хлопотать</i>	<i>мальчик</i>
<i>Прыгать</i>	<i>мама</i>

с которыми следует составить как можно больше словосочетаний. Например: *рыба плавает, инженер чертит* и т. д.

Задание № 5. Учащимся предлагается литературная пятиминутка, во время которой они читают стихотворение М.Ю.Лермонтова «*Выхожу один я на дорогу*», затем команды задают друг другу вопросы о его жизни и творчестве:

1. Где и когда родился М.Ю.Лермонтов.
2. В какой семье он родился.
3. Какое получил образование.
4. Кто занимался его воспитанием.
5. Как он умер.
6. Как называется его первое стихотворение.
7. О чем стихотворение «*Выхожу один я на дорогу*».
8. О чем стихотворение «*Смерть поэта*».
9. С каким поэтом его сравнивают.

Далее учащиеся работают над кластерами «*М.Ю.Лермонтов. Биография*», «*М.Ю.Лермонтов. Творчество*».

Задание № 6. Каждой подгруппе даются по пять существительных, к которым надо подобрать имена числительные и составить с полученными словосочетаниями предложения:

год, ученики, урок, слово, колледж.

Например: *Десять учеников. Десять учеников нашей школы стали победителями на районной олимпиаде.*

Задание № 7. Прочитайте следующие слова: *40а, по2л, смор1а, с3ж, 100л, па3от, пу100, 100пор, пи100лет, 100й, 100рож, ка100рка, озцать, на3й, 100к, рас100яние.*

Задание № 8. Поставьте данные имена существительные во множественном числе:

рассказ, город, флаг, дерево, чертеж, дорога, облако, планета, граница, подруга, колесо, повар, река.

Задание № 9. Подберите к данным прилагательным существительные:

большой, иностранный, художественный, учебный, библиотечный, далекий, добрый, зеленый, круглый, маленький, весенний.

Задание № 10. Выпишите глаголы, определите их время:

Как птице перезимовать?

Как птице перезимовать?

Известно, что у птах
Нет ни халатов ватных,
Ни байковых рубаш.

У многих даже нет гнезда.
Они в грозу, и в град,
И под дождем, и в холода
На ветках сидя спят.

Бывают птицы разными:
Одни боятся вьюг
И улетают на зиму
На добрый, теплый юг.

Другие – те народ иной:
В мороз над лесом кружат,
Для них разлука с родиной
Страшнее лютой стужи.

Сугробами засыпаны
Бугры, дворы, дорожки,
Не могут птицы отыскать
Ни зернышка, ни крошки.

Скорей на помощь, детки!
Вот в этот самый трудный час
Спасенья птицы ждут от вас.
Кормите их! Согрейте.

По небу весело скользя,
Взлетят пернатые друзья
И пропоют, чирикавая:
«Спасибо им великое!».

(К.Мухаммади)

Задание № 11. Прочитайте скороговорки, научитесь их быстро говорить, назовите числительные:



1. *Шесть мышат в камыше шуршат.*
2. *Опять пять ребят
Нашли у пенька опят.*
3. *Съел молодец тридцать три пирога с пирогом,
И все со сметаной и с творогом.*

Чаще и лучше отвечающей команде присуждается по одному очку за каждое задание.

Задание № 12. Решение тестов.

1. В какой строке выделенное слово является именем существительным:

- а) *песня научила* свободе,
- б) **работа** – лучшее лекарство,
- в) *учи других и сам* поймешь,
- г) *от слова рождается* слово.

2. Какое из этих прилагательных имеет краткую форму:

- а) счастливый,
- б) гигантский,
- в) каракулевый,
- г) прекрасный.

3. Найдите возвратный глагол:

- а) *усыма сойдет, бровь останется,*
- б) *красота спасет мир,*
- в) *если ты храбрец, выйди на поле боя,*
- г) *кто не работает, тот не ест.*

4. Укажите строку с глаголом в неопределенной форме:

- а) *любовь за деньги не купишь,*
- б) *могу просить, заставить не могу,*

- в) *бедняка и на верблюде собака кусает,*
- г) *лето собирает, а зима поедает.*

5. Где выделенное слово является именем числительным:

- а) *глупый друг хуже* врага,
- б) *ум хорошо, а два* лучше,
- в) **это** только цветочки,
- г) **книга** – самый лучший друг.

Далее учащимся даются кластеры с ключевыми словами *имя существительное, глагол, имя прилагательное, имя числительное.*

В конце занятия учитель анализирует урок, усвоение учащимися нового материала, объявляет команду-победителя и дает домашнее задание.

Домашнее задание: предлагается заполнить следующую таблицу:

Самостоятельные части речи

Название	Вопрос	Грамматическое значение	Примеры (не менее 10)
Имя существительное			
Имя прилагательное			
Глагол			
Имя числительное			

Л.М. Константинова,
учитель школы № 2 Сергелийского района города Ташкента

РАЗГОВОР О ВЕСНЕ

Цели: учить формулировать свои мысли об увиденном и грамотно их высказывать, давать оценку увиденному, правильно оформлять свою творческую работу.

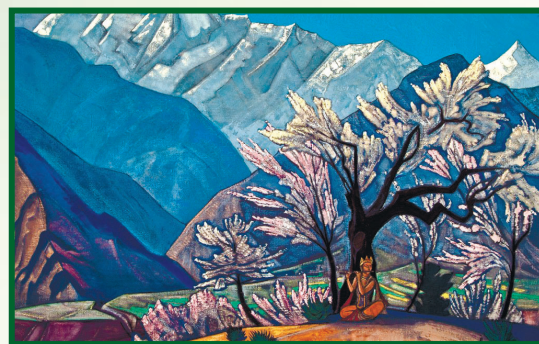
Оборудование: навигатор, Powerpoint, Tom Rider.

I. Организационный момент и затем слово учителя: природа и человек... Какие близкие два слова. Ведь жизнь человека полностью зависит от природы: природа обогащает нас, доставляет радость своей красотой. Но есть

одна тайна: природа радует тех, кто умеет не просто смотреть и слушать, а умеет видеть и слышать. Природа радует пытливых и наблюдательных, награждает их волшебным умением – умением прикоснуться к красоте природы всем сердцем. Сегодня мы познакомимся с такими людьми, которые выражают свои эмоции музыкой, стихами и красками – это композиторы, поэты и художники. Сначала мы познакомимся с русскими художниками, которые смогли запечатлеть красоту весенней природы.



Левитан. Весна в Италии



Святослав Рерих. Кришна. Весна в Кулу

II. Вопросно-ответная беседа:

1. О каких художниках вы узнали (по выбору).
2. Какие картины вам понравились больше других.
3. Какими выразительными средствами пользуется художник.
4. Какие цвета преобладают: теплые или холодные.
5. Что общего в настроении всех картин.

III. Слово учителя: давайте посмотрим, какой увидели весну поэты. Для этого зайдём в Tom Rider и прочитаем стихотворения разных поэтов о весне.

Евгений Баратынский

*Весна, весна! Как воздух чист!
Как ясен небосклон!
Своей лазурию живой
Слепит мне очи он.*

*Весна, весна! Как высоко,
На крыльях ветерка,
Ласкаясь к солнечным лучам,
Летают облака!*

*Шумят ручьи! Блестят ручьи!
Взревев, река несет
На торжествующем хребте
Поднятый ею лед!*

*Еще древа обнажены,
Но в роще ветхий лист,
Как прежде под моей ногой
И шумен, и душист.*

*Под солнце самое взвился
И в яркой вышине
Незримый жавронок поет
Заздравный гимн весне.*

*Что с нею? Что с моей душой?
С ручьем она ручей
И с птичкой птичка!
С ним журчит,*

Летает в небе с ней!

Аполлон Майков

*Уходи, Зима седая!
Уж красавицы Весны
Колесница золотая
Мчится с горней вышины!*

*Старой спорить ли, тщедушной,
С ней – царицею цветов,
С целой армией воздушной
Благовонных ветерков!*

*А что шума, что гуденья,
Теплых ливней и лучей,
И чиликанья, и пенья!..
Уходи себе скорей!*

*У нее не лук, не стрелы,
Улыбнулась лишь – и ты,*

*Подобрав свой саван белый,
Поползла в овраг, в кусты!..*

*Да найдут и по оврагам!
Вон – уж пчел рои шумят,
И летит победным флагом
Пестрых бабочек отряд!*

Михаил Пляцковский

*Деньки стоят погожие,
На праздники похожие,
А в небе – солнце теплое,
Веселое и доброе.*

*Все реки разливаются,
Все почки раскрываются,
Ушла зима со стужами,
Сугробы стали лужами.*

*Покинув страны южные,
Вернулись птицы дружные.
На каждой ветке скворушки
Сидят и чистят перышки.*

*Пришла пора весенняя,
Пришла пора цветения.
И, значит, настроение
У всех людей – весеннее!*

IV. Вопросно-ответная беседа:

1. Понравились ли вам стихотворения? Какие? Чем?
2. Какое общее настроение пронизывает все эти стихи.
3. Какими языковыми средствами пользуются поэты для изображения весны.

V. Слово учителя: рассматривая картины и читая стихи, вы слушали музыку. Композиторы так увидели и почувствовали весну. Давайте еще раз послушаем эти музыкальные произведения и ответим, какое настроение появляется после их прослушивания (звучит музыка).

VI. Слово учителя: мы с вами очень много говорили о весне, а сейчас предлагаю вам выбрать ту картину, которая понравилась больше других, и передать свои чувства, мысли, возникающие у вас при работе с ней. И пусть девизом нашего урока станут слова: «Красота мира принадлежит всем людям. Запечатлеть красоту в душе, запомнить ее, носить в сердце – это и есть культура человека».

Для упрощения работы предлагаю воспользоваться таким планом:

План

- I. Вступление. Краткая справка о художнике.
- II. Описание картины:
 - 1) тема картины и сюжет;
 - 2) особенности композиции полотна:
 - а) передний план картины,
 - б) задний план картины,
 - в) цветовая гамма,
 - 3) фон картины, его значение в раскрытии темы.
- III. Заключение. Почему я выбрал эту картину. Приступаем к работе, и пусть каждый из вас расскажет нам о весне по-своему.

VII. Написание сочинения.**VIII. Итог урока.**



С.С.Хан,
заместитель директора,
М.Т.Ирискулов, профессор,
директор Республиканского научно-практического центра
развития инновационных методик обучения иностранным языкам

ПРЕПОДАВАНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ: ДОСТИЖЕНИЯ, ПРОБЛЕМЫ, ПЕРСПЕКТИВЫ

Учителя английского языка с большим воодушевлением восприняли новые реформы, инициированные постановлением Президента страны «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы изучения иностранных языков» от 10 декабря 2012 года [1], связанные с преподаванием английского языка в начальной школе и пониманием больших задач, стоящих теперь перед ними. В настоящее время проделана немалая работа по выполнению задач, определенных в указанном документе. Министерством народного образования были сформированы авторские коллективы, разработавшие учебно-методические комплексы по английскому, немецкому и французскому языкам для начальной школы. На сегодняшний день созданы учебно-методические комплексы для 1, 2 и 3-х классов, состоящие из учебников, рабочих тетрадей, книг для учителя и мультимедийных ресурсов.

В статье мы рассмотрим учебно-методические комплексы Kids' English, написанные для изучения английского языка учащимися начальной школы. Данные учебно-методические комплексы прошли национальную и международную экспертизу и апробацию в 76 школах нашей республики. Анализ отзывов учителей, учащихся и родителей, а также постоянно поддерживаемая связь с тренерами, преподавателями, методистами помогают авторскому коллективу дорабатывать и улучшать эти учебно-методические комплексы. Перед авторами стоит трудная работа по созданию учебников, которые должны оказаться доступными как для учащихся городских школ, так и отдаленных сельских. Одним из решений данной проблемы является ввод дополнительных заданий, отмеченных звездочкой, которые можно выполнить при наличии времени, если класс быстро справился с основными заданиями.

Анализ существующей учебно-методической цепочки от начальной школы до вуза раскрывает ряд объективных причин, по которым эта цепочка может дать сбой. Главным источником такой опасности мы считаем отсутствие единых стандартов для всего процесса обучения – от начальной школы до вуза, иными словами, отсутствие преемственности и последовательности в обучении, которые являются одними из главных факторов достижения успеха образовательной системы. Очень часто учащиеся теряют интерес к изучению иностранного языка, потому что их заставляют много раз повторять языковые азы даже при переходе на новую ступень образования. Например, алфавит зачастую изучался в начальной школе, затем в 5-м классе и даже в колледжах и лицеях. Поэтому назрела необходимость пересмотреть существующие программы и сделать так, чтобы каждая

последующая ступень была логическим продолжением предыдущей и вела к достижению новых вершин.

Принятые в 2013 году новые Государственные образовательные стандарты должны помочь устранить эту серьезную проблему. Кроме того, новые стандарты, написанные в соответствии с международными стандартами, в частности с CEFR (Common European Framework of Reference), должны поднять общий уровень преподавания английского языка [2]. Не секрет, что уровень владения самим языком и современной методикой преподавания учителями, работающими в сфере образования, оставляет желать лучшего.

В данном направлении проводится целенаправленная работа по повышению квалификации учителей. Начиная с 2015 года внедряется новая «каскадная система» повышения квалификации учителей, в рамках которой будут проводиться пятничные семинары на базе опорных школ по трем направлениям: язык, методика и подготовка к тестам. Более 700 учителей республики прошли специальный тренинг на базе Центрального института переподготовки и повышения квалификации работников народного образования имени А.Авлани, осуществленный при помощи преподавателей УзГУМЯ, Государственного центра тестирования, Сингапурского института развития менеджмента в г. Ташкенте. Учителя высоко оценили проведенный тренинг, отметили высокую квалификацию тренеров и отличную организацию процесса подготовки. В настоящее время сотрудниками нашего Инновационного центра создаются материалы для пятничных семинаров. Такая планомерная и тщательно проработанная система должна принести позитивные результаты. Хотелось бы отметить, что вряд ли где-либо еще в мире найдется страна, предоставляющая учителям бесплатные курсы повышения квалификации: во многих странах мира учителя из собственного бюджета оплачивают курсы повышения квалификации.

Преподавание английского языка в начальной школе (Teaching Young learners) является предметом споров и обсуждений в течение многих лет. И хотя некоторые эксперты пытаются доказать, что преподавание английского языка в начальной школе не приносит особо значимых результатов, многие специалисты склоняются к тому, что изучение иностранного языка вносит большой вклад в общее развитие ребенка, давая ему возможность развиваться гармонично и обогащать свой внутренний мир.

Всё больше стран переходит на внедрение преподавания английского языка в начальной школе. Существуют многочисленные исследования, проведенные во многих странах мира, которые представляют и освещают результаты преподавания на

ранней стадии обучения, показывают успешные примеры и пути внедрения преподавания английского языка в начальной школе. Одним из источников таких примеров являются материалы сайта Британского Совета www.britishcouncil.org/english/eyl/index.htm.

Для успешного выполнения поставленных перед нами задач необходимо наличие нескольких составляющих. Во-первых, весь процесс реализации реформы следует тщательно распланировать и все ответственные стороны вовлечь в проектирование важных этапов и задач, включая учителей, экспертов, специалистов по созданию образовательных стандартов, авторов учебников и специалистов по оцениванию и тестированию.

Во-вторых, необходимо предусмотреть обеспеченность соответствующими ресурсами. По определению международных специалистов, под ресурсами нужно понимать «не только материальные ресурсы, соответствующие учебные материалы и учебные наглядные пособия, но также специалистов и учителей, прошедших необходимые тренинги» [3]. И, в-третьих, по истечении определенных этапов результаты оценивания должны быть доступны всем заинтересованным сторонам.

Государство выделяет значительные средства на оснащение кабинетов английского языка современным оборудованием, выпуск учебников и повышение квалификации учителей. Всё это должно поднять уровень преподавания английского языка в республике на должный уровень, который будет соответствовать международным стандартам.

Более того, ощутимые результаты приносит вовлечение родителей в процесс изучения английского языка. В учебнике Kids' English постоянно ведется рубрика «Уголок родителей», где в доступной форме даются слова, вопросы и ответы, которые дети должны усвоить на определенном этапе обучения [4, 5]. Многие школы и учителя достигают больших успехов, вовлекая родителей в процесс изучения английского языка вместе со школьниками: заинтересованность и мотивация помогают родителям самим начать изучать английский язык и передавать свою заинтересованность детям.

В целом, изучение языка в начальной школе должно ориентироваться на развитие положительного осознанного отношения к иностранному языку и культуре. Д.Брюэстер и Г.Эллис подразделяют процесс обучения иностранному языку на следующие категории: психологическую, лингвистическую и культурную подготовку. Поэтому отметим, что простой подсчет изученных слов (очень популярный в настоящее время) не дает полной картины знаний, навыков и компетенций ребенка. Вся система начального образования должна работать на развитие ребенка во всех аспектах развития: физическом, интеллектуальном, мыслительном, социальном и эмоциональном. Начальное образование не должно ограничиваться усвоением определенных знаний и языковых навыков, а должно больше «способствовать развитию социальных навыков, развивать самосознание, осознанный подход к близкому окружению и окружению за стенами школы ...» [6].

В противовес старому видению, когда детей рассматривали как «пустые сосуды», которые нужно наполнить, а обучение и преподавание считались равнозначными, известный ученый Ж.Пиаже рассматривает четыре основных этапа раннего детского развития, в которых ребенок активно вовлекается в процесс обучения, развития мыслительных навыков:

- *сенсорно-моторный* (Sensori-motor, 0-2 years)
- *дофункциональный* (Pre-operational, 2-7 years)
- *конкретизированно-функциональный* (Concrete operational, 7-12 years)
- *формально-функциональный* (Formal operational, 12+).

Мы остановимся на двух – *дофункциональном* и *конкретизированно-функциональном* (Pre-operational and concrete operational), для того чтобы лучше понять, что представляют собой дети младшего школьного возраста, т.е от 6 до 10 лет.

Дофункциональный (Pre-operational – до 7 лет). Дети начинают мыслить символами и учатся использовать слова и рисунки для обозначения предметов. В этом возрасте они очень эгоцентричны и всё воспринимают со своей точки зрения, начинают понимать, каким образом представлять слова при помощи символов и рисунков.

Конкретизированно-функциональный (Concrete operational – от 7 до 11 лет). В это время дети развивают умение думать логически о конкретных событиях, учатся решать проблемы.

Необходимо помнить, что дети учатся только тогда, когда они готовы учиться. В возрасте 6-12 лет у них развивается умение *мыслить логически* и умение классифицировать, определять размер, перспективу, но им необходимо давать *конкретные примеры*.

В своих исследованиях методисты-практики и ученые ссылаются на работы известных специалистов (Ж.Пиаже, Л.С.Выготский и Дж.С.Брунер и др.), каждый из которых внес свой вклад в понимание проблемы. Работы Ж.Пиаже дали толчок для исследования того, как учатся дети. В то же время ученые доказали, что Ж.Пиаже недооценивал роль языка и помощи старших или более продвинутых сверстников в процессе обучения.

Л.С.Выготский подчеркивал роль взрослых в интеллектуальном развитии ребенка и рассматривал процесс его мыслительного развития на двух уровнях: 1-й уровень – настоящее, т.е. то, что ребенок может делать на данном этапе; 2-й – будущее, то, чего ребенок потенциально может достичь. Он особо подчеркивал неосценимую роль взрослого человека на пути от настоящего до желаемого достижения.

Дж.С.Брунер назвал процесс оказания помощи ребенку при изучении языка «скэффолдинг» ('scaffolding'), когда ребенок активно участвует в процессе обучения. Дети находятся в постоянном поиске, пытаются догадаться, что означает то или иное явление или слово, поэтому все задания должны соответствовать интеллектуальному развитию ребенка.

Эффективность преподавания иностранного языка в начальной школе зависит от многих факторов. Учителя, специалисты, эксперты, авторы учебников должны учитывать возрастные характери-

стики и особенности учащихся младшего детского возраста при выборе подходов, методов, стратегий и заданий, для того чтобы они соответствовали возрастным и психологическим особенностям и потребностям учащихся данной возрастной категории.

Учащиеся первого класса начинают выполнять задания учителя. Учителя английского языка должны давать инструкции простым языком с использовани-

ем невербальных техник, таких как, например, применение жестов, мимики, которые могут помочь детям понять смысл заданий. Использование этого подхода базируется на естественном умении ребенка догадываться о смысле говоримого по мимике и действиям учителя. Пример, взятый из книги для учителя «Kids' English Teacher's book», демонстрирует, как учитель может провести урок, не используя родной язык.

Activity 1 Listen and sing.

5 min

Objectives: to warm up; to create an English speaking atmosphere.

Steps

Say: **'Stand up, please. Good morning, class.'** Use gestures so the pupils stand up.

Say: **'How are you?'** Get the answers from the pupils.

Say: **'Sit down, please.'** Use gestures so the pupils sit down.

Show the pupils the textbook.

Say: **'Take out your books.'** Make sure all the children have their Pupil's Book.

Say: **'Open your books on page 6.'** Point to Activity 1. Use gestures and wait for all the children to open their textbooks.

Check they have the correct page. Say: **Listen to the song 'Rain, rain, go away' and repeat.**

Play the DVD, track 'Rain, rain, go away'.

Ask: **'What can you see?'** Accept anything reasonable – daddy, mummy, brother, sister, baby, etc.

DVD script:

(2 times)

Rain, rain go away

Rain, rain go away

Come again another day

Come again another day

Daddy wants to play

Daddy wants to play

Rain, rain go away.

Rain, rain go away.

NB: The song goes on with the words "Mummy", "Brother", "Sister", "Baby" and "All the family" instead of the word "Daddy".

Как мы видим из приведенного примера, учитель дает инструкции на английском языке, но помогает детям понять что делать при помощи жестов, мимики и бытовых реалий. Например, учитель говорит **'Stand up, please. Good morning, class'** и показывает, что дети должны встать.

Некоторые учителя спрашивают, зачем в первом классе даются задания на рисование, раскрашивание и т.д. Учителя начальной школы знают, что большинство детей младшего школьного возраста имеют ограниченную или не очень развитую моторику и не очень уверенно владеют ручкой и карандашом, поэтому задания на раскрашивание, дорисовку помогут в развитии этого навыка. Более того, такие задания выполняют несколько функций: 1) включается принцип индивидуализации, 2) во время раскрашивания дети повторяют и запоминают слова (некоторые учителя даже включают музыку, и дети поют во время раскрашивания), 3) во время раскрашивания и повторения слов создается сильная связь между вербальным символом и изображением, 4) появляется прекрасная возможность создать контекст для языкового объекта.

Всеми методистами, учителями-практиками признана особая роль игры в процессе обучения детей младшего школьного возраста, так как в ходе игр дети «с легкостью запоминают целые языковые блоки

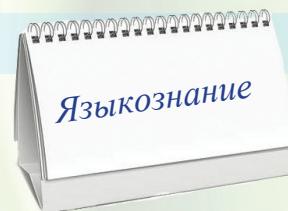
и могут применять их в своей речи» [7]. В учебниках Kids' English представлены разные виды игр, в которых дети с удовольствием играют и общаются на английском языке. Использование игр наряду с песнями и рифмовками помогает создать позитивную языковую среду, развивает мотивацию обучения, креативность и создает среду для общения на изучаемом языке.

Тренинги, ежегодно проводимые для учителей английского языка, работающих в начальной школе, помогают им найти ответы на вопросы, возникающие в ходе работы с детьми, и изучить методику преподавания английского языка в начальной школе на практических занятиях.

Таким образом, мы можем сказать, что за время, прошедшее со дня принятия постановления Президента страны, проделана существенная работа по созданию новых образовательных стандартов, учебников, оснащению кабинетов иностранных языков, повышению квалификации учителей в соответствующем аспекте и по решению других вопросов, связанных с повышением качества преподавания. Но это только начало пути, и предстоит сделать еще больше для того, чтобы наши дети свободно общались на иностранных языках и смогли достойно представлять нашу страну в мировом сообществе.

Литература

1. Постановление Президента Республики Узбекистан «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы изучения иностранных языков», 2012.
2. Государственный образовательный стандарт системы непрерывного образования Республики Узбекистан, 2013.
3. Iriskulov M., Khan S. at al. Kids' English 1, 2013.
4. Khan S, Juraev L. at al. Kids' English 2, 2014.
5. Khan S., Iriskulov M. Преподавание английского языка в начальной школе: необходимость учета особенностей детской психологии // 2009/1(21) Филология Масалари, 2009, № 1, с.21.
6. Brewster J. Ellis G. The Primary English Teacher's Guide, 2004, № 4.



СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ЕДИНИЦАМИ ЯЗЫКА В ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ СРЕДЕ

Окружающий нас мир является единым целым, т.е. системой. В Толковом словаре узбекского языка понятию «система» дается следующее определение: 1) план, порядок расположения взаимосвязанных между собой структурных единиц; 2) классификация; 3) совокупность взглядов, отношений и принципов, основанных на каком-либо учении; 4) совокупность элементов, единиц, объединенных по общим признакам; 5) единое целое, состоящее из структурно-связанных частей; 6) принцип, форма осуществления какой-либо функции [1, с. 57].

Как видно из перечисленного, для системы характерны три важных аспекта: единое целое; элементы, составляющие целое; отношения между элементами.

Кроме того, система содержит в себе относительность, т. е. каждая система является относительной по отношению к составляющим ее элементам. Являясь единым целым, всякая система в то же время сама входит в структуру другой системы в качестве элемента. Данная закономерность не является исключением по отношению к языку. Язык есть система систем [2].

Как абстрактное явление язык одновременно отражает и духовный мир человека, и материальную систему всего объективного, что нас окружает.

Одним из важных признаков языка является то, что он на основе социальной практики выражает мир в адекватном виде, т.е. тождественно объективной действительности, равно, конкретно. Именно в этом заключаются стабильность и долготерпение языка, в нем сочетаются сложные и разнообразные отношения между составляющими элементами, обеспечивающие богатство языка и его безграничные возможности в плане выражения.

Под иерархическим свойством языка понимаются отношения между ярусами языка и элементами, составляющими данные ярусы. Непосредственная связь элементов, обеспечивающих целостность языка, называется отношением. С помощью появившихся в языкознании системно-структурных методов выявлены различные виды таких отношений, в том числе парадигматические, синтагматические, иерархические и т.п. [3]. Основные признаки таких отношений – сходство и различие между элементами.

По мнению Х.Нигматова и Р.Расулова, отношения между единицами языка можно изучать разделив их на три вида: 1) парадигматические отношения (по сходству); 2) синтагматические

отношения (по соседству); 3) иерархические отношения (ступенчатые) [4, с. 14-15].

Если исходить из того факта, что язык как система систем адекватно отражает мир, то, следовательно, расположение составляющих данную систему не может быть беспорядочным; элементы, разветвляясь, составляют отдельные категории – парадигмы. Например, слова, входящие в систему терминов животноводства – *қатиқ* (кефир), *қаймоқ* (сливки, сметана), *сузма* (процеженное кислое молоко), *сарийғ* (сливочное масло), *сут* (молоко), объединяются в одну группу на основе единого общего признака. В данном случае этим признаком является слово *молоко*, которое обнаруживается в семантической структуре каждого из перечисленных выше слов и позволяет «выстроить» из этих слов гнездовое отношение. В данное гнездо мы можем включить даже те слова, которые имеют характер профессиональной лексики, или термины (например, термин «чилчуп»).

Узбекский писатель Ш.Халмирзаев в романе «Мост из волоска» отметил, что горное население Сурхандарьинской области называет «чилчупом» сливки, появляющиеся на поверхности вскипяченного молока, которые собирают специальной палочкой. Признак «молока», имеющийся в семантической структуре данного слова, обеспечивает ему место в названной выше парадигме.

В лексемах *айран* и *чалоб* (напитки, приготавливаемые из густого процеженного кефира) признак молока теряется, но появляется другой признак – прохладительного напитка. Значит, эти слова не имеют отношения к названной выше парадигме, а вместе с такими лексемами, как *сироп*, *квас*, *кисель*, *компот*, *лимонад*, составляют парадигматический ряд «прохладительные напитки». Соединение по определенному общему признаку равнозначных единиц, относящихся к одному и тому же ярусу, называется гнездовым отношением [5, с. 9]. В системе терминов животноводства такие отношения бесчисленны, но резко отличаются от терминов системы овцеводства, коневодства и верблюжеводства, которые близки по семантике с терминами животноводства. Например, лексема *кумыс*, занимающая важное место в терминологической системе коневодства, не входит в систему животноводства, хотя в ее семантической структуре есть сема *молоко*. Однако в семантической структуре лексем *молоко* в нашем понимании нет таких сем, как *кобыла* и *чувство легкого опьянения*.

При определении парадигматических отношений между лексемами учитывается общее значение, позволяющее объединить их в единое гнездо. Рассмотрим, например, термины *куюшқон* (подхвостник – принадлежность конской сбруи), *эгар* (седло), *юган* (уздечка), *қоринбоғ* (подпруга), *қамчи* (кнут), *қашлагич* (скребница), *умулдириқ* (приспособление, поддерживающее седло), *чавандоз* (всадник), *байтал* (кобыла), *саман* (буланый), *йўрға* (иноходец), *қашқа* (лошадь с белой отметиной на лбу), *айил* (подпруга), *улоқ* (улак!), *чолмоқ* (скакать – здесь в значении «участвовать в улаке»*), использованные в рассказе А.Кадыри «На улаке».

Каждая из перечисленных лексем выражает определенное понятие, и в них имеется скрытый признак «относящийся к лошади». Например, *умулдириқ* – это приспособление, поддерживающее седло, чтобы оно не расшатывалось. Значит, данная лексема по семантике никак не связана со словами, имеющими какое-либо отношение к крупному рогатому скоту.

Системный характер языка обеспечивает наличие небольших семантических полей в системе терминов животноводства, как и в других терминологических системах. Значение лексемы проясняется семантическими отношениями внутри парадигмы. Рассмотрим, например, лексему *чўпон* (пастух), занимающую особое место в системе терминов животноводства.

В Толковом словаре узбекского языка данное слово объясняется как «присматривающий на выпасе за мелким скотом» [1]. Вообще, в узбекском языке слова с общим понятием «пастух» имеют разнообразную форму в зависимости от того, за каким скотом присматривает человек: *кўйбоқар* (пастух, чабан), *молбоқар* (скотник), *бузоқбоқар* (телятник), *эчкибоқар* (козопас), *йилқибоқар* (табунщик), *чўқабоқар* (свинарь). Из данных терминов только *молбоқар* и *бузоқбоқар* входят в группу терминов животноводства. Иногда вместо названных терминов используются слова *подачи* (пастух с общим значением), *подакаш* (подпасок). Однако анализ семантического поля терминов животноводства показывает, что незнание системных особенностей терминов данного поля приводит к стилистическим нарушениям.

Возьмем, к примеру, следующие строки из народного дастана «Алпамыш». «По дороге отсюда мы становились гонцами невестки Барчин и передавали весть либо через дровосека, либо

от пастуха или же чабана, ходившего по степи, и строго наказывали: если проболтаешься, отправим за тобой того, кто догонит, – и тебе конец». В приведенном предложении между словами *пастух* и *чабан* есть различие. При нарушении парадигматических отношений значение лексемы проясняется с помощью синтагматических отношений, значит, эти отношения всегда обеспечивают полноценность мысли за счет дополнения друг друга. Например, «Ранняя весна. На степях не поднимают головы от травы отара овец, стадо коров, табун лошадей» (Н.Фазылов «Повести о весне»). Синтагматическая связь лексем показывает, что термин *подачи* (пастух) в узбекском языке используется больше всего по отношению к пастуху коров.

Итак, на основании изложенного мы пришли к выводу о том, что семантические отношения между единицами лексического яруса следует изучать разделив их на следующие группы: гипонимические отношения, партонимические, синонимические, градуонимические, функциональные, антонимические отношения.

Данные отношения – не искусственно вымышленные явления, а своеобразная классификация, т.е. разделение лексической системы на группы на основе многолетнего опыта, накопленного в результате распознавания мира.

Лингвист Д.Набиева показывает три этапа системно-структурного изучения объекта: непрерывное, структурное, системное [6, с. 5]. Такой подход можно применять и по отношению к системе терминов животноводства.

К задачам первого этапа относятся выделение системы терминов животноводства, разделение ее на части, определение семантических отношений между частями. На *структурном* этапе изучаются виды семантических отношений и их механизм, на *системном* этапе определяются уровень отношений, их положение в системе, а также основные и дополнительные признаки. Из сказанного выше приходим к выводу, что при определении гипонимических, партонимических и синонимических отношений системы терминов животноводства можно продуктивно использовать все три этапа.

Термины животноводства в терминологической системе узбекского языка составляют отдельную, целую небольшую систему. Согласно принципу «система в системе» внутри данной системы наблюдаются все виды семантических отношений, свойственных лексическому ярусу.

Литература

1. Толковый словарь узбекского языка (в двух томах), т. 2. – М.: Русский язык, 1981.
2. Солнцев В.М. Язык как системно-структурное образование. – М.: Наука, 1971.
3. Взаимодействие языковых единиц различных уровней. – Л., 1981.
4. Нигматов Х., Расулов Р. Ўзбек тили систем лексикологияси асослари. – Тошкент: Ўқитувчи, 1995.
5. Нурмонов А., Шахобиддинова Ш., Набиева Д. Ўзбек тилининг назарий грамматикаси. Морфология. – Тошкент: Янги аср авлоди, 2001.
6. Набиева Д. Ўзбек тилининг турли сатҳларида умумийлик-хусусийлик диалектикасининг намоён бўлиши. – Тошкент: Шарқ, 2005.

* Улак – конно-спортивное состязание, на котором участники вырывают друг у друга козлиную тушу.



А.С.Лиходзиевский,
доктор филологических наук,
профессор Узбекского государственного университета мировых языков

ЧЕЛОВЕК СВОЕГО ВРЕМЕНИ (к 355-летию со дня рождения Даниэля Дефо)

Личность Даниэля Дефо в контексте его эпохи можно назвать выдающейся. Еще до вступления в литературу (свой первый роман он написал в возрасте 57 лет) он стал знаменитым своей активной предпринимательской, политической и редакторской деятельностью. Пришедшая в конце жизни слава писателя затмила все его другие начинания. Сейчас мало кто знает, что именно Дефо основал первые банки и сберкассы. Именно ему принадлежит идея страховки от несчастных случаев. Ему было 35 лет, когда он опубликовал ставший широко известным трактат «Опыт о проектах».

Имея прекрасное образование, будущий классик отверг карьеру священника и фактически всю жизнь был коммерсантом. Его отец Джеймс Фо (подлинная фамилия, измененная потом самим писателем) тоже всю жизнь торговал. Сам Дефо изучал опыт мировой торговли, для чего путешествовал по ряду стран, результатом чего стал основополагающий труд «Всеобщая история торговли», опубликованный в 1713 году.

Еще одна заслуга Дефо связана с его издательской и редакторской деятельностью. В 1705 году он начал публиковать первое в Англии периодическое издание – газету «Обозреватель», выходившую четыре раза в неделю. Он проявил себя хорошим знатоком европейской политики, сам вел отдел сатиры и юмора, высмеивая пороки современной действительности. Его по праву считают основоположником английской журналистики, современная пресса во многом ему обязана.

В полной мере публицистический талант Дефо проявился в 1703 году, когда он выпустил памфлет «Кратчайший способ разделаться с диссидентами». Этот труд, выпущенный анонимно, сделал автора чрезвычайно популярным, но и навлек на него гонения. Используя прием «Писем темных людей» Ульриха фон Гуттена, Дефо написал памфлет от имени своих врагов, пародируя их стиль и аргументы. Сам Дефо, как критик современного общества, относился к «диссидентам», но в памфлете иронически призывает их распять, полностью уничтожить. Парадокс состоял в том, что получившаяся очень удачной пародия была принята за подлинник. Религиозные фанатики бурно поддержали памфлет, не поняв, что он их же и высмеивал, а «диссиденты» всерьез испугались возможности своего истребления.

Сатирические выпады характерны и для других произведений Дефо. Он не стал поэтом, но его стихотворение «Чистокровный англичанин» (1701) вызвало широкий общественный резонанс. По сути это памфлет в стихотворной форме, в котором Дефо издевается над теорией «чистой английской расы», в то время широко дискутируемой в Англии. Сатирик фактами доказал, что английская нация сложилась в результате смешения разных народов, что понятие

«чистокровный англичанин» – фикция, используемая для реакционной расистской пропаганды.

Смелые выступления привели к аресту Дефо. В его жизнь входит авантюрный элемент. Писатель бежит из-под стражи, прячется, его ищут, за его голову объявлена награда, потом его судят, приговаривают к штрафу и, что особенно считалось унижительным, – трехдневному стоянию у так называемого «позорного столба». Однако унижение писателя превратилось в его триумф: народ забросал писателя цветами, а сам столб был украшен гирляндами. Почти сразу Дефо сочинил знаменитый «Гимн позорному столбу», быстро распространившийся в Англии и за ее пределами. Впоследствии писатель не раз был арестован и длительное время провел в тюрьме.

И вот на 58-м году жизни известный экономист, политик и публицист взялся за перо и создал шедевр – роман «Жизнь и удивительные приключения Робинзона Крузо, рассказанные им самим» (1714–1720). Это произведение уникально. Написанное убежденным предпринимателем-буржуа, оно полностью раскрывает его жизненную позицию. В мировой литературе это произведение стоит особняком. Как правило, литературная классика осуждала власть денег, портящих человеческую душу (Бальзак, Мольер, Пушкин и др.). Единственным произведением, изобразившим положительным героем дельца и накопителя и ставшим популярным, стал «Робинзон Крузо» Даниэля Дефо.

Идея романа ясна. В обстановке нарождающегося предпринимательства важно выразить его идеал, показать образ идеального бизнесмена, не зависящего от общества, своими личными качествами не только выживающего в тяжелых условиях, но и извлекающего из них прибыль. Роман настолько тенденциозен, что иногда нарушается логика поступков героя (Робинзон сначала спасает имущество с погибшего корабля и только потом убеждается, что попал на необитаемый остров). Испытания героя явно преувеличены. Его прототип матрос Александр Селькирк, пробывший на необитаемом острове около четырех лет, почти одичал, тяжело возвращался к человеческому обществу (его история была чрезвычайно популярна в то время). Дефо перенес действие в тропики (на богатом острове легче выжить и больше возможностей для предпринимательской деятельности), наделил своего героя способностями, отсутствовавшими у Селькирка.

Робинзон Крузо – характер действительно достойный подражания: он никогда не теряет присутствия духа, своей волей преодолевает все трудности. Такой образ действительно имеет воспитательное значение. Недаром Жан-Жак Руссо единственной книгой, достойной чтения, считал роман Даниэля Дефо.

Используя приемы модного в то время документального повествования, Дефо скрупулезно описывает каждую мелочь почти тридцатилетнего пребывания героя на острове. Всё измерено, рассчитано, документировано. Это нужно автору, чтобы показать, как независимая личность может самоутвердиться и преобразить окружающий мир.

Но с другой стороны, некоторые черты характера Робинзона при внимательном рассмотрении могут показаться сомнительными. Так, в погоне за прибылью любой ценой он не гнушается торговать рабами, предает друзей (продает верного ему мальчика Ксури). Собственно на остров он попал во время поездки за золотом и новыми рабами. Потом эти качества проявятся в отношениях с Пятницей, которого Робинзон сразу ставит на место (первое английское слово, которому он учит Пятницу – «господин»). Оказавшись в одиночестве, он не выбрасывает, казалось бы, бесполезные деньги, а бережно хранит их и пускает в оборот после освобождения с острова. Более того, остров, на котором он провел лучшие годы своей жизни и который он должен был ненавидеть, он рассматривает как свою личную собственность. Потом он вернется сюда, чтобы организовать плантации, стать богачом. Его коммерческая деятельность описана во второй и третьей книгах романа, написанных после грандиозного успеха первой книги, однако откровенная проповедь прагматизма, расчета и накопления сделала продолжение романа значительно менее популярным. Фактически мировому читателю известна только первая книга романа, связанная с робинзонадой.

Меньше всего Робинзона можно назвать поэтом. Оказавшись на экзотическом острове, он не видит красоты природы, не замечает птиц, бабочек, цветов. Его взгляд направлен только на полезное, на то, что приносит выгоду. Природа для Робинзона – лишь источник пищи и материалов. Поскольку повествование ведется от имени героя, стиль романа полностью соответствует его непоэтической душе. Сухое изложение фактов, полное отсутствие ярких образных средств (метафор, эпитетов и т.д.) передает типичное сознание убежденного предпринимателя, для которого важен лишь результат.

Соединение в книге элементов приключенческого романа и автобиографии персонажа оказалось очень удачным. Однако идея об изоляции персонажа от общества выглядит сомнительной, ведь Робинзон пользуется орудиями труда, созданными другими людьми, применяет знания, полученные в обществе. Вот почему он легко становится и гончаром, и плотником, и землепашцем. Но как бы Дефо не восхищался деловыми способностями Робинзона, у читателя все равно на первом плане оказывается сильная личность, труженик, не щадящий своих сил, способный подчинить себе природу. Отсюда и огромный успех романа. Десятки робинзонад (в том числе и женские варианты) появились в литературах разных стран.

Уже прославленным писателем Дефо создает ряд других романов. Их популярность не сравнить с «Робинзоном Крузо», но тем не менее для своего времени это были произведения значительные, правдиво отразившие современность и поставившие серьезные вопросы.

Роман «Молль Флендерс» (1721) считается вторым по значению произведением Дефо. Писатель использует форму приключенческого плутовского романа, но при этом стремится к анализу порочных явлений современной цивилизации, хотя и избегает натурализма в описаниях (в пуританской Англии ему бы этого не простили). Своей задачей Дефо видел воспитание читателя на примере жизни порочной героини.

Бедная девушка Молль Флендерс, дочь воровки, родившаяся в тюрьме, вынуждена приспособиваться, чтобы выжить. Она становится содержанкой богачей, а потом циничной воровкой, своего рода профессионалом в этом деле. Чудом избежавшая казни за свои многочисленные преступления, Молль Флендерс оказывается сосланной в Америку, где раскаивается в своей порочной жизни и становится добродетельной хозяйкой плантации. Несмотря на явную тенденциозность, роман привлек читателя реализмом в изображении современного общества (Молль Флендерс является его порождением), блестящими психологическими характеристиками и динамикой действия. По мысли автора порочность героини – вынужденная: при других возможностях она изначально была бы чистой и любящей женщиной.

Последним произведением Дефо стал роман «Роксана» (1724). И здесь автор обращается к образу женщины-авантюристки, но при этом переносит действие из трущоб в богатые хоромы. Роксана – это порочная женщина из высшего света. Ее приключения и интриги показывают уже не вынужденную порочность бедняков, а развратность сильных мира сего. Роксана вращается среди принцев, богатых купцов, не задумываясь о будущем своих многочисленных детей, которых она отдает на воспитание разным людям, хотя и обеспечивает их материально. Ее начинает преследовать и шантажировать собственная дочь, от которой Роксана с большим трудом извлекается (присутствуют намеки на возможное убийство).

В этом романе Дефо в какой-то мере повторяет, следует уже наработанной сюжетной схеме. В финале романа Роксана тоже раскаивается в своей порочной жизни и становится добродетельной матерью и женой.

Создавая свои романы, Дефо во многом предопределил знаменитые книги Генри Филдинга и Сэмюэла Ричардсона. Интересно, что современники не знали о его авторстве (фамилия Дефо не стояла на обложке романов) и воспринимали их сюжеты как подлинные истории. То же характерно и для «мужских» историй Дефо. В 1720 году вышли романы «Капитан Синглтон» и «Записки кавалера», также изображающие авантюристов, проходящих через множество приключений и в конце концов приходящих к мирной добродетельной обывательской жизни.

Несмотря на свою активную коммерческую деятельность Дефо умер так и не добившись богатства, до последнего дня жизни его преследовали кредиторы. Но главное, он оставил около 250 произведений – романов, памфлетов, стихов, очерков, трактатов, «проектов», трудов по истории и этнографии. И сейчас туристы постоянно посещают остров Робинзона Крузо (бывший Мас-о-Тьерри), на котором бедствовал Александр Селькирк.



Э.А.Алиева,
кандидат филологических наук,
и.о. доцента кафедры Национального университета Узбекистана имени Мирзо Улугбека

СИНТАКСИЧЕСКИЕ СВЯЗИ И СМЫСЛОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ВОПРОСОМ И КОНТЕКСТОМ В ХУДОЖЕСТВЕННО-ПРОЗАИЧЕСКОМ МОНОЛОГЕ

Аннотация. В статье рассматриваются связи и смысловые отношения вопроса с окружающими его предложениями на уровне микротекста и контекстом на уровне макротекста в художественно-прозаическом монологе.

Ключевые слова: орнаментальная проза, классическая проза, синтаксические связи и отношения (условно-следственные, уступительно-противительные, причинные и т.д.), коммуникативная иерархизация, микро- и макротекст.

Annotation: This article illustrates the connection and notional relations of interrogative sentences in literary-prosaic monologues with the surrounding sentences in micro-texts and the context in macro-texts.

Key words: fancy prose, classical prose, syntactical cohesion and relations (conditional-consequential, concessive-adversative, causal and etc.), communicative hierarchy, micro and macro-texts.

В художественно-прозаическом монологе вопрос вступает в определенные отношения как с предшествующим контекстом, так и с последующим.

Анализ речевой структуры произведений А.Белого «Петербург», К.Федина «Города и годы», В.Набокова «Дар», Ю.Тынянова «Смерть Вазир-Мухтара», И.А.Бунина «Жизнь Арсеньева», А.И.Куприна «Поединок», А.П.Чехова «Ионыч», рассказов В.Вересаева и Л.Андреева показал, что между вопросом и контекстом или между двумя смежными вопросами могут возникать разнообразные синтаксические связи и смысловые отношения [1].

Анализируя текстовые функции вопроса в поэтической речи, И.И.Ковтунова выделила два типа отношений, наиболее часто встречающихся между вопросом и контекстом: тема-рема-тичские и условно-следственные [2, с. 142].

По нашим наблюдениям, в названных произведениях между контекстом и вопросом, а также между двумя смежными либо дистантно расположенными вопросами возможны не только тема-рема-тичские и условно-следственные, но и другие типы смысловых отношений. Рассмотрим характер этих отношений на конкретных примерах.

Как и в языке лирической поэзии, в художественно-прозаическом тексте между вопросом и контекстом или между несколькими вопросами часто возникают условно-следственные отношения. Например: «Вот если бы Андрей умел смеяться. Может быть, глаза его не ввалились бы тогда так глубоко и походка его была бы тверже и прочней? Но каждый день подбивал его, как ветер птицу, и всё кругом него становилось странным и едва уловимым» [3]. В данном отрывке представлен текстовой вариант

ирреально-условных отношений, характерных для детерминантных условных сложноподчиненных предложений ирреального условия. Первое предложение включает желаемый факт, предполагаемое условие, вопросительное же предложение сообщает о возможном следствии, которое могло бы вытекать из этого желаемого, но нереализованного условия. Нереализованное желание предопределило появление следствия, противоположного предполагаемому в первом предложении. Об этом реальном следствии, противоречащем желаемому, говорится в вопросе и последующем сообщении.

Подобные отношения наблюдаются и между смежными вопросительными высказываниями. Например: «Что если бы ему сказать, как отозвалась Мари на рассказ Андрея об офицере, который так ускорил их свиданье?... Что если б передать ему эти слова? Неужели тогда нашему роману пришлось бы преодолевать бездонные рвы отступлений и мрачные пустыни длиннот о войне?» [3]. Анализ возникающих между данными вопросами смысловых отношений убеждает в том, что первые два содержат предполагаемое условие, а последний – отрицание предполагаемого следствия.

В пределах сложного синтаксического целого (далее будет использоваться аббревиатура ССЦ) между контекстом и вопросительным высказыванием могут наблюдаться и уступительно-противительные отношения, например: «Андрей готов ко всякой неожиданности каждую секунду, он знает заранее, как она станет перед ним лицом к лицу. Однако неужели так скоро, так беспощадно скоро и просто?» [3]. В завершающем данное ССЦ

вопросе содержится информация об эмоциональной реакции героя, возникающей вопреки тому, что можно было бы ожидать из сообщения, заключенного в предшествующем предложении. При этом первое, повествовательное предложение аналогично по смыслу придаточной, а второе, вопросительное – главной части уступительного сложноподчиненного предложения.

В романе А.Белого встречаются бессоюзные сложные предложения, аналогичные по объему информации, характеру структурно-смысловых отношений ССЦ. Между повествовательным и вопросительным компонентами такого «бессоюзного соединения предложений» [4, с. 636] также можно обнаружить уступительно-противительные отношения. Например: *«Долго еще простоял, изогнувшись, он улыбался себе самому неприятнейшим образом, представляя собой довольно смешную фигуру безрукую с так нелепо плясавшим по ветру шинельным крылом на багровом пятне косяка; на нее глядел: разве можно было с его близорукостью разглядеть?...»* [5]. Риторический вопрос выявляет субъективно-оценочную интенцию автора, сообщает о неблагоприятном условии, препятствующем обстоятельстве, вопреки которому совершается действие, названное в предшествующем повествовательном компоненте данной усложненной конструкции.

Встречаются ССЦ, между смежными вопросительными или повествовательными и вопросительными предложениями которого возникают отношения причинной мотивации. Например: *«Почему мне не очень по нутру эпитет «трепещущую»? Или тут колоссальная рука пупенмейстера вдруг появилась на миг среди существ, в рост которых успел уверовать глаз (так что первое ощущение зрителя по окончании спектакля: как я ужасно вырос)?»* [6]. В данном отрывке первое высказывание представляет собой собственно-вопрос, второе в форме вопроса-предположения несет в себе один из возможных вариантов ответа, выступающий в качестве причинной мотивировки содержания сообщения, заключенного в предшествующем вопросе.

Рассмотрим еще один пример: *«Голос показался Андрею печальным. Не потому ли, что говорил щупленький конвоир слепцов?»* [3]. Приведенный вопрос представляет собой парцелированное придаточное причины, модифицированное благодаря подключению сочетания частиц «не...ли», с помощью которого выражается автоадресация героя. Это вопрос-предположение героя, заключающий попытку понять причину своего специфического восприятия. Между

повествовательным предложением и вопросом возникают отношения причинной мотивации.

Между базовой частью вопросительного предложения и интонационно обособленными вопросами-парцеллятами могут наблюдаться **уточнительно-пояснительные** отношения, например: *«Кто это там? Вон на той стороне? У громадины дома? Под грудой балконов?»* [5].

Данная цепочка вопросов отражает поиск не называемого предмета речи, характеризует его местонахождение.

Достаточно часто в рассматриваемых произведениях между вопросительными предложениями и контекстом наблюдаются **сопоставительно-противительные** отношения, осложненные оттенком уступки или ограничительности. В этом случае вопросительные предложения оформляются с помощью союзов **а, но, однако, же** либо вторых союзных элементов **зато, все-таки** и др. Например: *«Боже мой, я уже с трудом собираю части прошлого, уже забываю соотношение и связь еще в памяти здравствующих предметов, которые вследствие этого и обрекаю на отмирание... Что же принуждает меня слагать стихи о детстве, если все равно пишу зря, промахиваясь словесно или же убивая и барса и лань разрывной пулей «верного» эпитета? Но не будем отчаиваться»* [6]. В этом сложноподчиненном предложении с постпозитивной придаточной частью вопросительное значение свойственно лишь главной части, оформленной с помощью сочетания вопросительного местоимения «что» и частицы «же». Ответа на этот вопрос нет, он отодвигается косвенным ответом-«самоуспокоением». Придаточная часть осложнена деепричастными оборотами, один из которых является своеобразным художественным сравнением. В данном вопросительном предложении заключена субъективная оценка адресантом речи собственного творчества. Между вопросом и предшествующим контекстом наблюдаются противительно-уступительные отношения.

В языковой структуре привлеченных для анализа произведений часто используются цепочки вопросов, между которыми выявляются **соединительно-перечислительные** отношения. Обычно грамматическим показателем этих отношений является союз **и**. Например: *«Не все ли равно, куда идти? Не все ли равно, куда придешь? И дойдешь ли куда-нибудь?»* [3].

В пределах ССЦ между вопросом и контекстом можно обнаружить и разделительные отношения **взаимоисключения**. Их лексический показатель – повторяющиеся разделительные

союзы **или, либо, ли** и др., вводные модальные слова типа «может быть», «возможно», используемые в значении союза **или**.

Подобные отношения обычно возникают в альтернативных рядах вопросов, члены которых взаимоисключают друг друга. Например: *«Может быть, герр Урбах государственный чиновник? Член ландтага? Ничего подобного. Может быть, ученый? Но тогда его звали бы профессором. Может быть, писатель?»* [3].

Рассмотрим еще один отрывок, в котором ССЦ организуется цепочкой высказываний, представляющих собой альтернативный ряд вопросов-предположений, выражающих попытку автора выяснить содержание сознания второстепенного персонажа: *«...Уборщица вытирает вагон тряпкой, и губы ее что-то шепчут. ...Может быть, она пожалела новобранца? Может быть, ее муж уехал в вагоне, с осанистой надписью: В Париж! И не вернулся домой? Может быть, она даже возненавидела Париж?»* [3]. Между вопросами-предположениями, составляющими данное ССЦ, выявляется несколько типов смысловых отношений. Между первым повествовательным предложением и вопросительным рядом наблюдаются отношения причинной мотивации. По формальным показателям (наличию повторяющегося вводного слова «может быть» в значении разделительного союза) вопросы-предположения представляют собой типичный альтернативный ряд. Однако входящие в него первое и второе вопросительные высказывания не взаимоисключают друг друга, скорее второе дополняет, мотивирует первое, третье же оказывается связанным со вторым отношениями результата-следствия. По мере включения каждого нового вопросительного предложения последовательно выделяется более важный, значимый элемент информации. Это позволяет квалифицировать отношения между двумя первыми и третьим вопросами как усилительные, выявляющие возрастание степени истинности, достоверности в характеристике описываемого события. Однако в отличие от сложносочиненных предложений, в которых данные отношения обнаруживаются с помощью специфических союзов, здесь эти отношения создаются лексическим наполнением вопросительных высказываний.

Таким образом, наличие повторяющегося вводного слова *может быть*, которое обычно выражает разделительные отношения альтернативной мотивации, не мешает выражению других смысловых отношений между вопросительными высказываниями, которые порождаются их лексическим наполнением. На **разделительные**

отношения наслаиваются отношения **причинной мотивации, результата-следствия** и даже **усилительные**.

Особый интерес представляют в художественно-прозаическом монологе **тема-рематические** отношения между вопросом и последующим контекстом.

Как и в языке лирической поэзии, в художественной прозе вопрос часто именуется предмет речи, формулируя тему последующего сообщения, заключающего рему. Например: *«Она? Ей хотелось, чтобы муж ее, С.С.Лихутин, подойдя к подлецу, вдруг ударил его по лицу»* [5].

Рема часто оформляется в субъективно-авторском и несобственно-авторском повествовании не только с помощью отдельного простого или сложного предложения, как это характерно для стихотворной речи, но и ССЦ.

Вопрос данного типа нацелен на поиск информации, принимающей в последующем контексте форму развернутого сообщения. Например: *«Что же можно сказать о формальной стороне его стихотворений? Это, конечно, миниатюры, но сделанные с тем феноменально тонким мастерством, при котором отчетлив каждый волосок, не потому, что все выписано чересчур разборчивой кистью, а потому, что присутствие мельчайших черт невольно читателю внушено порядочностью и надежностью таланта, ручающегося за соблюдение автором всех пунктов художественного договора»* [6]. Данный вопрос, косвенно обращенный к внешнему адресату, заинтриговывает его, акцентируя внимание на последующей информации, т.е. выполняет фактическую функцию.

Аналогичный пример встречаем в романе И.А.Бунина. Например: *«Дни слагались в недели, месяцы, осень сменяла лето, зима осень, весна зиму... Но что могу я сказать о них? Только нечто общее: то, что незаметно вступил я в эти годы в жизнь сознательную»* [7].

Такие структуры всегда экспрессивны; могут передавать эмоционально-окрашенное отношение адресанта к сообщаемому.

Рассмотрим еще один пример: *«Герман? Повел себя Герман, как, как... он, во-первых, с трусливостью выставил на нее свою маску из дворцового бока; во-вторых, он, с поспешностью помахав перед ней домино, растянулся на мостике, прозаически показав панталонные штрипки... в завершение всех безобразий, несвойственных Герману, Герман сбежал от какой-то полиции; и маски с себя не сорвал, героическим, трагическим жестом, глухим, замирающим голосом не сказал: «Я люблю»; и в себя не выстрелил. Нет, позорное поведе-*

ние Германа угасило зарю этих дней... ну какою может быть она Лизою, если Германа нет!» [5]. Имя собственное «Герман» является здесь символическим обозначением благородного рыцаря, в вопросе-теме сообщения, исходящем от героини, Софьи Петровны, оно сохраняет это значение. Однако сама мысль о применении данного имени к герою, Николаю Аполлоновичу, чьи поступки не соответствуют его символическому смыслу, вызывает негативную оценку героини, обнаруживающуюся в иронической интонации, с которой она его произносит. Будучи повторенным в последующем высказывании в качестве коррелята, имя «Герман» утрачивает свой возвышенный ореол, используя в качестве обычного. Этот смысловой контраст многократно обыгрывается в тексте для развенчания героя, Николая Аполлоновича.

Для приведенного примера характерно то, что ответ-рема сообщения заключает в себе отрицание темы, заявленной в вопросе. Это значение акцентируется в завершающем вопросительном-отрицательном предложении, для которого характерна высокая степень эмоциональности.

Примеры использования вопроса в роли именительного темы можно встретить в рассказе А.П.Чехова «Ионыч» и в повести А.И.Куприна «Поединок». Например: «**А Котик? Она похудела, побледнела, стала красивее и стройнее ...**» [8] или «**Капитан Дювернуа? Его солдаты смешно называют: Доверни – нога ...**» [9].

В речевой структуре рассказов В.Вересаева и Л.Андреева подобные структуры не встречаются [10, 11].

Если в лирической поэзии рема-сообщения, как правило, получает выражение в повествовательном высказывании, то в поэтической прозе ядро сообщения также может быть представлено цепочкой вопросов. В подобных вопросно-ответных единствах наблюдаются случаи усложнения тема-рематических отношений другими, контекстуально обусловленными значениями. Так, в приведенном ниже фрагменте текста тема заявлена в первом же вопросе: «**Кем был Бурцов, Иван Григорьевич? Был ли он южанин-бунтовщик, вроде Пестеля, у которого почерк был ясен и тонкая черта, перечеркивающая t французское, была как нож гильотины? Или он был мечтатель-северянин, наподобие Рылеева, почерк которого развезался, подобно его коку над лбом? Нет, он не был ни бунтовщиком, ни мечтателем. Иван Григорьевич Бурцов был либерал**» [12]. Смысловое ядро текста – аналог ремы – реализуется в ряде вопросов-альтернантов и примыкающем к ним ответе. Каждый из вопросов-предположений

альтернативного ряда несет информацию, которая полновеснее сообщения, заключенного в ответе. Содержание ответной реплики субъективно переосмысливается под воздействием информации, заключенной в альтернативных вопросах. Благодаря сопоставлению с более яркими личностями герой опосредованно получает точную, иронически-окрашенную характеристику: обыкновенный, заурядный человек, «ни то ни се», либерал. Таким образом, рема данного ССЦ, реализованная через альтернативный ряд вопросов и прямой ответ, приобретает дополнительные экспрессивно-эмоциональные оттенки значения.

В отличие от классической в орнаментальной прозе вопрос может формулировать тему последующего сообщения, которое представляет собой не только простое, сложное предложение, ССЦ, но и фрагмент текста, главу и даже всё произведение в целом. Такие вопросы стягивают к себе объемную информацию и особым образом выстраивают ее. Рассмотрим это на конкретных примерах.

Так, вопрос может формулировать тему сообщения, представляющего собой отдельный фрагмент текста. Например, в главке «Подлость, подлость и подлость» романа «Петербург» встречаем вопрос-тему «**Что же более?**», ответом-ремой на него служит завершённый по смыслу объемный фрагмент, в котором описывается встреча Софьи Лихутиной с «красным домино» [5, с. 71].

Наименование главок, глав посредством вопросов в романе «Петербург» также служит аналогом тема-рематических отношений, причем повторение вопроса-названия главки в последующем несобственно-авторском или субъективно-авторском повествовании обычно сопровождается незначительной модификацией его формы. Этот варьированный повтор вопроса как бы приглашает читателя возвратиться к первому вопросу и ретроспективно переоценить всю ситуацию. Подобные вопросы позволяют читателю ощутить себя участником познавательного, поискового процесса.

Например, название одной из главок первой главы представлено вопросом «**Какой костюмер?**» [5, с. 50], который повторяется в несобственно-авторском повествовании («**Какой такой костюмер?**» [5, с. 52]) как реакция на полученное героем сообщение.

Вопрос-тема может не только предварять последующее сообщение, которое оформляется в отдельную главку, но и вклиниваться в сообщение, разрывая, на первый взгляд, ССЦ.

Так, например, в главе I романа «Петербург» представлен рассказ повествователя под

маской очевидца. Этот рассказ, состоящий из новостей газеты и слухов, прерывается вопросом автора «**Что было?**», как бы уточняющим предмет речи: что это за происшествие, о котором заговорили газеты? С помощью подобных вопросов внимание читателя акцентируется на существовании события, раскрывающегося в ходе дальнейшего повествования.

В аналогичной функции выступает и вопрос-тема главы «**Что же далее?**». В предшествующей главе повествуется о решении Сергея Сергеевича Лихутина покончить с собой, и автор детально описывает его подготовку к этому акту и сам акт. Однако в следующей главе представлен поворот сложной сюжетной линии: выясняется, что герой жив («недоповесился»). Таким образом, вопрос-тема подготавливает читателя к парадоксальному повороту событий и их освещению в пародийном аспекте.

Глобальный вопрос «**Что есть Русская Империя наша?**», которым начинается роман «Петербург», формулирует в широком смысле тему всего данного художественного целого и вложен в уста недалекого петербургского чиновника. Его ответы, заключающие неоднородные, разноплановые сведения, не являются исчерпывающими и подаются автором в ироническом ключе. Ответом на него оказывается картина российской жизни, запечатленная в целом тексте данного произведения. Как видим, в художественно-прозаическом тексте **вопрос может служить своеобразным средством коммуникативной иерархизации** высказываний в микро- и макротексте.

Таким образом, несмотря на то что вопросительные предложения в силу своих формальных особенностей нарушают линейную последовательность предложений монологической речи и тем самым выделяются среди других компонентов текста, они являются его единицами. Связи и смысловые отношения вопроса с окружающими его предложениями разнообразны. Между вопросом и контекстом либо между двумя смежными

вопросами могут возникать условно-следственные, уступительно-противительные, причинные, результативно-следственные, усилительные отношения, аналогичные имеющимся в сложноподчиненном предложении, а также уточнительно-пояснительные, сопоставительно-противительные, соединительно-перечислительные, разделительные и градационные отношения, аналогичные отношениям в сложносочиненном предложении.

Несмотря на наличие формальных показателей разделительных отношений, лексический контекст может актуализировать между членами альтернативной цепочки отношения причинной мотивации, результата–следствия, усиления.

Помимо этого между контекстом и вопросительным предложением, оформленным как вставка, наблюдаются отношения добавочного сообщения.

Наконец, в художественно-прозаическом монологе вопрос может именовать, как и в стихотворной речи, тему последующего сообщения. Такая форма представления темы особенно характерна для орнаментальной прозы, ориентированной на язык лирической поэзии. Однако если в лирической поэзии рема сообщения обычно выражена повествовательным высказыванием, а в классической прозе вопрос формулирует тему еще и на уровне ССЦ, то в поэтической прозе ядро сообщения может быть представлено не только названными структурами, но и объемным фрагментом текста. Вопрос-тема часто выполняет роль заголовка главы (у А.Белого), в этом случае в функции ремы выступает всё ее последующее содержание.

Наконец, вопрос может формулировать и тему всего произведения в целом. В этом случае он стягивает к себе объемную информацию и определенным образом выстраивает ее. Таким образом, в структуре художественного текста вопрос служит также своеобразным средством коммуникативной иерархизации как в пределах одного высказывания, осложненного вставкой-вопросом, так и ряда высказываний в микро- и макротексте.

Литература

1. Алиева Э.А. Вопрос в художественно-прозаическом монологе (на материале языка русской прозы первой трети XX века). Автореф. дис. ...канд. филол. наук. – Ташкент, 2002. – 26 с.
2. Ковтунова И.И. Поэтический синтаксис. – М., 1989.
3. Федин К. Города и годы. – М.: Правда, 1991. – 416 с.
4. Русская грамматика, т. 2. Синтаксис. – М.: Наука, 1982.
5. Белый А. Петербург. Роман. – М.: Художественная литература, 1978. – 389 с.
6. Набоков В. Собрание сочинений в четырех томах, т. 3. – М.: Правда, 1990. – 479 с.
7. Бунин И.А. Собрание сочинений в девяти томах, т. 6. – М.: Художественная литература, 1966. – 39 с.
8. Чехов А.П. Сочинения в 18 томах, т. 10. – М.: Наука, 1977. – 493 с.
9. Куприн А.И. Собрание сочинений в девяти томах, т. 4. – М.: Художественная литература, 1971. – 484 с.
10. Вересаев В. Собрание сочинений в пяти томах, т. 2. – М.: Правда, 1961. – 438 с.
11. Андреев Л. Повести и рассказы. – М.: Художественная литература, 1989. – 523 с.
12. Тынянов Ю. Смерть Вазир-Мухтара. Роман. – М.: Художественная литература, 1988. – 447 с.



Д.Т.Султанова,

старший преподаватель Узбекского государственного университета мировых языков

МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИКЕ

В системе языковых средств лексика является важнейшим компонентом речевой деятельности – аудирования и говорения, чтения и письма, что определяет ее важное место при изучении иностранного языка и формировании лексических навыков. Лексика – это совокупность слов (словарный запас) того или иного языка. Слова, которые человек использует в своей речевой устной и письменной практике, составляют его активный словарный запас: чем богаче и разнообразнее словарный запас человека, тем легче ему пользоваться языком.

Основная цель обучения лексическому материалу – формирование у учащихся лексических навыков как важнейшего компонента экспрессивных и рецептивных видов речевой деятельности. Существует шкала владения иностранным языком для рецепции, продукции и взаимодействия, дающая представление о навыках учащихся, начавших изучать язык: рецептивном и продуктивном умении, умении взаимодействия, способности узнавать знакомые слова и основные фразы об окружающей среде. Коммуникация зависит от стратегии повторов и перефразирования; способности задавать простые вопросы и отвечать на них, реагировать на простые утверждения в знакомых областях, продуцировать простые фразы и предложения о людях, их местоположении.

Лексические навыки характеризуются большей осознанностью, что проявляется в выборе слов, их сочетании с другими словами и зависит от цели коммуникации. Кроме того выделяется языковой лексический навык: операции по анализу слов, словообразованию, конструированию словосочетаний.

Повышенное внимание к этому аспекту иноязычной речи объясняется следующими причинами:

- 1) от степени владения лексикой прежде всего зависит содержательная сторона высказывания;
- 2) подлежащая усвоению лексика не однородна по психологическим и психолингвистическим характеристикам;
- 3) усвоенный лексический минимум следует рассматривать как базовую (опорную) лексику;
- 4) навыки по применению языковых единиц, материала на лексическом уровне являются важным компонентом таких видов речевой деятельности, как аудирование, чтение и говорение;
- 5) необходимо проводить работу по систематизации изученных ранее лексических единиц.

С методической точки зрения сложный процесс овладения иноязычной лексикой включает много компонентов: предъявление, объяснение, разнообразные упражнения для тренировки и применения, контроль над процессом становления и формирования лексических навыков.

В становлении механизмов лексического оформления высказывания важную роль играют лексические правила, сложность проблемы которых требует рассмотрения таких факторов, как правомерность выделения лексических правил, их содержание и организация в обучении. Для решения поставленных вопросов выделяются единицы лексического минимума и единицы обучения, для которых и нужны лексические правила. По мнению В.Л.Скалкиной и Н.В.Варежкиной, «учебная лексемно-семантическая единица направлена на обучение и как таковая уже содержит зачатки методической типологии; ориентирована на носителей другого (конкретного) языка и, следовательно, учитывает понятийно-семантическую сетку, характерную для иного лингвосоциума; по своей природе уже является селективной единицей, т.е. лексической единицей, пропущенной через «сито» элементарного отбора» [1, с. 350].

В плане выражения учебная лексемно-семантическая единица может состоять из одного, двух, трех и более слов, вплоть до предложения; может быть простым, сложным, производным, сокращенным и конвертированным словом. В плане содержания значения учебные лексемно-семантические единицы весьма неоднородны: это основное, дополнительное, нормативно-прямое, переносно-фигуральное, коннотативное, стиле-регистровое, социально-ареальное, ономастическое и другие значения.

Принципы отбора являются индикаторами различных функциональных характеристик лексемно-семантических единиц. Их служебную функцию помогают установить принципы словообразовательной ценности и строевой способности. Смысловая функция учебных лексемно-семантических единиц выявляется благодаря принципам семантической и тематической ценности, распространенности, стилистической неограниченности и многозначности, сочетаемости и исключения синонимов.

От грамотного осмысления преподавателем особенностей каждой учебной лексемно-семантической единицы зависят правильный выбор способа семантизации, подбор примеров употребления, выделение дифференцирующих особенностей, тренировка и практика, систематизация и типология учебных лексемно-семантических единиц, т.е. все методически целесообразные действия и разъяснения для формирования лексических механизмов.

При определении содержания и роли лексических правил необходимо учитывать также данные о формировании и качествах соответствующих иноязычных с позиции деятельного подхода к обучению. В трактовке Е.И.Пассова «навык можно определить как самостоятельное относительное действие в системе сознательной деятельности, ставшей этой деятельностью».

Активный лексический навык предусматривает владение некоторыми операциями, такими как перевод учебных лексемно-семантических единиц из долговременной памяти в оперативную, сочетание слов по смыслу и форме по определенным схемам, замещение свободной позиции и использование их в устной и письменной формах общения. Поскольку системы понятий в разных языках не совпадают, то при изучении иностранного языка необходимо одновременно с формой слова усваивать и новую систему понятий, что всегда требует разъяснений, как справедливо утверждает академик Л.В.Щерба.

Учебные лексемно-семантические единицы следует объединить термином «лексическое правило», а его составляющие квантами согласно теории П.Я.Гальперина [2, с. 47]. Современная методика считает «возможным» отнести все способы переводной и беспереводной семантизации слов к категории лексические правила.

Заслуживает внимания подход И.Ф.Комкова, считающего, что «в состав этих правил включаются правила словообразования, семантической сочетаемости и стилистические правила» [3, с. 52]. Особую проблему представляют правила словообразования, которые исследователи не могут «поделить» между грамматической и лексической. Чрезвычайно важны и достаточно сложны сочетательные механизмы: смысловая совместимость единиц и синтаксическая оформленность сочетаний слов.

Лексическое значение существительных и их сочетаемость неразрывно связаны благодаря определенному объему и специфике лексического значения слов. Сочетаемость лексем определяется индивидуальным значением слов,

языковыми традициями и привычками народа.

Итак, при работе над иноязычной лексикой приходится преодолевать комплекс трудностей, связанных с содержанием, формой, употреблением слова, длиной синонимического ряда, учитывать внутриязыковую и межъязыковую интерференцию и многое другое.

Общие требования к лексическим правилам следующие: лексические правила включают экспликации разного характера и разных уровней; разъяснения дают по-разному для активных лексических и пассивных лексических навыков; обязательной экспликации в лексических правилах подлежат значения слова, формообразования, предъявляются уровни сочетаемости, демонстрируется употребление в примерах; лексические правила строятся на сравнении-сопоставлении на межъязыковом и внутриязыковом уровнях; лексические правила и составляющие их экспликации «выводятся» совместно с учащимися эвристическим путем; среди лексических правил следует различать правила-инструкции по распознаванию и употреблению единичных учебных лексемно-семантических единиц и правила-обобщения, систематизирующие особенности определенных групп лексических единиц; лексические правила предъявляются в различных формулах: в модельных фразах, ситуативных контекстах или иллюстрациях, памятках, инструкциях к действию, алгоритмах.

Все компоненты лексического навыка должны учитываться как при введении лексических единиц, так и при формировании соответствующего навыка в процессе работы со словарем, текстом, лексическими упражнениями, при активации лексики в иноязычной речи.

Литература

1. Варезкина Н.В. Методика английского языка. – М.: Просвещение, 1999.
2. Гальперин П.Я. Современная методика английского языка. – М.: Просвещение, 1995.
3. Комкова И.Ф. Английский язык для детей. – М.: Просвещение, 2000.

Ю.Ю.Мусурманова,

учитель общеобразовательной школы № 5 города Янгиера Сырдарьинской области,
З.Ю.Атаева,

главный методист отдела иностранных языков Республиканского центра образования

ИЗУЧЕНИЕ СЛОЖНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА

(для учащихся 9-х классов школ с узбекским языком обучения, II часть)*

Во второй и третьей четвертях на уроках русского языка в 9-х классах школ с узбекским языком обучения изучаются способы указания на место и направление действия, время действия, способ совершения действия, причину и условие действия, уступительные отношения. Грамматический материал представляют различные виды сложноподчиненных предложений с придаточными обстоятельственными. На уроках родного языка

этот материал изучается позднее и не так подробно. Таким образом, учитель должен строить урок не на теоретических сведениях о сложном предложении, а на имеющемся у учащихся коммуникативном опыте.

Ученики национальной школы обычно без затруднений воспринимают обстоятельственные придаточные в речевом потоке. Трудности возникают при самостоятельном конструировании СПП

* Первую часть статьи см. в № 2 – 2015 г.

с различными союзами и союзными словами. В узбекских классах союзы отдельно как часть речи не изучаются, но достаточно знакомы по художественным текстам, поэтому основное внимание на уроке учитель должен уделить знакомству с новыми союзами и углубленному изучению видо-временных форм глаголов.

Урок на тему «Как указать на место и направление действия» труден еще и тем, что ребята не могут назвать этот вид придаточных в родном языке. Зато им хорошо известны обстоятельства места (*o'rin holi*), поэтому будет понятен вопрос, который нужно задавать к придаточному. Придаточная часть в СПП с придаточными места содержит указание на место или пространство, где совершается то, о чем сказано в главном предложении (соответственно местонахождение, конечный и исходный пункт перемещений). Присоединяется она только союзными словами, часто раскрывающими содержание обстоятельств места – указательными словами **там, туда, оттуда, везде, всюду**, именно поэтому конструирование данного вида предложений доступно большинству обучающихся русскому языку.

В дополнение к примерам учебника на с. 28 учитель может предложить русские пословицы, указывающие на пространственное тождество. В таких фразеологизированных конструкциях соотносительные пары указательных и союзных слов **там – где, туда – куда, оттуда – откуда** учащимся понятны.

Возможен такой вариант: восстановите пословицы, найдите главное предложение, назовите союзные слова:

Где мед, ... и мухи. ... любовь, там и совет. Куда иголка, ... и нитка. Где был, ... нет, а ... шел, ... след. Хорошо там, ... нас нет. ... родился, там и пригодился. Откуда ветер, ... и дождь. ... дождик, оттуда и снег. Где вода, ... и жизнь. Куда матушка, ... и дитя. ... два, там не один. Где вода, ... и жизнь. Куда ночь, ... и день. Где любовь, ... и совет. ... муж, там и жена. Где тонко, ... и рвется.

Подобные примеры очень удобны для первичного ознакомления учащихся с «прозрачностью» конструкции и параллелизмом односоставных или неполных предложений (упражнение 64). Выполняя упражнение 58, ученики указывают грамматические основы предложений и обозначают вопрос к придаточному.

Далее следует обратить внимание учеников на возможное несовпадение соотносительных слов в предложениях (схема на с. 29). Выбор союзного сло-

ва зависит от значения глагола придаточного предложения, а выбор указательного – от глагола главного предложения. Если глагол обозначает действие, происходящее в каком-то месте, используются **где/там**. Если глагол обозначает направление движения, его начальный и конечный пункт, нужны **куда/туда, откуда/оттуда**. Например, при глаголах *жить, учиться, работать, читать* возможны только наречие **там** в главной части или союзное слово **где** в придаточной.

В упражнении 59 выбор наречия не запрограммирован соотносительностью указательных и союзных слов, нужно понять значение глагола-сказуемого и всего предложения. Упражнение 60 на придумывание придаточной части со значением места предназначено для сильных учащихся. Для домашней работы лучше дать упражнение 63 (связный текст или предложения).

На следующем уроке, оценив подготовку ребят и рассмотрев таблицу на с. 29, можно выполнить упражнение 61 на разграничение различных видов СПП с союзными словами **где, куда, откуда**, при этом главная цель учителя – совершенствовать навык постановки правильного вопроса к придаточному.

Интерес у учеников вызывает конструирование предложений по схеме-модели с заданными сказуемыми (глаголы, которые войдут в активную лексику) и выбором нужных подлежащих, например:

... находится там, где раньше был (Самарканд, Ташкент, Несеф, Афросиаб, Кеш, Карши, Шахрисабз, Чач);

... располагается там, где протекает (Самарканд, Термез, Ходжент, Пайкенд; Амударья, Сырдарья, Зарафшан).

При работе со схемой учебника учитель должен обратить внимание на то, что придаточное может быть на любом месте по отношению к главному.

СПП с придаточными времени (*payt ergash gapli qo'shma gap*) изучаются по теме «Как указать на время действия». Они сочетаются с главным при помощи временных союзов и могут иметь значение одновременности и разновременности (предшествования или следования) событий. Эти значения уже знакомы учащимся по теме «Деепричастие». Особенность СПП с придаточными времени в том, что сказуемые стоят в одинаковых временных формах или имеют формы временных контактов (время может быть прошедшее и настоящее, настоящее и будущее). Именно это нужно объяснить ученикам, разбирая пример на с. 35, в котором сказуемые употребляются только в прошедшем времени совершенного вида и указывают на последовательные действия:

Вид глагола	Схема действий	Пример
(несов. вид) + [несов. вид]	Параллельные, одновременные действия	<i>Когда директором киностудии становится мастер, он создает замечательные киноленты.</i>
(сов. вид) + [сов. вид]	Последовательные действия	<i>Когда окончилась война, режиссер снял фильм «Ты не сирота».</i>
(несов. вид) + [сов. вид] (сов. вид) + [несов. вид]	Результативное действие на фоне длительного действия	<i>Когда солдаты воевали далеко от Родины, режиссер подготовил фильм-концерт «Мы победили». Когда автор уже закончил сценарий, ассистенты еще искали актеров.</i>

Ученикам трудно самостоятельно разобраться в способах выражения полной и частичной одновременности или разновременности событий, поскольку вид глагола – достаточно сложная категория и на ее усвоение нужно очень много времени. Для конструирования СПП в 9-м классе можно предложить схемы-модели с заданными видо-временными формами и наиболее частотным союзом **когда** (*qachon, qachonki*), имеющим общее значение времени и точно не указывающим на одновременность или последовательность.

Придумайте предложения по модели:

Когда я (что делаю?), ... (что делает?).

Когда ты (что сделаешь?), ... (что сделает?).

Когда ... (что делал?), ... (что делали?).

Когда ... (что сделал?), ... (что сделали?).

Когда мы (что будем делать?), ... (что будут делать?). Когда ... (что сделает?), я (что сделаю).

Варианты предложений: *Когда я делаю уроки, брат тихо читает книги. Когда ты приедешь к нам, брат пойдет с тобой в цирк.*

В недостаточно подготовленном к этому материалу классе можно предложить конструирование по этим моделям предложений с заданными видовыми парами глаголов:

Когда ... читал ..., он Когда ... прочитал ..., он ... (звонил – позвонил, смотрел – посмотрел, писал – написал, отвечал – ответил). **Когда Анвар читал книгу, он записывал новые слова. Когда Анвар прочитал книгу, он поставил ее в шкаф.**

Союз **пока** (*vaqtda, paytda*) выражает неполную одновременность и обычно требует сказуемое несовершенного вида в придаточном, но можно использовать и повелительное наклонение:

Пока ... (что делали?), ... (что сделал?).

Пока ... (что делает?), ты (что сделай?).

(Пока мы смотрели кино, пошел дождь.)

Пока режиссер отдыхает, повтори свои слова.)

Предложения с этим союзом напоминают сложносочиненные с противительными отношениями, поэтому для лучшего понимания смысла русского союза возможен такой вариант задания: «Переделайте предложение, чтобы в нем был союз **пока**»:

Зрители смотрят фильм, а киномеханик работает. (Пока зрители смотрят фильм, киномеханик работает). Артисты репетируют, а оператор готовит камеру. Звукооператор ищет аудиозапись, а композитор сочиняет мелодию.

Отношения следования событий передают союзы **после того как**, **с тех пор как** и заменяемый ими союз **когда**. Если события предшествуют, употребляются обычно союзы **до того как**, **перед тем как**, **прежде чем**. Союзы **после того как** и **до того как** требуют совершенного вида глагола в придаточной части, поэтому можно предложить такую конструкцию:

После того как ... (что сделает?), ... (что будет делать?). После того как ... (что сделал?), ... (что делает?). До того как ... (что сделают?), ... (что будет делать?).

Учителю следует обратить внимание учеников на то, что сложные союзы могут «распасться на части», если придаточное следует за главным, и потренировать учащихся в правильном интонировании предложений и постановке запятой на примерах из упражнения 73:

Я лежал с закрытыми глазами до тех пор, пока брат не включил свет (до каких пор?). Прошло два часа с тех пор, как окончился фильм.

В дальнейшем можно легко объяснить вариантную постановку запятой в СПП с придаточными причины.

Один из видов работы при изучении СПП с придаточными времени – составление «усложненных рассказов» по простым предложениям. *После уроков мы смотрели кинофильм «Влюбленные». Пришел наш одноклассник Фархад. Он рассказал об актере. (Когда кончились уроки, мы смотрели фильм. В то время, когда мы смотрели кинофильм, пришел наш одноклассник Фархад. После того, как мы посмотрели фильм, он рассказал об актере).*

Следует предостеречь учителей от выполнения в 9-м классе упражнений по трансформации простого предложения с обстоятельством времени в СПП. Ученики еще не могут найти точного соответствия отглагольных существительных и глаголов, поскольку приходится использовать глагол, которого нет в простом предложении, изменять падеж, предлог заменять союзом.

При указании на способ совершения действия в русском языке используются наречия, деепричастия, существительные с предлогами и обстоятельственные СПП с придаточными образа действия, которые имеют в главном указательные слова **так**, **до того**, **таким образом**.

Предложения с союзом **что** имеют оттенок следствия, в главной части обычно стоит наречие образа действия. Можно дать задание вставить соотносительные слова в предложение, а затем по этому образцу придумать придаточные к другим предложениям.

Образец: *Прибор работал тихо. Мы с трудом его слышали. (Прибор работал так тихо, что мы с трудом его слышали).*

Опыт шел долго. Выходить в Интернет на новом компьютере удобно. Археологи вели раскопки внимательно. (... так долго, что мы устали. ... так удобно, что мы работали за ним весь вечер. ... так внимательно, что скоро у нас было много находок).

Если в СПП используется союз **чтобы**, наречие образа действия не нужно, предложение имеет оттенок цели. Вариант задания на придумывание придаточных: *Прибор должен работать так, (... чтобы не ломался, ... чтобы его не слышно было, ... чтобы за ним не следить). Опыт нужно проводить так, (чтобы получился результат, ... чтобы не сломать прибор). Ноутбук следует сделать так, (... чтобы им мог пользоваться ребенок).*

Упражнение 82 выполняется в классе после объяснения учителя о различии в конструкциях с союзами **что** и **чтобы** и устного тренинга. После такой работы упражнение 83 (домашнее задание) не должно вызывать затруднений.

Тема «Как указать на причину действия» отводится под СПП с придаточными причины (*sabab ergash gapli qo'shma gap*), которые обычно используют союз **потому что** (**chunki**). В таком случае, как и в родном языке, придаточное стоит только после главного. Если причина подчеркивается логическим ударением, придаточные с другими союзами могут стоять в препозиции, всегда перед главным – придаточное причины с книжным союзом **так как**. В узбекском языке связь главного и придаточного осуществляется также с помощью грамматических форм **-gandan, -gach, -ganlikdan, -gani uchun, -ganligi uchun, -ganligi sababli, tufayli, sababdan, orqasida, natijasida, -gandan keyin (so'ng)**.

Ученики легко конструируют СПП с придаточными причины, если придаточное имеет то же подлежащее, что и главное: *Я не пришел, потому что заболел*. В подобных моделях нужно добавлять только сказуемое. Следует тренировать их в конструировании более интересных фраз, задавая в модели два подлежащих, например:

1) *Ибн Сина ... , потому что Махмуд Газневи ...* (Ибн Сина долго скитался по разным городам, потому что Махмуд Газневи захватил Хорезм);
2) *Академия Мамуна в Багдаде ... , потому что аль-Хорезми...* ; 3) *Самарканд ... , потому что Улугбек ...* ; 4) *Книга «Памятники минувших поколений» ... , потому что Беруни ...* ; 5) *Бахоуддин Накшбанд ... , потому что труд ...* .

В обычном общении люди часто отвечают на вопрос «почему?». На уроке желательно закрепить усвоенные ранее навыки изменения лица в ответе и замены существительного местоимением. Можно предложить ребятам инсценировать микродиалоги, которые помогут выполнить упражнение 93 для повторения:

– Почему **ты** медленно читаешь по-русски?
– **Я** медленно читаю, потому что плохо говорю по-русски.
– Почему **вы** изучаете книги **Беруни**?
– **Мы** изучаем его книги, потому что любим историю.
– Почему **ты** пишешь реферат про Абулгази хана?
– **Я** пишу про него, потому что мне нравится история Хорезма.

В недостаточно подготовленном классе ученики могут озвучить нормативную для разговорной речи вторую часть высказывания:

– Почему Хоразми написал «Аль-джабр ва аль-мукобала»?
– Потому что любил математику.

Для таких учащихся полезны упражнения на конструирование СПП из двух простых, когда нужно точно понять смысл предложения, чтобы определить причину:

1) *Улугбек занимался астрономией. Он любил звезды;* 2) *Ибн Сино стал врачом. Он вылечил эмира Бухары;* 3) *Мухаммад Рахим Ферузшах издал указ о шашмакоме. Музыка украшает мир.*

Хорошо подготовленные ученики обычно без труда составляют такие предложения, если им известна тема высказывания. Можно усложнить задачу, заставив их высказать предполагаемую причину. В таком случае в модели будут присутствовать вводные слова, знакомые ребятам по речевой практике и художественным текстам. Работая на опережение, учитель обратит внимание на постановку запятой в схеме-модели и замену существительных:

– Почему **Улугбек** занимался астрономией?
– **Наверное, он** занимался астрономией, потому что

– Почему **Ибн Сина** любил медицину?
– **Может быть, ученый** любил медицину, потому что

– Почему **Хоразми** написал об индийских цифрах?

– **Наверное, великий математик** написал об индийских цифрах, потому что

Для сильных учащихся предназначено упражнение 89, в котором нужно по ситуации конструировать вопросительные предложения и переделывать их в СПП с придаточными причины. Учитель должен представить ситуацию «в трех лицах». Первый ученик «звонит» товарищу, задает вопрос, напарник может дать ответ, потом первый объясняет учителю свои действия (почему звонил). Важно правильно употребить местоимения и глагольные формы.

– Почему **ты** не пришел? Я тебя долго ждал.
– **Я** не пришел, потому что заболел.
– **Он** не пришел, потому что болеет.
– **Я** звонил, потому что он не пришел.

Следующее занятие по теме «Как указать на условие действия». СПП с придаточными условными (*shart ergash gapli qo'shma gap*) очень похожи в русском и узбекском языках. Если указывается реальное условие, сказуемое выражено глаголом в изъявительном наклонении, при нереальном условии сказуемое стоит в условном наклонении (используются формы **-ganda, -ganda edi, -sa, -sa edi**). В новом учебнике в теме «Как указать на условие действия» представлен только один вид СПП с придаточными реального условия и не разбираются случаи с неопределенной формой в придаточной части (если + НФ, то можно НФ). Учитель должен обратить внимание ребят на упражнение 98, где имеется пример с нереальным условием: *Если бы каждый человек на куске земли своей сделал всё, что может, как прекрасна была бы Земля наша (А.П.Чехов)*.

Можно дать в классе для ознакомления с союзом послловицы: *Если бы молодость знала, если бы старость могла. Если гора не идет к Магомету, то Магомед идет к горе. Если бы знать, где упадешь, соломки бы постелил.*

Для самостоятельного конструирования фраз с союзом **если** можно дать пары предложений, среди которых нужно определить условие:

1) *Брат вернется из армии. Мы поедem в Самарканд.* 2) *Служба идет быстро. Солдат служит хорошо.* 3) *Мы заботимся о Вооруженных Силах. Наш суверенитет укрепляется.* 4) *Мы можем поговорить потом. У вас нет времени.* 5) *Ты не подготовился к занятию. Скажи об этом преподавателю.* 6) *Ты хочешь стать офицером. Нужно поступать в военное училище.*

Это упражнение будет хорошей подготовкой к выполнению упражнения 101, где необходимо придумать главную часть, а условие дано. Дополнительно можно дать задание придумать условие к главной части СПП:

*Он вернется домой вовремя, (Он вернется домой вовремя, **если будет автобус**). Дедушка поедет на встречу ветеранов, Мы пригласим курсантов военного училища,*

Если позволяет время, в классе можно выполнить упражнение на конструирование предложений с нереальным условием по заданной ситуации. В этом случае нужно убрать или добавить отрицание и поставить глагол в условное наклонение. В придаточных предложениях **бы** всегда стоит после **если**, а в главных – после глагола в прошедшем времени:

*Будильник **не** звонил. Я опоздал на урок. (Если **бы** будильник звонил, я **не** опоздал **бы** на урок).*

1) *На улице было холодно. Сестра наде- ла пальто.* 2) *У меня нет книги. Я не прочи- тал рассказ.* 3) *Анвар не может читать по- английски. Он не понял инструкцию.* 4) *Он не вернулся вчера. Мы не пошли в кино.*

Урок на тему «Как указать на уступительные отношения» уделяется СПП с придаточными уступки (*to'siqsiz ergash gapliqo'shma gap*), в кото- рых используются союзы **хотя** и **несмотря на то что, как ни, пускай, пусть**, а в узбекском языке вспомогательные слова **garchi, garchand**. Учебник 9-го класса дает для изучения также обобщенно- уступительные СПП с частицей **ни** (упражнение 108 предназначено для закрепления навыка напи- сания **ни** в уступительных придаточных).

Упражнение на конструирование сложного предложения из двух простых поможет запо- мнить союз **хотя**:

У меня дома много книг. Я часто хожу в библиотеку (Хотя у меня дома много книг, я часто хожу в библиотеку).

1) *Моя мама очень любит стихи. Я увле- каюсь детективами.* 2) *Он прекрасно говорит по-русски. У него много ошибок в диктанте.* 3) *У меня есть ноутбук. Я люблю читать бу- мажные книги.* 4) *Многие писатели рассказывали о природе. Никто не рассказал лучше Есенина.*

В СПП с придаточными уступки части проти- воположны по смыслу (как в сложносочиненном предложении с противительными отношениями), и это помогает ребятам конструировать их са- мостоятельно. На уроке желательно вспомнить антонимы. Особенность русского союза **хотя** состоит в том, что он часто «работает в паре» с противительными союзами **но, однако, зато, все же, тем не менее**, если придаточная усту- пительная часть предшествует главной. Учитель должен обратить внимание ребят на союз **но** в примере по теоретическим сведениям на с. 51: *«И **хоть** он был повеса пылкой, **но** разлю- бил он наконец и брань, и саблю, и свинец»* (А.С.Пушкин, поэма «Евгений Онегин»).

Для самостоятельного конструирования мож- но предложить распространенные схемы-модели с заданными союзами и противопоставлениями на лексическую тему «Книга – источник знаний»:

А) *Хотя все ... , но никто не Хотя компьютер ... , зато книга Пусть совре- менные читатели ... , зато вечные книги Несмотря на то что дети ... , родители Хотя писатели ... , однако читатели*

Б) *Хотя ... читают..., но не знают... . Хотя ... любят ..., однако ... не забывают и Несмотря на то что ... увлекаются, ... не знают*

Для работы в микрогруппах можно предло- жить ученикам придумать пары противопостав- лений, чтобы напарники составили по ним СПП с придаточными уступки:

Книга – ноутбук. *Хотя в ноутбук входят сотни книжек, бумажные книги читают все.*

Писатель – читатели. *Хотя писатель на- писал книгу давно, читатели ее очень любят.*

Предлагаемые упражнения заставят повто- рить пройденный материал по лексике, морфо- логии и помогут учителю сделать работу в клас- се продуктивной, разнообразить ее.

Рекомендуемая литература

1. Государственный образовательный стандарт непрерывного образования по русскому языку как неродному, 2013.
2. Усманова Р.М., Кадиров К.Н. Русский язык / Учебник для 9-го класса с узбекским языком обучения. – Таш- кент: Узбекистан, 2014.
3. Усманова Р.М., Кадиров К.Н. Методическое пособие к учебнику «Русский язык» для учителей 9-го класса с узбекским языком обучения. – Ташкент: Узбекистан, 2014.
4. Сухарева А.А., Ахтямова Г.М., Батырова М.А. Русский язык / Учебник для 7–8-х классов с узбекским языком обучения. – Ташкент: Укутивчи, 1988.
5. Глазунова О.И. Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях, ч. 2. Синтаксис. – СПб.: Златоуст, 2011.
6. Книга о грамматике. Русский язык как иностранный / под редакцией Величко А.В. – МГУ, 2009.
7. Крючкова Л.С. Русский язык как иностранный: синтаксис простого и сложного предложения. – М.: ВЛАДОС, 2004.
8. Пехливанова Р.И., Лебедева М.Н. Грамматика русского языка в иллюстрациях (для иностранцев, изучающих русский язык). – М.: Русский язык, 1990.
9. Рамзина Т.А., Полидва М.А. Коммуникативные упражнения. – М.: Русский язык, 1989.
10. Шелякин М.А. Справочник по русской грамматике. – М.: Дрофа, 2006.

Д.А.Абдуллаева,

и.о. доцента Бухарского государственного медицинского института

ЗАДАНИЯ РАЗНЫХ ТИПОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ПАРОНИМОВ

Учащиеся академических лицеев, профессиональных колледжей и студенты высших учебных заведений затрудняются в определении значения слов–паронимов, правильном их употреблении. При изучении этой темы студентам следует дать общую характеристику паронимов.

Паронимы – однокоренные слова, которые принадлежат к одной части речи, имеют сходство в звучании (в связи с общим корнем или основой), но различаются своими значениями (*костный – костлявый, гадливость – гадость, выплатить – заплатить, оплатить*), употребляются для выразительности речи.

Для закрепления темы необходимо подобрать задания разного типа, воспользоваться играми и юморинками.

Задание № 1. Определите смысловое различие паронимов, составьте с ними словосочетания:

преемник – приёмник, факт – фактор, жизненный – житейский, нетерпимый – нетерпеливый, выплатить – заплатить, одеть – надеть, обсудить – осудить, экономный – экономический – экономичный, эффективный – эффективный.

Задание № 2. Заполните пропуски, используя данные для справок слова.

1. Он ... пальто и пошел в школу. 2. Мама ... дочку и пошла с ней гулять. 3. Мы хорошо ... этот учебный материал. 4. Мастер хорошо знает эту машину, он хорошо ее 5. Резкие голоса людей ... тишину ночи. 6. Этот город римляне ... два раза (*надеть, усвоить, нарушить, одеть, освоить, разрушить*).

Задание № 3. Письменно ответьте на вопросы, употребляя в ответах данные слова.

1. Какой в вашем классе коллектив? Какую помощь оказывает одно государство другому? Какой совет дал мне мой друг? (*дружный – дружественный – дружеский*).

2. В каком доме вы живете? Какой мужчина вошел в комнату? (*высокий – высотный*).

3. У вас одна дочь? Это ваше мнение или всего класса? Постоянно ли повторяется этот случай? (*единичный – единственный – единый*).

4. При каких обстоятельствах произошло ваше знакомство? Какие условия требуются для ребенка? Какой успех был у этой певицы? Чтобы ребенок не мешал другим, за какой стол его сажали? (*особый – особенный*).

Задание № 4. Перепишите, выбрав одно из данных в скобках слов.

1. Против некоторых болезней пока нет (*эффективных, эффективных*) средств лечения. 2. Освещение в зале было (*эффектным, эффективным*). 3. Новая фирма занимается строительством печей с (*гарантийной, гарантированной*) теплоотдачей. 4. (*Гарантийный, гарантированный*) срок выпускаемых заводом пылесосов – 12 месяцев. 5. В нашем лицее мы изучаем (*экономические, экономичные*) дисциплины. 6. Народ стекался туда несмотря на (*будничным, будний*) день. 7. Ему стало неловко за свой обычный (*будничным, будний*) вид. 8. Из (*кабинетного, кабинетского*) стола исчезли рукописи древних книг. 9. На (*кабинетных, кабинетских*) землях живут (*кабинетные, кабинетские*) крестьяне. 10. Он читал рукопись, поправляя (*опечатки, отпечатки*). 11. Усталый заяц оставляет более ясные (*опечатки, отпечатки*) лапок, чем лежавший на лёжке, без движения.

Задание № 5. Определите смысловое различие паронимов, составьте с ними предложения.

Абонемент – абонент, автобиографический – автобиографичный, бродяжий – бродячий, вбежать – взбежать, воскресение – воскресенье, генеральный – генеральский, годовалый – годовой, дарёный – даровой, здравица – здравница, зубы – зубья, индейский – индийский, искусный – искусственный, кабинетный – кабинетский, малоудачливый – малоудачный, невежа – невежда, обезлюдеть – обезлюдить, помета – пометка, цельный – цельный, явно – явственно.

Игра «Продолжи ряд паронимов»

Учитель записывает на доске слова-паронимы и предлагает студентам продолжить ряд. Выигрывают те, которые раньше выполнили задание.

рыбий – ...	дипломант – ...
сытный – ...	жалостливый – ...
тяготеть – ...	акционерный – ...
умный – ...	безответный – ...

Юморинки:

Учитель: Кислород, без которого человек не может жить, был обнаружен лишь сто лет назад.

Ученик: А как жили люди до этого?

* * *

Малышку спросили:

Кем ты хочешь быть, когда вырастешь?

Мамой, – ответила малышка.

В конце урока дается домашнее задание по повторению паронимов.